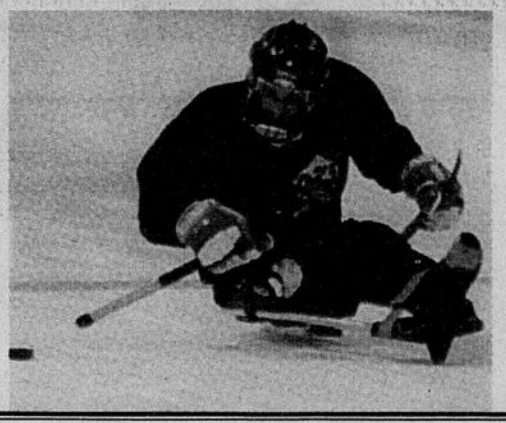


1815
Metternich propose une Europe plus stable

753

Vers l'an 2000

Hervé Lord aux Paralympiques de Nagano



Collision fatale à Mascouche

PAGE 14



Vous avez 69, 70 ou 71 ans?
Vous devez convertir votre REER avant le 31 décembre 1997. Appelez les spécialistes:
243-8000
NB NESBITT BURNS
Membre du groupe de sociétés de la Banque de Montréal

LeDroit

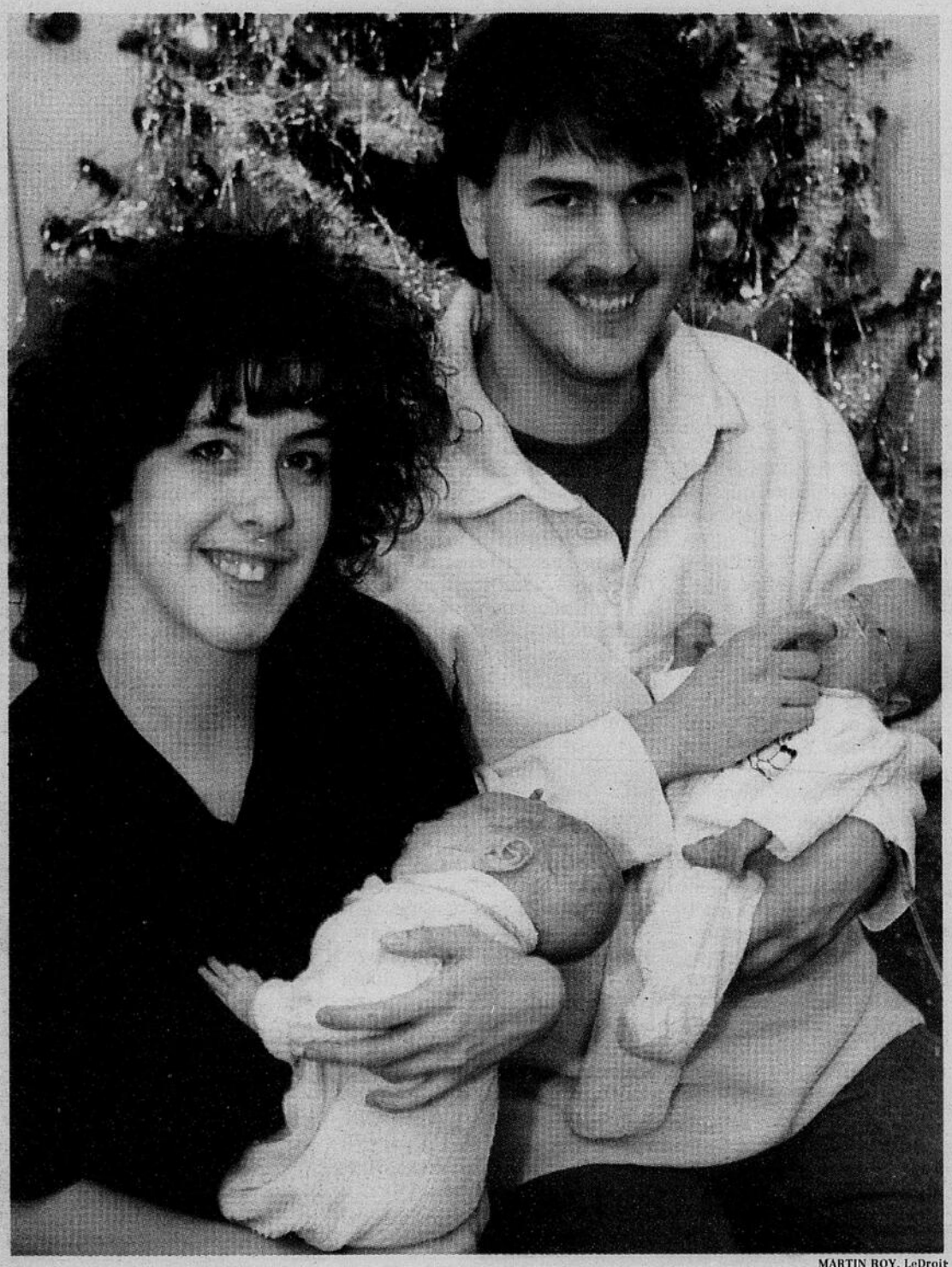
www.ledroit.com

85e ANNÉE - NUMÉRO 216 • LE LUNDI 8 DÉCEMBRE 1997 (Floride: 1,65 $ US + taxes)

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI



Max: -2° Min: -8°



MARTIN ROY, LeDroit

À la maison pour Noël. Jonathan et Jérémy Saint-Pierre, nés prématurément, ont enfin quitté l'hôpital après cinq mois aux soins intensifs, entre la vie et la mort. Pour leurs parents, c'est le plus beau des cadeaux de Noël. **PAGE 3**

Après le nettoyage

Hull veut peupler la *Main*

Après avoir presque terminé son «nettoyage» sur la promenade du Portage, la Ville de Hull veut maintenant faire revivre son centre-ville en y ramenant des résidants.



MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Selon ce que *LeDroit* a appris, la municipalité lancera bientôt une offensive pour arriver à ses fins en mettant notamment en place un programme de crédit de taxes pour tout développement résidentiel dans son centre-ville dès le 1er janvier prochain.

Ce programme d'exemption de taxes sera aussi jumelé à une étude de marché pour évaluer les possibilités de développement résidentiel sur l'artère la plus problématique du secteur: la promenade du Portage.

Cette étude de marché, prévue dans le Plan d'action de revitalisation du secteur du Portage, préparé l'été dernier par le consortium de consultants Boisvert, Mizoguchi, Biancamano, Bolduc et Resscoplan, pourrait être commandée dans les prochains jours, afin d'accélérer le processus de développement du centre-ville.

«Même si le travail n'est pas encore fini, nous avons fait beaucoup de progrès pour ramener le calme et la tranquillité dans le centre-ville. Nous avons aussi beaucoup donné au secteur commercial, par le biais de subventions diverses.»

suite page 2 : Hull

CIVIC HATCHBACK CX 1998
HONDA
MIRACLE!
198$ par mois, location 48 mois
tous les détails en page 17

Appelez-nous 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement dont on devrait parler dans le journal de demain? Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Alternance de soleil et de nuages
-2/-8

Demain
Ensoleillé avec passages nuageux
-2/-8

Mercredi
Ennuagement
0/-9

Jeudi
Nuageux avec averses de neige
0/-5

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Ensoleillé avec passages nuageux
2/-7

Demain
Ensoleillé avec passages nuageux
-1/-7

Lever du soleil: .....7 h 28
Coucher du soleil : .....16 h 21

Les records
Maximum:.....9,4° (1953)
Minimum:.....-22,8° (1976)

La phase des lunes

premier	pleine	dernier	nouvelle
7	14	21	29

Le pays

	Max	Min
Calgary	-6	-14
Edmonton	-10	-12
Frédéricton	1	-7
Halifax	2	-3
Montréal	-1	-7
Québec	-4	-9
Régina	-7	-12
Saint-Jean, N.-B.	1	-7
Saint-Jean, T.-N.	2	-5
Saskatoon	-10	-15
Sudbury	-3	-9
Thunder Bay	0	-5
Toronto	4	-3
Vancouver	9	2
Whitehorse	-8	-14
Windsor	4	-3
Winnipeg	-5	-10

Le monde

	Max	Min
Acapulco	33	25
Athènes	11	8
Berlin	2	-2
Bermudes	19	16
Bruxelles	6	6
Genève	2	-4
Hong Kong	19	13
Jérusalem	18	8
Las Vegas	10	2
Londres	12	7
Los Angeles	16	10
Mexico	25	11
Miami	22	16
Myrtle Beach	12	5
New York	8	0
Orlando	19	12
Paris	6	4
Rio de Janeiro	29	22

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

Tirage du dimanche 7 décembre
La Quotidienne
368
6578

Tirage du samedi 6 décembre
Lotto 6/49
5 - 6 - 18
23 - 28 - 47 - (9)



ARCHIVES, LeDroit

Hull croit qu'il est temps qu'on s'attarde au développement résidentiel de la promenade du Portage.

Hull veut peupler la *Main*

Plusieurs compagnies seraient intéressées à construire

de la page 1

«Maintenant, parallèlement à tout ça, je pense qu'il est temps qu'on s'attarde au développement résidentiel», a indiqué le conseiller municipal Claude Bonhomme, responsable de la Commission spéciale de la Ville sur la promenade du Portage.

Des investisseurs très intéressés

Depuis six mois, plusieurs investisseurs – certains provenant même de l'extérieur de la région – cognent à la porte de la Ville et des compagnies immobilières pour s'informer sur les possibilités d'achat et de développement dans le secteur.

«On n'a jamais vu ça avant, confirme le conseiller municipal du quartier, Roland Michaud. Depuis six mois, ça n'arrête pas. Il y a des projets de développement commercial et résidentiel qui sont très sérieux. On parle de millions de dollars.»

Cette information est confirmée par pratiquement tous les intervenants impliqués dans le milieu: les politiciens, les fonctionnaires, les commerçants et les agents immobiliers.

«On sent un certain regain. Il y a des compagnies qui s'informent, des individus qui s'informent», affirme Roger Mondoux, de Royal LePage, l'un des agents immobiliers les plus actifs dans le secteur du centre-ville.

Selon lui, la lutte menée par la Ville contre les bars de la Promenade n'a pas nui. «Ça n'a pas éloigné les investisseurs, au contraire. On sent qu'il y a des choses qui bougent. Ça ne se fera pas du jour au lendemain, mais je ne serais pas étonné s'il y avait des choses qui bougent dès le début de l'année prochaine», a-t-il analysé.

Chute de la valeur des propriétés

Il faut dire que la valeur des propriétés sur la Promenade du Portage a dramatiquement chuté, au cours des dernières années, alors que le bras de fer entre la Ville et les tenanciers atteignait son point culminant. Une baisse de près de 50 %. «Ce n'est pas exagéré de parler d'une baisse de 30 à 50 % de la valeur des propriétés dans ce secteur-là. C'est très réaliste», confirme le directeur de l'Urbanisme à la Ville de Hull, Pierre Tanguay.

Baisse de valeur

Selon lui, cette baisse de valeur, même si elle n'est pas unique à la promenade du Portage a attiré l'intérêt de bien des investisseurs. «Nous avons reçu énormément de demandes d'informations. Il y a de l'intérêt. Les propriétés ont perdu de la valeur; les taux d'intérêt sont bas; les mesures que la Ville a prises pour nettoyer le centre-ville sont perçues comme égant rigoureuses et eficaces par les investisseurs; il y a maintenant plus de stationnement au centre-ville. Tout ça fait en sorte que la situation est plus favorable aujourd'hui qu'elle ne l'était il y a quelques années.»

De son côté, Roland Michaud indique que les investisseurs veulent être rassurés quant à l'avenir de la promenade du Portage. «Ce que les promoteurs attendent pour investir, c'est la stabilité sur la Promenade. Ils attendent de voir si les efforts de la Ville pour amener le calme dans le secteur vont durer. Ils ne veulent pas investir des millions $ pour s'apercevoir un an plus tard que le grabuge et les problèmes vont recommencer», souligne-t-il.

Sur la pente ascendante
page 3

Poursuite contre Villeneuve

Presse Canadienne – Montréal

Jugeant sa sécurité menacée et ses droits civils violés, le chef du Parti Égalité, Keith Henderson, intente une poursuite contre le chef du Mouvement de libération nationale du Québec, Raymond Villeneuve.

M. Henderson intentera une poursuite civile contre Raymond Villeneuve, qu'il accuse d'attenter à ses droits civils et à sa sécurité en le menaçant personnellement.

Le chef du Parti Égalité a fait cette déclaration hier à l'occasion du Conseil général de ce parti qui a réuni hier à Montréal, dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce, environ une centaine de partisans.

«M. Villeneuve m'a menacé personnellement, a proféré des menaces à mon égard et a tenté de m'interdire l'accès à un hôtel de ville. C'est une violation inacceptable de mes droits civils de rassemblement et d'expression.»

Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
collaboration spéciale

L'Europe de Metternich



Quinze rois, 200 princes, 126 diplomates: tous les leaders de l'Europe se rassemblent à Vienne en 1815. Ils ont pour but de remodeler l'Europe, car plusieurs d'entre eux ont dû combattre Napoléon et ses invasions au début du siècle. Comment éviter la guerre? Voilà la question centrale de ce congrès. Mais les diplomates réunis à Vienne ne font pas que travailler: durant les huit mois du congrès de Vienne, ils seront plongés dans une atmosphère de fête continuelle. Parties de traîneaux et autres divertissements sont à l'horaire. «Le congrès s'amuse», ironisait-on à l'époque. Un peu plus sérieux que certains autres participants au congrès, l'Autrichien Metternich avait une idée bien précise pour l'avenir de l'Europe. Il croyait que la paix dépendait de l'équilibre entre les puissances de l'époque. Si seulement les monarques pouvaient se serrer les coudes pour éviter les déséquilibres de l'époque de Napoléon, il n'y aurait plus de conflits. L'Union européenne est donc loin d'être une idée récente! Les monarques présents au congrès étaient un symbole de stabilité, de tempérance. Pour remettre les choses en ordre, on décide donc que tous les rois qui étaient au pouvoir avant les révolutions peuvent reprendre le trône. La grande majorité de ces monarques seront plus tard renversés, et le rêve de l'équilibre européen s'est effondré en 1914 avec l'éclatement de la Première Guerre mondiale.

Vers l'an 2000, à 6 h 55, à Info-Réveil
CJRC 1150

Sommaire

Les arts	27 à 29
Bridge	35
Éditorial	12
Horoscope	34
Internet	8
La région	3 à 11
Le monde	20 à 24
Le pays	14 à 19
Les petits bonshommes	44
Mots croisés	33
Mot mystère	32
Nécrologie	39
Petites annonces	30 à 39
Santé	10
Sports	39 à 52
Statistiques	42 et 43
Vastel, Michel	14

Petites annonces	(613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : *Samedi :*	8 h 30 - 19 h 9 h - 13 h
Abonnements	(613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : *Samedi :*	6 h - 17 h 6 h - 13 h

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements	(613) 562.0111
Salle des nouvelles	(613) 562.0333

Publicité	(613) 562-7747
Lundi au vendredi :	8 h - 17 h

LeDroit :

47, rue Clarence Pièce 222 C.P. 8860, Succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9	Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

La région

Revitalisation de la Promenade du Portage

Sur la pente ascendante

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Paul Raymond possède depuis des années le plus important commerce de la promenade du Portage, à Hull, juste en face du bar In Extremis, qui a fermé ses portes le mois dernier. Pour lui, la fermeture du bar est une bonne nouvelle qui témoigne des changements à venir sur l'artère la plus médiatisée du centre-ville de Hull.

«Je m'en réjouis», admet M. Raymond, propriétaire du magasin Achbar et président de l'Association des commerçants de la promenade du Portage. Selon lui, la période noire dans laquelle la promenade du Portage a été plongée est sur le point de se terminer.

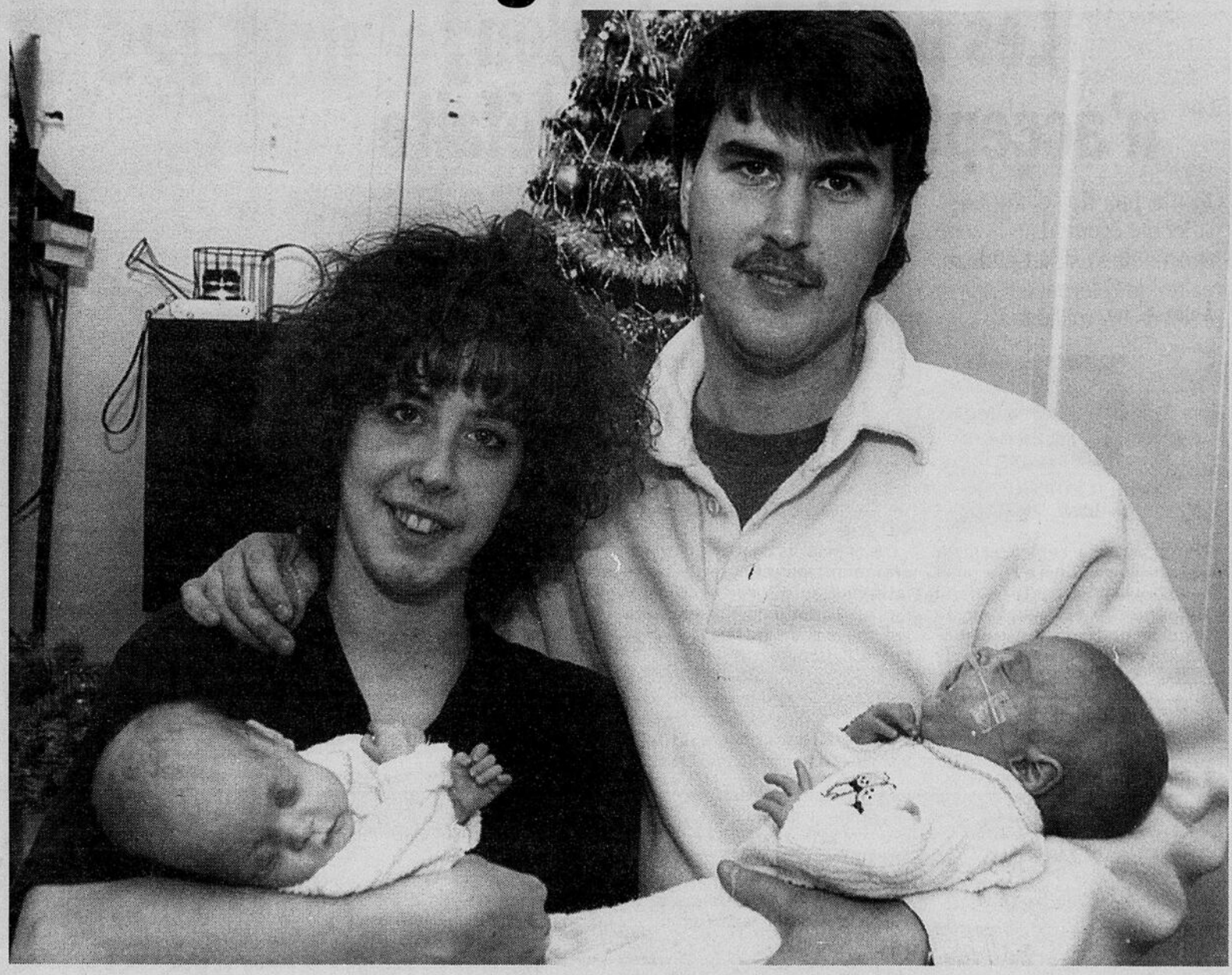
«Rien ne va se régler sur la Promenade tant et aussi longtemps que des propriétaires de bars vont causer des problèmes. On a atteint le bas de la vague. Regardez la Promenade actuellement. C'est triste, ce n'est pas trop beau. Mais j'ai bon espoir qu'on est sur la pente ascendante», dit-il.

Paul Raymond croit au potentiel de développement commercial et résidentiel de la Promenade qui compte actuellement pas moins de 28 % d'espace locatif inoccupé. «J'y crois. On peut penser qu'un jour le centre-ville de Hull va se développer comme d'autres centres-villes ailleurs au pays, avec des commerces de détail au niveau de la rue, des bureaux et des résidences aux étages supérieurs», pense-t-il.

Le directeur de l'urbanisme de la municipalité abonde dans le même sens. «C'est une tendance nord-américaine. Les centres-villes, autrefois délaissés, se repeuplent. On voit ça à Ottawa, notamment au marché By. On a d'ailleurs déjà commencé des efforts dans ce sens-là en priorisant des secteurs comme celui face au parc Jacques-Cartier et tout le secteur près du ruiseau de la Brasserie», fait remarquer Pierre Tanguay.

Le développement résidentiel est d'ailleurs l'une des quatre composantes de développement à prioriser dans le secteur de la Promenade, selon l'étude de revitalisation du secteur du Portage-Wellington, déposée l'été dernier, les trois premières étant: 1- les activités culturelles et institutionnelles; 2- la restauration, le loisir et le divertissement; 3- les entreprises de haute technologie.

«En urbanisme, le développement résidentiel est toujours la composante la plus sensible aux facteurs environnants. C'est une synergie qui se termine toujours avec le résidentiel: le développement de commerces amène de l'emploi, l'emploi amène des résidants, les résidants consomment et font vivre les commerce. C'est une boucle», explique M. Tan-



MARTIN ROY, LeDroit

Martine Roy et André Saint-Pierre sont fiers de leurs jumeaux Jonathan et Jérémy, deux bébés prématurés qui ont finalement pu rentrer à la maison.

Jonathan et Jérémy Saint-Pierre

Des bébés obstinés

Jonathan et Jérémy Saint-Pierre sont deux formidables bagarreurs. Nés prématurément en juillet, les jumeaux sont enfin rentrés à la maison, vendredi, après cinq mois aux soins intensifs, entre la vie et la mort. Et pour leurs parents, c'est le plus beau des cadeaux de Noël.

PATRICK LAGACÉ
LeDroit

Martine Roy, 22 ans, et André Saint-Pierre, 26 ans, commencent à peine à souffler, maintenant que les bébés sont hors de danger.

Les cinq derniers mois du jeune couple de Hull ont été dramatiques: 154 jours à regarder Jonathan et Jérémy se battre pour leur vie, d'heure en heure.

«À l'hôpital, ils ne nous ont pas mis ça rose: selon les médecins, les jumeaux avaient 10% des chances de s'en sortir vivants. Et 95 % des chances de souffrir de paralysie cérébrale» relate Martine Roy, en parlant du 15 juillet dernier, jour de la naissance des poupons. Ils ne devaient naître que le 27 octobre.

Le couple de Hull raconte l'histoire poignante du combat de leurs fils de façon solide, préférant souligner les côtés positifs plutôt que les côtés sombres de l'aventure. Comme les jumeaux, ce sont des durs.

À la naissance, les jumeaux sont en si mauvais état, si chétifs, si peu développés que les médecins ont une question brutale pour Martine Roy et André Saint-Pierre: jusqu'où doit-on s'acharner pour les sauver?

«Si les enfants allaient être hypothéqués à vie, on trouvait que ça n'en valait pas la peine» dit Martine.

«On voulait que les médecins les sauvent uniquement s'ils n'allaient pas souffrir» ajoute André, le petit Jonathan dans ses bras, un tube d'oxygène dans le nez.

À la naissance, Jérémy et Jonathan pèsent respectivement 683 et 646 grammes. À cause de leur naissance hâtive, leur système immunitaire est inexistant.

Ils sont aussitôt placés en isolation, où ils sont nourris par intraveineuse. Une machine respire à leur place, pendant les deux premiers mois de leur vie.

«En trois semaines, les jumeaux ont subi deux chirurgies, les mêmes. Après une semaine, une chirurgie cardiaque. Après trois semaines, une autre pour corriger une hernie testicules-intestins» explique André Saint-Pierre, employé de soutien au Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

Et la liste des problèmes affligeant les poupons s'allonge. Paralysie des cordes vocales, décalcification des os causant des fractures, arrêts cardiaques fréquents, décollement de la rétine... Le dossier médical de Jérémy et Jonathan est lourd. Au programme, bientôt: chirurgie pour corriger des problèmes d'oesophage.

Incertitude constante

L'incertitude, pendant 154 jours, a été constante, rappelle Martine. Il y avait toujours, au bout du fil, dans la salle d'attente, une certaine crainte.

«Les médecins ne cessaient de nous répéter qu'il fallait toujours s'attendre au pire. Eux, ils évaluaient leurs chances de survie d'heure en heure.»

Aujourd'hui, Jonathan et Jérémy ont gagné leur combat. Même s'ils ne pèsent que 7 et 5,10 livres, ils reprennent du poil de la bête. Chaque nuit, ils dorment reliés à des moniteurs, qui avertiront leurs parents en cas d'arrêt cardio-respiratoire.

Jonathan est le plus mal en point: un tube, relié à une immense bonbonne d'oxygène, le suit partout, dans le petit appartement de ses parents, rue des Oliviers, à Hull. On ne saura que dans deux ans s'il souffre de séquelles graves au cerveau.

«On vit au jour le jour. Si on regarde trop en avant, ça stresse trop» dit calmement Martine en caressant Jérémy, qui respire de façon saccadée contre la poitrine de la jeune maman.

Le couple souligne le boulot formidable de l'équipe de natalité de l'Hôpital général d'Ottawa, menée par le Dr Marc Blayney et deux des infirmières, Joanne et Marie-Thérèse «deux petites mamans» pour les jumeaux.

«Ils ont toujours été là, également, pour les jumeaux. Je leur lève mon chapeau. Ça a été cinq mois de stress... et de courage» souligne la belle-mère d'André, Linda Cousineau.

Malgré les tourments, malgré les bagarres que devront mener leurs fils pour mener une vie normale, les parents sont pleins de gratitude. L'essentiel, c'est que les coeurs de jumeaux battent, à la maison.

Le reste, il faudra le gagner à l'arraché, mais ça, le quatuor s'y est habitué, depuis cinq mois. «On veut rien pour Noël. Ce qu'on voulait, on l'a déjà eu!» conclut la jeune maman, radieuse, en posant pour le photographe.

Égouts de la zone blanche de l'Est de Gatineau

Les partisans du Non n'accepteront pas la défaite

On n'a pas fini d'entendre parler des égouts dans la zone blanche de l'Est, à Gatineau, malgré le référendum sur le projet de 9,9 millions $.



MARCO FORTIER
LeDroit

Un opposant à l'aménagement d'égouts, Roger Chénier, promet de continuer à se battre si le Oui l'emporte au référendum de dimanche prochain, censé mettre fin à des mois de querelles dans le quartier de 1200 résidants.

«C'est certain qu'on ne laisserait pas passer comme ça une victoire du Oui», a déclaré M. Chénier après être allé voter Non lors du vote par anticipation, hier après-midi.

«Jusqu'où peut-on aller au nom de la démocratie?» se demande Roger Chénier, en soulignant que la facture du réseau d'égouts peut atteindre 10 000 $ ou 15 000 $ pour des résidants qui n'ont aucun problème avec leur fosse septique.

Le quartier est le théâtre de multiples débordements de fosses septiques et de champs d'épuration. Les fossés se remplissent régulièrement d'eau polluée qui sent mauvais et menace la santé des gens.

Les opposants au projet d'égouts craignent une hausse de taxes faramineuse. En cas de victoire du Oui, le camp du Non envisage des moyens de pression qui restent à déterminer, selon M. Chénier.

«Quand un résidant a mis une bécosse sur son terrain pour protester contre les odeurs, la Ville n'a pas aimé ça. Il y a plusieurs choses qu'on peut envisager pour faire réfléchir les politiciens», dit-il.

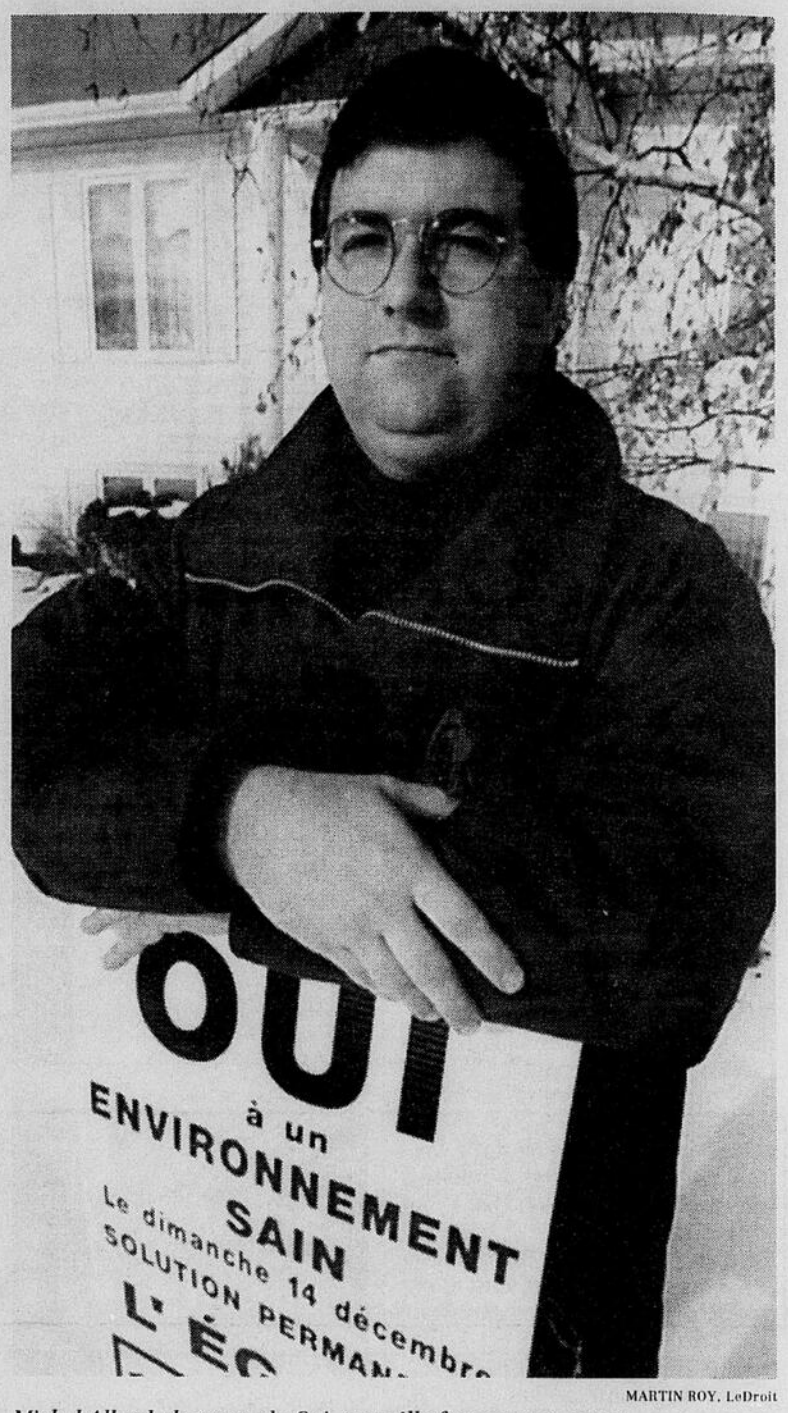
Le référendum sur les égouts dans la zone blanche de l'Est survient après une série de rebondissements survenus dans la dernière année. Le vote doit clore un débat fertile en affrontements.

«Ça fait quatre ans que j'attends la fin de cette histoire. Il faut régler ça une fois pour toutes. Avec le réseau d'égouts, on ne se cassera plus la tête avec ça», dit Michel Allard, porte-parole du Oui.

Les partisans du réseau d'égouts plaident que la Ville passerait à côté d'une subvention de 1,7 million $ accordée pour la réalisation du projet.

En cas de victoire du Non, «il ne nous restera plus bien bien des cartes dans notre jeu», dit Michel Allard.

Le camp du Oui a mis le paquet, installant plus de 300 panneaux dans le quartier.



MARTIN ROY, LeDroit

Michel Allard, du camp du Oui, travaille fort pour sa cause.

Bonne récolte



ARCHIVES

Plus de 900 personnes ont répondu à l'appel de la GRC, samedi, qui ouvrait les portes de son carrousel au public. Pour visiter les écuries de la GRC, dans le secteur Rockcliffe, à Ottawa, les gens devaient amener des conserves, au profit de la Banque alimentaire d'Ottawa.

Meurtres de Vanier

Deux suspects arrêtés

MARCO FORTIER
LeDroit

La Police régionale d'Ottawa-Carleton a arrêté deux hommes de Vanier soupçonnés d'avoir tué sauvagement à coups de marteau un vendeur de drogue et sa compagne, la semaine dernière à Vanier.

Marc Joseph Landriault, 32 ans, et Lee Francis Baptiste, 41 ans, sont accusés de meurtre au premier degré dans une des plus horribles histoires des dernières années dans la région.

Neil Nadeau, 38 ans, avait été trouvé mort dans son appartement de la rue Bradley, le samedi 29 novembre. Lui et son amie Rose Bannerman, aussi âgée de 38 ans, avaient été atrocement mutilés par les deux présumés agresseurs.

Selon la police, tout porte à croire que Rose Bannerman a été assassinée uniquement parce qu'elle se trouvait au mauvais endroit au mauvais moment. Les meurtriers l'auraient tuée pour ne pas laisser de témoin du meurtre de Neil Nadeau, décrit comme un petit vendeur de cocaïne. C'est pourquoi Landriault et Baptiste font face à des accusations de meurtre au premier degré.

Marc Landriault a été arrêté alors qu'il sortait de sa résidence du 134, rue Lebrun, vers 18 h. Il n'a pas résisté aux policiers.

Un peu plus tard dans la soirée de vendredi, les policiers ont forcé la porte de l'appartement de Lee Baptiste, au 137 avenue Marier, tout près de là. Vite maîtrisé, il n'a pas eu l'occasion de se débattre lui non plus.

La Police régionale a indiqué avoir mis beaucoup d'efforts dans cette enquête, en raison de la brutalité extrême des deux meurtres, qui avaient choqué la population.

En bref

Feu meurtrier

LeDroit

Un jeune couple d'Almonte, près d'Ottawa, a perdu la vie de façon atroce dans l'incendie d'un bâtiment abritant des logements et des commerces, tôt samedi matin. William Coughlan, 28 ans, et Andrea Ceolin, 26 ans, ont péri dans le violent incendie, qui a causé des dommages d'un demi-million $, selon la Police provinciale de l'Ontario.

Glissade au lac des Fées

C'est noir et ça va vite!

PATRICK LAGACÉ
LeDroit

Qu'est-ce qui est noir, froid, glissant et qui va vite? Non, ce n'est pas une rondelle de hockey. Oui, c'est une chambre à air du site (transformé) de glissade du lac des Fées, à Hull.

Cet endroit bien connu des amateurs de sensations fortes sur neige a subi des changements importants cette année. Exploitée par la firme Lafleur des neiges, une grande portion de la pente est désormais réservée à la descente en chambre à air.

On l'aura deviné, cette activité spectaculaire — disons que la descente se fait à la vitesse de l'éclair — a un prix: 5 $ l'heure, pour les enfants, 6 $ pour les adultes. Divers forfaits seront offerts pour les familles.

Par contre, la descente libre, qui garde droit de cité sur une portion de la pente, demeure gratuite.

«C'est nous qui avons accepté de garder une section ouverte et gratuite à la descente libre en traîne sauvage. C'est une tradition dans la région, alors on ne voulait pas la briser» explique Diane Mansfield, gestionnaire de Lafleur des neiges, une filiale de Lafleur de la Capitale.

Mais la «tradition» a de la compétition. Assis dans le «trou» de la chambre à air, le glisseur est lancé à vive allure dans une piste bordée de monticules de neige, à une vitesse folle. Ça va vite, ca virevolte et c'est excitant. La traîne sauvage aux stéroïdes...

«Il y a une grande demande: même si nous n'avons pas fait beaucoup de publicité, il y a beaucoup de monde, comme vous pouvez le voir» ajoute la gestionnaire.

En effet, en ce samedi après-midi, première journée d'activités de ce type de descente faite pour les coeurs solides, plusieurs adeptes se pressaient dans les trois pistes disponibles, auxquelles on en ajoutera encore sept.

Un canon à neige «capable de faire des gros monticules en seulement 12 heures» est un outil de choix pour littéralement sculpter les pistes, question d'en faire de difficultés variables, selon Mlle Mansfield.

Justement, les préposés de Lafleur des neiges en étaient encore à perfectionner le tracé des pistes, lors de cette première journée, afin de les rendre moins capricieuses.

D'ailleurs, à cause des bosses, peut-être, un amateur a goûté du banc de neige sur la première piste, et terminé sa folle chevauchée sur l'arrière-train...

«J'aime bien ça, c'est près de la maison, c'est différent, confie Daniel Daoust, de Hull, venu faire l'essai des chambres à air avec sa fille Mélanie. Et avec les remonte-pentes, c'est pas long.»

Même son de cloche chez la petite Patricia Parker, bien trop occupée à découvrir sa nouvelle monture de caoutchouc pour philosopher avec *LeDroit:*

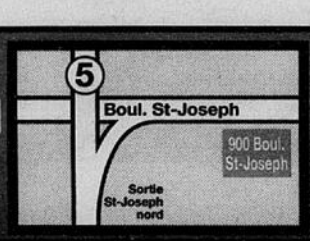
«C'est le fun, c'est ben plus vite!!»



MARTIN ROY, LeDroit

La glissade sur chambre à air est de plus en plus populaire par rapport à la traditionnelle traîne sauvage. On peut faire les deux à la piste du lac des Fées.

roger Lachapelle
pontiac • buick • GMC
900, boul. St-Joseph, Hull
778-3111



Achetez avant l'augmentation de la taxe de janvier 1998.

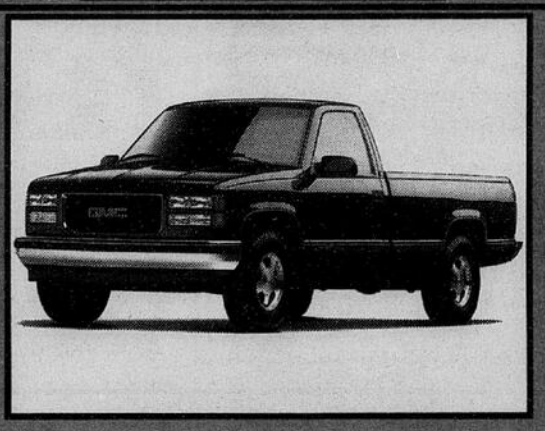


1998 Trans Sport
22 790$**



1998 Safari
21 285$**

INTÉRÊT 0%*



1998 GMC Sierra
18 993$**

(*0 % pour 48 mois. Pour tous les modèles illustrés ainsi que les camions 4X4, 2X4, cabine allongée et régulière.)
(**Plus transport, préparation et taxes. Photos à titre de référence seulement.)

Caisse populaire Pointe-Gatineau

2e anniversaire du centre de services des Rapides

UN GRAND MERCI

à vous, fidèles sociétaires, qui nous avez permis de grandir afin de vous offrir :

•un service professionnel en fonds de placement et en épargne spécialisée
•une vaste gamme de produits
•un service conseil en planification financière

Une caisse à la hauteur de votre quartier!

Centre de services des Rapides
ouvert le samedi de 9 h 30 à 13 h
Service conseil à domicile

744, avenue Principale
Gatineau
561-1222

Brunch à la Maison du citoyen

1300 convives ont répondu à l'appel du maire Yves Ducharme

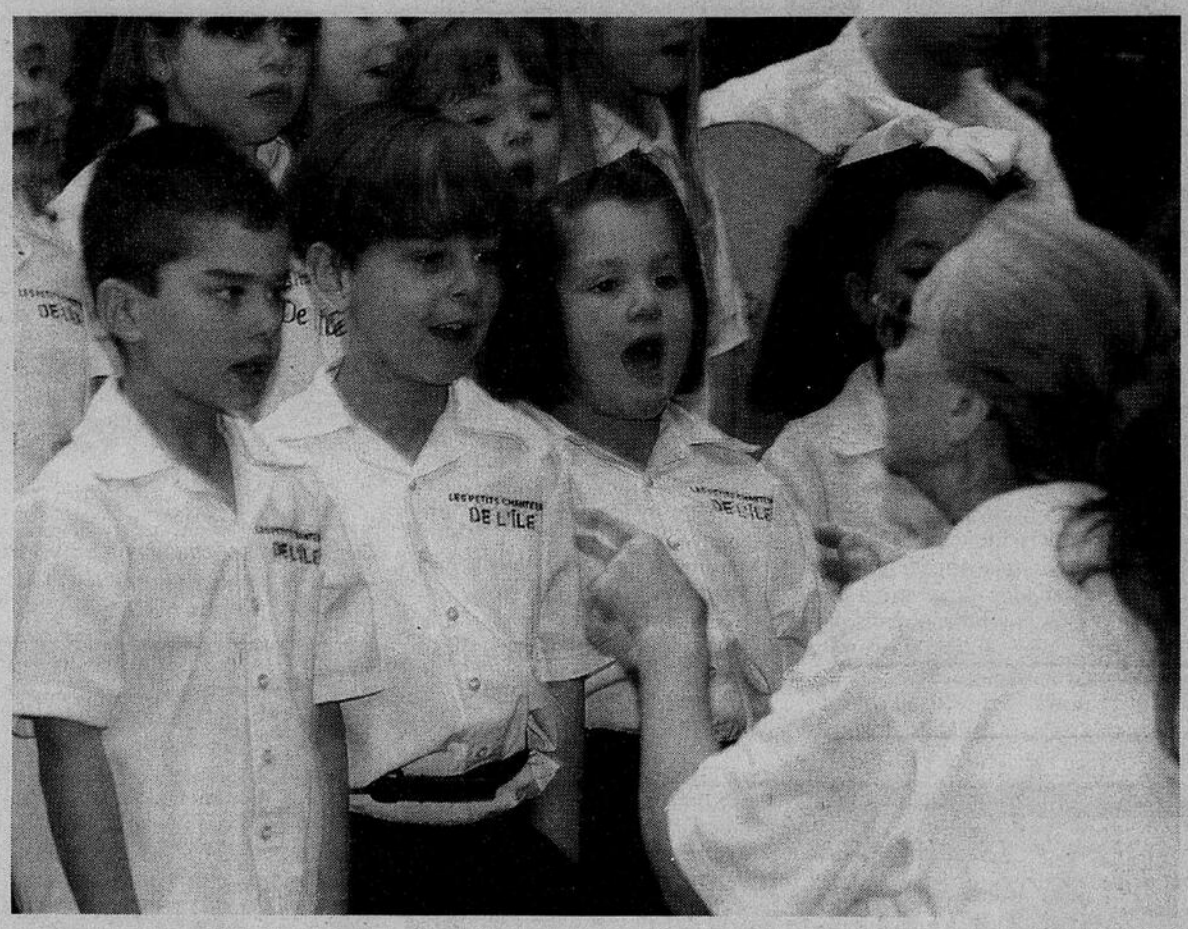
L'agora de la Maison du citoyen a été transformée en gigantesque salle de brunch, hier, lors du cinquième déjeuner du maire de Hull, au profit des démunis de la région. Plus de 1300 convives ont répondu à l'appel d'Yves Ducharme.



PATRICK LAGACÉ
LeDroit

«C'est un autre succès» a déclaré le maire, devant la foule déjà nombreuse qui réclamait déjà ses oeufs et ses croissants, vers 10 h 30.

Pour 7 $ et une boîte de conserve, les Hullois avaient droit à un copieux déjeuner, gracieuseté de l'hôtel Ramada, situé à côté de la Maison du citoyen.



MARTIN ROY, LeDroit

Les Petits Chanteurs de l'Île ont mis de l'ambiance au déjeûner du maire de Hull. hier matin.

Aider les autres

Pour Yves Ducharme, la popularité des déjeuners du maire — celui de Gatineau, Guy Lacroix, en a déjà tenu un fort couru, il y a quelques semaines, — tient au désir des citoyens d'aider leurs semblables, bien plus qu'à la popularité des politiciens.

«Avec les fonds et les conserves recueillies, on espère pouvoir confectionner 325 paniers de Noël, qui seront distribués à des familles défavorisées, par la Saint-Vincent-de-Paul» a fait savoir le maire Ducharme.

Dans les moeurs

Chose certaine, l'activité semble entrer dans les moeurs de l'île. L'an dernier, 923 personnes s'étaient présentées au déjeuner du maire; plus de 1300 ont acheté un billet cette année.

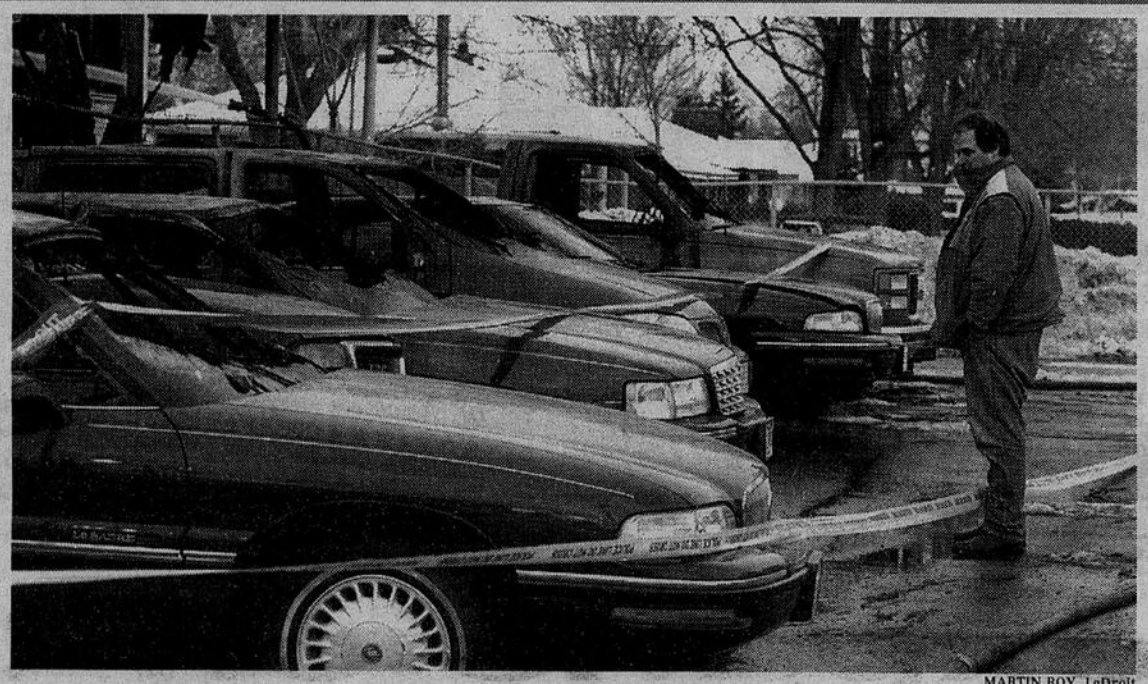
Les billets étaient en vente dans les caisses populaires de Hull et l'événement s'est transformé en sortie familiale.

«On va battre les 37 000 $ recueillis l'an dernier, on n'est même pas inquiets» a assuré l'organisateur du déjeuner du maire, Gilles Massé, qui souligne que les entreprises ont particulièrement bien répondu aux demandes de commandite des organisateurs.

Que les citoyens se rassurent: le déjeuner du maire ne leur coûtera pas un sou, selon les organisateurs. La majeure partie des dépenses est défrayée par les commandites et la vente de billets.

«Mes amis du Regroupement des contribuables de Hull n'auront rien à redire» a laissé tomber le maire en riant, en se référant à l'organisme de Pierre Boucher, qui scrute à la loupe les dépenses de la Ville de Hull.

Dommages de luxe



MARTIN ROY, LeDroit

Une douzaine d'autos, dont quelques-unes de grand luxe, ont été détruites dans l'incendie d'un atelier de pièces d'autos du boulevard Saint-Laurent à Ottawa, tôt hier matin. Les flammes ont causé entre 800 000 $ et 1 million $ de dégâts au commerce du 867 Saint-Laurent et à son voisin, location d'autos Hertz, où une dizaine d'autos ont subi des dommages. À l'arrivée des pompiers d'Ottawa, vers 2 h 20, les flammes dépassaient déjà par le toit. L'incendie a été maîtrisé près de quatre heures plus tard. Les pompiers ont indiqué hier soir que la cause du sinistre ne pourrait être précisée avant plusieurs jours, le temps de terminer l'enquête.

Nez rouge

La nouvelle loi fait réfléchir

MARCO FORTIER
LeDroit

L'opération Nez rouge a démarré sur les chapeaux de roues ce week-end, à moins d'une semaine de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi plus sévère que jamais contre l'alcool au volant.

«La nouvelle loi fait sûrement réfléchir les gens», a dit hier la porte-parole de Nez rouge en Outaouais, Danielle Legault.

Nez rouge a fait 379 raccompagnements vendredi et samedi. C'est 86 de plus qu'à la même date l'an dernier.

L'opération de raccompagnement des conducteurs ayant pris un verre de trop a pris son envol au moment où tout le monde parle de la sévérité de la nouvelle loi contre l'alcool au volant.

Le permis de conduire d'un conducteur pris avec un taux d'alcool dans le sang supérieur à 0,08 mg est immédiatement suspendu pour 15 jours. Pour les apprentis conducteurs, c'est «tolérance zéro»: aucune trace d'alcool dans le sang n'est permise, sans quoi le permis est suspendu pour 15 jours.

La personne qui conduit sans permis ou alors que son permis est suspendu se fera saisir son auto sur-le-champ. La Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) a indiqué récemment s'attendre à la saisie de 15 000 autos dans la première année d'application du nouveau Code de la sécurité routière.

La SQ a indiqué que la loi, qui devait entrer en vigueur au début du mois, prendra plutôt effet le 12 décembre.

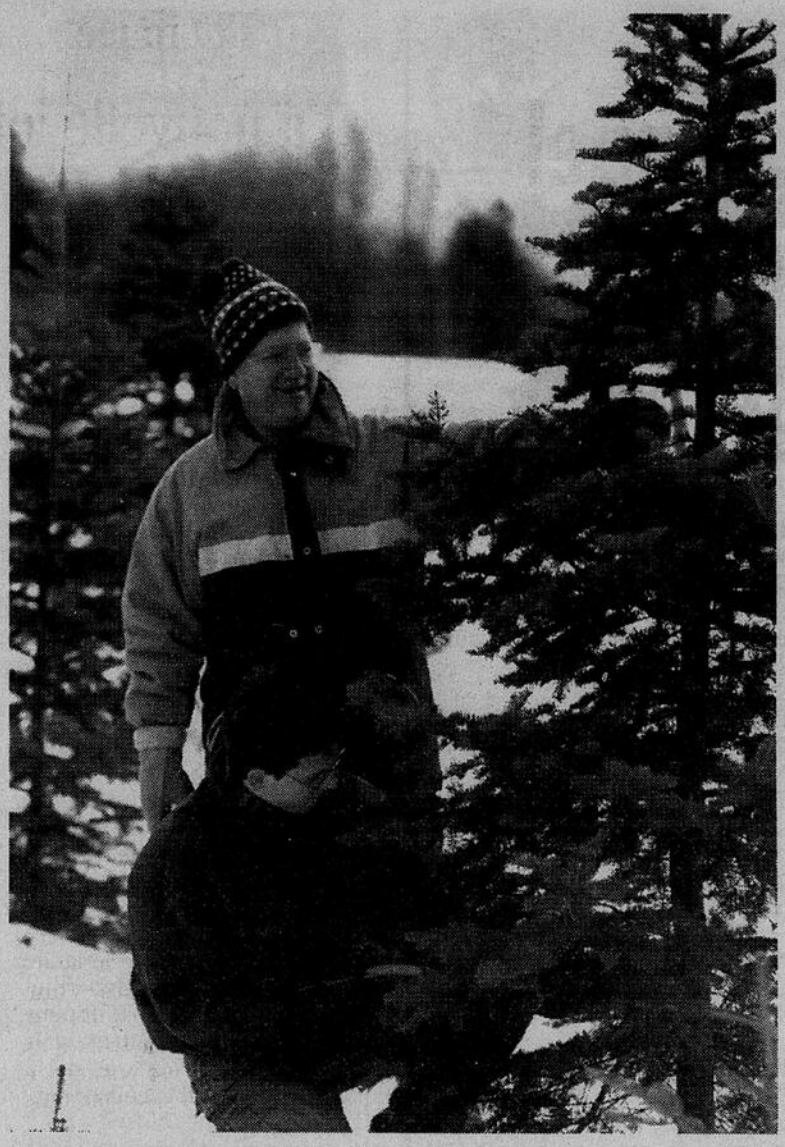
La présence massive de bénévoles d'Hydro-Québec a permis de partir en trombe vendredi soir: 188 véhicules ont été ramenés à bon port, contre 129 en 1996. Une dizaine d'équipes d'Hydro ont sillonné les deux rives de la rivière des Outaouais dans la soirée de vendredi.

Les clients ont dû attendre pendant près d'une heure pour recevoir le service à la fermeture des bars, vers 2 h. «C'est comme ça à chaque année, particulièrement lors du gros week-end précédant Noël», dit Danielle Legault.

Les gens qui utilisent Nez rouge ont en moyenne 35 ans, mais les 18 à 25 ans appellent de plus en plus, selon la porte-parole du service qui existe depuis 14 ans. «Les jeunes prennent leurs responsabilités», dit-elle.

Nez rouge voyage des deux côtés de la rivière, en anglais comme en français, de Gloucester à Nepean et de Masham à Buckingham. On joint le service en composant le 771-2886 ou le 239-2886. L'opération reviendra les 11, 12, 13, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 26, 27 et 31 décembre.


Info Réveil
de 5h45 à 9h30
avec Daniel Séguin et toute l'équipe
Offrez-vous ce qu'il y a de mieux à la radio le matin
CJRC 1150
RADIO MÉDIA



MARTIN ROY, LeDroit

André et Claude Lachance examinent de près les sapins avant de fixer leur choix.

Choisir son sapin de Noël

Ça prend un oeil connaisseur

PATRICK LAGACÉ
LeDroit

«Y a pas de tête, lui!» lance Hughette Lachance à son mari, les deux pieds dans la neige. Qu'on se rassure, elle fait allusion à un sapin, pas à son mari. Et en fait de sapin, Mme Lachance est difficile.

Le clan Lachance avait revêtu tuques, mitaines et bottes d'hiver, hier, question d'honorer une vieille tradition de Noël qu'il ne renierait pour rien au monde: la coupe du sapin, à la ferme d'Yvon Boucher, dans le secteur rural de Gatineau.

«On vient ici pour le plaisir de la nature et pour la qualité des arbres disponibles. Ici, on sait ce qu'on choisit», affirme André Lachance, accompagné de sa femme et de son fils Claude, lui-même accompagné de sa femme Dominique Bilodeau.

Par un dimanche froid, c'est Claude Lachance qui a coupé le sapin qui trônera dans le salon de ses parents, armé d'une scie. Et le choix n'a pas été facile, chacun ayant ses vues sur ce qui fait la beauté du sapin...

Les Lachance ne sont pas les seuls à faire un pèlerinage chez Yvon Boucher à chaque mois de décembre depuis dix ans. Bon an mal an, 300 sapins sont coupés à la ferme de 35 acres du conseiller municipal gatinois.

«Les gens sont toujours éblouis en venant couper leur sapin. C'est une tradition qui s'est perdue au fil des ans, qu'ils connaissent seulement à travers les histoires de leurs grands-parents» explique Claude Duford, beau-fils d'Yvon Boucher, qui guide les familles vers les conifères depuis huit ans.

Claude Duford raconte que la taille des sapins est trompeuse.

«Les gens se font jouer un tour! Ici, au milieu des autres sapins, il a l'air petit, mais dans votre salon, c'est bien plus gros qu'on croyait!»

Yvon Boucher limite les coupes annuelles entre 300 et 400, question de laisser les sapins repousser. Plus de 1500 arbres composent le groupe de sapins, dont 1000 sont toujours prêts à être coupés.

Expérience à vivre

Le prix d'un arbre de Noël varie selon la taille: 20 $ à 30 $. On le coupe soi-même, en le choisissant tranquillement, à la faveur d'une promenade sur les terres.

«C'est une expérience que tout le monde devrait vivre» assure Stefano Crisafi, en regardant Yvon Boucher enfouir un superbe conifère dans le coffre de sa voiture, devant le regard admiratif de ses deux jeunes enfants. La majorité des clients se pointent à la ferme autant pour la tradition que pour les majestueux sapins naturels, qui rendent les sapins artificiels bien ordinaires, en comparaison.

M. Crisafi, attiré à la ferme du chemin Proulx par des amis, considère que la coupe du sapin de Noël est une expérience qui rapproche les membres d'une famille, «sans compter que ça ne coûte pas cher».

La forme conique quasi parfaite des sapins n'est pas le fruit du hasard ou de la nature. Chaque été, Yvon Boucher et son équipe taillent chacun des 1500 spécimens pour qu'ils soient à point.

Et pour s'assurer le meilleur choix, vaut mieux s'y prendre d'avance. Comme le dit Claude Duford: «La fin de semaine avant Noël, c'est fou raide! Y a plein de monde...»



VERRES DE CONTACT
50%
de rabais sur toutes marques sauf lentilles jetables.
Optique Laurier
Faites-vite! Durée limitée.
Voir magasin pour détails.

HONNEUR AU MÉRITE



Suzanne Rivet

TOYOTA GATINEAU

M. Guy Gauthier, vice-président chez Toyota Gatineau, est heureux de souligner le résultat exceptionnel de **Suzanne Rivet** à titre de "Représentante du mois de novembre 1997".

Suzanne a atteint un niveau de vente exceptionnel, ce qui démontre son professionnalisme et sa grande expertise dans le domaine. Mme Rivet partage les principaux objectifs du "pilier en Outaouais"; un service courtois et la qualité totale du produit.

Félicitations!
pour la 8e fois cette année!

L'adresse de la qualité à petit prix!
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066

Dû au grand succès de la
Grande vente d'expansion !
PROLONGATION JUSQU'AU SAMEDI 13 DÉCEMBRE
On *double notre superficie* pour mieux vous servir

Rav4 Traction intégrée



299 $* par mois/location 48 mois
Transport et préparation inclus

Camry 1998 Climatiseur



299 $* par mois/location 48 mois
Transport et préparation inclus

Sienna 1998 V6 de 194 ch.



299 $* par mois/location 48 mois
Transport et préparation inclus

*Voir représentant pour tous les détails.

Hâtez-vous la taxe de vente augmente le 1er janvier 98!
TOYOTA GATINEAU
L'adresse de la qualité à petits prix
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau, 568-0066

publi-reportage

Carrefour Internet

La grande toile de Noël

La célébration de la naissance de l'Enfant Jésus, le 25 décembre, est une tradition qui remonte au quatrième siècle de l'ère chrétienne. Le Christ serait plutôt né au printemps, selon des historiens, mais l'église catholique désirait faire contrepoids à une fête païenne, la célébration de la naissance de Mithras, le dieu romain du soleil.

Noël est devenu aujourd'hui la fête la plus célébrée du christianisme. Elle s'entoure d'un grand nombre de symboles et de traditions développés au cours des siècles. Différents peuples et nations ont aussi ajouté une touche particulière à cette fête maintenant universelle.

La figure la plus légendaire demeure celle du Père Noël, une personalité qui évoque Saint Nicholas, un homme pieux de la Turquie du quatrième siècle qui avait été emprisonné et torturé par les Romains. Chez les anglophones, le personnage est devenu Santa Claus.

Le sapin de Noël, qui décore toutes nos maisons, trouve son origine dans de vieilles traditions du 16e siècle en Lettonie et en Estonie. D'autres historiens estiment plutôt que la tradition origine d'Allemagne et qu'elle ne serait apparue qu'au 17e siècle. Le premier arbre de Noël au Canada serait celui d'un général allemand nommé Von Reidesel, qui aurait décoré son sapin à Sorel, en 1781.



Poinsettias, feuilles de gui, boules de Noël et autres symboles de cette grande célébration font aussi partie de nos vies durant la fête de Noël.

Des centaines et des centaines de coins et recoins de l'Internet s'imprègnent de l'atmosphère de Noël à ce temps-ci de l'année. Nous vous en suggérons aujourd'hui quelques-uns. Vous y découvrirez de belles histoires, des surprises sur les traditions de Noël qui diffèrent souvent beaucoup d'un pays à l'autre, des chansons et des cantiques, de belles images, des cartes de souhaits et bien d'autres.

N'oubliez pas de visiter la version Internet de cette page pour un accès direct à tous les hyperliens de nos suggestions. Voir les indications ci-dessous.

Joyeux Noël et bonne navigation

In Search for the Meaning of Christmas
Un coin consacré aux traditions de Noël et aux valeurs reliées à la célébration de cette fête. Un site de qualité supérieure dénué de toute prétention commerciale. On vous y accueille sur fond de musique de Noël. Notre premier choix.

Silent Night, Holy Night
Une des plus belles chansons de Noël, offerte ici en 70 versions et en 47 langues.

Jerry's Christmas Wonderland
La première fois que je l'ai vu... je l'ai aimé tout de suite. Rien de spectaculaire, mais une belle musique d'ambiance, des sections distrayantes, dont une sur les symboles de la fête de Noël et, bien sûr, des suggestions d'hyperliens. On vous accueille avec la musique de *I wish you a Merry Christmas*. Parmi nos suggestions, c'est ce site qui renferme les plus beaux GIFs.

A World Wide Christmas Calendar
Un coin sympathique. Pour chacun des jours de décembre qui précèdent Noël, quelqu'un nous raconte comment on célèbre cette fête dans son pays. Une autre perle du web.

Santa's Home on the Internet
De tout à la même adresse: traditions, histoires, jeux, recettes, courrier. Un bon site général à visiter.

Claus.com
Un des meilleurs sites sur le web, avec des illustrations aux couleurs saisissantes et plein d'informations. Ce qu'on y trouve: l'école des petits lutins et leurs jeux amusants, des nouvelles du Pôle Nord, des activités de Noël, les jouets favoris de Santa Claus, la maison du Père Noël, du courrier à envoyer au Père Noël et bien d'autres encore. Pour la navigation familiale. En anglais

Calendrier de l'Avent
Chaque jour du mois de décembre, suivez une histoire de Noël peu
ordinaire. Offert par Sympatico.

Traditions de Noël en France et au Canada
Croyance et coutumes du temps de Noël, les origines des différentes traditions familiales, religieuses et communautaires, ainsi que les origines du mot Noël. Un beau site bien documenté et en français.

Les traditions du temps des Fêtes
Texte sur les origines de Noël et les traditions qui entourent cette fête.

Les nouvelles aventures du Père Noël et de son équipage
Beaucoup d'action dans la vie de ce cher vieux Père Noël, le tout raconté en six petits contes amusants.

Christmas Jukebox
Plus de 60 belles chansons de Noël à écouter et à télécharger. Très beaux enregistrements. Les amateurs d'images des Fêtes y trouveront aussi de quoi ajouter à leur collection. Une section du site précédent.

Autour du monde
Les traditions de Noël dans une dizaine de pays.

Worldview Christmas
Les traditions de Noël dans différents pays. Suffit de cliquer sur la carte du monde où un point rouge identifie quelques dizaines de pays. Quelques liens intéressants également: traditions, recettes, musique, origines, etc.

Joyeux Noël
Dites le en 23 langues.

Le Père Noël : un mystère scientifique
Selon la science, le Père Noël ne peut pas exister. En voici la démonstration.

Christmas Library
Faites votre choix parmi une cinquantaines d'image animées en format GIF, tout en écoutant des airs de Noël.

• Pour écrire au Père Noël

Bienvenue au Pôle Nord
Trouvez Rudolphe, l'assistant du Père Noël, et il vous dira comment s'y prendre pour écrire au vénérable personnage. Réponse garantie.

Welcome to Santa's Email Page!
Pour envoyer un message au Père Noël en français, en anglais ou en espagnol.

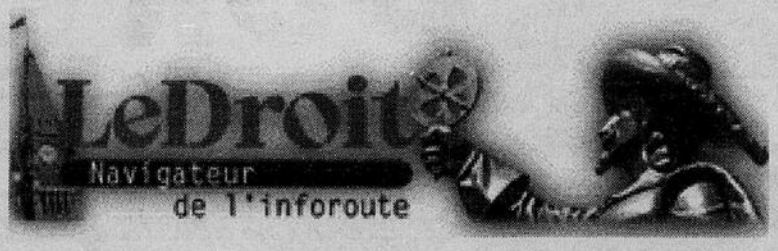
Société canadienne des postes
Des images à télécharger et à colorier pour envoyer au Père Noël par la poste.

Tendances

Vous trouvez que les choses vont trop vite? Sachez alors que cela changera et que les choses iront... encore plus vite, demain. C'est l'opinion de Regis McKenna, un gourou de l'informatique, un consultant réputé, une sorte d'éminence grise de la Silicon Valley, qui vient de publier un livre sur ce sujet, The Regis Touch. Il était dans le décor même avant la naissance de l'industrie de l'ordinateur personnel. Selon lui, l'appétit du consommateur n'a de cesse et les compagnies qui veulent survivre et prospérer doivent offrir des produits toujours plus rapides et plus faciles d'utilisation. La technologie fait partie intégrante de nos vies, elle s'est infiltrée partout et nous exigeons des réponses quasi instantanées. C'est la technologie du temps virtuel. Pourquoi attendre 15 minutes pour une information devant un comptoir quand on peut maintenant tout faire soi-même grâce à la technologie, comme vérifier son compte de banque. La technologie permet aujourd'hui de faire à peu près n'importe quoi, de n'importe où et n'importe quand, de dire en substance McKenna lors d'une entrevue pour le compte du magazine Internet News.com.

Les signets

Pour les signets de tous les sites mentionnés, veuillez consulter la version internet de la présente page. Sur le site du journal LeDroit (www.ledroit.com), cliquez sur **Chroniques**, dans la colonne grise de navigation, puis sur **Internet**, dans le menu des chroniques qui apparaîtra alors sur le côté droit de votre écran. Vous pouvez aussi accéder directement à la page en recopiant l'adresse suivante: http://www.ledroit.com/encours/chroniques/ChNet_top.html



www.ledroit.com

De bonnes adresses



Université de la dinde

Après le hamburger, voici que la dinde a également son université, la Butterball University Online, où vous apprenez tout sur la préparation d'une bonne dinde, grâce au professeur Tom Turkey. Plus de raison de rater sa dinde à Noël.



Cyberdiet

Le temps des Fêtes, c'est pour beaucoup d'entre nous quelques kilos en plus qui viennent s'ajouter à un poids déjà trop généreux autour de le taille. Une petite visite chez Cyberdiet sera sûrement utile, surtout pour ceux et celles pour qui maigrir fera partie des résolutions de la nouvelle année. Un excellent site, en passant, qui vous aidera à tracer votre profil nutritionnel, vous offre un index alimentaire, des recettes, des conseils sur les exercices et même un agenda quotidien pour planifier votre alimentation.

Ask the Dietitian

Vous n'êtes pas certain(e) qu'une petite diète s'impose dans votre cas? Alors nous vous suggérons un petit test. Le site *Ask the Dietitian* offre une calculatrice du genre "indice de masse corporelle". Vous introduisez les données demandées et on vous indique votre poids idéal, ainsi que l'apport quotidien maximal en calories pour perdre une demi-livre ou plus par semaine. Le compagnon idéal des «résolutions du Jour de l'An».



Quoi faire...

Allumer un feu de foyer, trancher un oignon, s'occuper d'un enfant qui pleure, changer un pneu, nettoyer un ordinateur, évaluer une auto usagée... et bien d'autres encore. Voici un merveilleux site, Learn2.com, qui vous dit quoi faire sur à peu près tout. Voilà une adresse qui conservera sûrement une place d'honneur dans vos signets. Doté d'un outil de recherche pour vous faciliter la tâche.



Noeuds de cravate

Si vous faites partie de ceux qui ne défont jamais leur noeud de cravate, parce q'ils ne savent tout simplement pas le refaire, votre calvaire est terminé. Allez donc visiter Tie Guide, un petit site pratique où on vous explique, vignettes à l'appui, comment faire quelques noeuds de cravate.

Un crime fréquent

Vol dans un véhicule stationné

Échec au crime et le Service de police régional d'Ottawa-Carleton demandent cette semaine l'aide de la collectivité afin d'identifier les auteurs d'un vol dans un véhicule stationné à Vanier et de récupérer les biens volés.

Les vols dans les véhicules et les dommages matériels sont les crimes les plus fréquents qui touchent le plus grand nombre de citoyens dans ce pays. Le crime a des répercussions plus graves lorsque du matériel de survie fait partie des articles volés.

Le 30 octobre 1997, un homme d'affaires de la région a laissé son véhicule dans le stationnement du 150, chemin de Montréal. Au cours de son absence, quelqu'un a fracassé la vitre du côté du passager et s'est introduit dans le véhicule. Incapables de le faire démarrer, les voleurs se sont emparés d'un certain nombre d'articles. Ils ont volé notamment une caméra à imagerie thermique, un modèle de production limitée et unique. Cet appareil permet surtout aux pompiers de détecter des signes de vie dans les édifices complètement enfumés. Il y a seulement deux autres modèles semblables au Canada actuellement.

Les autres articles volés comprennent un ordinateur portatif «Thinkpad» IBM, ainsi que divers accessoires et logiciels, un rasoir électrique rechargeable, un agenda quotidien et un porte-documents en cuir noir contenant notamment un passeport australien.

Les services de police vous demandent de prendre des mesures pour éviter de devenir victime: stationnez dans un endroit bien éclairé et achalandé, verrouillez les objets précieux dans le coffre arrière ou retirez-les de la vue et activez le système d'alarme s'il y en a un dans le véhicule.

Si vous avez des renseignements sur cette affaire ou sur tout autre crime, téléphonez à Échec au crime en composant le 233-TIPS (233-8477) ou le numéro sans frais 1 800 222-8477. N'oubliez pas, les communications ne sont pas enregistrées et nous n'avons pas l'affichage d'appels. Vous pouvez vous mériter une récompenses maximale de 1000 $ en argent. Les récompenses proviennent de dons déductibles d'impôt. Faites échec au crime, téléphonez aujourd'hui!

Loi d'exception pour la fin janvier

L'UMQ veut intensifier les négociations

Presse Canadienne — Montréal

Avec en poche la promesse d'une loi d'exception à la fin de janvier pour atteindre l'objectif de compression de 6 % dans les coûts de main-d'oeuvre, l'Union des municipalités du Québec a enjoint ses membres hier à intensifier les négociations avec leurs employés.

Mais au terme d'une assemblée extraordinaire de l'UMQ où se trouvaient représentées plus d'une centaine de villes, le président de l'organisme, Mario Laframboise, a soutenu que la promesse d'une loi d'exception faite vendredi par le premier ministre Bouchard mettait clairement de la pression sur les employés municipaux pour s'entendre avec l'employeur.

Des règlements sont survenus dans 17 % des 650 conventions collectives mais c'est 95 % des villes qui ont accepté de négocier.

«Il faut arrêter et mettre la pression au bon endroit. Ce ne sont pas les villes qui refusent de négocier, mais les syndiqués», a-t-il lancé. Après que M. Bouchard eut fait sauter la date butoir du 25 novembre, les syndicats ont paralysé les tables de négociation, accuse-t-il.

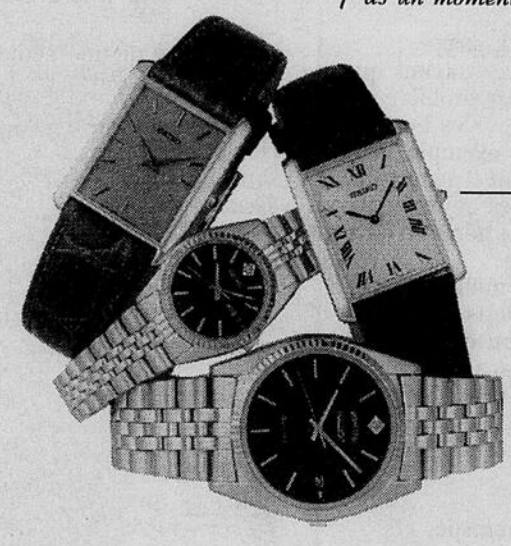
Mais après avoir vilipendé les centrales, M. Laframboise est vite revenu, par la suite, à la position nuancée adoptée la veille par le premier ministre Bouchard. Le mécanisme choisi par Québec forcera les deux parties à discuter de bonne foi car en cas de désaccord, après le 30 janvier, un arbitre indépendant devra choisir entre l'offre finale de l'une ou l'autre partie.

Rémy Trudel, le ministre des Affaires municipales, fut plus nuancé: «100 municipalités sur 800 n'avaient même pas convoqué leurs syndicats à la table de négociations», souligne-t-il.

Devant la menace d'un «hiver chaud» lancée par Gilles Charland, porte-parole de la coalition des 60 000 syndiqués municipaux, M. Laframboise a répliqué par un appel au calme.

«J'espère que les syndicats vont se servir de leur conscience sociale. Ces employés ne sont pas les plus démunis de la société québécoise. Il y a un différend dans le traitement des employés municipaux face aux autres employés», observe M. Laframboise.

Pas un moment à perdre !



Aubaines imbattables de Seiko

Montres résistantes à l'eau. Bracelets deux tons. Cadrans noirs avec diamant à midi. Affichage jour/date. Maintenant seulement 295 $ ch.

Montres à boîtiers minces. Choix de cadran blanc avec chiffres romains ou cadran de couleur champagne au motif de tapisserie. Bracelets de cuir. Maintenant seulement 225 $ ch.

En vigueur jusqu'à l'épuisement des stocks.
Garantie de trois ans, certificat pour le remplacement gratuit de la pile et service de gravure gratuit inclus avec ces montres.

BIRKS
REND TOUTE OCCASION ENCORE PLUS MÉMORABLE

CENTRE RIDEAU 236-3641 • BILLINGS BRIDGE • CENTRE BAYSHORE

POUR PLUS D'INFORMATIONS, COMPOSEZ LE 1-800-682-2622 • http://www.birks.com

Démarreur *a distance*



à partir de **109,95 $** installation et taxes en sus.

payez dans 12 mois ou par versements égaux

MasterCard

sans intérêt ni frais supplémentaires

DURO
vitres d'autos

BUCKINGHAM 981, rue Dollard, **(819) 986-3033**
GATINEAU 1180, rue St-René Ouest, **(819) 243-1180**
HULL 845, boul. de la Carrière, **(819) 595-8444**

Santé

Beaucoup plus qu'une suite de symptômes incommodants

«La grippe est une maladie incontrôlable»

À chaque année, durant la période des Fêtes, nous nous échangeons baisers, poignées de main et cadeaux, mais aussi... quelque chose qui n'est pas un cadeau, la grippe. Presque tout le monde y passe.

PIERRE BARIL
Collaboration spéciale



ARCHIVES

Une bonne idée pour contrer le pernicieux virus de la grippe: le vaccin, disponible chez un médecin près de chez-vous.

Malgré les immenses progrès de la médecine, les scientifiques n'ont pas encore réussi à débarrasser la planète des virus qui la provoquent. Ils s'en inquiètent même, tellement cette maladie prend des visages nouveaux de génération en génération.

Tellement aussi, que les laboratoires pharmaceutiques sont occupés à longueur d'année à incuber des centaines de millions d'oeufs de poule embryonnés pour préparer le vaccin qui servira à combattre la prochaine épidémie.

L'été, on fabrique le vaccin; l'automne, on l'administre; l'hiver on vérifie son efficacité; au printemps, on remet la production d'oeufs en branle.

La grippe telle que décrite dans le *Larousse médical* est une maladie infectieuse, épidémique et parfois pandémique (tout le peuple), caractérisée par de la fièvre et de la courbature, une dépression générale des forces et, le plus souvent, une inflammation des voies respiratoires supérieures.

À ne pas confondre avec un simple rhume, qui ne présente aucune de ces caractéristiques.

«La grippe est une maladie incontrôlable... un ennemi redoutable, pas du tout la petite maladie que l'on croit», explique la journaliste Carole Vallières, qui a consulté des sommités mondiales pour rédiger son livre *La grippe*, publié chez Les éditions Logiques.

Et, on s'en inquiète peu ou pas du tout, à moins que l'on ne fasse partie des clientèles à risque : personnes âgées, enfants ou personnes vulnérables pour des raisons de santé, comme les asthmatiques, par exemple.

Depuis cent ans, la planète a connu quatre pandémies de grippe, celle de 1889 où l'on a découvert qu'elle était contagieuse, l'espagnole en 1918, qui a été la plus meurtrière, l'asiatique en 1957 et celle de Hong Kong en 1968.

Cette année, elle porte le sympathique nom de A(H5N1).



ARCHIVES

Si le virus de la grippe vous assaille, ne jouez pas les héros: restez à la maison, évitez les endroits publics, vous limiterez ainsi ses chances de transmission. Et il fait garder les enfants à la maison...

Une casanière

Les chercheurs savent que le virus de la grippe prolifère mieux des les lieux clos, les bureaux et les avions, par exemple, où l'air est constamment régénéré. Existe-t-il encore des lieux de travail où l'on peut faire aérer en ouvrant les fenêtres?

Songez qu'un milliard deux cent vingt-cinq millions de passagers prennent l'avion chaque année, sans compter les autres modes de transports publics comme le métro et les autobus. Ça fait beaucoup de porteurs de virus de la grippe.

Les remèdes

«Rien de mieux qu'une once au gin», diront certains pour s'en débarrasser. Il fut une époque au Canada où le gouvernement en fournissait aux médecins. La télévision se charge allègrement, aussi, de vous vanter les mérites de telle ou telle drogue pour vous «guérir» de la grippe. Selon les statistiques rapportées par Carole Vallières, 700 médicaments en vente libre circulent au pays pour soigner les infections aux voies respiratoires.

Les chercheurs savent que le virus de la grippe prolifère dans les lieux clos.

En 1995, il s'est vendu pour 93 millions $ de sirop et pour 25 millions $ de pastilles pour la gorge.

Tout ça soulage peut-être les symptômes, mais rien ne peut encore nous guérir de la grippe. C'est une petite maladie incurable qui fait son temps, un temps relativement court heureusement.

Comme le conseillent les médecins et infirmières des centres de santé, avant d'attraper la grippe, assurez une bonne aération et une bonne humidification de vos maisons, prenez de la vitamine C et buvez de l'eau.

«Lavez-vous les mains plusieurs fois par jour», s'empressera-t-on d'ajouter, car effectivement les mains sont d'excellents «conducteurs».

Les vaccins contre la grippe sont aussi offerts et peuvent être très efficaces. Informez-vous auprès de votre médecin de famille.

Vous avez sans doute déjà entendu dire que la meilleure façon de soigner une grippe, c'est de prendre de l'aspirine, de rester couché et de boire beaucoup d'eau. Si au bout d'une semaine ou dix jours elle ne «décolle» pas, consultez votre médecin de famille.

La contagion

Surtout, pensez que vous êtes contagieux. Évitez la promiscuité, ne jouez pas les héros qui travaillent quand même en allant au bureau et n'envoyez pas vos enfants à l'école.

Dans certains centres hospitaliers, si vous devez absolument visiter un malade, on vous obligera au port du masque.

EATON

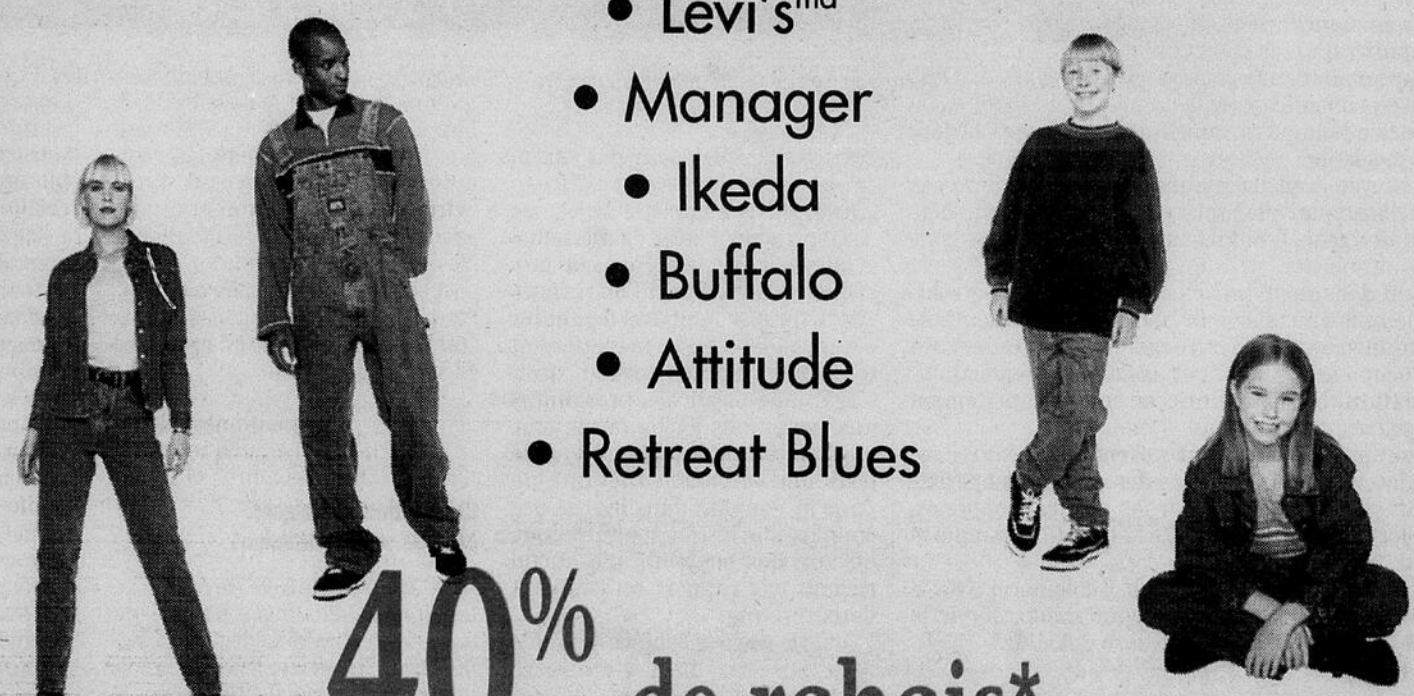
Des jeans à cette période de l'année ? Oui, surtout à

25% de rabais*

Denim

**pour femmes,
hommes et enfants.**

- Levi's[md]
- Manager
- Ikeda
- Buffalo
- Attitude
- Retreat Blues



40% de rabais*

Collection de vêtements kaki cK pour femmes

Dans certains magasins seulement.

Il vous faut plus de temps pour magasiner ?
Pour faciliter votre magasinage des fêtes, nos magasins sont ouverts jusqu'à 21 h du lundi au samedi et jusqu'à 17 h le dimanche.
*Exceptions : Tommy Hilfiger, Polo Jeans, Jeans cK Calvin Klein, Guess, Liz Claiborne et autres marques designer. Solderie des manufacturiers et magasins-entrepôts exclus de cette offre. Les rabais s'appliquent aux prix courants étiquetés. Offre en vigueur jusqu'au 24 décembre.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Pour la magie des *fêtes*.

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Répondre en masse

Muray Maltais

L'Ontario refuse de reconnaître les Franco-Ontariens, même quand elle les consulte

Mieux vaut tard que jamais: après avoir expédié un questionnaire en anglais seulement sur l'Entente de Calgary à des milliers de Franco-Ontariens, le gouvernement Harris vient de réparer partiellement sa grossière erreur en encartant une version française dans *LeDroit* de mardi dernier.

C'est massivement que les Franco-Ontariens doivent y répondre. Ceux qui n'auraient pas reçu le document peuvent téléphoner au bureau de leur député provincial. On leur dira où et comment s'en procurer un.

On a beau beau lire et relire le document, empreint de rectitude politique, on y cherche en vain la moindre mention de la communauté francophone de la province que Mike Harris dirige d'une main de fer. Pas la plus petite allusion: les Franco-Ontariens n'existent pas.

Simple oubli ou omission délibérée?

S'il s'agit d'un oubli, c'est très humiliant pour les Franco-Ontariens, qui ont puissamment contribué à bâtir l'Ontario.

Si le gouvernement a choisi d'ignorer sciemment sa minorité francophone, son omission ressemble drôlement à du mépris.

Dans un cas comme dans l'autre, c'est inacceptable.

Le document de Calgary est une amorce. Le problème, c'est que pour nombre de Canadiens, cette amorce constitue aussi une fin. Le cul-de-sac dans lequel se retrouvent nos chefs politiques semble leur convenir.

Devant la menace sécessionniste d'un Québec qui continue de dominer l'agenda politique canadien, les Franco-Ontariens se sentent déchirés. D'un côté, ils craignent comme la peste qu'une majorité de Québécois n'en viennent à opter majoritairement un jour ou l'autre pour l'indépendance, avec les conséquences qui s'ensuivraient pour eux. Ils savent que le gouvernement Bouchard guette le moment propice pour exploiter la mauvaise humeur d'un électorat influençable.

Mais de l'autre, ils comprennent aussi leurs frères et soeurs du Québec, où beaucoup d'entre eux ont encore de la famille, de se sentir exaspérés, écoeurés et fatigués de l'impasse constitutionnelle qui perdure et dont ils n'entrevoient pas la fin.

Ce déchirement, cette sourde douleur à laquelle ils préfèrent ne pas penser pour se donner l'illusion qu'elle finira par disparaître, fait désormais partie de la condition franco-ontarienne. Du moins pour ceux qui ne s'assimilent pas.

La seconde question du document, par exemple, demande quelles sont les valeurs communes des Canadiens. Or parmi celles que le document suggère aux répondants, on ne retrouve nulle part le respect des droits des minorités francophones. En lieu et place, on évoque abondamment la diversité multiculturelle, dont on se sert commodément pour masquer la question minoritaire.

Les Franco-Ontariens ont un gouvernement qui refuse de les reconnaître, alors même qu'il les consulte! On ignore des décennnies de lutte, de courageux combats pour l'égalité des droits des francophones, l'apport de toute une collectivité qui ne souhaite le mal de personne et simplement vivre dans sa langue.

«Comment le gouvernement de l'Ontario pourrait-il collaborer avec le gouvernement fédéral et les autres provinces pour mieux servir la population?» demande-t-on à la sixième et dernière question?

Qu'il reconnaisse à ses citoyens francophones, qui paient aussi des impôts, les mêmes droits que ceux dont jouit la majorité anglophone, en lui accordant les budgets équivalents en éducation, en santé et en services sociaux. Cette reconnaissance n'enlèvera strictement rien à la majorité.

Les Franco-Ontariens savent qu'ils ne doivent pas se faire d'illusions avec un gouvernement fermement résolu, malgré l'avis contraire du premier ministre du Canada, à réduire Montfort à une clinique.

C'est pour cela qu'ils doivent répondre en masse au questionnaire et l'expédier avant le 15 décembre.

Une date limite qui leur laisse moins de temps que leurs concitoyens de langue anglaise. Une autre «courtoisie» de leur gouvernement?

L'avenir de Vanier

C'est cette semaine que Vanier joue son avenir.

Mercredi, le Comité de citoyens sur la consultation publique dans Ottawa-Carleton entame sa première phase de consultations.

La fusion, par le gouvernement ontarien, de la grande agglomération torontoise en un seule ville rend plausible, pour ne pas dire plus, le même scénario dans Ottawa-Carleton.

Les francophones doivent se rendre nombreux à la réunion de mercredi soir, à compter de 19 h, à la salle Kiwanis de l'hôtel de ville de Vanier (30, avenue des Pères-Blancs).

M.M.



À vous la parole

Deux poids, deux mesures

À Paul Martin,
ministre des Finances

Je viens de compléter la lecture de documents sur le régime actuel et les modifications proposées aux régimes de la Sécurité du revenu.

Je note que le gouvernement a «deux poids, deux mesures» et toujours à son avantage, qu'il s'agisse de payer des prestations aux personnes âgées ou de leur faire payer de l'impôt. Il y a de plus une situation inéquitable pour le conjoint dans les cas des couples mariés à revenu unique où l'un des conjoints n'a aucun revenu par rapport au couple à deux revenus.

Dans le cas des couples à double revenu individuel, disons de 30 000 $ chacun annuellement, les prestations sont payées à partir du calcul de revenu global de 60 000 $. Dans ce dernier cas, la personne du couple qui n'a aucune source de revenu est à la merci de la «générosité» de l'autre qui contrôle les revenus.

Je vous recommande donc d'intégrer les lois pour que tous et toutes soient traités équitablement à titre individuel en permettant au conjoint des couples à revenu unique de «céder» une partie, jusqu'à 50 %, de leur revenu à l'autre conjoint, afin d'équilibrer équitablement la charge fiscale, comme c'est déjà le cas pour le Régime de pension du Canada et en partie pour les REER.

Si vous ne voulez pas étendre la cession/division volontaire à tous les types de revenus, vous devriez au moins étendre la possibilité de l'appliquer aux revenus émanant des prestations de tous les régimes privés ou publics.

Ou faudrait-il encore une fois une action en recours collectif basée sur la Charte des droits pour arriver à un équilibre équitable pour chaque citoyen à la fois sur le plan de la sécurité sociale et de la charge fiscale?

Charles-Émile Caron,
Orléans

Déclaration de Calgary: pour un suivi fransaskois

Le 29 novembre dernier se tenait à Saskatoon la rencontre de la mise en commun des consultations publiques sur la Déclaration de Calgary. À part un voeu pieu en avant-midi soulignant qu'il faut «respecter les droits des francophones minoritaires», notre demande de rétablir notre province officiellement bilingue – français et anglais – est restée lettre morte.

La Fransaskoisie doit être proactive en mettant de l'avant une stratégie pour que le Saskatchewan redevienne officiellement bilingue avant l'an 2000!

1) À la lumière de nos compatriotes acadiennes et acadiens néo-brunswickois, il faut agir juridiquement pour faire enchasser les droits des Fransaskoises et des Fransaskois dans la Constitution. Ils l'ont fait par le biais de l'article 88. Voilà un objectif où l'Association culturelle franco-canadienne (ACFC) et l'Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan (AJEFS) pourraient démonter leur efficacité.

2) Poursuivre notre demande de rétablir notre province bilingue, de façon politique, par le truchement d'un démarchage professionnel, auprès du gouvernement Romanow. D'ailleurs, nos compatriotes ontarois ont mis en marche récemment l'«Opération Constitution» sous l'égide de l'avocat Marc Cousineau. Avec l'appui de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), cette opération profite du présent débat constitutionnel de la Déclaration de Calgary pour que le gouvernement Harris déclare l'Ontario officiellement bilingue.

Notre démarche est légitime. Souvenons-nous que lors de l'Assemblée générale annuelle de l'ACFC de novembre 1996, tenue à Prince-Albert, on avait très majoritairement adopté une proposition en ce sens. Afin d'assurer la présence de la Fransaskoisie dans le débat constitutionnel canadien, la proposition F. Bilodeau/S. Leduc avançait «que la Saskatchewan retire la Loi linguistique de 1988 pour que la province redevienne bilingue».

Les mémoires de la Fédération des francophones de Saskatoon (FFS) et de l'ACFC lors de consultations ont fait ressortir clairement cette revendication.

Richard Nadeau,
président,
Fédération des francophones de Saskatoon (FFS)

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Forum

«Moi, ancienne colonisée...»

Josée C. M'Baye-Massé,
Hull

À M. Pierre Messmer de l'Institut Charles de Gaulle

L'été dernier, installée devant ma télévision, j'ai pu assister à l'inauguration de la statue de bronze du général Charles de Gaulle sur la place Montcalm, devant les plaines d'Abraham, à Québec.

La future «république du Québec» inaugurait sa galerie des gens célèbres, non pas avec des hommes ou des femmes du territoire «pure laine», mais avec un étranger venu du «vieux pays».

La présence d'un général en uniforme – Pierre Messmer, de l'Institut Charles de Gaulle – ajoutait à mon étonnement. L'activité des anciens combattants canadiens des deux guerres mondiales autour de la statue du général m'a ramenée à l'esprit un autre événement qui s'est déroulé au Sénégal, le 2 décembre 1944.

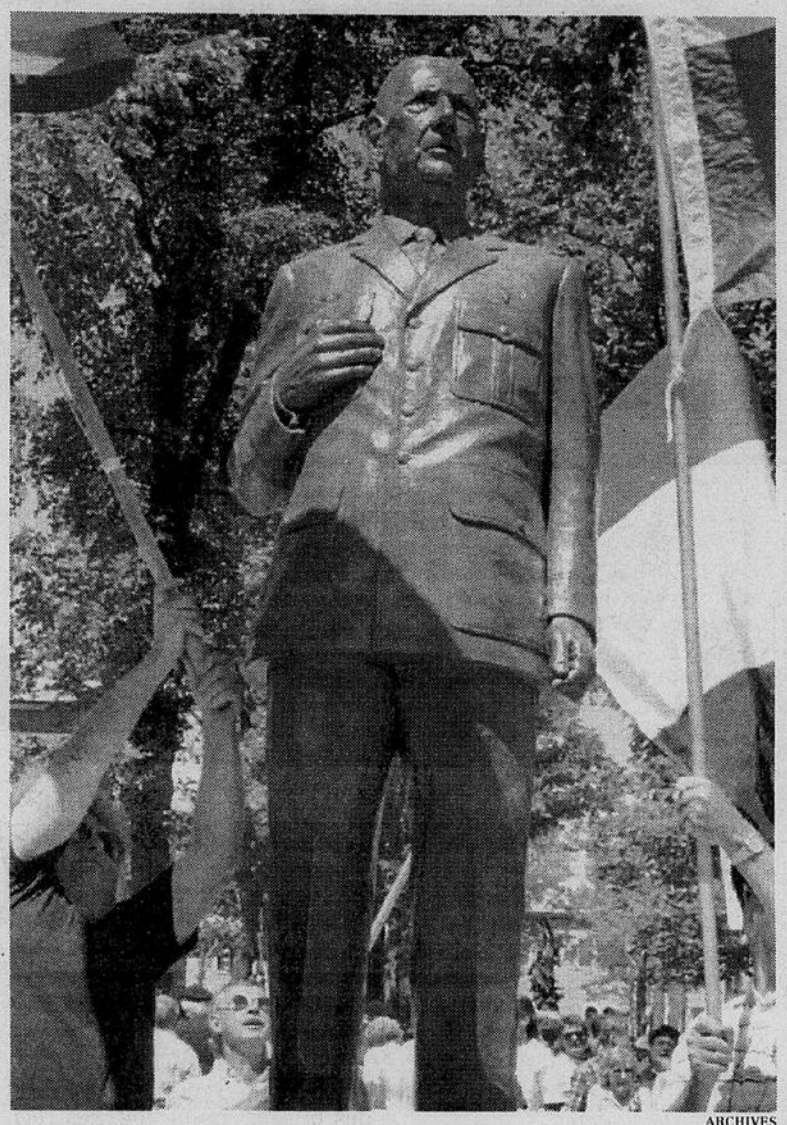
La personne qui écrit cette lettre, M. Messmer, est la petite-fille de l'Orphelinat des soeurs de St-Joseph de Cluny à Saint-Louis du Sénégal qui venait, au gré de la générosité du jardin des religieuses, apporter des roses à votre femme, Gilberte. Vous étiez, à ce moment de l'époque coloniale, gouverneur de la Mauritanie et votre «palais» était situé à quelques mètres de notre pensionnat à Saint-Louis (N'Dar Toute). L'époque coloniale n'a pas toujours été pour les Africains «le temps béni de la colonie»! J'en sais quelque chose...!

Lorsque le général de Gaulle est venu à Dakar (Sénégal) en 1958, des étudiants universitaires et tout un groupe de jeunes sont allés se recueillir sur les tombes des tirailleurs sénégalais du cimetière de Thiaroye. C'était le matin d'un jour mémorable où le président de Gaulle exaspéré et surtout surpris par l'audace des jeunes gens, déclara dans son allocution: «Vous voulez l'indépendance, prenez-la!...»

Pourquoi ce pèlerinage au cimetière? Voici la raison: «Après la Deuxième Guerre mondiale, la France rapatriait mille deux cents tirailleurs sénégalais. Ces derniers étaient d'anciens prisonniers des Allemands.

À leur départ de la France, les tirailleurs rapatriés auraient demandé le paiement de leur solde depuis le premier jour de la guerre, la prime de combat et celle de démobilisation. Il leur aurait été répondu que les billets de la Banque de France n'ayant pas cours en AOF (Afrique occidentale française), ils seraient payés à Dakar.»

À Thiaroye (banlieu de Dakar), où se trouve le camp militaire, ils auraient fait la même demande et le général Dagnan leur aurait affirmé qu'ils auraient satisfaction dans les trois jours. Les trois jours passés, voyant qu'ils ne seraient pas payés, ces braves tirailleurs sénégalais qui n'attendaient que leur argent pour retourner dans leur famille respective, ces rescapés des prisons allemandes qui avaient combattu pour les Français, se révoltèrent et furent tués par une intervention de la force armée française.



ARCHIVES

La statue du général Charles de Gaulle, à Québec.

Voici le texte du télégramme officiel à leur sujet:

Télégramme no. 369 du 2 décembre 1944:

«Pertes parmi les tirailleurs mutinés à la suite intervention armée s'établissent ainsi:

Tués - 24
Décédés suites blessures - 11
En traitement - 35 Stop
Côté force armée
– 1 tirailleur blessé,
– 3 officiers contusionnés Stop
Incarcérés – 45, en instance tribunal militaire. Stop

Six cent soixante du détachement mutiné ont été dirigés sans nouvel incident sur leur colonie d'origine. Stop. Reste détachement sera acheminé dans jours prochains.»

Signé: Cournarie
Présenté par Cabinet

Pour mieux immortaliser cette triste page de l'histoire militaire coloniale française au Sénégal, un film intitulé *Le camp de Thiaroye* a été réalisé par le metteur en scène sénégalais Sembène Ousmane. Ce dernier a réalisé ce film dans des conditions épouvantables. Il fallait ménager la susceptibilité des Français et dire le moins possible sur l'attitude de la France contre les «soldats de Gaulle» comme les appelaient les indigènes. Le lancement du film fut boudé par la population française du pays.

Remarquez que cela n'a rien d'étonnant car lors des événements de décembre 1944, les documents des renseignements de l'administration coloniale française disaient sur la tuerie de Thiaroye: «Les Européens approuvent dans l'ensemble les décisions prises. À noter que bon nombre d'entre eux ne savent pas ce qui s'est passé.»

Voyez-vous, M. Messmer, ce silence au sujet du massacre des tirailleurs sénégalais serait inconcevable au Canada. Notre système de gouvernement aurait permis aux parents des victimes de se faire entendre et la Cour suprême du Canada que vous avez assayé d'écorcher, sans la nommer, est là pour protéger les citoyens, contre les abus des politiciens ou des militaires en l'occurence.

Le maire de Québec, Jean-Paul L'Allier, souverainiste, a voulu, dit-il, faire de cette statue du général de Gaulle «un lieu de mémoire». Eh bien, c'est fait pour moi!

Votre discours, M. Messmer, vous administrateur durant l'époque coloniale, et celui de M. Séguin sont une insulte à l'intelligence des habitants du Canada. Et moi, ancienne colonisée, j'ai de la peine à croire et surtout à entendre vos appels pathétiques à la solidarité pour le peuple québécois.

«La France n'a pas d'amis, elle n'a que des intérêts» a déjà dit de Gaulle.

Pour des Jeux de la francophonie... en français

Yvon Valcin,
Hull

Les Jeux de la francophonie qui se tiendront à l'été 2001 à Ottawa-Hull font plus que l'inscrire dans la foulé des fêtes du bicentenaire de Hull en l'an 2000. Ils coïncident également avec le 175e anniversaire de Bytown, l'ancêtre d'Ottawa fondé en 1826. C'est fort heureux.

En revanche, à Hull tout particulièrement, les Jeux de la francophonie offrent l'alléchante opportunité en lui imposant simultanément l'impérieuse obligation d'y affirmer haut et fort son identité française. Question d'éviter aux yeux de «la grande visite» internationale la moindre équivoque sur la signification de sa réalité géopolitique et géoculturelle de ville fièrement québécoise ayant cependant, comme composante fançaise, partie liée avec l'actuelle capitale officielle du Canada.

Pour le meilleur plutôt que pour le pire. À condition qu'elle utilise judicieusement ses atouts et sache tirer «astucieusement» les dividendes inhérents à la position clé qu'elle tient géopolitiquement et géoculturellement avec Ottawa, sa soeur et voisine d'en face, sur l'échiquier économique et politique canadien. Comme trait d'union entre le Québec et l'Ontario et par le fait même entre le Québec et le reste du Canada.

Somme toute, sans ce visage français que Hull lui assure, l'actuelle capitale officielle du Canada, Ottawa, ville essentiellement anglaise – simple réalité et non une tare ni une injure – ne pourrait d'aucune façon aspirer sérieusement à organiser ces compétitions sportives et culturelles de la francophonie.

Conséquemment, le protocole du partage et de la répartition des activités entre les deux rives doit, dans tous les aspects et à toutes les phases de l'organisation, refléter cette réalité du français à Ottawa-Hull et respecter la nécessité absolue de tenir ces Jeux de la francophonie dans la langue de Molière et non dans celle de Shakespeare, langue officielle des Jeux du Commonwealth.

En l'occurence, il ne saurait être question pour Hull et la rive québécoise de la capitale d'un simple rôle d'appendice ou de faire-valoir. Sous peine de plonger cet évènement de haute visibilité internationale dans le surréalisme le plus absurde et le plus incongru.

Entre autres, si la candidature refusée pour les Jeux du Canada de 2001 avait été présentée par Ottawa-Hull et non par Ottawa toute seule, le comité de sélection aurait eu très mauvaise grâce d'invoquer «l'insuffisance de français» comme raison, loufoque à sa face même, pour justifier le choix de... London!

Préoccupation prématurée?

Inquiétude injustifiée à propos du visage français des Jeux de 2001? Pas vraiment. Pas après l'affaire Montfort, foi de Gisèle! Pas après avoir appris de la *Presse Canadienne* que «les réunions importantes au ministère de la Francophonie se tiennent en anglais à cause de l'unilinguisme du chef de cabinet de la ministre Diane Marleau»! Pas quand la version française de l'*Ô Canada* n'a pas droit de cité aux réunions du conseil municipal de la capitale officielle du Canada.

Et surtout pas après qu'Ottawa, sous l'administration Durrell invoquant «la nécessité de compressions budgétaires» a, en 1991, quitté l'Association internationale des maires des capitales et des métropoles partiellement ou entièrement francophones (AIMF), un organisme mis sur pied dans les années 1980 par l'ex-maire de Paris M. Jacques Chirac, l'actuel président de la France, donnant ainsi à Hull l'occasion d'y rentrer sans coup férir, «comme métropole (sic) française la plus proche de la capitale du Canada», écrivit-il dans une lettre enthousiaste adressée le 19 mars à Michel Légère, maire de Hull à l'époque.

À vous la parole

Jour de deuil

2 décembre 1997. Jour de deuil pour les enseignantes et enseignants de l'Ontario au lendemain du projet de loi 160. Le *Citizen* et le *Sun* d'Ottawa y font référence. Le *Toronto Star* en parle abondamment, et son éditorial pose les bonnes questions sur les conséquences possibles de la loi 160 sur le système d'éducation.

Dans notre quotidien franco-ontarien, un simple fil de presse, page 41, titré: «La loi 160 est adoptée sans problème», plus une pleine page payée par nos associations professionnelles. J'aime *LeDroit* qui lutte pour la survie de l'hopital Montfort et de tfo. J'aime moins *LeDroit* dans sa couverture des enjeux de la loi 160. En page éditoriale, vous avez, à deux reprises, souhaité la présence des enseignantes et enseignants dans les salles de classe plutôt que dans la rue. Pour ce qui est de la qualité de l'éducation et de son avenir sous un gouvernement conservateur, surtout pour nous Franco-Ontariens, prière de s'abstenir, semble-t-il. Seriez-vous muselés?

André Defoy,
enseignant,
école Francojeunesse,
Ottawa



Michel **Vastel**

Le Soleil

Aura-t-on la tête de Gérald Larose?

Dans l'affaire de la faillite d'Izone Technologies, on pourrait parler de la malhonnêteté de trois anciens cadres de Bell Canada. Ou de la naïveté des dirigeants de la Caisse d'économie des travailleuses et travailleurs de Québec. Ou de l'incapacité du Mouvement coopératif à se frotter au vrai monde des affaires. En s'en prenant plutôt au dindon de cette triste farce, Gérald Larose, est-ce la gauche nationaliste qu'on vise? La question a été posée...

L'histoire d'Izone Technologies est à la fois rocambolesque et choquante. Omer De Serres, un nom de la distribution du matériel de bureau, avait créé une filiale spécialisée dans l'ingénierie informatique. Une affaire qui tenta trois «gestionnaires» de Bell Canada.

Ceux-ci n'avaient pas un sou à investir, mais cela n'a jamais arrêté personne quand on sait se brancher sur la bonne banque. Dans le cas du trio Jocelyn Désy, Orlando Scotti et Hugues Zucconi, ils se sont tournés vers le Groupe de consultation pour le maintien et la création d'emploi pour échafauder un plan d'affaires séduisant. Et pour s'assurer un généreux financement de la Caisse d'économie, ils ont fait une vague promesse de transformer un jour leur entreprise en coopérative de travailleurs.

La Caisse de Québec a fini par avancer jusqu'à 3,6 millions $ et a ouvert une ligne de crédit de un million! L'un des trois larrons, Zucconi, s'est servi de son amitié avec le président de la CSN pour le taper de 300 000 $, empruntés sur les solides garanties de sa résidence principale de Montréal et de sa résidence secondaire de Saint-Denis de Brompton.

Évidemment, on nage en pleine collusion d'intérêts: le président de la Confédération des syndicats nationaux, le coordonnateur de la Caisse d'économie affiliée à la CSN, le directeur général du Groupe de consultation, lié à la Caisse lui aussi, et même le Fonds de soutien des travailleurs du Québec, tout ce beau monde se retrouve au sein des conseils intersyndicaux, dans les Sommets sur l'économie et l'emploi, dans les colloques sur l'économie solidaire. Mais allez voir les conseils d'administration des multinationales, de leurs banquiers, de leurs comptables et de leurs avocats: là aussi cela a l'air d'un club tricoté serré. «Et pour une fois qu'on s'associe à une entreprise de pointe!» dit un Larose tout excité à Clément Guimond, directeur de la Caisse d'économie. «Y avez-vous pensé bien comme il faut?» réplique celui-ci, tout de même un peu nerveux...

Bien pensé peut-être, mais assez mal surveillé. Créée au mois de septembre 1995, Izone Technologies ne vivra même pas un an. À vrai dire, deux mois après sa fondation, l'entreprise augmente sa marge de crédit à 1,4 million puis à 1,7 million $. Et les trois fondateurs pigent allègrement dans la caisse. Mais les états financiers, garantis par une firme comptable reconnue – Mallette Maheu – gonflent les comptes à recevoir, trichent sur les inventaires, promettent des marges de 24 %. (Toute coïncidence avec le fait que le directeur général du Groupe de consultation est un ancien de la firme comptable serait purement fortuite évidemment...)

«Différence énorme» entre les déclarations des comptables et la réalité, «fausses représentations et déclarations mensongères», «système parallèle» de comptabilité, «retraits étranges» juste avant la faillite, tout cela fait l'objet d'une poursuite intentée par la Caisse qui subit une perte de près de un million de dollars!

La Caisse d'économie de Québec est reconnue dans le mouvement international sur l'économie solidaire. C'est elle par exemple qui soutient, avec l'appui de communautés religieuses, les serres coopératives de Guyenne en Abitibi. «Plus que de bons ratios, ce qui fait ou défait une entreprise, dit Clément Guimond, c'est la solidarité entre les travailleurs... On s'assure toujours qu'il y ait une communauté entrepreneuriale.»

À l'origine d'Izone Technologies, il n'y avait plutôt que trois anciens cadres d'une grande multinationale, prêts à tout pour faire vite un million... Même à plumer un idéaliste doublé d'un grand naïf comme Larose. Alors, pourquoi est-ce toujours de lui qu'on parle plutôt que des trois «cadres pleins d'avenir» de Bell Canada? Plutôt que de cette Caisse d'économie et surtout du Groupe de consultation qui n'ont rien vu venir? Plutôt que de cette firme réputée de comptables?

«Larose y perdra la présidence de la CSN», me disait vendredi un de ses grands amis. «Le comité de direction de la centrale, au courant depuis le mois d'avril, n'a jamais remis en cause son leadership» me dit-on. Et la collecte de fonds – pour permettre au président de payer 2356 $ par mois avec son modeste salaire annuel de 72 975 $ – «est un signe de soutien».

Larose a encore beaucoup d'amis, même dans les milieux patronaux! Mais il a aussi des ennemis. Comme les dirigeants de la Fédération de Montréal du Mouvement Desjardins à qui le président de la CSN s'est attaqué quand ils ont voulu mettre tous les employés du Méridien à la porte pour mieux vendre l'hôtel. Comme certains patrons de «Radio-Ô Canada», pas fâchés d'affaiblir la gauche nationaliste du Québec. Je pense qu'il y a un peu de paranoïa derrière ces théories du complot. Les mésaventures de Gérald Larose constituent tout simplement une histoire juteuse pour certains journalistes. Mais que ne parlent-ils pas avec autant de zèle des mésaventures de telle ou telle banque dans des faillites encore plus colossales?

Évidemment, ce n'est pas tous les jours que la gogauche se plante en s'aventurant sur le terrain du capitalisme. Mais l'échec d'Izone est d'abord celui des trois gestionnaires de Bell Canada...

Le pays



PRESSE CANADIENNE

Les secouristes sont arrivés rapidement sur les lieux de l'écrasement de deux avions, hier, à Mascouche.

Collision entre deux petits avions

Quatre morts à Mascouche

Une collision en plein vol entre deux avions Cessna a fait quatre victimes, hier après-midi vers 14 h 30, près de l'aéroport de Mascouche, au nord de Montréal.

PC – Mascouche

La collision aérienne s'est produite à environ 70 mètres au-dessus du sol, et on ne connaît toujours pas les circonstances de l'accident. Le temps était clair et les deux appareils effectuaient alors leurs manoeuvres d'atterrissage.

Les victimes étaient de la région de Montréal. Il s'agit de Daniel Frigon, âgé de 23 ans, de Montréal, Stéphane Lebrun, 33 ans, de Terrebonne, et Sylvain Lockhead, âgé de 40 ans, de Laval. L'identité de la quatrième victime ne pouvait pas être dévoilée hier soir, la famille n'ayant pu être avertie.

Malgré la force de l'impact, les appareils n'ont pas pris feu, mais les secouristes ont dû avoir recours aux pinces de décarcération pour dégager les passagers des deux appareils.

Quelques secondes

L'intervention des services d'urgence a été extrêmement rapide, selon le sergent Jean-Guy Vermette, de la Sûreté municipale de Mascouche. «Les secours ont été plus vite que la normale. On parle de secondes», a-t-il indiqué.

Selon le réseau RDI, un des deux appareils impliqués dans l'accident était en fait un avion-école transportant un instructeur et son élève.

À l'aéroport de Mascouche, il n'y a pas de tour de contrôle pour diriger les pilotes.

Selon les policiers, les victimes sont toutes mortes sur le coup. Elles ont été transportées à l'hôpital Le Gardeur. Deux enquêteurs du Bureau de sécurité dans les transports étaient sur les lieux hier pour tenter de comprendre ce qui s'est exactement produit et visionner notamment la vidéocassette d'un cinéaste amateur qui a filmé la tragédie.

Imperial Tobacco cesse de commanditer

Chrétien est peu ému

PC – Québec

Le premier ministre Jean Chrétien est peu ému par la décision d'Imperial Tobacco de retirer ses commandites des grands événements sportifs et culturels au Québec.

«Pour nous, la santé est primordiale. Nous avons assoupli la loi dans certains domaines mais nous n'avons pas l'intention d'abolir la loi», a-t-il déclaré lors d'un point de presse à l'issue du congrès biennal de l'aile québécoise du Parti libéral du Canada, à Québec, hier.

Selon M. Chrétien, le tabagisme est un «problème majeur» au Canada, surtout chez les jeunes, et le gouvernement doit intervenir en ce domaine. «Nous croyons que c'est un problème majeur et il faut investir des efforts, pour s'assurer que les enfants ne tombent pas dans le piège du tabac», a-t-il soutenu, visiblement peu impressionné par la décision d'Imperial Tobacco.

Le géant du tabac retirera en 1998 ses commandites des événements populaires que sont le Grand Prix de Formule un du Canada, le Festival de jazz et les Internationaux de tennis du Canada. Imperial Tobacco estimait ne plus pouvoir attendre les amendements à la loi antitabac promis par Ottawa.

Le congrès du PLC
page 15

Congrès des libéraux fédéraux du Québec

Chrétien dit vouloir «investir dans nos jeunes»

PC – Québec

En clôturant le congrès du PLC à Québec, hier, le premier ministre Chrétien a plaidé en faveur des investissements que son gouvernement fera dans la santé, les programmes sociaux et la recherche scientifique, conformément au dernier budget de Paul Martin.

Il a rappelé qu'Ottawa mettra 800 millions $ à la disposition de ses partenaires, privés ou gouvernementaux, par le biais de la Fondation canadienne de l'innovation. Ils pourront financer l'achat d'équipements de recherche scientifique ou médicale notamment destinés aux hôpitaux.

Le Fonds de bourses du millénaire sera quant à lui garni de un milliard $ et mis à la disposition des étudiants. «La meilleure façon de célébrer le millénaire, ce n'est pas de bâtir des monuments mais d'investir dans nos jeunes», a-t-il insisté.

Ottawa distribuera par ailleurs 850 millions $ en 1998 par le biais de la «prestation nationale» destinée aux enfants pauvres.

Ces interventions risquent d'ombrager la rencontre que M. Chrétien aura avec Lucien Bouchard et les premiers ministres des autres provinces, à Ottawa, jeudi et vendredi.

La semaine dernière, le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes, Jacques Brassard, a vigoureusement dénoncé «l'ingérence d'Ottawa dans des champs de compétence provinciale» et ses collègues de l'Éducation et de la Santé, Pauline Marois et Jean Rochon, abonderont dans le même sens, aujourd'hui.

Mais Jean Chrétien disait hier vouloir rester serein, «les deux pieds sur terre», au cours de cette rencontre qui devrait permettre de jeter les bases d'un nouveau pacte social entre Ottawa et les provinces. Pas question, a-t-il dit, de discuter «de problèmes imaginaires» et de chercher des solutions «à coups de baguette magique».

Le congrès des libéraux fédéraux n'a pas donné lieu à des débats déchirants ou imprévisibles en fin de semaine. Même l'unité nationale a été vite réglée: le PLC-Québec a donné son appui à la déclaration de Calgary.



PRESSE CANADIENNE

Jean Chrétien, à droite, serre la main du ministre du Développement des ressources humaines, Pierre Pettigrew, au congrès biennal du Parti libéral du Canada, section Québec. Au centre, le ministre Stéphane Dion.

Le fédéral attendra un signal clair, dit Dion

PC – Québec

Le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, a déclaré samedi que le gouvernement fédéral maintiendrait ses institutions au Québec au lendemain d'une déclaration unilatérale de souveraineté.

S'exprimant dans le cadre du congrès biennal du Parti libéral fédéral, section Québec, M. Dion a dit qu'il était du devoir du gouvernement fédéral de rester au Québec tant qu'il n'aura pas eu un signal clair de la part des Québécois qu'ils ne veulent plus être canadiens.

«Le gouvernement fédéral a une responsabilité vis-à-vis de nous de ne se retirer du Québec que si très clairement les Québécois lui ont dit qu'ils ne voulaient plus être canadiens», a déclaré M. Dion.

«C'est sa responsabilité (...) Il ne peut pas simplement croire M. Bouchard sur parole.»

OUI vs NON: *Avantage Century*

BUICK CENTURY 1998 Groupe 1SA tel qu'annoncé		TOYOTA CAMRY 1998 BG22KP-C tel qu'annoncé
Oui	*moteur V6 3,1 litres de 160 HP*	Non
Oui	*Assistance routière 24 heures*	Non
Oui	*freins antiblocage aux 4 roues de série*	Non
Oui	*sièges pour 6 occupants*	Non
Oui	*système de filtration de l'air*	Non
Oui	*télédéverrouillage des portes/coffre*	Non
Oui	*système antivol PASSLock*[MD]	Non
Oui	*chauffe-moteur*	Non



LocationPlus 298 $* *par mois/36 mois avec apport initial de 3 420 $*

La Buick Century 1998 possède toutes les bonnes réponses. Parce qu'elle a été totalement redessinée pour vous apporter tous les agréments que vous attendez d'une Buick, à un prix inespéré. Venez en faire l'essai dès aujourd'hui chez votre concessionnaire Pontiac/Buick/GMC de l'Est de l'Ontario/de l'Ouest du Québec. Vous vous en féliciterez. En effet.

À l'achat 23 398 $† *(ne comprend pas le transport 785 $)*

Century par Buick, en exclusivité chez vos concessionnaires Buick de l'Est de l'Ontario/de l'Ouest du Québec

PONTIAC BUICK GMC

www.gmcanada.com

N'oubliez pas d'appliquer vos primes de La Carte GM au prix total d'achat ou au versement initial de location de votre prochain véhicule GM neuf†.

LOCATIONPLUS Vous pourriez réduire les mensualités sur tout véhicule GM, composez le 1-800-327-6278

Vous devriez savoir ceci : *Basé sur un bail de 36 mois pour une Buick Century 1998 1SA équipée selon la description. Limite annuelle de kilométrage : 20 000 km. 0,08 $ du kilomètre excédentaire. Un apport initial minimum ou un échange de 3 420 $ et un dépôt de sécurité de 350 $ sont requis. L'obligation totale est de 17 374,20 $. D'autres modalités de location sont disponibles. *†Le transport de 785 $, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. L'offre s'applique à la location ou l'achat de modèles 1998 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Offre réservée aux particuliers de l'Est de l'Ontario/de l'Ouest du Québec rencontrant les exigences. Offres pour un temps limité qui ne peuvent être combinées ou utilisées avec d'autres offres. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails ou visitez www.gmcanada.com[MD]. (www.gmcanada.com est une marque déposée de la Société General Motors).

MIRACLE!



CR-V 4x4 ÉDITION SPÉCIALE

298$*

par mois,
location
48 mois

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Système « RealTime » à 4 roues motrices • Air climatisé • Boîte automatique • Freins ABS • Groupe électrique • Régulateur de vitesse • Roues en alliage • 2 coussins gonflables (SRS) • Galerie de toit • Système antivol avec déverrouillage télécommandé • Radio AM/FM stéréo cassette avec 4 haut-parleurs • Table de pique-nique • Et bien plus...

*Offre d'une durée limitée. Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur le CR-V édition spéciale 1997 (modèle RD185V) neuf. Échange ou comptant de 2 950 $, la première mensualité et un dépôt de garantie de 350 $ sont exigibles. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Taxes assurance et immatriculation en sus. Sujet à l'approbation du crédit. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION.

MIRACLE!



198 $*

par mois,
location
48 mois

CIVIC HATCHBACK CX 1998

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Coussin gonflable avant gauche (SRS) • Boîte manuelle à 5 vitesses • Injection multipoint programmée (PGM-FI) • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés et ressort hélicoïdal aux 4 roues • Colonne de direction réglable • Chaîne stéréo AM/FM • Moulures de protection latérale • Rétroviseurs télécommandés • Pneus toutes-saisons de 14 po • Freins assistés • Et bien plus...

*Offre d'une durée limitée. Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la Civic hatchback CX 1998 (modèle EJ632W) neuve. Échange ou comptant de 1 783 $, la première mensualité et un dépôt de garantie de 250 $ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION.

Confusion chez les libéraux manitobains

PC – Winnipeg

Un vote des militants du Parti libéral manitobain sur le leadership de leur chef Ginny Hasselfield, samedi, s'est terminé dans la confusion la plus totale lorsque les organisateurs se sont rendu compte qu'ils avaient annoncé des résultats erronés.

Mme Hasselfield avait déjà fait son discours de remerciement aux militants, croyant avoir obtenu de leur part un vote de confiance qui lui permettait d'éviter un congrès à la direction. En fait, les militants avaient voté par une faible majorité pour la tenue d'un tel congrès où ils pourraient choisir un nouveau leader.

Ce n'est qu'après que la plupart des gens – dont les journalistes – eurent quitté la salle que les organisateurs libéraux, rouges de honte, ont admis que les résultats annoncés n'étaient pas les bons. Ils se sont alors empressés d'appeler les journalistes pour les en aviser, mais certaines stations de radio et de télé diffusaient déjà les résultats erronés.

Élue à la direction du Parti libéral du Manitoba il y a un an à peine, Mme Hasselfield a eu un règne tumultueux. En octobre, elle a menacé un ex-collègue de poursuite pour diffamation après qu'il eut publiquement mis en doute sa compétence en tant que chef du parti.

Au primaire et au secondaire, selon la CEQ

Pénurie de manuels scolaires

Dans un chapitre de son mémoire traitant de gratuité scolaire présenté devant la Commission de l'éducation, la CEQ a noté que de plus en plus d'élèves ne peuvent disposer des manuels scolaires de base que leur garantit pourtant la Loi sur l'instruction publique.

PIERRE APRIL
PC – Québec

Cette situation de plus en plus critique a suscité de nombreuses questions qui demeurent sans réponse.

Le 18 septembre, cependant, lors d'une séance de la Commission de l'éducation, la ministre de l'Éducation, Pauline Marois, a affirmé ce qui suit: «Si on ne réussit plus dans nos écoles, est-ce que c'est le manuel qui va avoir fait la différence?», avant d'exiger, quelques jours plus tard (le 25 octobre), un inventaire détaillé de tous les manuels scolaires présentement en usage dans les écoles du Québec.

L'intention était louable, a noté le critique libéral et ancien président de la Commission des écoles catholiques de Montréal (CECM) de 1990 à 1994, François Ouimet.

«Malheureusement, a-t-il souligné, le ministère a décidé de confier la tâche à ses propres directions régionales qui, elles, connaissent évidemment les budgets de toutes les commissions scolaires du Québec et savent lesquelles ont investi des budgets spécifiques pour l'achat des manuels scolaires.»

Les directeurs généraux des commissions scolaires ont donc reçu un questionnaire préparé par le sous-ministre adjoint aux réseaux, Henri-Paul Chaput, leur demandant de s'adresser aux directions d'école.

On leur a demandé si leur commission scolaire est dotée d'une politique et d'une stratégie d'achat en fonction des programmes. On a voulu savoir quelle proportion de leur budget est réservée à l'achat des manuels scolaires et si une enveloppe est uniquement réservée pour acheter les manuels prescrits.

On a aussi demandé si chaque élève a accès à un manuel de base avant de poser la vraie question: est-ce que chaque élève a en sa possession (pour son usage exclusif) un manuel de base approuvé dans les matières suivantes: la langue d'enseignement, la langue seconde, les mathématiques, l'histoire, les sciences physiques, la géographie et l'écologie.

«Cette dernière question est la bonne, a noté M. Ouimet, mais malheureusement, l'inventaire n'a été réalisé que dans moins de 400 des 3000 écoles au Québec.»

Selon lui, il aurait pourtant été facile de conduire une étude dans chacune des écoles.

«Réaliser l'inventaire dans chacune des écoles du Québec, a expliqué M. Ouimet, ne nécessitait pas de travail additionnel, parce que ce sont les directeurs d'école, individuellement, qui ont effectué le travail, sur le coin d'une table, en moins d'une heure. Ce que tu demandes à 400 directeurs, tu peux très bien le demander aux 2600 autres.»

La trentaine de questionnaires examinés démontrent que personne n'a pris le temps de faire une vérification exhaustive et confirment aussi une pénurie inquiétante de manuels autant au primaire qu'au secondaire, dans des matières aussi essentielles que la langue d'enseignement, les mathématiques, l'histoire et les sciences physiques. La physique, la chimie et la biologie ont été ignorées.

Le Canada blâme l'Europe pour son inflexibilité

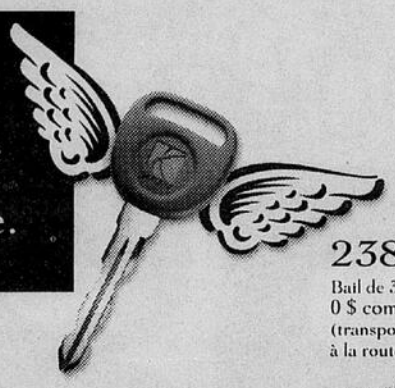
PC – Kyoto

La ministre canadienne de l'Environnement, Christine Stewart, blâme l'inflexibilité de l'Union européenne pour l'impasse qui persiste dans les négociations sur la réduction des émissions de gaz à effet de serre, présentement en cours à Kyoto.

À trois jours de la fin de la conférence internationale sur les changements climatiques, il existe un risque réel que les négociations ne permettent pas de conclure un traité sur le plafonnement des émissions polluantes.

La ministre Stewart estime que le refus de l'UE de considérer l'adoption de quotas d'émissions qui pourraient être transigés entre les pays, comme le proposent le Canada et les États-Unis, constitue l'un des principaux obstacles à la conclusion d'un traité.

Magasiner une Saturn,
c'est beaucoup plus agréable
que de magasiner une voiture.

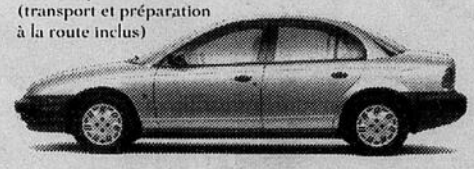


SATURN. POUR FAIRE TOUT AUTREMENT.

Pas de vendeurs, pas de pression, pas de promesses, pas « d'occasion en or », pas de « vente du siècle », pas de « deal juste pour toi », pas de voiture tout court, juste des Saturn, sans marchandage, sans compromis. Et avec notre façon différente de faire les choses en prime.

**Ces mensualités sont calculées sur un bail de location de 36 mois et comprennent le transport (455 $), la préparation à la route et les frais d'acquisition de 350 $. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement (selon les tableaux) plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable de 300 $ vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer (ou l'échange équivalent) sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 8 cents (basé sur un programme de bas kilométrage). Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et des mensualités convenant à votre budget. † PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Renseignez-vous sur notre garantie de remboursement de 30 jours/2 500 km.*

238 $/mois*
Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.
0 $ comptant ou 15 403 $†
(transport et préparation à la route inclus)



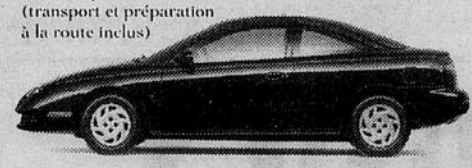
La Saturn SL1 1998	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
208 $	1000 $
223 $	500 $
238 $	0 $
Climatiseur 19 $ de plus par mois	
Transmission automatique 15 $ de plus par mois	

258 $/mois*
Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.
0 $ comptant ou 16 503 $†
(transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SW1 1998	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
228 $	1000 $
243 $	500 $
258 $	0 $
Climatiseur 20 $ de plus par mois	
Transmission automatique 15 $ de plus par mois	

247 $/mois*
Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.
0 $ comptant ou 16 873 $†
(transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SC1 1998	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
217 $	1000 $
232 $	500 $
247 $	0 $
Climatiseur 18 $ de plus par mois	
Transmission automatique 14 $ de plus par mois	



Saturn Aylmer
500, chemin McConnell, Aylmer, 684-5555

PME OR

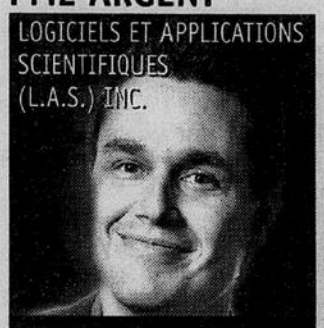
MICRO THERMO INC.



Patrick Desmarais, *vice-président*
Serge Desmarais, *président*

PME ARGENT

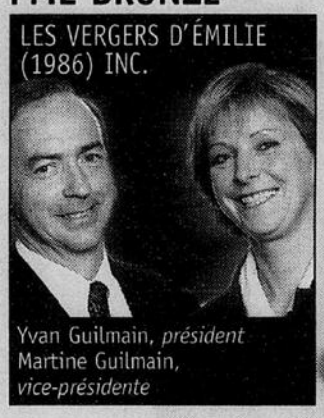
LOGICIELS ET APPLICATIONS SCIENTIFIQUES (L.A.S.) INC.



Gilles Clément, *président*

PME BRONZE

LES VERGERS D'ÉMILIE (1986) INC.



Yvan Guilmain, *président*
Martine Guilmain, *vice-présidente*

On vous a reconnu!

Les PME lauréates de la Banque Nationale 1997, les voici!



André Bérard, président du conseil et chef de la direction

PME

Les PME de la Banque Nationale

Le Programme de Reconnaissance «Les PME de la Banque Nationale» édition 1997 a couronné ses lauréats. La Banque Nationale tient à féliciter toutes les entreprises finalistes, les gagnantes régionales ainsi que les trois grandes championnes provinciales: **OR: Micro Thermo inc., ARGENT: Logiciels et Applications Scientifiques (L.A.S.) inc., BRONZE: Les Vergers d'Émilie inc.** Bravo à tous ces entrepreneurs qui ont eu l'audace de penser autrement.

Vous voulez mettre des visages sur le mot Réussite?

Ne manquez pas l'émission «Les Champions» animée par Guy Mongrain, **lundi prochain, le 8 décembre à 21h00 sur les ondes de TVA.** C'est un rendez-vous.



Guy Mongrain

TVA LeDroit CKAC 730 RADIO MÉDIA IBM

Avec la participation de Samson Bélair Deloitte & Touche

BANQUE NATIONALE il faut penser autrement

Le monde

Dépêches



ASSOCIATED PRESS

Des manifestants ont réclamé la réduction des émissions de gaz à effet de serre, hier, à Kyoto, au Japon.

Y a-t-il un lien entre l'effet de serre et le phénomène El Nino?

AP – Kyoto

Alors que les délégués à la conférence de Kyoto sur le réchauffement de la planète discutent des gaz à effet de serre et des plafonds d'émission, les scientifiques s'interrogent toujours sur le lien entre l'effet de serre et le phénomène météorologique El Nino. Comme pour tout ce qui a trait aux causes du phénomène de l'effet de serre, personne n'a de réponse tranchée en ce qui concerne El Nino. Les écologistes estiment qu'il est trop tôt pour rendre ce phénomène responsable de la pollution atmosphérique, tandis que les scientifiques affirment avoir besoin de plus d'informations pour se prononcer. Mais une chose est certaine: ce phénomène météorologique est de plus en plus fort et de plus en plus fréquent.

Vol de la TWA: 63 degrés dans le réservoir

AP – Baltimore

Les températures qui régnaient dans le réservoir central du Boeing 747 de la TWA étaient trop élevées, avant même que l'avion ne décolle et n'explose ensuite au large de Long Island le 17 juillet 1996, faisant 230 morts, a révélé hier le Bureau national de la sécurité des transports (NTSB). Ces informations sont contenues dans les milliers de pages rendues publiques dimanche et recensant les enquêtes et les tests menés par le NTSB depuis la catastrophe du vol 800. Avec ces données, le NTSB compte désormais faire pression sur l'Aviation civile américaine (FAA) pour qu'elle recommande aux constructeurs et aux compagnies aériennes de baisser la température dans les réservoirs afin d'éviter de nouvelles tragiques explosions. Au mois de juillet, le NTSB a effectué des tests sur un autre Boeing 747 pour essayer de reproduire les conditions de vol 800. Au cours de la simulation, l'agence américaine a découvert que les températures à l'intérieur du réservoir central presque vide de l'avion, avant le décollage, atteignaient 63 degrés celsius, alors qu'une explosion peut se produire à seulement 38 degrés celsius.

Découverte de la tombe de la nourrice de Toutankhamon

AP – Le Caire

Des archéologues français ont annoncé hier qu'ils venaient de mettre au jour près du Caire la tombe de la nourrice de Toutankhamon, l'enfant-pharaon. L'un d'entre eux, Alain Zivie, a dit espérer que la découverte de la sépulture de Maya permettra d'en connaître plus sur l'identité des parents du pharaon. Jusqu'ici, les scientifiques pensent que son prédécesseur, le pharaon Aménophis IV (ou Akhénaton) pourrait peut-être bien être son père. En ce qui concerne sa mère, «il existe toutes sortes de théories, mais son identité n'est pas connue», a dit le Pr Zivie, directeur de recherche au CNRS. Mais certains disent que Toutankhamon serait le fils d'une des épouses d'Akhénaton, Kiya, alors que d'autres pensent qu'il était le frère d'Akhénaton, dont la mère était la reine Tiyi. La tombe, qui date de 1330 avant Jésus-Christ, a été découverte à Saqqara, une ancienne nécropole située à environ 35 km au sud-ouest du Caire, près de l'ancienne Memphis. Pour l'instant, les archéologues n'ont exploré qu'une partie des chambres de la sépulture, mais des reliefs représentant Toutankhamon, sa nourrice Maya et des hiéroglyphes attestent sans hésitation de l'identité de la défunte.

Un relief détaillé de Maya, montrant un sein, est ainsi intitulé: celle «qui a nourri le corps du dieu», en référence au pharaon que l'on considérait comme un dieu vivant dans l'ancienne Égypte. Il est «extrêmement rare» à cette époque que l'on consacre toute une sépulture à une femme de ce rang, a ajouté Alain Zivie.

Son équipe a dégagé deux des cinq chambres recensées. Une troisième est pleine de gravats et les deux autres sont scellées par des briques. Les archéologues pensent que l'une de ces deux chambres conduit à d'autres pièces souterraines.



ASSOCIATED PRESS

La queue de l'appareil géant repose contre le mur d'un édifice, à Irkoutsk, en Russie.

Écrasement d'un AN-124 à Irkoutsk, en Russie

62 corps retrouvés dans les décombres

Au lendemain de la catastrophe aérienne d'Irkoutsk, en Sibérie, les autorités russes ont commencé hier à essayer de déterminer l'origine de cet accident, dont le dernier bilan officiel fait toujours état de 62 morts.

AP – Irkoutsk

Les quelque 1400 sauveteurs assistés de chiens qui ont retrouvé ces 62 corps continuaient toujours hier soir à chercher les corps d'autres victimes, malgré le froid qui entrave leurs efforts parmi les décombres de l'immeuble sur lequel est tombé l'avion-cargo militaire. Douze personnes ont été hospitalisées pour des brûlures, souvent dans un état grave.

Selon le ministre des Situations d'urgence Sergei Choigou, les enquêteurs restent perplexes devant la chute de cet AN-124, l'un des plus gros avions du monde, à bord duquel se trouvaient 23 personnes. L'appareil était certes vieux de onze ans, mais il avait subi une inspection de sécurité en novembre, ont précisé les autorités.

Par ailleurs, M. Choigou a infirmé lors d'une conférence de presse les informations de l'agence de presse russe *Interfax* selon lesquelles le pilote aurait informé la tour de contrôle de la perte de puissance de deux réacteurs pendant un appel radio donné peu après le décollage de l'avion.

«Ils n'ont pas pu dire quoi que ce soit sur ce qui se passait à bord», a ajouté le ministre, en rappelant que l'appareil s'était écrasé une vingtaine de secondes après son décollage d'un aéroport près d'Irkoutsk (4200 km à l'est de Moscou). Parmi les hypothèses envisagées par les enquêteurs, figurent celle d'un carburant de mauvaise qualité qui aurait causé la panne des deux réacteurs gauches de l'avion, un mauvais arrimage du fret qu'il transportait, une erreur humaine ou un mauvais dégivrage de la carlingue.

Retour de la paix sociale en Israël

AP – Tel Aviv

Les dirigeants de la centrale syndicale Histadrout et le ministre israélien des Finances Yaakov Neeman sont parvenus hier soir à un accord de principe pour mettre fin à la grève générale qui paralyse les services publics du pays depuis cinq jours.

À l'issue d'une rencontre en soirée avec M. Neeman, le chef du syndicat Histadrout Amir Peretz a annoncé qu'un compromis avait été conclu sur la question des retraites et que les salariés grévistes allaient reprendre le travail dès dimanche soir (hier) 22 h.

Les grévistes protestaient particulièrement contre le projet du ministère des Finances de remettre en cause un accord sur les retraites, signé par le précédent gouvernement travailliste à la veille des élections.

Selon la radio militaire, les négociations sur les moyens d'appliquer le compromis débuteront dès la reprise du travail. Le gouvernement a déjà accepté de ne plus remettre en cause l'accord conclu il y a quelques mois et a même accepté d'accroître les retraites.

Ce mouvement social, suivi par plus de 600 000 salariés, avait perturbé le fonctionnement ou entraîné la fermeture des banques, des bureaux de poste, des crèches, des écoles maternelles, de l'aéroport international Ben-Gourion et de la bourse de Tel Aviv.

Sans parler des coupures d'eau et d'électricité, de la menace de pénurie dans les stations-service, des distributeurs de billets vides, des ordures qui s'amoncellent dans les rues de Tel Aviv ou des embouteillages à Haifa.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Un second tour de scrutin serait nécessaire en Serbie

AP – Belgrade

Le président yougoslave Slobodan Milosevic n'avait sans doute pas encore réussi hier à placer un de ses proches à la tête de la Serbie. Après un premier scrutin invalidé en octobre en raison d'une participation insuffisante, les 7,2 millions d'électeurs serbes étaient appelés une nouvelle fois aux urnes hier pour élire leur président. Et il semblait en soirée qu'un second tour de scrutin sera nécessaire le 21 décembre.

Le Parti radical serbe (extrême-droite) a reconnu que son candidat, l'ultranationaliste Vojislav Seselj, était derrière son rival Milan Milutinovic, candidat du Parti socialiste de Serbie (SPS, nationaliste et ex-communiste) et protégé de M. Milosevic. Les résultats officiels seront connus lundi midi.

D'après un décompte officieux fait par les Radicaux sur 17 % des suffrages, M. Milutinovic disposerait de 42,54 % des voix contre 33,52 % à M. Seselj. Les socialistes ont également clamé que leur candidat devançait M. Seselj et les cinq autres candidats, dont Vuk Draskovic. Se présentant sous les couleurs du Mouvement du renouveau serbe, ce dernier est le seul «rescapé» de la défunte coalition démocratique Zajedno (Ensemble), qui avait réussi à faire vaciller le pouvoir l'hiver dernier avant de s'autodissoudre au printemps.

Lors de la première élection le 5 octobre, Zoran Lilic, poulain de M. Milosevic, avait été battu au second tour par M. Seselj, ancien chef d'une milice extrémiste serbe durant la guerre. Mais le scrutin avait été invalidé car la participation avait manqué – de peu – la barre requise des 50 %. Il semble cette fois-ci que la barre des 50 % a pu être franchie, malgré le nouvel appel au boycott lancé par l'opposition démocratique, affaiblie par les rivalités.

Face à M. Milutinovic, ministre des Affaires étrangères de la République fédérale de Yougoslavie (RFY, Serbie et Monténégro), Vojislav Seselj est le candidat des Serbes déçus de l'abandon apparent par le régime Milosevic de sa politique nationaliste pure et dure. Il est également soutenu par tous ceux que mécontentent la corruption des élites ex-communistes et la criminalité qui s'est aggravée depuis la guerre. Avocat intelligent et expérimenté de 42 ans, M. Seselj est actuellement maire de Zemun, une ville de la banlieue nord de Belgrade où il applique déjà son programme autoritaire et ultranationaliste: il a expulsé une partie de la communauté croate de sa commune.



À tous nos clients
MERCI DE NOUS AVOIR CHOISI!
Le choix des Consommateurs 1997 au service de l'excellence
3 pour 1
Partagez avec un ami.
À l'achat d'une paire de lunettes monture et lentilles • Obtenez-en une 2e gratuitement • Une paire de verres de contact (clairs, souples, simple vision)
ou
40 % de rabais sur notre vaste sélection de montures
Spéciaux des Fêtes
29$* pour les verres simple vision (plastique ou minéral)
49$* pour les verres à foyer apparent (plastique ou minéral)
79$* pour les verres à foyer progressif (plastique ou minéral)
6 MOIS SANS PAIEMENT NI INTÉRÊT*
Ces offres se terminent le 31 décembre 1997
F. FARHAT LUNETTERIE
Examen de la vue par un optométriste
Voyez nos prix spéciaux sur les verres de contact
Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur
HULL : 436, St-Joseph. 776.0188 • GATINEAU : 355, Gréber. 246.1699

0 % Paiement DENT un an!
Aucun paiement, aucun intérêt avant octobre 98!*
Peu importe les traitements dentaires dont vous avez besoin.
DENTUROLOGIE • DENTISTERIE • IMPLANTOLOGIE
✓ Prothèses sur implants ✓ Facettes ✓ Extractions ✓ Dents incluses
✓ Prothèses complètes ✓ Ponts ✓ Chirurgie ✓ Greffes osseuses
✓ Prothèses partielles ✓ Couronnes ✓ Implants ✓ etc.
Prenez rendez-vous maintenant!
CENTRES LapOinte
DENTUROLOGIE • DENTISTERIE • IMPLANTOLOGIE
1 800 Lap-ointe 527-6468
Québec • Boucherville • Gatineau • Lachine • Laval
Longueuil • Montréal • St-Constant • St-Hyacinthe
*Sur approbation du crédit vous n'aurez rien à payer avant un an! D'autres modalités de paiements sont également possibles.

Maintenant 16 maisons modèles de 88 900 $ à 200 000 $.
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION



Parc Rivermead	Domaine du Cheval blanc	Château Pétrus	Château du Dôme	Manoir des Trembles	Manoir de la Côte d'Azur
595-4663	669-4663	328-4663	772-4663	595-4663	772-4663
1 667 $ à 1088 $	2 583 $ à 999 $	3 667 $ à 1029 $	4 620 $ à 732 $	5 652 $ à 714 $	6 776 $ à 1056 $



ASSOCIATED PRESS

Des manifestants ont réclamé la réduction des émissions de gaz à effet de serre, hier, à Kyoto, au Japon.

Y a-t-il un lien entre l'effet de serre et le phénomène El Nino?

AP – Kyoto

Alors que les délégués à la conférence de Kyoto sur le réchauffement de la planète discutent des gaz à effet de serre et des plafonds d'émission, les scientifiques s'interrogent toujours sur le lien entre l'effet de serre et le phénomène météorologique El Nino. Comme pour tout ce qui a trait aux causes du phénomène de l'effet de serre, personne n'a de réponse tranchée en ce qui concerne El Nino. Les écologistes estiment qu'il est trop tôt pour rendre ce phénomène responsable de la pollution atmosphérique, tandis que les scientifiques affirment avoir besoin de plus d'informations pour se prononcer. Mais une chose est certaine: ce phénomène météorologique est de plus en plus fort et de plus en plus fréquent.

Vol de la TWA: 63 degrés dans le réservoir

AP – Baltimore

Les températures qui régnaient dans le réservoir central du Boeing 747 de la TWA étaient trop élevées, avant même que l'avion ne décolle et n'explose ensuite au large de Long Island le 17 juillet 1996, faisant 230 morts, a révélé hier le Bureau national de la sécurité des transports (NTSB). Ces informations sont contenues dans les milliers de pages rendues publiques dimanche et recensant les enquêtes et les tests menés par le NTSB depuis la catastrophe du vol 800. Avec ces données, le NTSB compte désormais faire pression sur l'Aviation civile américaine (FAA) pour qu'elle recommande aux constructeurs et aux compagnies aériennes de baisser la température dans les réservoirs afin d'éviter de nouvelles tragiques explosions. Au mois de juillet, le NTSB a effectué des tests sur un autre Boeing 747 pour essayer de reproduire les conditions de vol 800. Au cours de la simulation, l'agence américaine a découvert que les températures à l'intérieur du réservoir central presque vide de l'avion, avant le décollage, atteignaient 63 degrés celsius, alors qu'une explosion peut se produire à seulement 38 degrés celsius.

Découverte de la tombe de la nourrice de Toutankhamon

AP – Le Caire

Des archéologues français ont annoncé hier qu'ils venaient de mettre au jour près du Caire la tombe de la nourrice de Toutankhamon, l'enfant-pharaon. L'un d'entre eux, Alain Zivie, a dit espérer que la découverte de la sépulture de Maya permettra d'en connaître plus sur l'identité des parents du pharaon. Jusqu'ici, les scientifiques pensent que son prédécesseur, le pharaon Aménophis IV (ou Akhénaton) pourrait peut-être bien être son père. En ce qui concerne sa mère, «il existe toutes sortes de théories, mais son identité n'est pas connue», a dit le Pr Zivie, directeur de recherche au CNRS. Mais certains disent que Toutankhamon serait le fils d'une des épouses d'Akhénaton, Kiya, alors que d'autres pensent qu'il était le frère d'Akhénaton, dont la mère était la reine Tiyi. La tombe, qui date de 1330 avant Jésus-Christ, a été découverte à Saqqara, une ancienne nécropole située à environ 35 km au sud-ouest du Caire, près de l'ancienne Memphis. Pour l'instant, les archéologues n'ont exploré qu'une partie des chambres de la sépulture, mais des reliefs représentant Toutankhamon, sa nourrice Maya et des hiéroglyphes attestent sans hésitation de l'identité de la défunte.

Un relief détaillé de Maya, montrant un sein, est ainsi intitulé: celle «qui a nourri le corps du dieu», en référence au pharaon que l'on considérait comme un dieu vivant dans l'ancienne Égypte. Il est «extrêmement rare» à cette époque que l'on consacre toute une sépulture à une femme de ce rang, a ajouté Alain Zivie.

Son équipe a dégagé deux des cinq chambres recensées. Une troisième est pleine de gravats et les deux autres sont scellées par des briques. Les archéologues pensent que l'une de ces deux chambres conduit à d'autres pièces souterraines.

Le monde



ASSOCIATED PRESS

La queue de l'appareil géant repose contre le mur d'un édifice, à Irkoutsk, en Russie.

Écrasement d'un AN-124 à Irkoutsk, en Russie

62 corps retrouvés dans les décombres

Au lendemain de la catastrophe aérienne d'Irkoutsk, en Sibérie, les autorités russes ont commencé hier à essayer de déterminer l'origine de cet accident, dont le dernier bilan officiel fait toujours état de 62 morts.

AP – Irkoutsk

Les quelque 1400 sauveteurs assistés de chiens qui ont retrouvé ces 62 corps continuaient toujours hier soir à chercher les corps d'autres victimes, malgré le froid qui entrave leurs efforts parmi les décombres de l'immeuble sur lequel est tombé l'avion-cargo militaire. Douze personnes ont été hospitalisées pour des brûlures, souvent dans un état grave.

Selon le ministre des Situations d'urgence Sergei Choigou, les enquêteurs restent perplexes devant la chute de cet AN-124, l'un des plus gros avions du monde, à bord duquel se trouvaient 23 personnes. L'appareil était certes vieux de onze ans, mais il avait subi une inspection de sécurité en novembre, ont précisé les autorités.

Par ailleurs, M. Choigou a infirmé lors d'une conférence de presse les informations de l'agence de presse russe *Interfax* selon lesquelles le pilote aurait informé la tour de contrôle de la perte de puissance de deux réacteurs pendant un appel radio donné peu après le décollage de l'avion.

«Ils n'ont pas pu dire quoi que ce soit sur ce qui se passait à bord», a ajouté le ministre, en rappelant que l'appareil s'était écrasé une vingtaine de secondes après son décollage d'un aéroport près d'Irkoutsk (4200 km à l'est de Moscou). Parmi les hypothèses envisagées par les enquêteurs, figurent celle d'un carburant de mauvaise qualité qui aurait causé la panne des deux réacteurs gauches de l'avion, un mauvais arrimage du fret qu'il transportait, une erreur humaine ou un mauvais dégivrage de la carlingue.

Retour de la paix sociale en Israël

AP – Tel Aviv

Les dirigeants de la centrale syndicale Histadrout et le ministre israélien des Finances Yaakov Neeman sont parvenus hier soir à un accord de principe pour mettre fin à la grève générale qui paralyse les services publics du pays depuis cinq jours.

À l'issue d'une rencontre en soirée avec M. Neeman, le chef du syndicat Histadrout Amir Peretz a annoncé qu'un compromis avait été conclu sur la question des retraites et que les salariés grévistes allaient reprendre le travail dès dimanche soir (hier) 22 h.

Les grévistes protestaient particulièrement contre le projet du ministère des Finances de remettre en cause un accord sur les retraites, signé par le précédent gouvernement travailliste à la veille des élections.

Selon la radio militaire, les négociations sur les moyens d'appliquer le compromis débuteront dès la reprise du travail. Le gouvernement a déjà accepté de ne plus remettre en cause l'accord conclu il y a quelques mois et a même accepté d'accroître les retraites.

Ce mouvement social, suivi par plus de 600 000 salariés, avait perturbé le fonctionnement ou entraîné la fermeture des banques, des bureaux de poste, des crèches, des écoles maternelles, de l'aéroport international Ben-Gourion et de la bourse de Tel Aviv.

Sans parler des coupures d'eau et d'électricité, de la menace de pénurie dans les stations-service, des distributeurs de billets vides, des ordures qui s'amoncellent dans les rues de Tel Aviv ou des embouteillages à Haifa.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Un second tour de scrutin serait nécessaire en Serbie

AP – Belgrade

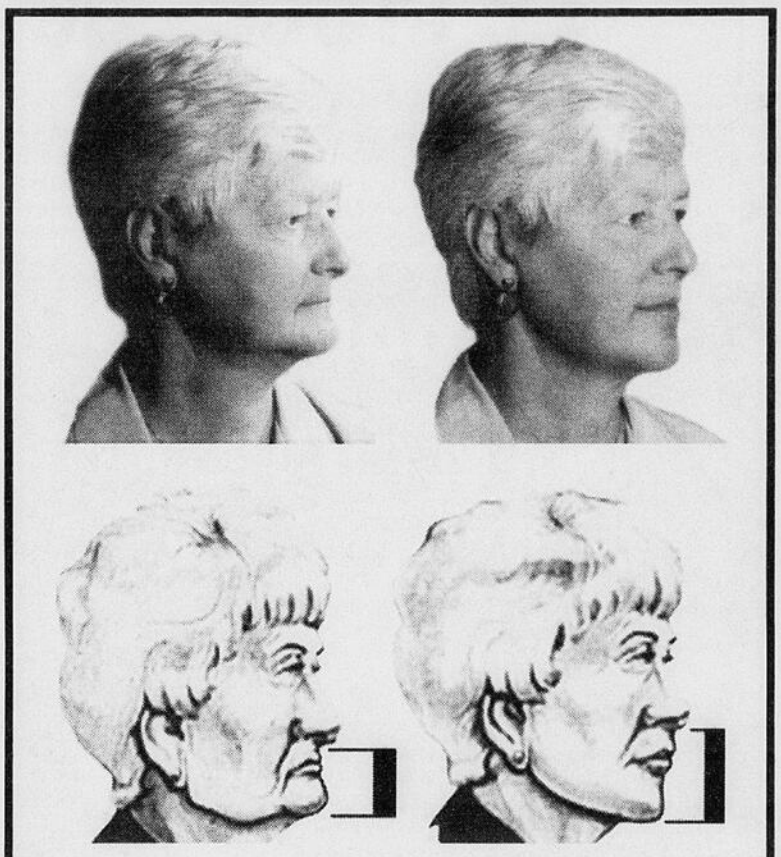
Le président yougoslave Slobodan Milosevic n'avait sans doute pas encore réussi hier à placer un de ses proches à la tête de la Serbie. Après un premier scrutin invalidé en octobre en raison d'une participation insuffisante, les 7,2 millions d'électeurs serbes étaient appelés une nouvelle fois aux urnes hier pour élire leur président. Et il semblait en soirée qu'un second tour de scrutin sera nécessaire le 21 décembre.

Le Parti radical serbe (extrême-droite) a reconnu que son candidat, l'ultranationaliste Vojislav Seselj, était derrière son rival Milan Milutinovic, candidat du Parti socialiste de Serbie (SPS, nationaliste et ex-communiste) et protégé de M. Milosevic. Les résultats officiels seront connus lundi midi.

D'après un décompte officieux fait par les Radicaux sur 17 % des suffrages, M. Milutinovic disposerait de 42,54 % des voix contre 33,52 % à M. Seselj. Les socialistes ont également clamé que leur candidat devançait M. Seselj et les cinq autres candidats, dont Vuk Draskovic. Se présentant sous les couleurs du Mouvement du renouveau serbe, ce dernier est le seul «rescapé» de la défunte coalition démocratique Zajedno (Ensemble), qui avait réussi à faire vaciller le pouvoir l'hiver dernier avant de s'autodissoudre au printemps.

Lors de la première élection le 5 octobre, Zoran Lilic, poulain de M. Milosevic, avait été battu au second tour par M. Seselj, ancien chef d'une milice extrémiste serbe durant la guerre. Mais le scrutin avait été invalidé car la participation avait manqué – de peu – la barre requise des 50 %. Il semble cette fois-ci que la barre des 50 % a pu être franchie, malgré le nouvel appel au boycott lancé par l'opposition démocratique, affaiblie par les rivalités.

Face à M. Milutinovic, ministre des Affaires étrangères de la République fédérale de Yougoslavie (RFY, Serbie et Monténégro), Vojislav Seselj est le candidat des Serbes déçus de l'abandon apparent par le régime Milosevic de sa politique nationaliste pure et dure. Il est également soutenu par tous ceux que mécontentent la corruption des élites ex-communistes et la criminalité qui s'est aggravée depuis la guerre. Avocat intelligent et expérimenté de 42 ans, M. Seselj est actuellement maire de Zemun, une ville de la banlieue nord de Belgrade où il applique déjà son programme autoritaire et ultranationaliste: il a expulsé une partie de la communauté croate de sa commune.



À tous nos clients
MERCI DE NOUS AVOIR CHOISI !
Le choix des Consommateurs 1997 au service de l'excellence
3 pour 1
Partagez avec un ami.
À l'achat d'une paire de lunettes monture et lentilles • Obtenez-en une 2e gratuitement • Une paire de verres de contact (clairs, souples, simple vision)
ou
40 % de rabais sur notre vaste sélection de montures
Spéciaux des Fêtes
29$* pour les verres simple vision (plastique ou minéral)
49$* pour les verres à foyer apparent (plastique ou minéral)
79$* pour les verres à foyer progressif (plastique ou minéral)
Ces offres se terminent le 31 décembre 1997
6 MOIS SANS PAIEMENT NI INTÉRÊT*
F. FARHAT LUNETTERIE
Examen de la vue par un optométriste
Voyez nos prix spéciaux sur les verres de contact
Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur * Sur approbation de crédit, le prix des verres s'applique à l'achat d'une lunette complète seulement. Frais de 15$ lorsque vous changez les verres dans votre monture actuelle. Cette ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Valable jusqu'au 31 décembre 1997.
HULL : 436, St-Joseph. 776.0188 • GATINEAU : 355, Gréber. 246.1699

0 % Paiement DENT un an !
Aucun paiement, aucun intérêt avant octobre 98!*
Peu importe les traitements dentaires dont vous avez besoin.
DENTUROLOGIE • DENTISTERIE • IMPLANTOLOGIE
✓ Prothèses sur implants ✓ Facettes ✓ Extractions ✓ Dents incluses
✓ Prothèses complètes ✓ Ponts ✓ Chirurgie ✓ Greffes osseuses
✓ Prothèses partielles ✓ Couronnes ✓ Implants ✓ etc.
Prenez rendez-vous maintenant!
CENTRES LapOinte
DENTUROLOGIE • DENTISTERIE • IMPLANTOLOGIE
1 800 Lap-ointe 527-6468
Québec • Boucherville • Gatineau • Lachine • Laval
Longueuil • Montréal • St-Constant • St-Hyacinthe
*Sur approbation du crédit vous n'aurez rien à payer avant un an! D'autres modalités de paiements sont également possibles.

Maintenant 16 maisons modèles de 88 900 $ à 200 000 $.
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION


Parc Rivermead 595-4663 ① 667 $ à 1088 $
Domaine du Cheval blanc 669-4663 ② 583 $ à 999 $
Château Pétrus 328-4663 ③ 667 $ à 1029 $
Château du Dôme 772-4663 ④ 620 $ à 732 $
Manoir des Trembles 595-4663 ⑤ 652 $ à 714 $
Manoir de la Côte d'Azur 772-4663 ⑥ 776 $ à 1056 $

Le procès de Carlos débute vendredi

AP – Gaza

Le terroriste Carlos, qui sera jugé à partir de vendredi à Paris, n'était pas seulement un excellent tireur qui pouvait tuer de sang froid. C'était aussi un homme qui connaissait les bonnes manières, un bon danseur qui adorait offrir des roses rouges aux femmes, raconte le militant palestinien qui l'a recruté pour la première fois.

Début 1970, à Beyrouth. Un jeune homme de 20 ans, à la barbe naissante, étudiant raté, se présente dans les locaux du Front populaire de libération de la Palestine (FPLP), une des factions les plus extrémistes de l'Organisation de libération de la Palestine (OLP). Il dit vouloir rejoindre la lutte contre Israël.

Il est reçu par Bassam Abou Sharif, qui soupçonne immédiatement un complot israélien. Pourquoi, sinon, un jeune Vénézuélien de bonne famille voudrait-il rallier la cause palestinienne?

«C'est dur d'être un combattant», se souvient de lui avoir dit Abou Sharif. «Je peux y arriver», lui a répondu ce jeune homme, dénommé Illitch Ramirez Sanchez et qui, sous le nom de guerre de Carlos, deviendra effectivement l'un des terroristes les plus craints de la planète et se vantera lui-même d'avoir tué 83 personnes dans une série d'attentats, d'enlèvements et d'assassinats à travers le monde.

«Courageux. Un excellent tireur, 10 sur 10 de la main gauche comme de la main droite. Il pouvait tirer tout en souriant, sans cligner des yeux», raconte Abou Sharif dans une interview accordée à l'*Associated Press* dans son bureau de Gaza.

Mais Carlos avait aussi un autre visage. Lorsqu'il était invité à dîner chez Abou Sharif, il oubliait rarement d'apporter des fleurs à sa femme, Amal.

Actuellement écroué, il sera jugé à partir du 12 décembre devant la cour d'assises de Paris pour le meurtre de deux policiers de la DST le 27 juin 1975, rue Toullier, dans la capitale.

Défi boursier
INTERNET
LeDroit
5000 $
EN
ARGENT
À GAGNER
Voir l'annonce du Défi boursier à la Une de notre site Internet et cliquez pour tous les détails.
www.ledroit.com

loto-québec

résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 97-12-06

05 06 18 23 28 47

Numéro complémentaire: 9

	GAGNANTS	LOTS
6/6	3	718 168,10 $
5/6+	5	129 270,20 $
5/6	297	1 741,00 $
4/6	17 567	56,40 $
3/6	316 789	10,00 $

Ventes totales: 16 615 330,00 $
Prochain gros lot (approx.): 2 000 000,00 $

Québec 49 — Tirage du 97-12-06

12 20 21 28 31 44

Numéro complémentaire: 33

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	1	50 000,00 $
5/6	22	500,00 $
4/6	1 234	50,00 $
3/6	22 913	5,00 $

Ventes totales: 636 896,00 $

Super 7 — Tirage du 97-12-05

09 21 29 32 33 43 45

Numéro complémentaire: 2

Ventes totales: 5 589 788,00 $
Prochain gros lot (approx.): 4 000 000,00$

	GAGNANTS	LOTS
7/7	0	2 500 000,00 $
6/7+	1	104 155,30 $
6/7	32	2 848,00 $
5/7	2 101	154,90 $
4/7	45 394	10,00 $
3/7+	41 967	10,00 $
3/7	377 615	partic. gratuite

Banco — Tirage du 97-12-06

05 08 11 12 15
21 22 23 25 30
36 40 42 44 45
47 51 56 57 69

La Quotidienne — Tirage du 97-12-06

3 4
944 2267

Extra Vendredi — Tirage du 97-12-05

NUMÉRO 114393 — LOT 100 000 $

Extra Samedi — Tirage du 97-12-06

NUMÉRO 446291 — LOT 100 000 $

Banco — Tirage du 97-12-07

01 06 08 17 20
21 26 32 35 37
44 45 51 52 53
57 61 65 67 68

La Quotidienne — Tirage du 97-12-07

3 4
368 6578

Extra Dimanche — Tirage du 97-12-07

NUMÉRO 337414 — LOT 100 000 $

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Sautez sur les bonnes occasions



2,9 %* DE TAUX DE CRÉDIT JUSQU'À 48 MOIS

Sur ces modèles 98 en stock :
- Escort
- Escort ZX2
- Taurus
- Sable
- Contour
- Mystique
- Ranger

AVANTAGES LOCATION 24 mois
LE PLAISIR DE CHANGER DE VÉHICULE AUX DEUX ANS
OPTION D'ACHAT À VALEUR GARANTIE
MINIMISEZ VOTRE OBLIGATION FINANCIÈRE

Windstar GL 98



269 $** PAR MOIS
TRANSPORT INCLUS. AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ REQUIS.

Windstar GL 98 :
- 4 fauteuils Capitaine
- Climatiseur
- Transmission automatique
- 7 passagers
- Jantes en aluminium de 15 po
- Freins ABS aux 4 roues

GROUPE 357B :
- Moteur V6 de 3,8 litres, 200 chevaux
- Volant réglable
- Programmateur de vitesse
- Groupe électrique:
  - Verrouillage des portes
  - Lève-glaces
  - Rétroviseurs
- Glaces unidirectionnelles

CHOISISSEZ LE PAIEMENT QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité Location 24 mois
2 995 $	269 $
1 995 $	319 $

LOCATION SANS COMPTANT DISPONIBLE

OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE

Ford FORD — Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury
Notre site web : www.acfmq.qc.ca

Ford MERCURY LINCOLN

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : Obtenez un rabais supplémentaire de 750 $. Voyez votre concessionnaire pour les détails.
* L'offre de taux de crédit s'applique à l'achat des modèles neufs 1998 ci-haut mentionnés en stock. Sujet à l'approbation du crédit. ** Première mensualité exigée. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Des frais de 0,08 $ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

Contre toute agression à l'arme chimique ou bactériologique

Clinton promet une riposte nucléaire

AP – Washington

Le président américain Bill Clinton vient de décider que tout agresseur frappant l'armée américaine avec des armes chimiques ou bactériologiques fera l'objet d'une riposte nucléaire.

Cette nouvelle politique, explicitée dans une directive présidentielle encore confidentielle, représente la première instruction d'un président au Pentagone en matière de riposte nucléaire, alors que certains redoutent par exemple une attaque de ce type par l'Irak contre des soldats américains.

Un haut conseiller de l'administration Clinton a précisé dimanche que cette politique est conforme à celle développée depuis vingt ans par la Maison-Blanche en matière de «premier recours» à l'arme nucléaire. Mais elle est cette fois frappée du sceau présidentiel et concerne ces États jugés incontrôlables qui remplacent l'URSS dans le rôle d'épouvantail.

Approuvée le mois dernier, cette directive présidentielle a vu quelques-unes de ses grandes lignes publiées dimanche dans le *Washington Post*. Si elle conserve les principes de bases de la doctrine nucléaire (comme la dissuasion et le recours à la triade bombardiers, missiles terrestres et sous-marins lanceurs d'engins), elle innove en abandonnant le principe selon lequel les États-Unis doivent se préparer à un conflit nucléaire prolongé qu'ils peuvent remporter.

La directive accroît également la liste des cibles potentielles en Chine dans le cas peu probable où une guerre éclaterait avec Pékin. «Nous pensons que le concept de conflit nucléaire prolongé n'a jamais été très crédible», a reconnu dimanche devant la presse Robert Bell, membre du Conseil national de la sécurité (NSC).

Un tel concept avait pourtant été mis en avant en 1981 dans une directive de Ronald Reagan au Commandement stratégique. «C'était une anomalie», a expliqué le conseiller Bell en estimant qu'elle était «irréalisable».

C'est parce que le Pentagone a souligné que la doctrine était caduque en raison des traités sur le désarmement nucléaire que Bill Clinton a commencé à la repenser en février dernier. Désormais, les risques viennent de pays possédant des armes chimiques et bactériologiques comme l'Irak et la nouvelle doctrine en tient désormais compte.

La directive Clinton prévoit ainsi «une large gamme de représailles allant d'une frappe limitée à un échange nucléaire généralisé», a ajouté M. Bell et elle officialise les menaces de frappes nucléaires de George Bush pendant la guerre du Golfe si Bagdad utilisait des armes chimiques ou bactériologiques. Ce type d'attaque n'était pas prévu dans la directive de 1978 par le président Jimmy Carter.

En 1995, les États-Unis et d'autres puissances nucléaires avaient repris à leur compte la doctrine Carter qui empêchait toute frappe nucléaire contre un pays ne disposant pas de l'arme atomique. Mais les États-Unis ont donc profité de vides juridiques pour élaborer leur nouvelle doctrine visant tout agresseur à l'arme chimique ou bactériologique.

AUTOMOBILES Thurso
Achetez avant l'augmentation de la TVQ en janvier 1998 !
Faites vite ! Profitez de nos plans de location super imbattables !
ÉLANTRA
ACCENT

Vaste choix
HYUNDAI UNE ÈRE NOUVELLE
Service hors pair
LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI Par l'entremise du club Auto, organisme affilié à la CAA.
Heures d'affaires : Lundi au vendredi : 8 h à 21 h Vendredi : 8 h à 17 h Samedi : 10 h à 16 h
EXTR'AVANTAGE
331 Victoria, Thurso
985-2257 1-800-363-0991

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

Assurance-Vie avec ou sans examen de 0 à 80 ans.
Prime de séparation - retraite
Contactez-moi, sans obligation

Michel Gratton A.V.C.
Assureur vie certifié
Agent assurance de personnes
L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
880, boul. de la Carrière, bureau 200
Hull (Québec) J8Y 6T5 760-4411
Dom.: 568-0703 Télécopieur: 776-5751

loto-québec résultats
Célébration 98
1 Cadillac Catera
Tirage du 97-12-07 201B680
(numéros non décomposables)
97-12-01 263B329 | 97-12-04 466B501
97-12-02 364C859 | 97-12-05 203C677
97-12-03 550A310 | 97-12-06 268D776
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.
1 Cadillac Catera chaque jour du 1 au 31 décembre

Votre C.A.
avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça
Serge Lavallée, c.a. — Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
André Loyer, c.a. — Lionel Nolet, c.a.
Michel Coulombe, c.a. — Gilles Berger, c.a.
J. Bernard Marcil, f.c.a./conseil
& ASSOCIÉS
MARCIL, LAVALLÉE, LOYER
COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 8L8 Tél. : (613) 745-8387
CA Comptables agréés du Québec

GUIGNOLÉE de l'espoir
le jeudi 11 décembre, de 6 h à 9 h
des bénévoles recueilleront vos dons à certaines intersections à Aylmer, Hull, Ottawa, Orléans et Vanier.

Donnons généreusement !
Jacques Martin, président d'honneur
Émission spéciale en direct à CBOF 90,7 FM
La Guignolée de l'espoir : une importante collecte d'argent et d'aliments non-périssables tenue en collaboration avec les organismes d'entraide de la région.
LeDroit CBOF 90,7 FM
Radio-Canada Télévision Ontario-Outaouais

Opérations de ratissage en Algérie

AP – Alger

Tout en poursuivant le ratissage dans la forêt de Bainem (périphérie ouest d'Alger) entamé début octobre suite à des massacres de civils, les forces de sécurité algériennes ont lancé jeudi dernier deux opérations du même type près de Sidi Bel Abbès (ouest du pays) et Z'barbar (Est), ont rapporté hier deux quotidiens de la presse indépendante.

Ces informations, recoupées par des témoignages sur place, ne sont pas mentionnées par la presse pro-gouvernementale.

Selon le journal indépendant *El Khabar*, une opération de ratissage a été lancée jeudi dernier par les forces combinées (armée et groupes d'auto-défense de volontaires armés par les autorités) dans les monts de Z'barbar (150 km à l'est d'Alger). Un chef religieux du Groupe islamique armé (GIA) aurait été tué jeudi dans cette intervention.

À Z'barbar, un bras de fer oppose depuis 1992 les groupes islamistes armés aux volontaires armés par les autorités pour le contrôle de cette région montagneuse.

Par ailleurs, samedi, l'intervention d'un groupe d'auto-défense a sauvé la vie de deux habitants du lotissement Bouhammam, à Bouzaréah, quartier sur les hauteurs d'Alger, selon des témoins. Un groupe armé avait pénétré de nuit à leur domicile et venait de ligoter les deux occupants, lorsque le groupe d'auto-défense, alerté par le bruit, est intervenu, a-t-on précisé de même source.

Un bref accrochage a suivi et les assaillants ont pris la fuite en emportant un blessé, selon les témoins rencontrés hier par l'*Associated Press*. Les personnes visées «refusaient de se plier à un *racket*», a précisé l'un des voisins.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

(Avis dans le journal : C.c.Q., art. 795)

À la suite du décès de dame Eveline LEBLANC DOUCET, survenu le 6 avril 1997 en son vivant domiciliée au 55 rue Gendron, Hull, province de Québec J9A 1B7, avis est par les présentes donné qu'un inventaire des biens de la défunte a été fait par les liquidatrices, Michèle DOUCET et Denise DOUCET le 29 octobre 1997 devant Me Louis PIDGEON, notaire au 975 boulevard St-Joseph, bureau 100, Hull, province de Québec J8Z 1W8, conformément à la Loi. Cet inventaire peut être consulté par tout intéressé à l'étude dudit notaire à l'adresse ci-dessus mentionnée.

Donné à Hull, ce 4 décembre 1997
Me Louis PIDGEON, notaire

DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES CANADA

AVIS AUX BÉNÉFICIAIRES DE L'A.-E., DE LSPA, DES PROGRAMMES DE STAGES, DE LA SV ET DU RPC

Fermeture des centres temporaires de distribution de chèques

Développement des ressources humaines Canada a annoncé aujourd'hui que le centre temporaire de distribution de chèques à Ottawa au 414, Cooper sera fermé le mardi, 9 décembre, à 18 h. Ce centre a été mis sur pied durant la grève des postes pour distribuer les chèques émis au titre du programme d'assurance-emploi, de La Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA) et de programmes de stages.

Les chèques qui n'ont pas été réclamés avant 18 h le 9 décembre seront postés, et les prestataires peuvent recommencer à envoyer leurs cartes de déclaration de quinzaine par la poste.

Développement des ressources humaines Canada désire remercier ses clients de leur collaboration durant la grève.

Renseignements :

Appelez le centre Télémessage - Assurance - chômage au 992-6501

Développement des ressources humaines Canada
Human Resources Development Canada
Canada

Programmeur(e) analyste
(Offert en français ou en anglais)
Spécialiste de réseau
(Offert en anglais seulement)

COMMENCEZ !

Ottawa
236-8282

Téléphonez dès aujourd'hui

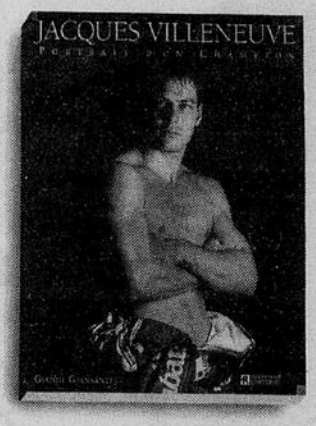
Réalisez votre avenir
COLLÈGE CDI
DE TECHNOLOGIE ET DES AFFAIRES

Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit et LES ÉDITIONS DE L'HOMME Division du groupe Sogides sont heureux de vous offrir **15 livres**

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 8, 9, 10 décembre 1997 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Le tirage aura lieu le 19 décembre 1997, à 10 h.
3. Les coupons reçus après 16 h 30 le 18 décembre ne seront pas acceptés.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. **Un livre par gagnant.**
5. Aucun livre ne sera acheminé par la poste. Un seul gagnant par adresse postale.



JACQUES VILLENEUVE

PORTRAIT D'UN CHAMPION

Notre héros dans son intimité

Un album de photographies exclusives

Découvrez notre héros comme vous ne l'avez jamais vu! Des images inédites prises dans le feu de l'action et dans l'intimité du jeune pilote. Suivez Jacques Villeneuve vivant pleinement ses passions autant sur les circuits que loin des foules.

Un album grand format de 160 pages

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

Jacques Villeneuve
Portrait d'un champion
de Gianni Giansanti

Concours «JACQUES VILLENEUVE»

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : dom. ( ) .....
Téléphone : travail ( ) .....

Automobile

La Toyota Sienna 1998: une génération en rupture

La Camry des fourgonnettes

Avec la Sienna, Toyota nous présente sa troisième génération de mini-fourgonnette. Celle-ci constitue un changement radical avec les précédentes puisqu'il s'agit d'une traction que Toyota qualifie déjà de Camry des mini-fourgonnettes. Notre véhicule d'essai était une version LE avec deux portes latérales.

RAYNALD COTÉ
Collaboration spéciale – CAA Québec



LESOLEIL

Toujours onctueux, le V6 de la Camry se sent particulièrement à l'aise pour animer la Sienna dans toutes les conditions. En effet, les accélérations sont vives, les reprises exemptes de stress et le niveau sonore très bas.

Le conducteur

Facile d'accès, le siège du conducteur ne convient pas à toutes les tailles, en raison, principalement, d'un coussin un peu court et d'un angle trop incliné vers l'arrière. En effet, après seulement une vingtaine de minutes de conduite, certains conducteurs avaient mal aux cuisses. De plus, les supports latéraux ne parviennent pas à bien maintenir le conducteur en place.

Les autres, à qui le siège convenaient plus, qualifiaient le confort de moyen. D'autre part, l'espace pour le pied gauche est limité et pour être à l'aise sur de longs trajets il faut le glisser sous la pédale de freins.

La visibilité est bonne vers l'avant mais laisse à désirer de 2/3 arrière et vers l'arrière en raison des appuie-tête des sièges arrière.

De plus, l'essuie-glace arrière ne balaie pas complètement la vitre, créant du même coup un important angle mort du côté droit.

En général, l'instrumentation est facile à consulter, mais certaines commandes pourraient être mieux disposées. Ainsi celle du régulateur de vitesse devrait être à gauche du volant puisqu'à droite il y a déjà le levier de vitesses et celui des essuie-glace.

Les passagers

Le siège à l'avant procure un confort moyen, tandis qu'à l'arrière il est bon dans les sièges capitaine et moyen dans la banquette. L'accès assez difficile à la dernière banquette constitue un problème que Toyota devra résoudre. Notons qu'à l'avant le dégagement pour les pieds est un peu limité.

Le coffre

Avec la banquette arrière en position normale, la capacité n'est pas très grande, mais en rabattant une ou les deux moitiés du siège, la capacité devient beaucoup plus intéressante et pratique.

Commodités et sécurité

Très bien insonorisé, l'habitacle dispose de nombreux espaces de rangement et de plusieurs porte-gobelet. Le système de ventilation peut compter sur des sorties d'air au plafond pour refroidir et au plancher pour réchauffer.

En parlant de chaleur, elle tarde un peu à se manifester et pour les pieds du conducteur, seul celui de droite y a droit. Par ailleurs, la radio est placée trop bas et ses commandes sont trop petites.

La Sienna déçoit un peu au niveau des sièges. Tout d'abord, il faut une bonne force physique pour les enlever. Ensuite, on ne peut rien glisser en dessous.

Une douceur de roulement que bien des voitures peuvent lui envier et une tenue de route rassurante

Enfin, la banquette arrière n'a pas de cran d'arrêt pour la maintenir en place lorsqu'elle est rabattue vers l'avant: gare aux colis sur son chemin lorsqu'elle reviendra prendre sa position horizontale à la suite d'une accélération vive ou un freinage un peu brusque.

De même, le dossier des sièges capitaine ne se verrouille pas en place lorsqu'on le rabat pour l'enlever et ceci rend la manipulation plus difficile.

Au chapitre de la sécurité, on note la présence de deux coussins gonflables, d'appuie-tête verrouillables et de freins ABS.

Une bonne conduite

Toujours onctueux, le V6 de la Camry se sent particulièrement à l'aise pour animer la Sienna dans toutes les conditions.

En effet, les accélérations sont vives, les reprises exemptes de stress et le niveau sonore très bas.

De même, l'excellente transmission automatique s'active avec précision, douceur et discrétion. Difficile de demander mieux.

Comme la Sienna est conçue à partir de la Camry, on peut dire que bonne plateforme ne saurait mentir.

Donc, douceur de roulement exemplaire et que bien des voitures peuvent lui envier, indéniable impression de robustesse, tenue de route rassurante sont au rendez-vous.

D'autre part, la direction est très bien calibrée mais possède un rayon de braquage un peu long. Enfin, les freins pourraient et devraient démontrer plus de mordant.

Toyota a très bien réussi l'adaptation de la plateforme et du groupe propulseur de la Camry pour créer la Sienna.

Toutefois, il lui faudra peaufiner le confort des sièges avant, la conception de ceux de l'arrière, l'aménagement du tableau de bord et le chauffage.

De plus, il est malheureux que Toyota ait supprimé, de sa garantie de cinq ans ou 100 000 km la protection pour les principales composantes, ne conservant que le groupe propulseur.

Pour

Moteur bien adapté
Transmission douce
Douceur de roulement
Tenue de route
Direction bien calibrée
Insonorisation

Contre

Confort à l'avant perfectible
Accès au dernier siège
Radio trop basse
Sièges arrière à améliorer
Chauffage lent
Garantie moins généreuse

ET VOILÀ
Sienna 98
Sienna moteur V6 de 194 ch
299$ par mois/location 48 mois*
Transport et préparation inclus.
Climatiseur
Freins ABS
Volant inclinable
2 coussins gonflables

COMPTANT**	MENSUALITÉS
0$	372$
1 500$	337$
3 100$	299$

Programme de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit Canada Inc. Immatriculation, assurance et taxes en sus. *Offre valable pour les modèles Sienna GF19GS-AA 1998 neufs, loués et livrés avant le 30 novembre 1997. Premier versement de 340,73 $, comptant de 3 100 $ plus taxes et dépôt de garantie de 350 $ exigibles au moment de la livraison. Basée sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 10 ¢/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. **Taxes en sus. Ou échange équivalent. Photo aux fins d'illustration seulement. Tous les détails chez votre concessionnaire Toyota participant.
TOYOTA GATINEAU
L'adresse de la qualité à petits prix
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau, 568-0066

Télévision

Après 10 ans, la fin de la deuxième période a peut-être sonné pour le populaire animateur

Le match de Claude Charron

Nous rejoignons Claude Charron au rez-de-chaussée de TVA. Comme le restaurant où nous devions aller est fermé l'après-midi, l'attaché de presse de la boîte veut être accommodant et lui propose d'utiliser une salle de réunion au cinquième étage. «Non, tonne l'animateur. Je ne veux rien savoir de ta salle. On va aller ailleurs, c'est tout.»

JOSÉE LAPOINTE
collaboration spéciale — Montréal

Pour sortir, il faut passer à travers un groupe d'étudiants qui visitent TVA. Des jeunes filles l'arrêtent, lui parlent, lui donnent la main.

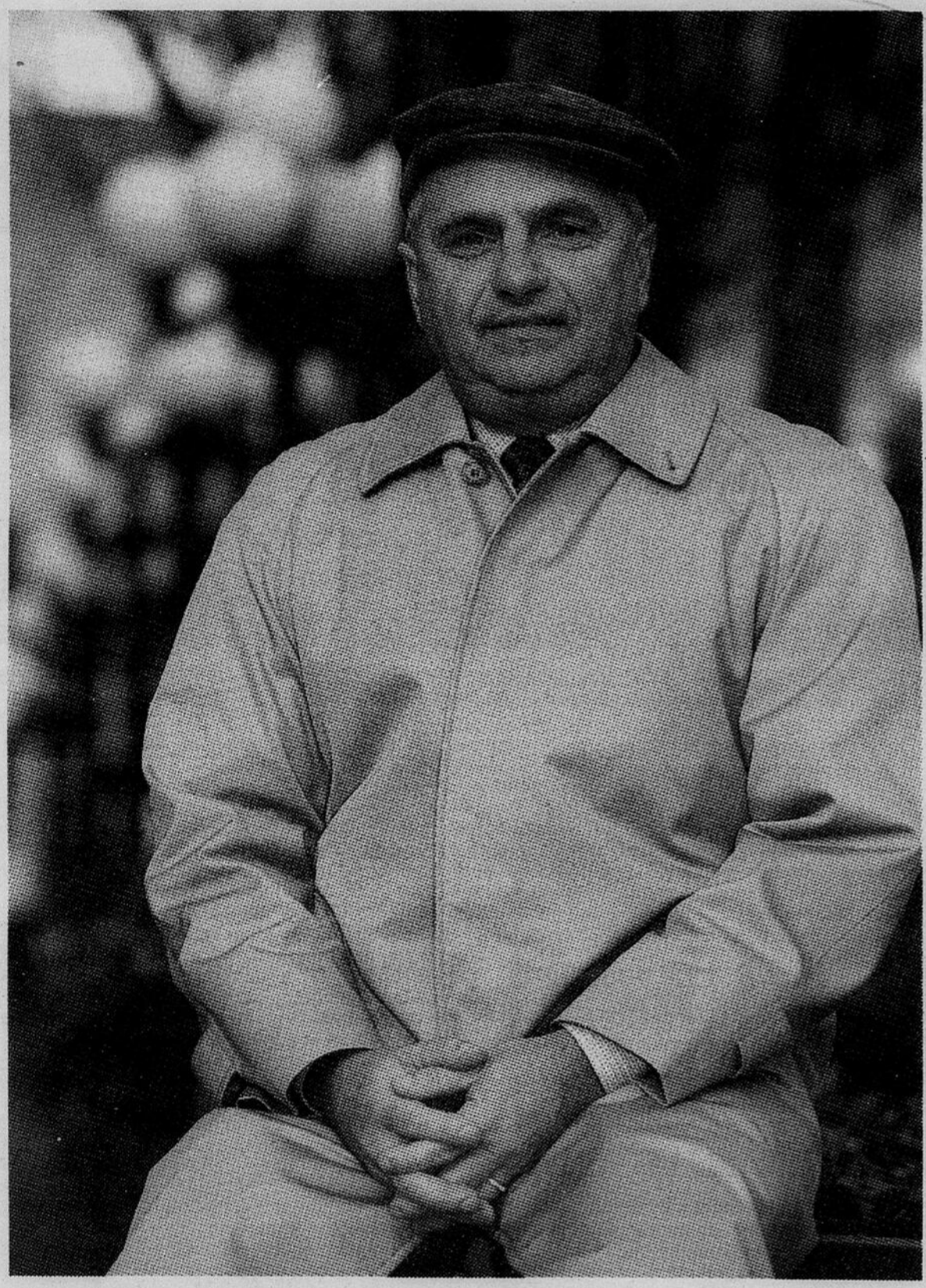
L'homme est charmant et souriant, mais expéditif. Il a un objectif, se retrouver dehors pour prendre l'air. En descendant la rue Alexandre-de-Sève, son téléphone cellulaire sonne au moins trois fois, ce qui ne l'empêche pas de raconter plein d'anecdotes et de petites histoires amusantes. Un tourbillon.

Quinze minutes plus tard, nous sommes installés devant un verre de vin et nous pouvons enfin commencer. Obtenir une entrevue avec Claude Charron relève en fait de l'exploit. Il faut s'y prendre des semaines à l'avance, puisqu'il est toujours pris par un voyage ou une séance de montage. Mais lorsqu'il accepte, il y met tellement d'intensité qu'on oublie toutes les complications.

Première question: serait-il un peu fatigué, lui qui travaille tant ?

«Le problème n'est pas là, répond-il. J'ai surtout de l'inquiétude quant à mon avenir ici.» D'entrée de jeu, Claude Charron avoue que *Le Match de la vie* en est peut-être à sa dernière saison. L'animateur tient la barre de cette émission depuis 10 ans déjà, mais il est conscient que la fin approche.

«Je termine bientôt la deuxième période du match de ma vie. Je sais qu'il y en aura une troisième aussi belle.»



Claude Charron sait qu'il passera bientôt à la troisième période de sa vie.

L'incertitude pèse

Ce n'est pas tant l'idée que l'émission se termine qui lui pèse, mais bien l'incertitude quant au moment où cela se fera. «Ça pourrait finir dès cette année. Mais il est possible que j'en fasse deux de plus. Je voudrais me rendre à 12 ans. Mais j'aimerais savoir bientôt ce qu'on me réserve.»

Il est bien conscient que peu d'émissions dépassent le cap du 10 ans, à TVA comme ailleurs. «En ce moment, je suis le plus vieil animateur de TVA en terme de longévité. Même Coallier s'est arrêté à neuf ans. C'est normal que la direction se pose des questions. Moi aussi je m'en pose.» Il sait cependant qu'il s'est déjà remis de bien pire que la fin d'un contrat.

«J'ai 51 ans, je suis rempli d'énergie, j'ai acquis des connaissances, je suis en pleine possession de mes moyens. Je sais que je ne serai pas mal pris et je suis prêt à relever de nouveaux défis.»

Comme animateur, il a d'ailleurs un peu l'impression d'avoir fait le tour.

Mais, ajoute-t-il, la source des sujets est intarissable. «En prenant ce nom-là, nous ne pouvions jamais nous écarter de notre mandat. Nous avons trouvé le créneau qui parle au monde, et les gens y reviennent.»

Même après 10 ans, *Le Match de la vie* fait encore partie des 30 émissions les plus écoutées de la télé. Les plus récents sondages Nielson faisaient état de 737 000 spectateurs pour la semaine du 3 novembre. Malgré la concurrence de *Bouscotte* qui fait mal, *Le Match* tient le fort.

Au-delà de la qualité de ses reportages à caractère humain, c'est l'animateur, qui en est l'âme, que les gens retrouvent chaque semaine. Car Claude Charron bénéficie d'un capital de sympathie très élevé.

«Pourquoi on m'aime ? Il y a un commentaire que je reçois souvent, et je le répète sans mépris. Les gens me disent "On vous comprend quand vous parlez". Je suis content de ça. J'écris souvent mes textes très tôt le matin le jour de l'enregistrement, pour qu'ils soient frais dans ma mémoire. Quand vient le moment de les dire, je réalise qu'ils n'ont pas rapport avec le langage parlé, alors je les modifie, je change des formules, pour utiliser des mots de tous les jours.»

C'est visible, Claude Charron est passé maître dans l'art de la vulgarisation. Cela sans prendre les spectateurs pour des idiots. Son modèle? Eh oui, c'est René Lévesque. «Quand j'avais 13 ans, je l'écoutais expliquer la guerre d'Algérie à *Point de mire*. Et je comprenais.»

Claude Charron a toujours gardé ce désir d'expliquer. Pour vivre en démocratie, croit-il, il faut d'ailleurs que tout le monde comprenne ce qui se passe. «Une fois par semaine, je dis aux gens assoyez-vous, n'ayez pas de complexe, je vais vous raconter quelque chose et vous allez comprendre.»

Évidemment, il est particulièrement fier de son travail à l'étranger. À raison d'environ trois voyages par année, il a amené les téléspectateurs québécois à découvrir une trentaine de pays. «Ça aussi, ça fait partie de notre mandat.» Tellement qu'il hésiterait à continuer à faire une émission amputée de cette partie essentielle.

Bilan positif

En 10 ans, Claude Charron a rencontré des milliers de personnes qu'il a toutes aimées. Car si les gens l'adorent, il le leur rend bien. «J'aime le monde, dit-il simplement. Il n'y a que les hypocrites que je ne peux pas blairer. Je ne déteste que sept ou huit personnes, que je qualifierais de reptiles. C'est une bien petite liste.»

Il a bien sûr appris à connaître les Québécois. Un peuple qu'il trouve généreux, mais qui, juge-t-il, a parfois peur de l'effort. «C'est pour ça que je veux montrer ce qui se passe ailleurs. On se plaint souvent le ventre plein.» Il a traversé la province bien des fois en ces années de crise économique. Comment est le moral des troupes?

«C'est fascinant à voir. Il y a des problèmes, mais pour chaque problème, il y a des gens qui travaillent à y remédier. Des anticorps se sont développés partout.»

27 ans de vie publique

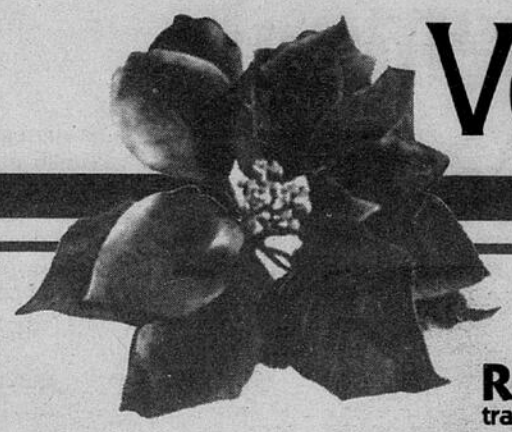
Si *Le Match de la vie* se termine au printemps 98, ce sera aussi la fin de 27 ans de vie publique pour Claude Charron. Pourrait-il s'en passer? Il n'en est pas convaincu. «Je ne veux surtout pas m'ennuyer du monde.» Que voulez-vous, c'est dans sa nature.

Il partira cependant sans regret, la tête remplie de souvenirs. Quand je lui demande quel a été son reportage le plus marquant, il trouve la question cruelle. Lui revient en tête une rencontre émouvante avec Gerry Boulet, quelques semaines avant sa mort.

Ses yeux s'embuent aussi lorsqu'il raconte une entrevue récente avec un jeune garçon paraplégique. Puis nous passons à La Poune, et cette fois il rigole bien fort en se remémorant ses blagues. Il est comme ça Claude Charron, entier, émotif, exubérant.

Son bilan? «Ce sont dix années de bonheur professionnel. Dix ans de rencontres humaines et d'amitié avec une équipe exceptionnelle. C'est ce que je retiendrai.»

Vous êtes sage.
Voici votre cadeau.



RAV4 98
traction intégrale



299$ par mois/ location 48 mois*

COMPTANT**	MENSUALITÉS
0$	299$
1 400$	266$
3 100$	227$

Transport et préparation inclus

ou financement à l'achat **3,9%**† jusqu'à 60 mois

Camry 98
climatiseur



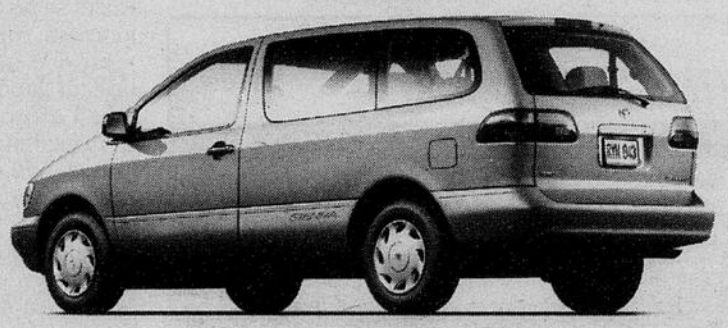
299$ par mois/ location 48 mois*

COMPTANT**	MENSUALITÉS
0$	332$
1 400$	299$
3 100$	259$

Transport et préparation inclus

ou financement à l'achat **3,9%**† jusqu'à 60 mois

Sienna 98
V6 de 194 ch



299$ par mois/ location 48 mois*

COMPTANT**	MENSUALITÉS
0$	372$
1 400$	339$
3 100$	299$

Transport et préparation inclus

ou financement à l'achat **3,9%**† jusqu'à 60 mois

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Toyota Credit Canada Inc. Immatriculation, assurance et taxes en sus. *Offre valable sur les modèles RAV4 YP10VM-AA, Camry BG22KP-CA et Sienna GF19CS-AA 1998 neufs, loués et livrés au plus tard le 31 décembre 1997. Premier versement de 340,73$, comptant de 1 400$ (Camry) ou de 3 100$ (Sienna) plus taxes et dépôt de garantie de 350$ exigibles au moment de la livraison. Franchise de 96 000 km; frais de 10¢/km excédentaire. **Taxes en sus. Ou échange équivalent. †Financement à l'achat de 3,9% valable pour tous les modèles RAV4, Sienna et Camry 1998. Photos pour fin d'illustration seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire

TOYOTA

www.toyota.ca

TU M'ÉPATERAS TOUJOURS !

GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger & Frères
985-2218

SOLUTION TOYOTA

PEA MD PROTECTION EXTRA-ATTENTIVE

Les arts

Orchestre du CNA

Cherchons chef... intensément

J.J. VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Depuis septembre dernier, le CNA a dynamisé son comité de recherche pour un nouveau directeur musical et chef attitré de l'Orchestre du CNA, orphelin depuis au moins deux ans. Pourtant, Trevor Pinnock avait bien à l'avance signalé qu'il allait d'abord se distancier, ensuite disparaître de l'administration et de la direction de l'orchestre. Pendant toute cette période, le comité, dont la composition a dû être soumise à plusieurs transformations, a été dormant. Il a fallu attendre la rentrée récente et l'atmosphère activiste du CNA criptonien (John Cripton: pdg du CNA), le passage de tous les candidats dans au moins un concert pour que la prospection se transforme en décision. Celle-ci devrait-être prise d'ici la fin 1997 et sera annoncée dans les trois premiers mois de 1998.

Avec cette nomination, l'orchestre, après presque 30 ans, se trouvera à une croisée existentielle, une désignation qui fera la différence entre son passé et son avenir. Depuis 1982, ni l'intérimaire Franco Mannino, ni Gabriël Chmura — dont la présence a été étouffée dans l'oeuf, ni — enfin — Trevor Pinnock qui découvrait le répertoire postbaroque grâce à l'orchestre, n'ont pu imposer dans la durée leur style, leur griffe à cet orchestre dont Mario Bernardi, de 1969 à 1982, avait forgé la discipline musicale au stylet et les intonations au scalpel.

Mais par la force des choses, par le changement de génération qui pointe à l'horizon, tout indique que le choix qui s'annonce sera fondamental. il y va de l'avenir artistique de l'orchestre — même autant que de sa place dans la structure du CNA, et par conséquent de l'avenir — même de notre Centre artistique.

Pour ce poste convoité, deux catégories de chefs se dessinent: d'une part celle de la génération établie, pleine d'expérience; d'autre part celle du jeune talent qui pourrait entraîner l'OCNA, dans sa foulée, mais aussi grâce à cet orchestre virtuose être lui même entraîné vers de nouveaux horizons. C'est ce qui s'est passé il y a vingt ans avec Charles Dutoit à l'Orchestre symphonique de Montréal. Il était à peine quadragénaire. C'est aussi ce qui risque de se produire au CNA.

Depuis deux ans, les abonnés de l'OCNA en ont vu défiler un bon nombre, tant Canadiens que venus des États-Unis, d'Europe, du Japon. Beaucoup d'entre eux ont d'excellents «pédigrés» mais se partagent souvent les traits positifs et négatifs (genre de personnalité, qualités administratives, spécialisation dans certains répertoires, degré de musicalité, virtuosité technique...).

Qui sont les candidats?

Nous ne savons pas exactement qui parmi tous ces chefs est candidat, qui ne l'est pas. Certains devraient l'être; d'autres pas. Mais parmi eux, trois ou quatre se détachent nettement du point de vue artistique.

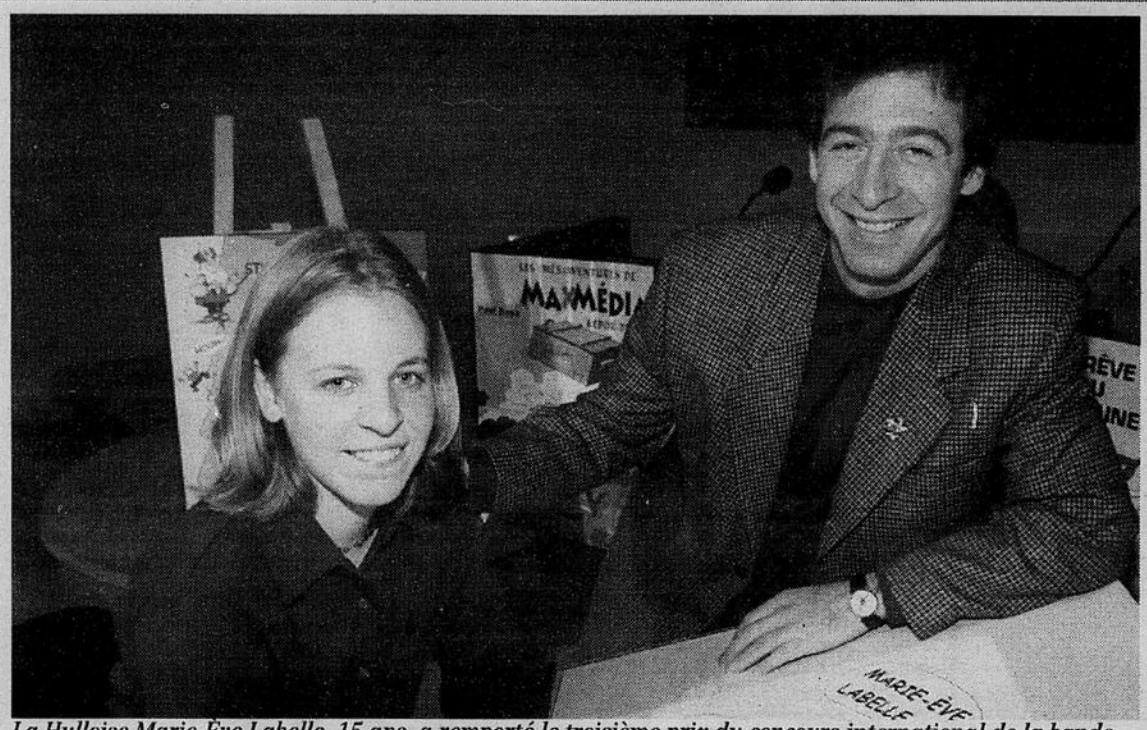
Le Suisse Matthias Bamert est un musicien pour musiciens, avec un répertoire qui va de Haydn à la musique la plus contemporaine: c'est un chef qui dirige l'orchestre, non le public... Il a beaucoup d'expérience, tant devant l'orchestre que derrière le bureau. L'Estonien Paavo Jarvi, serait, dans la jeune génération, la perle rare: une technique époustouflante, un sens musical rare, un avenir international certain. Avec lui pourraient se profiler enregistrements, tournées, concerts passionnants. Il y en a d'autres, bien sûr: le brillant Japonais Jun'ichi Hirokima, l'effervescent Américain George Pehlivanian, la bonne musicienne qu'est la Britannique Jane Glover, l'Américain Michael Stern, un peu appuyé, mais sympathique. D'autres encore.

Parmi les chef canadiens (Yves Abel, Timothy Vernon, Samuel Wong), Wong se détache sans problème. Abel se spécialise dans le domaine lyrique; Vernon, tout musicien qu'il est, est un chef très moyen et n'apporte rien à l'OCNA. Le problème, c'est que le plus doué des Canadiens et qui vient de gagner coup sur coup plusieurs concours internationaux, dont récemment le réputé Concours de Besançon, Marco Parisotto, n'a jamais été entendu par l'orchestre! C'est une erreur.

Le Montréalais est le plus talentueux de nos chefs à avenir. Et puis il y a tous ceux qui sont passés en ces deux ans, les Mario Venzago, les Michael Lancaster, les Carlos Kalmar, peut-être les Keith Lockhart, les Jacques Lacombe.

Sans savoir qui est réellement candidat, et si j'avais droit de vote, je défendrais la présence d'un Paavo Jarvi doublé d'un Marco Parisotto. L'avenir serait à nous. Et croyez-moi, l'orchestre se développerait dans l'axe musical établi par Mario Bernardi. Et ne deviendrait pas un pseudo-ensemble romantique.

Troisième place



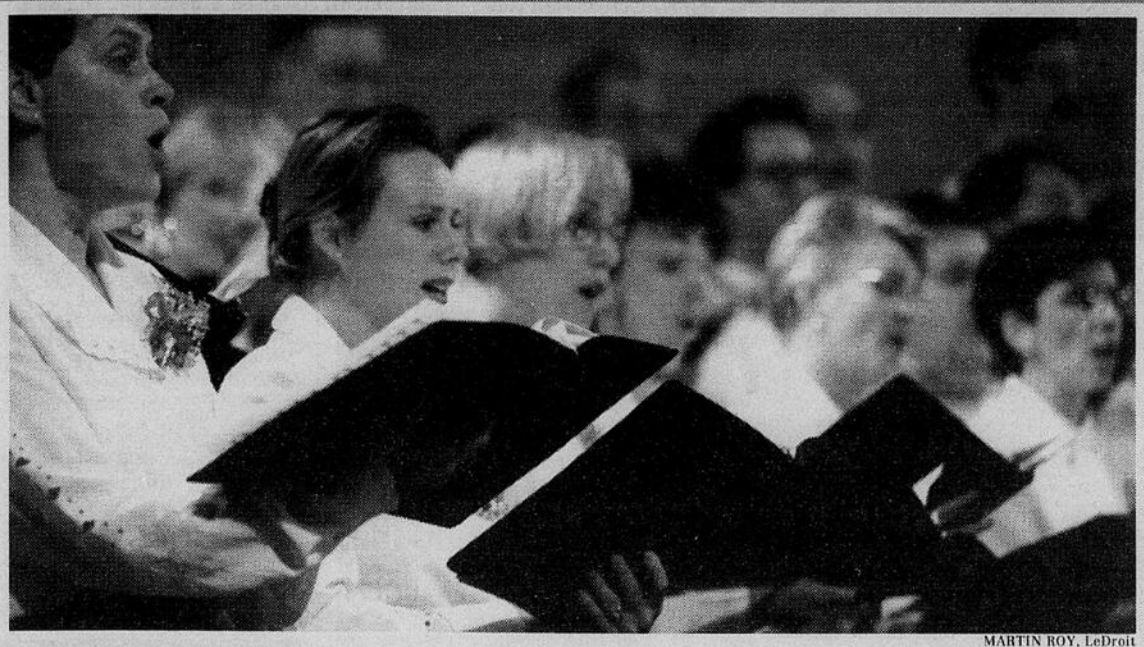
La Hulloise Marie-Ève Labelle, 15 ans, a remporté le troisième prix du concours international de la bande dessinée francophone , dans le cadre de l'exposition Studio Bédé *de la Galerie Montcalm. Un total de 43 bédéistes de 9 à 15 ans, du Québec, de l'Ontario, du Manitoba et de la France, ont participé au concours. On voit ici Mlle Labelle en compagnie de Paul Roux, dont plusieurs des albums ont été remis, entre autres, en prix. Le premier prix a été remporté par François Guillet, 15 ans, de Saint-Jean-sur-Richelieu, et le second par Vincent Drolet, 13 ans, de Lac-Beauport.*

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	47	17	-	Virginie	Hockey / Avalanche - Canadiens					Le Téléjournal	Le Point (22:27)	Sport/Pol.	Pol./Déc. (23:27)
4 CBOT	2	8	8	Riverdale	Air Farce Replay	Father Ted's Christmas		This Hour Has...	Comics!	National / CBC News		National Update	News (23:25)
5 CHRO	6	6	6	Hard Copy	Smart Guy	Team Knight Rider		Buffy the Vampire Slayer		Unhappily Ever	Fashion TV	Late Edition	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	3	3	E.T.	Beverly Hills, 90210		Mad About You	Caroline in...	Grace Under Fire	Brooklyn South		Global News	Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Cosby	Loves Raymond	Cybill	George and Leo			News	Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	3	11	5	Virginie	Hockey / Avalanche - Canadiens					Le Téléjournal	Le Point (22:27)	Sport/Pol.	Pol. / Vie (23:27)
10 CFTM	44	44	-	Monopoly	Les Ailes...	Beverly Hills, 90210		Les Champions		Le TVA	Le Poing J / Miou-Miou		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Inside Edition	Suddenly Susan	Mad About You	Caroline in...	The Naked Truth	Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	43	43	-	E.T.	Cosby		Loves Raymond	Cybill		Nikita		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	12	12	Panorama		Les Grands Lacs		Cinéma / NESTOR BURMA: DES KILOMÈTRES... (4)		Déclic! Mag.		Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Cinéma / EBENEZER avec Amy Locane, Albert Schultz				Cybill	The Naked Truth	Nikita		CTV News	Nightline
13 WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You	Tales from the Tomb: Pharaoh		NFL Football / Panthers - Cowboys					
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Cinéma / SANDRA PRINCESSE REBELLE... (5)			Évasion	Défis		Journal belge	Le Cercle des arts	
18 WNPE	11	18	16	Nightly Business	Rod & Reel	The Saints with Sister Wendy		Helmut Lotti Goes Classic (21:06)			Frank Sinatra (22:37) / Castles and Concerts (23:50)		
24 TVO	18	2	2	Vista / Fast Cars		Studio 2		Wycliffe 4		Saints and Sinners: The Popes		Studio 2	
30 CIVO	8	63	70	Christiane Charette en direct		Anima	Le Chemin...	Plaisir de lire	Les Pays du Qc	Pignon sur rue	Montagne	Qc ...écran	Cinéma
40 CHOT	10	10	10	Monopoly	Les Ailes...	Beverly Hills, 90210		Les Champions		Le TVA	Le Poing J / Miou-Miou		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	La fin du monde	Box Office	Cinéma / LE CHASSEUR: LA CAVALE INFERNALE (5) avec C. McDonald				Au-delà du réel		Le Grand Journal	Sports Plus
A&E A & E	28	28	31	Law and Order		Biography / Jacqueline Kennedy O.		A Judy Collins Christmas at the Biltmore				Law and Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Foot Notes	Dancemakers	Muscle of It	The Sleeping Beauty - A Ballet on Ice				Homicide: Life on the Street	
CD Canal D	29	29	-	Avent. dans les mers du sud (1/4)		Force brute / Les U Boot		Inde / Les Vaches sacrées (3/4)		Le Baron		Cinéma / LA VACHE ET LE... (4)	
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	8th Annual Billboard Music Awards				Seinfeld	Cops	Frasier	Star Trek
LN Life Network	37	37	45	Craftscapes	Family & Friends	Animal Adv.	Ribbons of Steel	Martha Stewart		New Yankee...	...for Dinner?	Animal Adv.	Ribbons of Steel
MP Musique Plus	30	30	37	SPAM	1 x 5	Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h00.							
NW Newsworld	24	24	26	Ann Petrie's Talk TV		The Lead	Money Show	The National		Pamela Wallin		BBC World News	Business News
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		Grands Reportages		Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute		Atlant. et Ontario	Éd. québécoise	Éd. de l'Ouest
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	L'Esprit du surf		Les Légendes du patinage artistique				Sports 30 Mag		Et que ça bouge!
DISC DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Behaving Like Animals		Great Cdn Parks	Country Life	The Body: Inside Stories		@ discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Bob Vila's Home Again		Roswell		Alien Secrets - Aeras 51, Part 1		Alien Secrets - Aeras 51, Part 2		Roswell	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Hockey / Maple Leafs - Stars							Sportsdesk	
YTV YTV	45	25	25	...Xmas (18:30)	Santa...	Goosebumps	Are You Afraid	Breaker High	Madison	Catwalk		Tarzan	Dave Osborne
CV Canal Vie	43	43	N/D	Des Histoires / Les Retrouvailles		Ailleurs... / L'École des aufres		Tonus	Lignes de vie	Santé et Société / La Grossesse		Allô docteur	
MMX Musimax	45	45	N/D	Mouvements classiques				MusiMax Collection				Country Max	
TOON Télétoon	44	44	48	Ace Ventura	Sacrés Dragons	Fifi Brindacier	Splat!	Les Simpson	Y'en a mare	Santo Bugito	Highlander	Les Simpson	WildC.A.T.s
CITY City-TV	17	17	15	Friends	Seinfeld	1997 Billboard Music Awards				Seinfeld	MediaTelevision	CityPulse...	Fashion... (23:35)

LH = Laurentien Hull — RO= Rodgers Ottawa — LR = Laurentien Rockland — Station Francophone

Excellent spectacle



MARTIN ROY, LeDroit

Le Choeur classique de l'Outaouais a donné deux spectacles, en fin de semaine, à l'église Saint-François-de-Sales, de Gatineau. Le groupe a interprété du Vivaldi, ainsi que des chants de Noël classiques de divers pays.

Le gouvernement du Québec honore ses artistes et scientifiques

Irene F. Whittome reçoit le prix Paul-Émile-Borduas

Presse Canadienne — Québec

L'artiste Irene F. Whittome a reçu le prix Paul-Émile-Borduas, pour les arts visuels. Depuis le début de sa carrière, Irene F. Whittome, originaire de Vancouver, n'a cessé de contribuer à l'avancement des arts à travers une production foisonnante et variée.

Elle a reçu un des Prix du Québec que le gouvernement du Québec remettait, samedi soir, à 10 lauréats dans les domaines scientifique et culturel.

C'est au journaliste et professeur Gilles Marcotte qu'a été décerné cette année le prix Athanase-David, prestigieuse récompense du domaine des lettres. Né à Sherbrooke, il a publié 17 livres et au moins 1500 articles. Maintenant à la retraite, Gilles Marcotte poursuit son travail de critique et d'écrivain, notamment dans *L'Actualité* (depuis 1983) et dans *Liberté*, où il traite de musique et de cinéma.

Le prix Gérard-Morisset pour la sauvegarde du patrimoine a été remis à France Gagnon-Pratte, de Québec. Elle est la présidente des Éditions Continuité, du Conseil des monuments et sites du Québec, et auteure de plusieurs livres d'architecture.

Le prix Albert-Tessier, qui couronne une carrière dans le domaine du cinéma, va cette année à Collin Low, qui voit ainsi récompensée sa contribution au procédé IMAX. Il a réalisé plusieurs documentaires et le premier film 360 degrés.

Le prix Georges-Émile-Lapalme, qui veut souligner le rayonnement de la langue française, a été remis pour la première fois hier. Le récipiendaire en est le journaliste Pierre Bourgault, qui tient une chronique au *Journal de Montréal*. Reconnu pour ses qualités d'orateur et de polémiste, Pierre Bourgault a fait sa marque dans l'enseignement des communications tout en se consacrant à la rédaction de plusieurs ouvrages portant sur la situation politique québécoise.

Le prix Denise-Pelletier, pour les arts de la scène, a été remis au chanteur Raymond Lévesque, reconnu à travers la Francophonie. On lui doit de nombreuses chansons immortelles, telles que *Quand les hommes vivront d'amour* et *Bozo les culottes*.

Dans le domaine scientifique, le prix Armand-Frappier a été décerné au professeur Roger A. Blais, de l'École polytechnique, pour sa contribution à la promotion de la recherche et du développement scientifique et technologique.

Le professeur Louis Legendre, de l'Université Laval, a reçu le prix Marie-Victorin, en sciences pures et appliquées, pour ses travaux en océanographie.

Le prix Léon-Gérin, en sciences humaines, a été attribué à la professeure Margaret Lock, de l'Université McGill, pour sa contribution au développement de l'anthropologie. Pendant plusieurs années, elle a effectué une recherche fouillée visant à comparer les perceptions des femmes et du milieu médical envers la ménopause en Amérique du Nord et en Asie.

Enfin, le prix Wilder-Penfield, en sciences biomédicales, a été remis au docteur Kresimir Kmjevic pour ses recherches qui ont mené à une meilleure compréhension du système nerveux.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

LA FEMME DÉFENDUE (v. française) (13+)
★ lun. à jeu.: 7:05 - 9:15
ALIEN:LA RÉSURRECTION (v. française) (laissez-passer refusés)
(13+horreur) ★ lun. à jeu.: 7:30 - 9:50
ALIEN:RESURRECTION (v. o. anglaise) (laissez-passer refusés)
(13+horreur) ★ lun. à jeu.: 7:00 - 9:30
MORTAL KOMBAT 2 (v. originale anglaise)
(13+ violence) ★ lun. à jeu.: 9:20
MORTAL KOMBAT 2 (v. française) (13+ violence)
★ lun. à jeu.: 7:25 - 9:25
ANASTASIA (version française) (G)
★ lun. à jeu.: 6:50 - 9:00
THE JACKAL (v. originale anglaise) (13+)
★ lun. à jeu.: 7:20 - 9:40
LE CHACAL (v. française de THE JACKAL) (13+)
★ lun. à jeu.: 7:10 - 9:35
STARSHIP TROOPERS (version originale anglaise)
(13+ violence horreur)
★ lun. à jeu.: 7:15 - 9:45

★ SDDS ✔ SON DIGITAL

En bref

Un ancien président pour défenseur

AP, Reuter — Washington

Le président Bill Clinton et Madame, Hillary Rodham, étaient jeudi soir à la projection de gala d'*Amistad*, de Steven Spielberg, qui rappelle une mutinerie d'esclaves africains sur un navire négrier, en 1839.

Étaient également présents au théâtre Warner des acteurs du long métrage dont Djimon Hounsou, Anthony Hopkins, Morgan Freeman et Matthew McConaughey. La sortie commerciale nord-américaine aura lieu le vendredi 12.

Dans ce tragique récit, l'auditoire a quand même ri à des répliques comme: «Peut-on trouver plus pathétique qu'un ancien président?» Hopkins interprète John Quincy Adams, président de 1825 à 1829, et qui avait porté jusqu'en Cour suprême la défense de ces Africains.

Enlevés de Sierra Leone par des marchands de chair humaine, ces esclaves se sont rebellés au large de Cuba, ont ensuite abordé aux États-Unis et ont pu finalement retourner chez eux.

Prix de la radio publique

Presse Canadienne — Montréal

La radio FM de Radio-Canada vient de remettre ses prix annuels pour les textes dramatiques. Dans la catégorie fiction, Pier Noli, auteur-compositeur et interprète, a reçu le premier prix, le Robert-Choquette, pour son récit intitulé *Ersatz*; le deuxième est allé à Larry Tremblay, dramaturge, pour *Tibullus*.

Dans le volet poésie, Carole Huynh Guay, psychothérapeute de son métier, a décroché le premier prix pour *Une pierre dans la bouche*, l'autre allant à l'universitaire Louise Dupré pour *Les Mains des gisants*.

Dans la catégorie nouvelle, le premier prix a été attribué à Catherine Lalonde, étudiante en danse, pour son texte *Les Enfantes*. L'administrateur Michel Thibaudeau a reçu le deuxième prix pour *Le Gardien*.

FAMOUS PLAYERS
MATINÉE À 5$ SEMAINE
6.50$* SAM. ET DIM.
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SOIRÉES À PETITS PRIX
mardi et mercredi en soirée 5$

PLAXMOL (G) (V.F.) 7:00 9:05
L'IDÉALISTE ( ) (V.F.) 7:05 9:45
RAINMAKER ( ) 7:10 9:55
DEVIL'S ADVOCATE (G) 7:15
RED CORNER (G) 10:00

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

FLUBBER (F) 7:00 9:05
RAINMAKER (SP) 7:15 9:55
PAS DE REP. JEUDI 7:15
STARSHIP TROOPERS (18+)
.....7:30 10:05
PAS. DE REP. JEUDI 10:05
AVANT PREMIÈRE JEUDI TITANIC
.....7:00

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

FLUBBER (F) 7:30 9:35
MAT. MAR. 1:00 3:10 5:15
FLUBBER (F) 7:00 9:05
MAT. MAR. 12:30 2:40 5:00

RAINMAKER (SP) 7:20 10:15
MAT. MAR. 1:30 4:20
MIDNIGHT IN THE GARDEN OF GOOD AND EVIL (F) 6:45 9:45
MAT. MAR. 12:45 3:45
FAIRY TALE (F)
MAT. MAR. 1:15 4:00
DEVIL'S ADVOCATE (AA)
.....7:10 10:05

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

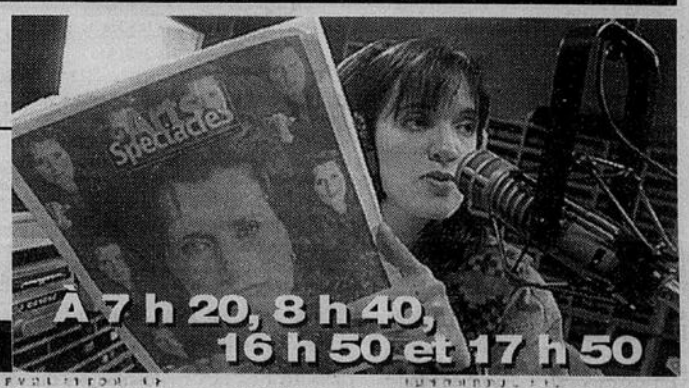
FLUBBER (F) 7:00 9:05
FLUBBER (F) 7:20 9:25
MORTAL KOMBAT 2 (AA)
.....7:40 10:10
MATCHMAKER 7:30 9:50
WIND IN THE WILLOWS (SP) .6:50
STARSHIP TROOPERS (18+) 9:40
RAINMAKER (SP) 7:10 10:00

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

MIDNIGHT IN THE GARDEN OF GOOD ON EVIL (AA) 6:45 9:50
WIND IN THE WILLOW (SP) ...7:00
THE DEVIL'S ADVOCATE (AA)
.....9:30
SWEET HEREAFTER (AA)
.....7:15 10:00

CINÉ-GUIDE

Écoutez
cktf 1041 énergie
Sheila Fournier la spécialiste du Showbizz!
104 secondes sur l'actualité artistique



À 7 h 20, 8 h 40, 16 h 50 et 17 h 50

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Agences de rencontre**	**105**
***Amitié, rencontres**	**108**
***Ésotérisme**	**111**
***Messages personnels**	**109**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**
***Services d'escorte**	**112**
***Services professionnels**	**118**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Garçonnières**	**406**
***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Buckingham**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**407**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**411**
***Logements à louer - Ontario**	**403**
***Logements à louer - autres**	**405**
***Logements meublés**	**408**
***Logements à partager**	**409**
***Logements à sous-louer**	**410**
***Logements demandés**	**435**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
Chambres avec pension	466
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ MAINTENANT! Pourquoi être seul/e pour Noël? Nous avons plus de 3,500 membres qui cherchent l'âme soeur, tous états civils. Intro Options, **233-9697.**

DYNAMIQUE
Choix sans limite de femmes et hommes de 18 à 65 ans vous surprendra. (Agence de rencontre), 246-4116.

RENCONTRES POUR CÉLIBATAIRES
Homme/femme $50 -- **8 présentations,** + de 2,500 membres. 860-0590. **Internet WWW.INTRO4SINGLES.COM**

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. **Suzy, 820-7940**

TRISTAN ET ISEUT. L'amour qui réchauffe l'hiver de nos vies. 669-6512.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% **ABORDABLE** 777-5085

LILI ou une etudiante de Jamaique

100% ABORDABLE, 100% AGRÉABLE
Massage sensuel avec film 3X
Blonde, 25 ans, CINDY, 243-5451

100% ABORDABLE
Danse, massage sensuel. 777-5085.

100% GARANTI - DISCRET
★★★★★ **Michelle** ★★★★★
Privé, ouvert tôt 8h a.m. 243-8457.

★ ABORDABLE ★
JOLIE, 23 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois chez moi
en toute discrétion
Satisfaction assurée
8h à 21h. 771-9324

★★★ ABORDABLE ★★★
Spécial de Noël
378 Notre-Dame, Gatineau
663-2091

ADORABLE jeune et super sensuelle **KATIA,** massage inoubliable. Te reçoit de 9h à 9h, 100% discret. 770-8287

À fleur de peau. Belle jeune masseuse - tout ce que tu veux, 24h. 772-2495.

★★★★★ **AMANDA** ★★★★★ (44DD)
Massage sensuel $20. 682-2994.

AMBIANCE relaxante, spécial de Noël, massage professionnel. **777-9293**

106 TROUVÉ

106 TROUVÉ

106 TROUVÉ

Il est parfois réconfortant de savoir qu'il y a quelqu'un à qui l'on peut parler.

(613) 566-2000

La solitude peut vous déchirer en deux, Quest comblera ce vide.



Quest Interactif est toujours gratuit pour les femmes.

Offre spéciale de lancement! Utilisation tout à fait gratuite!

Q·u·e·s·t INTERACTIF

Quest n'assume aucune responsabilité pour les rencontres faites par le biais du système. Pour adultes seulement. Appel gratuit. Frais interurbains applicables. F.M. 199

109 MESSAGES PERSONNELS

AMICALE, douce et souriante, jolie, 25 ans, reçoit chez moi. **772-2158**

ANNABELLA LA CURIEUSE
Sensuelle, mignonne. 777-3551.

ATTIRANTE CHRISTINA
Danse érotique. 777-3551.

ATTRAYANTE, aguichante AUDREY pour massage inoubliable. De 9h à 16h, très discret. **773-7971**

ATTRAYANTE petite, jeune, sensuelle. **BIANCA** de 9h à 17h pour massage de rêve et discret. 770-6712.

BEAU jeune blond pour massage h./f., 24h. 230-3098, pag. 594-0951.

BELLE femme, excellents massages, privé. Loulou, **798-1203.**

BELLE **MULÂTRE** SEXY 23 ans, 5'3", 125 lb, 28-38-36 B. Lundi à jeudi: 15h à 23h. Vendredi-dimanche: 13h-23h, chez-moi, chez-toi. Pag.: 560-3913

BELLE, SEXY, BRUNETTE
Condo privé, jour, soir. 724-3673.

109 MESSAGES PERSONNELS

BOUTIQUE TOI ET MOI. Location films XXX. 3 films 7 jrs $10; CD-ROM XXX à partir de $19.95. 669-3236.

CENTRE NATASHA
Massage suédois, 24h/24. 246-4282

CHANELLE
Petite et séduisante. 246-6854.

CHANTAL massage de relaxation professionnel, Gatineau. **769-4713.**

CHEF À VOTRE SERVICE
réceptions intimes, tout genre de service domestique, etc. Pag. 593-9675, télécopieur (613) 487-3236.

CINÉMA XXX, Grand écran, couple ou personne seule. Discret. Chambre privée disponible. **175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304.** 11h a.m. à 11h p.m.

DÉTENTE + RELAXATION
Bon prix. **Caro, 243-2609**

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi, Jizelle. 37 ans +. 777-4141

FEMME d'expérience, mature, 24h
♥♥♥ **771-9986** ♥♥♥

109 MESSAGES PERSONNELS

FRANCISCA vous recoit
669-8911

♥ JEUNE, belle et sexy ♥
Monique, 7h à 18h, privé, 745-9938

KIANA, belle femme exotique, bien amicale, très sexy, chez moi, discrétion assurée. 777-2609.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull.
Appelez 1-900-451-3443, poste 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbienne.
Appelez 1-900-451-3443, poste 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

♥ ♥ LOLITA (44D) ♥ ♥
Belle et sexy. Massage **$10. 682-2654.**

♥♥ MADONNA ♥♥ 776-9833
blonde sensuelle ★★ 36C-26-36
26 ans, lingerie sexy ♥♥ vidéo XXX
Très jolie, féminine, **MASSAGE SEULEMENT** ★ 7e ciel garanti, $50

MAL PARTOUT, fatigué? Un bon massage **musculaire** pour **pas cher.** 10h à 20h. Line, 669-9253.

109 MESSAGES PERSONNELS

♥♥ MASSAGE aux douces caresses. 663-7094. ♥♥

MASSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. **777-8216.**

MASSAGE complet: $20 par beau mec. 772-0058.

MASSAGE érotique, par jeune garçon musclé. 747-0867.

MASSAGE érotique, discret et privé, lingerie érotique. 243-6750.

MASSAGE EXPLOSIF par jeune homme dynamique. 777-6313.

MASSAGE homme, maximum 200 lb. Rock, 776-5337.

MASSAGE - ISABELLE
243-5054

MASSAGE pour homme, du nouveau avec Steve, $25. **568-2392**

MASSAGE pour homme par homme, seulement lundi. 775-8208 changé par 328-2528.

MASSAGE thaïlandais par une jeune et très jolie étudiante de 18 ans, très sexy, un ange anglophone. 772-1442.

MONSIEUR Jean-Louis Huberdeau de Maniwaki, Carré du Moulin Le Ruisseau, communiquer avec Denis Auto au 643-5262.

NOUVELLE, massage avec tendresse, propre et discret. Lydia, **328-2367**

♥♥ OLIVIA ♥♥
663-5456

RELAXEZ AVEC NOUS
858 Somerset Ouest, 230-7190

RUBY
Une perle rare. 246-6854.

♥ ♥ SABRINA ♥ ♥
reçoit en privé sans être pressée
♥ 231-1619 ♥

SAPHIR
Un moment inoubliable. 669-1083.

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SPÉCIAL NOËL, massage + $40/30 min., 9h à 15h. 671-7448

SPÉCIAL, SPÉCIAL
NOUVEAU, NOUVEAU, NOUVEAU
7 nouvelles hôtesses
Super massage érotique
744-0869

109 MESSAGES PERSONNELS

SUPER massage, propre et discret. **Christine, 595-0695** 9h à 23h, 7jours/7.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

TIFFANY EROTICA
conversations directes, 24h
$1.75/min. aucune minute minimum
1-819-976-5999

111 ÉSOTÉRISME

20 ANS D'EXPÉRIENCE
CLAIRVOYANTE JULIETTE MAGEAU
Conseillère spirituelle. 643-5392.

31 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

99% PRÉCIS, médium, clairvoyante, vibrations, autres dons. **Céline** 561-3709, pag.: 772-5255.

AIDE voyance, tarots, astrologie, **$2.99/min. seulement.** 1-900-451-5240

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANNÉE 1998??? Cartes, tarots, lignes de la main. **Charmaine, 669-9105.**

ASTROLOGUE, clairvoyante reconnue $15/l'appel, 18 ans +.
Jeannine au 1-819-378-8797

CARTOMANCIENNE, $20
Avec rendez-vous, 770-4632

CLAIRVOYANTE, cartes, tarot, astrologie, autres dons de mère en fille depuis des siècles. Chloé, 778-3994.

GERMAINE. 1998??? Tarots, thé, numérologie, lignes main. **777-7430**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct.
4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MME DAPHNÉ de retour. Lignes de la main, cartes, prédictions 1998, spécial nov. 243-3802.

112 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER ABANDON à nos belles dames sensuelles. 290-6523.

100% 1ER ABANDON dames sensuelles et très belles. 276-2441.

100% 1ER abandon. Abandonne-toi à tes désirs et fantasmes. **777-8796**

100% 1ER abandon total à nos déesses de nuit. 24h. **776-4378**

112 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER ABANDON, abandonnez-vous à nos belles dames. 663-8138.

100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

100% ABASOURDISSANT! Filles de 1ère classe, très sensuelles, propres et discrètes. 777-8796.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **850-9403**

5'9", LONG cheveux roux, belle apparence, disponible. 799-2952.

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

776-4378 SUPER CONCEPT d'escortes. Recherchons filles 18 ans et +.

AVENTURE pour homme par beau jeune homme. 770-4131.

BELLE femme, 32 ans, ou **jolie jeune fille,** 18 ans, disponibles. **777-7841.**

★★★ BLEU NUIT ★★★
JENNIFER, 21 ans, haïtienne, 5'3", 115 lb, 36C-22-36, cheveux noirs longs, yeux noirs. **PHANY,** 23 ans, québécoise, 5'11", 125 lb, 38C, cheveux blonds, yeux pers. **CHAGNA,** 19 ans, mulâtre, 5'6", 120, 36C-24-36, cheveux bruns, yeux marron. **SACHA,** 20 ans, mulâtre, 5', 105 lb, 32-B-24-32, cheveux tressés noirs, yeux foncés. **MÉLISSA,** 27 ans, québécoise, 5'8", 130 lb, 40D, brunette, yeux noisette. **CHANEL,** 18 ans, haïtienne, 5'2", 110 lb, 34-B-24-34, cheveux châtains courts, yeux bruns. **GINGER,** 19 ans, québécoise, 5'6", 120 lb, 36B-26-36, blonde aux yeux pers. **JESSSICA,** 25 ans, québécoise, 5'5", 112 lb, 34-B,24-34, cheveux châtains, mi-longs, yeux bleus.
15 Min. = $75.....60 Min. = $130
30 Min. = $100.....80 Min. = $150
40 Min. = $120.....120 Min. = $200
24h, 7jours/7, recevons: 643-4994

BLONDE, 36C-24-36
Pour une expérience intime-ultime
BIANCA, 595-4535

BLONDE sensuelle pour désirs et fantasmes. Lundi au samedi. 669-9052.

DANSE EXOTIQUE PAR HOMME+
Mannequin musclé - massage, danse escorte. **Chris: pag. 364-8717, 24h**

DAPHNÉ, 23 ans, 5'11", 140 lb, cheveux blonds, yeux pers, pour un moment inoubliable. Discrétion assurée. 669-8063.

DÉCOUVREZ votre fantasme avec du sucre brun. 566-9412, 850-5690.

ELLES SONT JOLIES, séduisantes, sensuelles et fines... 663-4476.

ESCORTE pour femme seulement, jeune homme de 25 ans. Vos désirs seront les miens. 770-6602.

JEUNE, mignon, corps exceptionnel. Service pour homme. **595-4519.**

JOLIES dames sensuelles pour vous. 60 min...$125. 276-2441.

LE FLAMINGO à votre service, hôtesse d'escorte de classe. **Jeune, belle, sexy.** 9 a.m. à 4 a.m. Recevons, 797-5127.

MAITRESSE Claudia et maîtresse Hélène au 723-5445.

POUR UN CHOIX UNIQUE
Meilleur prix. Tamika, 742-6437.

VOYEZ l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress du quotidien
Pensez à vous
Massothérapie l'essentiel. 776-6306.

CLINIQUE DU LYMPHÉDÈME
Primaire, secondaire (fréquent après mastectomie) et insuffisance veineuse. Certifiée en drainage lymphatique manuel Vodder et thérapie décongestive complète (aussi réflexologie). Pour inf.: 772-0583.

MASSOTHÉRAPIE LA RENAISSANCE
Vous en avez plein le dos... des maux de dos. Spécialiste du massage. Ouvert 7 jours. Inf.: 775-5468.

MASSOTHÉRAPIE
Soins du corps et de l'âme
par le toucher.
Doucement ou Profondément
Marie 669-0425

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon
Achetons et vendons. 777-9855

368 NOTRE-DAME, GATINEAU
Meubles Girard - Matelas neufs
Achetons/Vendons, **669-6333**

ACHETONS meubles en bois, peu importe l'état. 12h à 18h, 772-8992.

CAUSEUSE et chaise style Provincial, bon état, $350 nég. 243-5950.

DIVAN et fauteuil berçant **EL-RAN,** très bonne qualité, comme neufs. **777-2566**

DIVAN-lit/futon, presque neuf, $160. 561-6757.

DOIT VENDRE: mobiliers de cuisine, de salon, de chambre, poêle, réfrig., à prix nég. 772-2053.

ENSEMBLE s/manger, 8 morc., moderne, meuble audio/vidéo. 467-2710, 663-8115.

ENSEMBLE s/manger, avec table mélamine, 4 chaises et bahut stratifié, $450. 595-2848.

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLE pour système de son et téléviseur, $85. 682-3411

120 AMEUBLEMENT

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 592 St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons, déménageons **773-4286**

MOBILIER de chambre: lit, bureau et table, bon état, $145 nég. 595-2438.

PLATE-FORME grandeur 60 po.; tête de lit mélamine blanche; bureau de chambre noir avec miroir et table de nuit; causeuse 2 places Elran en velours bleu gris. 246-6937

122 ANTIQUITÉS

ENSEMBLE s/manger table, 6 chaises, buffet, vaisselier. 986-2768

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS
poêle et réfrigérateur. 771-8508

ACHAT/vente de réfrig., poêles, lav./séc., congélateurs, etc. **669-7669**

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CUISINIÈRE et lave-vaisselle encastré, 3 mois d'usage. **771-1445**

CUISINIERE or, 24 po, $60. 568-5151

FRIGO-PLUS
POÊLE blanc 30", $199. Tant qu'il y en aura. 130 Jean-Proulx, Hull. **775-2753.**

LAV./séc., $250 la paire; poêle, réfrig. garantie. Rey-Tech Entreprise, 749-4004.

LAV./SÉC. blanches, 1994, encore garanties, $575. 778-1755.

LAV./SEC. G.E. Encore, en bon état, $350. 281-4478.

LAV., séc., poêle, réfrig., lave-vaisselle encastré, couleur amande, disponibles mi-janv., $1,050. **595-3617**

MINI lav. Inglis, en bon état: $150; gros humidificateur Kenmore, comme neuf: $120 nég. 770-7236.

MINI lav./séc., blanches, comme neuve, $325. Après 18h: 595-4977.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE et RÉFRIG. sans givre, **$275;** RÉFRIG. 24 po, **$90.** 669-0389.

POELE, réfigérateur et hotte, prix à discuter. 827-3483

RÉFRIG. Amana, blanc, 6 mois d'usage, poêle Moffat. 669-7692.

RÉFRIGÉRATEUR en très bonne condition, $150. 827-3886.

RÉFRIG. Kenmore, couleur amande, $220; poêle brun, $80, très bon état. **770-8571.**

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

HAUT-PARLEURS Cerwin Vegas V31 pour discothèque, $650. 682-3411

132 ORDINATEURS

386 SX25, 8 RAM, écran couleur, imprimante, $225. 281-6236.

486 DX 50, 586 DX 4/100 complets. Pierre 684-8376, 566-5894.

BELTEC USAGÉ
VENTE-ACHAT-ÉCHANGE
386, 486 et Pentium, à partir de $95
776-ORDI, poste 234

DX4/100 complet, $700; **686-166 +** complet, $950; **K6-200MMX** complet, $1,200. **Ordizak** 772-9350, 775-1414.

FINANCEMENT disponible jusqu'a 1 an sans paiement ni intérêt. Achat, vente et échange. Estimation gratuite sur répartations. Pour inf., **INFORMATIQUE M.D.** au 243-7830

IBM, Wordperfect, Duss 5.1 et imprimante, le tout $175. 568-4052.

NEUFS ET USAGÉS
Pentium 75, presque neuf, $850. 779-1667.

P.C. EXPERT PLUS, vente/service, "upgrade" d'ordinateurs, 686 P200+, neuf, complet, $999. **777-8893.**

PENTIUM 133, prix à discuter. 770-3040.

PENTIUM 133, 32 RAM, CD-ROM 4x, carte de son, 800 Mo. 243-7707.

PENTIUM MMX 166 complet, $1,340. Normand, 663-8704.

PORTATIF Toshiba, 486DX50, monochrome, modem 14.4, garantie 10 mois, $700 nég. Mario, 770-5356.

RÉPARATION DE MONITEUR, vente, échange, neuf, usagé. **777-7847**

SPÉCIAUX FOU, FOU, FOU

SVGA, $99; 486 DX4-100 complet, $699; cartes réseaux, $5 et beaucoup plus.

PC. RECYCLÉ, 777-0101.

134 MUSIQUE

ANIMATION MUSICALE, Noël, Nouvel-An, temps ordinaire. Fêtes famille, groupes, célébrations eucharistiques, anniversaires, écoles, autres. Répertoire international. Classique, jazz, grégorien, folklore Europe, Amerique, Afrique noire. 567-2506, 728-1047. $30. **Guitariste-chanteur-narrateur contes: Gaston-Marie F. Yohé.**

134 MUSIQUE

AU VIEUX PIANO
Pianos à partir de $1,295. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

DISCO mobile "Magic Touch". Où le service fait la différence. 246-3633.

★★ DISCO MOBILE PERFECT-SON ★★
Satisfaction garantie. 663-3869.

IDÉE CADEAU
Orgue électronique à 2 claviers Technics, modèle EN4, neuve, valeur $8,000, prix demandé $4,500. **663-7565.**

LUTHERIE Brazo, réparations, vente, achat, échange d'instruments de musique neufs/usagés. 669-9232.

PIANO Samick laqué noir, comme neuf, $2,200. Après 16h: 568-1905.

POUR que vos "party" de bureau soient un succès, avec animation. Appelez **"ACTION KARAOKE" 986-6924**

REPRISE de finance: équipement de musique, claviers Technics KN3000, KN200, KN701, guitares, violons, etc. 6 St-Louis, Gatineau. 246-2264.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

SOUFFLEUSE à neige 8 forces, très bon état. 246-7725.

144 OUTILLAGE

OUTILS: à bois, électriques, ensemble Snap-On. **243-8091**

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU chat sauvage brun avec renard blanc pour dame, 9-10 ans, bien entreposé, $950. 246-7816.

MANTEAU CHAT SAUVAGE, grandeur 10-12, comme neuf, valeur $4,000 pour $1,500. 669-0582.

MANTEAU de vison foncé naturel, grandeur 16 ans, 46" de long, valeur $4,500 pour $1,950. 748-9868

MANTEAU renard bleu pour dame, grandeur 10, $800. 643-1146.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

FRIPERIE MARIJO - 281-7245
Encan de Masson, bâtisse #2
Vente, achat, échange. Manteaux de cuir et vêtements pour dames

MANTEAU de cuir noir doublé, style motard, neuf, médium, $175. **595-0885**

MANTEAU et chapeau vison moyen, valeur $4,500 pour $1,500. 669-0949.

150 COIN DU BÉBÉ

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

152 DIVERS À VENDRE

$250. CHAISE roulante, parfait état. 243-2866.

2 TABLES de massage, démonstrateur, neuve, $165. 671-2380.

4 PNEUS Laredo, 235-75-15 sur roues sport pour S-10, $350; chaise roulante électrique, très propre, $1,500; marchette. Soir, 595-0489.

ADULTES XXX, liquidation 3 films vidéo pour $19.99. **Achète et vend** disques compacts usagés. **663-9999.**

ARBRES DE NOËL
VIVEZ LA TRADITION!
Ferme Yvon Boucher, 272 Proulx, Gatineau. 669-3477, 663-4464

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. Pièces, sacs, acc. 748-7587.

ASPIRATEURS Electrolux, neufs et usagés, à partir de $200. 773-1568

ASPIRATEUR neuf, garanti 1 an pièces et main-d'oeuvre, à partir de $139,99, acc. inclus. 772-5499.

CAMÉSCOPE JVC 12X, très bon état, modèle 1997, $600. 595-9025.

COMPTOIR de viandes et charcuterie, 2 de 8 pi (service); **divan-lit,** presque neuf, $325; ensemble **cuisine** $175 ou meilleure offre. **777-8417**

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable.
Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FLÛTE traversière, $160; bicyclette CCM Ice, 15 vit., peu utilisée, $175. 663-4458.

GAME Gear 3 jeux, étui, piles rechargeables, skis, bottes, patins de garçon. **778-6711.**

JOUETS d'enfants 2 à 8 ans, ou pour garderie. 749-1539.

LAMPE de table de billard neuve, verte, 4 ampoules, $185. 685-0851.

LA-Z-BOY 2 places (menthe), **congélateur** horizontal (amande). 770-8771

MEUBLES, four micro-ondes, vaisselle, lingerie, etc. Tout doit être vendu à très bon prix. 745-5565.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

RADIO émetteur YAESU HF Transceiver FT1000MP, $2,800. Howard Pawn Shop, 6 St-Louis, Gatineau. 246-2264.

TABLE de billard 4'X 8', tout équipée, $700. 827-3123

UNITÉ murale 6' de haut X 6' de long, tapis roulant, prix à discuter. **568-1601**

152 DIVERS À VENDRE

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

156 DIVERS DEMANDÉS

NOUS achetons souffleuses à neige en bon état. 663-6674.

PORTE garage isolée, 10 pi (largeur) x 9 pi (hauteur) avec acc. (819)449-8181.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

SKIS Salomons 3S avec fixations Salomon, 897 Composite, $275; Rossignol 7G avec fixations Salomon 957 Racing, $150. 827-7178.

174 ANIMAUX

3 PETITS caniches **Toy,** 7 sem., 2 noirs, 1 blanc, vermifugés. 985-1094.

ADORABLES chiots caniches/Schnauzers à vendre. 663-8474.

ADORABLES chiots beagle et basset avec carnet de santé. 771-9333

ATTENTION!
Vous cherchez un chien en santé, appelez-nous les chiots ça nous connaît. 595-0393

BON gardien, berger opéré, obéissant, peut être attelé, $125. 827-0377

BOUVIERS bernois, 11 sem., vaccinés, enregistrés (micro-puce), parents radiographiés, garantie 2 ans. Inf.: 819-623-5915, 587-3542.

CANARIS, avec cage et cage d'accouplement. 772-2603, 777-3707.

CANICHES "Tea Cup", 6 sem., vermifugés. 827-0234.

CHATON persan vacciné, enregistré, couleur argenté. 281-7771.

CHATON Scotish Fold, enregistré, vacciné, Siamois et Himalayen. 1-819-585-4159.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, Salon du chien. **561-7557.**

CHATONS persans et himalayens (prix variés). **561-0446,** Ani-Mange.

CHERCHE petits chatons et petits chiots. Jour: 568-0546.

CHIOTS bergers allemand croisés, prêts à partir, $40 ch. 663-8851.

CHIOTS golden retrievers, pure race, $150, prêts 13 déc. (613)764-3057.

CHIOTS: Yorkshire, $300; bichon maltais, $300, caniche, $250; chihuahua croisé poméranien (très petit), $150. Inf.: 819-623-5915.

DOBERMAN, femelle, 3 1/2 ans, opérée, excellent chien pour famille, $250. 281-0183.

ENCLOS 12' X 12' pour chien avec husky, 3 ans, papiers et cabane, $550. 827-6665.

ESKIMOS américains miniatures, vaccinés, vermifugés. 281-1007.

GOLDEN retreivers, chiots, enregistrés, garantis, $250. (819)687-2384.

LAPIN NAIN avec grande cage et nourriture. 246-6937

LAPINS nains à vendre. 770-4775.

PÉKINOIS à vendre, 3 mâles, 7 sem. 663-3538.

PONEY WELSH, santé garantie # 1 pour 5-12 ans. **827-3901.**

174 ANIMAUX

POULAIN percheron gris, pur sang, 1 an. 986-2257.

ROTTWEILER, mâles et femelles, 2 mois. 568-4694, pag. 231-1819.

TECKEL miniature, pure race, propre, mâle, 5 mois. **231-0819, 663-5769**

YORKSHIRES, vaccinés, vermifugés, carnet de santé. (819) 585-9662.

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre: balles rondes enveloppées, balles rondes sèches. Très bon foin pour vaches à lait ou chevaux. Grosses balles carrées 32x34x10. Nous faisons la livraison. 613-488-3841

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ABONNEMENT de ski de saison pour couple au Mont-Cascades, valeur $850. Faites une offre. 568-2596.

BOTTES de planche à neige K2, 1 saison d'usage, grandeur 8. **595-3745**

SKI Salomon Evolution 8100, PR6, 190 cm, utilisés 10 fois, BOTTES Nordica NFX, grandeur 8. 827-0391.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise! sur mesure. Jour/soir. Groupe/seul. **777-6564.**

INSTITUT Noëlla, cours de couture, jour/soir, début janv. Inf.: 772-5357

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

TAPIS roulant de marque Pro Form, vit. maximale de 10 m/h, tout équipé, valeur $1,300 pour $700. 685-0018

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc, à partir de $48, bois d'allumage. Pag.: **778-4899, 827-4187**

100% BOIS franc (érable), 4x8x16, $50 la corde livrée. 663-9997

95% ÉRABLE, semi-sec, $50 la corde. 669-3437.

À partir de $45 la corde, bois franc, sec, livraison incl.; **ramonage. 751-7290**

BOIS mou pour feu rapide et bois d'allumage, 16" ou 12", $30 la corde, livraison disponible 4 cordes et +. 986-1012.

ÉRABLE SEC ET VERT 16 po, livré. 827-0494.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

40 TABOURETS, 7 tables de 40 po de haut, 20 tables de 30 po de haut. 281-8224.

DIVERS équipement de restaurant à vendre, prix très intéressants pour vente rapide. Pag.: 778-9752.

LAVEUSES, sécheuses au gaz, pour buanderie. **643-3822.**

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $200, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978.**

220 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

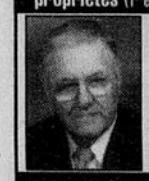
GESTION C/3R
Redressement, restructuration, réorganisation financière. Donnez-vous une chance avant d'aller au bureau du syndic. Service à domicile, personnalisé et discret. **778-7276.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

220 ARGENT DISPONIBLE

Évitez la faillite !
Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits
La solution... Un paiement mensuel ** sans intérêt **
Consultation gratuite
Consolidation de crédit J.P. Inc.
241-6484

220 ARGENT DISPONIBLE

Achat ou refinancement de propriétés (1re et 2e hyp., fonds de commerce)

Gilles P. Lorrain (F.C.I.)
Courtier spécialiste en financement de dossiers à défi.
(819) 246-0529

220 ARGENT DISPONIBLE

Vos dettes vous tracassent ?
Les intérêts sont trop élevés ?
ÉVITEZ LA FAILLITE!
SOLUTION
PAIEMENT MENSUEL SANS INTÉRÊT
Consultation gratuite
P.A. Consolidation
778-0059

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
568-5554

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310
562.0222

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

À BON PRIX. CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

DÉMÉNAGEMENT LANCE-DÉFI
568-4722 ou pag. 787-2966.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

LIVRAISON même jour, Montréal et environs, lun. au ven. Pag. 773-3511.

MODERN Installation, 3 hommes, 1 camion (28'), $60/h. 770-9539.

*** TRANSPORT VAILLANT ***
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. **(819) 827-2724.**

DÉNEIGEMENT

100% ASSURÉ, déneigement à contrat ou sur appel. Bons prix, **669-2027.**

24 HEURES! Déneigement à bon prix. Contrat/appel. Michel, 743-2266.

JARDIN D'HI-VERT, avec tracteur, contrat ou appel, Gatineau. **243-6250.**

MG DÉNEIGEMENT, 24h, secteur Gatineau et Hull. 664-2967, 743-0161.

ROUTE de déneigement à vendre, secteur Hull. 771-3601

DÉNEIGEMENT

SERVICE HYDRAULIQUE MOBILE P.L. 328-2136.

ISOLATION

ISOLATION PLUS, rajout de laine soufflée. Réduisez vos coûts de chauffage. Luc: 827-4357, 827-4872.

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

HORS PAIR RÉNOVATION
Estimation gratuite. 243-4757.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

MENUISIER, 30 ans d'exp., travaux de rénovation int./ext., estimation gratuite. Cell., 328-6577 ou 669-6577.

SABLAGE de plancher de bois franc et finition. Estimation gratuite. 243-5436.

NETTOYAGE, MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

LES Verticaux du Parc entretien ménager, assurés et cautionnés, **568-0801.**

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PLÂTRE, PEINTURE

20 ANS D'EXPÉRIENCE petites et grosses réparations de joints, plafonds texturés. 568-1650.

25 ANS d'exp., peintres honnêtes, travail propre à bon prix. 643-5377.

FERAIS peinture int./ext., **très bon prix,** travail garanti. 663-0379.

PEINTRE professionnel, décorateur, choix illimité de couleurs. **773-7667.**

PEINTURE et céramique, à bon prix, estimation gratuite. 773-0308.

PEINTURE int./ext. et réparation de joints, estimation gratuite. Michel, 770-4599, pag. 786-5746.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafond. Estimation gratuite. **663-1560.**

TOUT à fait professionnel, 3e génération peintres, travail garanti. Estimation gratuite. **669-8896, pag. 751-7301**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

PLOMBERIE

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

RÉNOVATIONS

EXPERT, cuisine, s/bains, s/sol, céramique, travaux garantis. Estimation gratuite. Michel, 663-3549.

TOITURES

FERAIS toitures et réparations de tous genres. 777-1512 #7167, 246-3272.

TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

SPÉCIALISTE en couvre-planchers avec carte de compétence. Martin 986-2478; pag.: 594-5025.

311 AIDE DEMANDÉE

BONNE bilingue pour prendre soin d'un bébé, faire cuisine, ménage. **770-1787** de 8h30 à 10h30 et 14h à 15h

314 EMPLOIS DEMANDÉS

ATTENTION dames seules, ferais légers travaux à la maison, rémunération selon votre budget. 669-7309.

HOMME à tout faire avec camion et outils, travaux de tout genres. **669-7669**

NETTOYAGE de maison et bureau. Nous sommes deux dames honnêtes et travaillantes. **669-7476, 663-4374.**

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BARBIER avec expérience pour salon achalandé dans centre commercial Aylmer. 682-9581.

COIFFEUR(SE) avec expérience demandé(e). Lyne, 643-4888.

EQUIPEMENT de coiffure à vendre; lit de bronzage. 770-0402.

LOCATION de chaises pour coiffeurs/euses avec clientèle. Secteur Mont-Bleu. 772-8270.

SUPER AUBAINE! Chaise de coiffure à louer. Faites vite! Venez voir! **772-8525**

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, chez moi, 2 garçons: 2 et 6 ans, de 6h30 à 15h30, 5 jours/sem., secteur Seigneurie. Nicole 682-5642.

HULL, 3-5 jours/sem., pour garder à notre domicile notre fils de 3 ans. Références. 770-0379.

RECHERCHE GARDERIE, **secteur du Plateau à Hull,** 3 jours/sem. sur période de 12h. 595-0377.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives int./ext., menus affichés, reçus. **669-3696.**

0 à 3 ans, **"Les Petits Pas",** temps plein ou partiel, **infirmière.** 778-2937.

0 À 5 ans, à la journée, heure ou sem., non-fumeuse. 771-2116.

0 À 5 ANS, bilingue, $80 avec reçu, rue du Solstice. 775-3717.

0 ET +, boul. Lorrain à Gatineau, activités éducatives avec reçus. **669-3232**

18 À 42 MOIS, projet éducatif, philosophie de non-violence. 561-4034.

18 MOIS ET +, menus affichés, grande s/jeux, secteur du Dôme. 778-7638.

24 HEURES, 7 jours/sem., bonne référence, reçus si désirés. **Julie: 669-9673**

2 ANS et +, secteur St-Joseph, Hull, repas santé, activités/jeux. 776-2133.

5 À 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

ANGLOPHONE garderait enfants près de l'école St-Aloysius 669-3825

AYLMER, rue Kilroy, 2 places libres, entre 1 et 4 ans, bilingue, bons soins, $20/jour. 682-4800.

ÉDUCATRICE en milieu familial, programme stimulant, 0-10 ans, 24h 7 jours/sem. Manon, 669-7390.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE des ami(e)s, St-Rosaire, bons soins, activités. 243-8564.

PLATEAU de la Capitale, cour clôturée, repas chauds. Jour: 776-0993.

SECTEUR du Dôme, reçus, références, 2 places disponibles. 772-8199.

325 OFFRES D'EMPLOI

AS-TU TROUVÉ?
Un travail facile et plaisant. Argent comptant tous les jours. Pour rendez-vous 770-9193.

BELLES danseuses demandées. **"NICK" (819)246-6877 $$$**

CHAUFFEUR de camion gros porteur à vidage par l'arrière. Doit avoir de l'expérience. Temps plein. 819-455-2229, télécopieur: 455-9778. appelez du lundi au ven., de 7h à 17h.

CONCIERGE
Couple mature résidant pour immeuble de 21 logis, app. 2 chambres gratuit, non chauffé, ni éclairé. Du lun. au ven. entre 9h et 17h au 568-5151.

CONSULTANTS recherchent jeunes ontariens âgés entre 16 et 24 ans pour participer à un groupe de discussion de 2h. La rémunération est de $40. Participants ne doivent pas avoir un emploi à temps complet et ne doivent pas être aux études à temps plein. Contactez Mark au 562-0509 (jour seulement).

DAME entretien ménager, résidence personnes âgées à Ottawa. Après 18h: 837-9344.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Yves, (819)985-2056, pag: (819)772-5497.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

DISTRIBUTEUR HERBALIFE, appelez-nous pour des produits (perte de poids assurée ou argent remis). Rolande et Joanne, **247-8384.**

FAITES faire votre C.V. et vos lettres de façon professionnelle. Appelez Jean-Guy au 771-9828.

INSTALLEURS de toitures résidentielles (truss et plywood) demandés, contrat disponible pour des sous-traitants et travailleurs à l'heure aussi demandés. Région Ottawa. **446-5181**

MASSEUSE demandée, avec ou sans exp, Michelle, 243-8457.

325 OFFRES D'EMPLOI

NOËL approche - Avon peut vous aider à augmenter le revenu familial. Horaires flexibles. 232-8585.

PERSONNES demandées possédant camion et main-d'oeuvre pour la distribution des annuaires téléphoniques dans les localités suivantes:

Hull, Gatineau, Templeton, Perkins, Pointe-Gatineau, Aylmer, Lucerne, Luskville, Quyon, Chelsea, Kirk's Ferry, St-Pierre de Wakefield, Cascades, Cantley, Limbour, Touraine, Wakefield, Wilson's Corner, Low, Kazabazua et les environs.

La distribution débutera le 5 janvier 1998. Les candidats doivent être libres durant le jour du lundi au vendredi. Les intéressés doivent appeler à frais virés au 514-934-2096.

Vente & Distribution Nationales Inc.
a/s Denis Ouellette
1315, rue Lafontaine
Montréal, Québec
H2L 1T4

$ $ $ $ $

Possibilité de 300$/semaine et plus à temps partiel horaire flexible auto nécessaire.

778-2881

PETIT OUVRAGE pour jeunes de 7 à 14 ans
Pour vendre des articles de Noël et autres dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus un mini-jeu électronique (98 jeux dans un) si mérité. Tél.: 778-0543 Gatineau, Hull, Aylmer, Buckingham, Montebello et tous ses environs.

RECHERCHE personnes pouvant combler les postes suivants: cuisinier(ère), serveur(se), livreur(se). Apporter C.V. et remplir demande d'emploi au 203 ch. Aylmer, Restaurant Mikes.

RECRUTONS personnes ambitieuses et motivées, possibilité de faire $25,000 à $45,000, prime d'encouragement. Voiture obligatoire. Si vous désirez réussir et si vous avez une bonne attitude, composez le 561-7130 pour une entrevue.

CASINO ACURA

Un concessionnaire ACURA en plein essor est à la recherche d'un
COMMIS AUX PIÈCES

Nous recherchons une personne motivée avec un minimum de 2 ans d'expérience dans le domaine pour combler ce poste à temps plein.

Nous offrons plusieurs bénéfices et une atmosphère de travail très agréable.

Veuillez faire parvenir votre c.v. et attente salariale à Daniel

7, boul. du Casino
Hull (Québec) J8Y6V7

TECHNICIEN RECHERCHÉ
Le SERVICE DE PNEUS LAVOIE est à la recherche d'un technicien en mécanique générale. Salaire selon expérience. Emploi à temps plein avec de bonnes conditions de travail.
Qualités requises:
- minimum de 5 ans d'expérience
- doit connaître tout genre de véhicule
- doit être prêt à faire des heures supplémentaires dans les temps occupés
- bonne connaissance de la mécanique générale

Envoyer votre curriculum vitae à M. Paulo Faucher au:
SERVICE DE PNEUS LAVOIE
156 rue Varennes
Gatineau, Québec
J8T 4Y6
Ou communiquer avec lui au 568-2161

TELEPHONISTES avec exp., $8/h, vente livres de coupons, lun.-ven. 17h-21h, sam.-jour. Skye 226-2402.

TRADUCTEUR(TRICE)S et réviseur(e)s accrédités si possible. Télécopier C.V. au: 830-7904 ou 1563 Cheevers cr., Orléans, Ont., K4A 2J9.

TU CHERCHES UN EMPLOI? TU N'OBTIENS PAS DE RÉSULTAT?
Viens au Carrefour jeunesse-emploi. Nous t'offrons une préparation payée qui te prépare au marché du travail; t'aidons dans ta recherche d'emploi et t'accompagnons en emploi. Tu as entre 16 et 30 ans, sans diplôme ou maximum un secondaire 5. Appelle Christiane au **561-9223.**

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

325 OFFRES D'EMPLOI

URGENT besoin de professeurs expérimentés, avec niveaux A, B, et C, postes temps plein et temps partiel disponibles. Faites parvenir votre C.V. au (613) 232-9493.

VOUS ÊTES SANS EMPLOI AUGMENTEZ VOTRE EMPLOYABILITÉ
Devenez programmeur(e), gestionneur(e). Prérequis: Secondaire IV. Durée: 6 mois. Inscription immédiatement. Diplôme: AEC. Possibilité d'aide financière. **770-6756**

372 PERSONNEL DE BUREAU

RECHERCHONS secrétaire sur appel pour un bureau d'avocats. Demander Chantal au 770-7928 le jour.

SECRÉTAIRE juridique bilingue, avec un minimum de 5 ans d'expérience demandée; veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confiance, à l'attention de Gyslaine au no de télécopieur suivant: **819-595-0605.**

SECRÉTAIRE/réceptionniste, parfaitement bilingue, connaissance des ordinateurs (ACCPAC, Microsoft Works, Windows 95), temps plein. Télécopiez votre C.V. au 241-9384.

374 PERSONNEL HÔTELIER

COURS DE BARMAN(AID) le 29 nov. École des Maîtres, 1-800-561-1781.

FORTERESSE ST-MALO
SERVEUR(EUSE)S, barman(aid)s, commis débarasseur.
Minimum 2 ans d'exp. en discothèque.
Se présenter avec C.V. et photo au 174 Jacques-Cartier, Gatineau, après 14h.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUSE, temps partiel, se présenter au 303 boul. St-Joseph.

378 PERSONNEL DE VENTE

À VOUS DE JOUER: 672 chances par mois de gagner à la loto 6/49 + revenu potentiel à tous les mois. Informations gratuites. 643-4247

COMPAGNIE en informatique en pleine expansion, recherche représentants/es des ventes, bilingues, dynamiques, avec auto. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur a/s Danny Roy au 819-643-5542.

FANTASIA, présentations à domicile. Sylvie, 663-0727.

PERSONNE bilingue et énergique pour promotion dans divers magasins, salaire + bonis. 830-2131

TÉLÉVENDEUR(EUSE)S
VSN (compagnie de Bell Canada) a un besoin urgent de plusieurs télévendeur(euse)s bilingues (français/anglais), possédant d'excellentes aptitudes au téléphone, pour son nouveau centre téléphonique national. Travail de jour, de soir et le samedi. Aucune vente requise. Gagnez de $8 à $15 de l'heure avec salaire de base et primes. Les entrevues auront lieu en semaine entre 10h et 15h pile, au 2260 ch. Walkley, Ottawa (angle boul. Saint-Laurent). Veuillez apporter votre curriculum vitae à l'entrevue. Pour de plus amples renseignements et pour prendre rendez-vous, veuillez composer le 736-6973, 24 heures par jour.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, $355 chauffé éclairé, 38 Notre-Dame. 684-8451.

1 CHAMBRE, bois franc, rénové, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., $395, 799-2260.

1 CHAMBRE, entrée privée, cour clôturée, libre, $300. 455-9298.

1 CHAMBRE, libre, très grand, appareils, $400, bien situé. 684-0100.

1ER DÉC., 2 chambres, duplex, bel environnement, stat., plusieurs extra, $540, négociable. 684-0473

1ER JANV., 1 chambre, chauffé, éclairé, 4 appareils, $550. 682-3298.

2 CHAMBRES, 1er étage, grande galerie, grande cour, libre, $535. **682-3936**

2 CHAMBRES, 39 Principale, maison historique, prises lav./séc., chauffée, stat., $595. **778-3020.**

2 CHAMBRES, $520, spacieux, neuf, duplex, grand terrain, stat., situé **centre-ville près hôtel de ville,** libre immédiatement. **682-0266.**

2 CHAMBRES, beau, neuf, grand, prises lav./séc., stat., $495 et +. **770-1572**

2 CHAMBRES, béton, rénové, vue sur rivière, **mois gratuit,** allocation déménagement, à partir de $490. 778-1904

2 CHAMBRES, duplex neuf, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., pas d'appareils, 16 Hélénore, près Marina, semi-s/sol, $480. 595-9582.

2 CHAMBRES, duplex, prises lav./séc., $480 + chauffage et éclairage, près parc et rivière. 684-6168.

2 CHAMBRES, décoré à neuf, paisible, 2 appareils, balcon, concierge, stat., $555 + services. 455-2525.

2 CHAMBRES, grand, très propre, libre, ni chauffé/éclairé, $585. **682-1059**

2 CHAMBRES, joli, moderne et tranquille, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, libre, $525. 819-458-2361

2 CHAMBRES, libre, entrée privée, prises lav./séc., stat., $495 et +. **684-0357**

2 CHAMBRES, Notre-Dame, grande cour, stat., remise, $375. 682-9408.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., prises lav./séc., pas d'appareils, $600. 684-1490 ou 684-7196.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, $499, 1 mois gratuit, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, r.-de-ch., 1er déc., excellent pour personnes agés, $650 plus hydro. 684-8358

2 CHAMBRES, spacieux, pas chauffé ni éclairé, câble, $620. 684-5295.

2 GRANDES chambres, près Marina, stat., pas d'animaux, $439 pas chauffé ni éclairé. 746-1097.

AYLMER, jolie maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée avec remise, libre, $680. 685-0770.

LE DELVOYE
1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 593-8531.**

CONDOS À LOUER À AYLMER
2 MOIS GRATUITS

2 chambres à coucher, structure de béton, récemment rénovés, entrée particulière et vue sur la rivière des Outaouais. Laveuse et sécheuse pour nombre limité de requérant(e)s. À partir de 490 $/mois.

778-1904

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1,000' CAR., lave-vaisselle, poêle, réfrig., stores, **$475 chauffé. 827-8728**

1 1/2 CHAMBRE, au s/sol, chauffé, câble, $400/mois. 669-0579.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $420, $520, $620, **face au CÉGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2-3 CHAMBRES, $380-$395-$525, non chauffés, non éclairés, libres. Pag.: 783-0672.

127 ST-JEAN Baptiste, bord de l'eau, 2 chambres, $470. **276-2798**

1-2 CHAMBRES, 6 de la Savane, chauffés, éclairés, appareils, stat., libres, bon état. 243-7953, 738-7579

1-2 CHAMBRES, $425-$450, libres, Pointe-Gatineau, appareils, chauffés, éclairés, buanderie. 246-4264.

1-2 CHAMBRES, ni chauffés, ni éclairés, rénovés, frais peints. 561-6398

133 MARENGÈRE, **nouvelle gérance,** grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures, $500. 246-3846.

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, tranquille. **LOYER NÉG. 663-7557.**

1 CHAMBRE, 1er janv., triplex, rue Jogues, 1 stat., remise, prises lav./séc., rénové, $365. 643-4257.

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, prises lav./séc., stat., $430, à Pointe-Gatineau. 243-3864, 773-2779.

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465, prime déménagement $200. 561-5578

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, $430, libre, prises lav./séc., 2 stat., remise, non chauffé ni éclairé. 568-4244.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, s/lavage, stat., libre, $400. Laisser message. 561-9736.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, pas de stat., $400. **243-0887**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., $360. **643-3625**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffés, $350-$375, libres. **643-1248.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, secteur paisible, $450, libre. Pierre 246-7788.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $395. 255 North Est. 243-5938, 669-2049.

1 CHAMBRE, 2 mois gratuits, $425, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc, poêle, réfrig., rue Chénier. **595-8550.**

1 CHAMBRE, **318 rue Main,** chauffé, éclairé, stat., neuf, $425. **276-2798**

1 CHAMBRE $325; 2 chambres, $500, libre. 243-9101.

1 CHAMBRE, 337-B Albert, poêle, réfrig., tapis neuf, repeint, remise, $350 ni chauffé ni éclairé. 561-3763.

1 CHAMBRE, $340/mois, stat., poêle, réfrig., ni chauffé ni éclairé. 663-3614

1 CHAMBRE, $350, stat., libre. Stéphane, 568-5156, 783-0672.

1 CHAMBRE, $400, 2 appareils, chauffé/éclairé, idéal personne seule, rue Hétu. 954-2478, soir: 827-0429

1 CHAMBRE, $425, pas chauffé/éclairé, rangement, prises lav./séc., près autobus, **étudiant ou personne seule,** près Ottawa, 2 stat. **776-4988**

1 CHAMBRE, $465, libre, foyer, 4 appareils, stat. **246-2765, 770-8880.**

1 CHAMBRE, appareils neufs, entrée privée, $360. 643-2597.

MOT MYSTÈRE

NO 2644 — **© Édimédia Inc.**

7 LETTRES — C'EST UN LÉGUME

batavia, bette, bon, cabus, carde, cardon, carotte, céleri, chervis, chou, cive, congelé, cosse, cuire, échalote, endive, faim, fayot, fève, flageolet, frais, frisolée, gombo, igname, jardin, mâche, manger, mélongine, menu, mousseron, oignon, panais, pluches, pois, poivron, purée, radis, raiponce, rampon, romaine, salade, scarole, soja, tomate, végétal, vert

Solution du problème précédent: disparu

E	C	H	A	L	O	T	E	T	T	O	R	A	C	A
V	C	A	B	L	R	E	S	C	O	S	S	E	P	M
E	O	O	R	E	A	S	T	C	A	C	P	O	E	I
F	N	E	V	D	A	T	U	T	H	B	I	N	A	A
E	G	V	E	L	E	I	E	E	E	V	U	R	I	F
E	E	I	A	M	R	L	R	G	R	B	O	S	V	R
L	L	D	A	E	O	V	E	O	E	E	H	C	A	M
O	E	N	L	E	I	C	N	N	M	V	C	M	T	C
S	G	E	G	S	N	S	I	A	N	A	P	G	A	S
I	C	A	T	O	J	G	M	F	O	O	I	R	B	E
R	L	A	P	A	N	A	R	A	N	B	D	N	B	H
F	A	I	R	O	M	A	J	Y	N	O	M	E	E	C
E	A	D	L	O	I	O	N	O	N	G	I	O	I	U
R	I	E	I	S	L	S	T	T	S	N	E	V	G	L
N	M	O	U	S	S	E	R	O	N	E	E	R	U	P

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

1 CHAMBRE, 5 appareils, garage, entrée privée, insonorisé, $530 pas chauffé ni éclairé. 568-0449.

1 CHAMBRE, 7 Crevier, pas chauffés ni éclairés, pas d'appareils, entrée privée, stat., libre, $300. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. 669-0282.

1 CHAMBRE, appareils, stores, tranquille, grand stat., $400. 561-5318.

1 CHAMBRE, au 2e, entrée privée, $435, jolie, tranquille, libre. **669-5612.**

1 CHAMBRE, bel app., très propre, tranquille dans 4 logis, Touraine, cour, stat., immédiatement, $425. **561-0965.**

1 CHAMBRE, bord de l'eau, ni chauffé ni éclairé, références, $425. **685-0851**

1 CHAMBRE, bois franc, céramique, stat., secteur Notre-Dame. Faut voir. **663-6099 ou 663-5162.**

1 CHAMBRE, chauffé, $400/mois. **561-5221**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, eau chaude, clim., stores, logis neuf, prises lav., stat., 1er janv., 663-2222.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, $400, libre. 684-5013.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, foyer, stat., $500. **643-8617**

1 CHAMBRE, chauffé, $415, **1er 2 mois $145.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, dans triplex, 2 appareils, eau chaude, stat., remise, personne tranquille, $360. 243-2197.

1 CHAMBRE, déc., 2 appareils, $400 chauffé, éclairé, stat. 643-4188.

1 CHAMBRE, entrée privée, chauffé, tapis, stat., $350. **246-0020, 830-1977**

1 CHAMBRE, grand app. rue Notre-Dame, balcon, poêle, réfrig., s/ lavage, rénové. **776-0593.**

1 CHAMBRE, grand, 5 min. centre-ville Ottawa, câble, stat., tout inclus, 1er déc., $440. 561-3929.

1 CHAMBRE, immédiatement, $550, chauffage et électricité exclus, garage un auto. Fernand Poirier, 568-8460, 246-3015.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, tranquille, $450. 663-6037.

1 CHAMBRE, meublée, chauffée, éclairée, disponible, $450. 663-2213, 663-4004.

1 CHAMBRE, Mont-Luc, libre, chauffé, éclairé, câble, s/lavage, entrée privée, grandes pièces, $500. **561-5309**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, $375. **663-1498** ou appartnet.com/ottawa/client code.2

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $450, libre. 643-9233, 663-3455.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., libre immédiatement. 643-4975.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., buanderie, balcon, stat., libre, $375. **561-1122**

1 CHAMBRE, Pointe-Gatineau, poêle, réfrig., stat., $440. **598-8125, 778-0147**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat., près autoroute, libre, $450 pas chauffé ni éclairé. Mess.: 770-6520.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., poêle, réfrig., $395. 771-3601.

1 CHAMBRE + s/sol + cour + stat. + déc. gratuit. 158 East. $395. **776-4194**

1 CHAMBRE, stat., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $425/mois. 561-2908.

1 CHAMBRE, Templeton, poêle, réfrig., stat., transfert inattendu, libre, $385. 663-7218.

1 CHAMBRE, très propre, dans 6 logis tranquille, frais peint, libre, $400. 667, rue Notre-Dame. **663-0794.**

1 ET 2 CHAMBRES, 2 MOIS GRATUITS
Rénovés à neuf, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $430-$510. **246-9245.**

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, grand, stat., remise. **243-8577.**

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415.
561-3324

1 ET 2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat. 773-7433.

1 ET 2 CHAMBRES, près Promenades, chauffés, éclairés, équipés. **243-8597**

1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL! 1 chambre, poêle, réfrig., **2 balcons,** remise, stat., $399. **663-5568, 685-1743**

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé. **643-1658, 669-7790**

1 MOIS GRATUIT, construction neuve, 1 chambre: $400, 2 chambres: $600. Boul. Maloney Est. Marcel, 669-0903.

2-2 CHAMBRES, **AUBAINE**, Main/St-René, prises lav./séc, $450. **663-0438.**

2-2 CHAMBRES, $490/mois, stat., remise, poêle, réfrig., prises lav./séc., La Vérendrye. **685-0185, pag. 751-7418**

2-2 CHAMBRES, libres, 446 Martin, beaux, grands, chauffés, +++, $525. **PETIT IMM. TRÈS PAISIBLE. 246-0850**

2-2 CHAMBRES, libres, 46 Carmen, secteur paisible, prises lav./séc., 2 stat., remise, 3 min. de Hull, $560 pas chauffés ni éclairés, spécial 1er et dernier mois. **773-2169, 671-6365**

2-2 CHAMBRES, 1er: près polyvalente Nicolas Gatineau: $475; 2e: 311 de l'hôpital: $525; libres. 669-9664.

2 BELLES chambres, $460, libre, poêle, réfrig., balcon, buanderie, très propre. **246-8395, 664-3363.**

2 BELLES chambres, bain romain, très grand, près école Du Vallon, 1er janv., $600. 561-1235.

2 BELLES chambres, 1 mois gratuit, prises lav./séc., bien insonorisé, très propre, $565. **246-8239**, 663-6729

2 BELLES chambres, Templeton, libre maintenant. **Après 18h, 778-8852**

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 CHAMBRES, très grand, 1er déc., 1er janv. stat., remise, prises lav./séc. **643-3246**

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498, 775-0350**

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE
1 mois gratuit, prises lav./séc., tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. Réservé aux gens de 40 ans et plus. 246-3703, 775-0350, 243-1479, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1er déc. et 1er janv., 56 Matapédia, **école primaire, grands logements entièrement rénovés**, poêle, réfrig., 1 stat. avec prise, **246-3363**

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
35 Cléricy, chauffé, éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., 72 Matapédia, école primaire, grands logements, entièrement rénovés, poêle, réfrig., 1 stat. avec prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, $495. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prise lav., option appareils, $495. **561-4838**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./séc., très propre, $500, libre. 246-9000, soir, 246-8000.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, 4 appareils, $535. **663-0372, 246-2527.**

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT,
Libre, 1177 Principale, Limbour, 4 logis récents, $510. 561-4405.

2 CHAMBRES, 1er janv. À qui la chance? Prises lav./séc., chauffé/éclairé, $495. **663-5415.**

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., avec foyer, $565, 1er fév. 986-1128, 669-2869.

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $530, prime déménagement $200. 561-5578.

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, très propre, stat., $475. 663-6276.

2 CHAMBRES, 1er déc., 1er janv., 440 Gréber, **(entièrement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-0437.**

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, tapis neuf, frais peint, $490/mois. **663-2669.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, dans 4 logis, grandes fenêtres, grand, rénové, semi-s/sol, prises lav./séc., stat., 211 Garnier, $455. 643-4257.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, très grand, stat., cour, remise, ni chauffé, ni éclairé, $495. 246-2407.

2 CHAMBRES, 1er déc., pas chauffé ni éclairé, $475. 663-1248, 643-1732

2 CHAMBRES, 1er nov./1er déc., stores gratuits, spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, **immense balcon, patio, barbecue,** $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, 181 North Est, $450/mois pas chauffé ni éclairé, libre. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, 319-1 Hétu, poêle, réfrig., stat., $450, chauffé, éclairé. **794-5059.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, ni chauffé ni éclairé, rue Oak, $447. **595-8550**

● **2 CHAMBRES,** 151 Labrosse, chauffé, éclairé, clim., frais peint, $560, libre. **663-5288.**

2 CHAMBRES, 223 Main, prises lav./séc., entrée privée, grande cour, près de tout, stat. privé, $400 pas chauffé, ni éclairé. 663-7105.

2 CHAMBRES, 293 East, impeccable, grand, entièrement rénové, $475 chauffé, non éclairé. **M. Asselin, Royal LePage, 787-8161.**

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

2 CHAMBRES, 3 niveaux, 3 entrées privées, stat., prises lav./séc., vieux mais **grand et propre,** $625 chauffé. J'ai aussi d'autres logis. **771-1716.**

2 CHAMBRES, 3-B Matapédia, 31-A l'Acadie, 102-B et 106-A Curé Presseault, non chauffés ni éclairés, prises lav./séc., entrée privée, dec. à mars, à partir de $500. **771-8707.**

2 CHAMBRES, $425, rénové, prises lav./séc., poêle, réfrig. 799-9222.

2 CHAMBRES, $480 chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-7741, après 16h, 643-1300, 643-2522.

2 CHAMBRES, $425, libre, grand, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, stat. **246-2217**

2 CHAMBRES, 44 Gréber, stat., $400, libre. 568-5989.

2 CHAMBRES, $495/mois chauffé, éclairé, libre, déménagez en déc., oui c'est possible. 770-2794, 243-7072.

2 CHAMBRES, 54 Campeau, édifice neuf, prises lav./séc., libre. Spécial 1er mois. 663-6053.

2 CHAMBRES, $540, grand, prises lav./séc., balcon, remise, cour arrière, stat., près école. Pag.: 786-8175.

2 CHAMBRES, $535, près Promenades, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., remise, balcon, buanderie. 246-0466.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, bord de la rivière, pas chauffé, pas éclairé, $475. 246-4274.

2 CHAMBRES, bien situé, neuf, $535, 1er mars. 663-4343, 643-5354.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, $500. Après 18h, **643-3704.**

2 CHAMBRES, condo, vaste, dernier étage, près Maxi, $650, **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffé, câble, stat., prises lav./séc. 663-1071, 947-0199.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $500. 663-1796.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $450, poêle, réfrig., rue Hétu, 1 mois gratuit. Jour 954-2478, soir 827-0429.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, tranquille, spacieux, frais peint, loyer réduit, libre. $560. **246-8969, 827-0855.**

2 CHAMBRES

centre-ville, près des Promenades, très moderne, spacieux, paisible, décor raffiné, ainsi que 3 appareils ménagers, buanderie sur les lieux, chauffé, éclairé, **$530/mois,** disponible déc. ou janv. S.V.P. pas d'animaux. 243-3917

● **2 CHAMBRES**, Curé Presseault, **1 mois gratuit. FAIS UNE OFFRE! Refaits à neuf,** prises lav./séc., **juin à sept.**, réduit à $520-$530. **643-1459**

2 CHAMBRES, chauffé, $475, **1er 2 mois $175**. 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $470, $490, janv./fév., 776-2694, 243-6232.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., $475, 1er déc. rue Oak, pas d'animaux. **643-1093.**

2 CHAMBRES, dans triplex, pas chauffé ni éclairé, stat., 243-2030

2 CHAMBRES, duplex, $450, garage, 296 Lévis, 1er nov. **595-1745.**

2 CHAMBRES, dans 4 logis, immeuble très bien entretenu et tranquille, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $430. 669-4023.

2 CHAMBRES, dans triplex, style condo, à aire ouverte, propre et éclairé, lave-vaisselle inclus, secteur tranquille, grande remise, etc., $670 chauffé, éclairé. 669-8785.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445**

2 CHAMBRES, grand, éclairé, rénové, balcon, stat., prises lav./séc., non chauffé, libre, $425. **771-6367**

2 CHAMBRES, grand, 559 bd Maloney Est, propre, sortie lav./séc., stat., $475 chauffé. **669-5707, 1-819-326-6906**

2 CHAMBRES, haut triplex, très propre, $485 chauffé, tranquille, prises lav./séc., remise, cour. 243-9249.

2 CHAMBRES, libre, rue East, propre, pas chauffé ni éclairé, 2 mois gratuits, $400. 595-1422, 663-2186.

2 CHAMBRES, libre et 1er janv., tranquille, chauffé, $465. 561-4753.

2 CHAMBRES, libre déc., $495/$520, **chauffés, éclairés, poêle, réfrig.,** balcon, remise int. 685-1743, 246-8668.

2 CHAMBRES, libre, **St-René,** $550, 1e et 12e mois gratuit. **246-5621.**

2 CHAMBRES, libre immédiatement, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, 35 Roy, Templeton, $480. 663-6855.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, pas éclairé, $465. 663-0618.

2 CHAMBRES, libre, Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stat., $460. **762-2306.**

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, bd de l'Hôpital, libre. 561-2267.

2 CHAMBRES, neuf, près Promenades, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., remise, autobus à la porte, 1er janv., 1 mois gratuit, $560. 827-0991.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $450. 986-9109.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $425. 986-9109.

2 CHAMBRES
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
1 mois gratuit, déc./jan./fév., bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat.,** à partir de $545. **246-3868.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, rénové, $350. **643-1806**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $475. 643-3625.

2 CHAMBRES

Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. neuf, remise, ascenseur, frais peint, excellent état.
561-3324

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 mois gratuit, stat., $475. 246-9796.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, 315 LaVérendrye, stat. 561-2882.

2 CHAMBRES, prises lav./séc. 827-0359, 669-4328.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $416, chauffé, 217 3e Avenue. **561-5199**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $520, libre. 243-4149.

2 CHAMBRES, remise à neuf, 1er déc., chauffé. 568-9451.

2 CHAMBRES, rue Berthe (Pte-Gatineau), s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, $500. 778-2764.

● 2 CHAMBRES SUR 2 ÉTAGES ●
• ABORDABLE ET UNIQUE •
$500, libre, spacieux, **chauffé,** possibilité poêle et réfrig., prises lav./séc. 243-4585, 685-1743.

2 CHAMBRES, **SECTEUR PAISIBLE,** pas de voisins à l'arrière, près de rivière des Outaouais, à partir de $475, prises lav./séc. 663-9233.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, chauffé, libre 1er déc., $475. 663-7059.

2 CHAMBRES, semi-s/sol maison, 2 stat., cour, pas chauffé ni éclairé, $475, près Baie MacLaren. **643-3443**

2 CHAMBRES, s/bains avec douche, $425 chauffé, pas éclairé. 561-6663.

2 CHAMBRES, St-André, pas chauffé/éclairé, $425. **669-8216, 427-5456.**

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., près Labrosse/LaVérendrye, $520 nég., libre 20 déc. 246-5113.

2 LOGIS, 1 chambre, boul. Gréber, $350/mois.
Service immobilier Diane Forget
***** Denise Gamache 778-4546 *****

2 LOGIS de 2 chambres, 1 mois gratuit., tres grands, pas chauffés ni éclairés, près des écoles. **669-7312.**

2 MOIS GRATUITS -- 3 CHAMBRES
spacieux, moderne, balcon, stat., Côte d'Azur, **$600.** Peggy, 232-1121.

3 1/2, **MEUBLÉ ou non,** demi s/sol, à 2 min. des Promenades, moderne, libre immédiatement si désiré. 775-7676.

3 BELLES chambres, **décembre gratuit,** 1er déc. et 1er janv., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat. **643-1794.**

3 CHAMBRES, 1er déc., 1er janv., 59 Curé Préseault, **grands, entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

3 CHAMBRES, 1er janv., $550 chauffé, non éclairé, prises lav./séc., grand stat. 669-2129.

● **3 CHAMBRES, 1 mois gratuit,** triplex jumelé, central, entrée privée, 1,150 pi car., $590 pas chauffé ni éclairé. 986-7081, 281-1677, 773-0007.

3 CHAMBRES, 1er janv., haut de maison, $650 chauffé, éclairé. 669-7480.

3 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, $600. 243-6232, 776-2694

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., aubaine, frais peint, tranquille. **669-6805**

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** prises lav./séc. **Soir:** 663-0981, 669-1319.

3 CHAMBRES, 1er oct., frais peint, $550, haut triplex, près hôpital, cour clôturée, 2 stat. 243-0745.

3 CHAMBRES, 1er janv., haut triplex, grand, $565. 669-1017.

3 CHAMBRES, 1,300 pi car., luxueux, neuf, penderie (walk-in), rangement, 2 stat., libre, $590, autobus. **663-2787.**

3 CHAMBRES, 1,500 pi car., très bel app., Labrosse, tapis/céramique, prix nég. Après 18h: 427-5686

3 CHAMBRES, 1er déc. (libre), parc, 1 mois gratuit, $575. **643-4477, 751-8431**

3 CHAMBRES, 271 St-René Ouest, stat., à partir de $475. **778-3591.**

3 CHAMBRES, 239 de Malartic, libre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., foyer au gaz, $490. 770-5092.

3 CHAMBRES, 252 rue Guay, $590 chauffé, éclairé, prises lav./séc., pas de cour, stat. 663-5868.

3 CHAMBRES, 2 stat., neuf, spacieux, près hôpital, remise, $575. **243-4779.**

3 CHAMBRES, 3 appareils, remise int./ext., près hôpital, cul-de-sac, 2 stat., clôturée, $580 et $600. **243-6652**

3 CHAMBRES, 4 RUE CHARRON
prises lav./séc., tapis, 1,300 pi car., remis à neuf, 2 stat. incl., balcon, éclairé, spacieux. **246-6844, 771-8614**

3 CHAMBRES, $495, grand, chauffé, cour privée, libre. 246-2217.

3 CHAMBRES, $535 chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., remise. 243-5016, pag.: 786-8175.

3 CHAMBRES, **$515,** triplex jumelé, 2 stat., remise ext., secteur Templeton, libre. 684-8300.

3 CHAMBRES, $550, **3 mois gratuits,** triplex jumelé, Templeton, **libre. 566-7872**

3 CHAMBRES, $530, 1 mois gratuit (réparti sur 12 mois), libre. **243-5436.**

3 CHAMBRES, $550/mois, situé dans 8 logis. 664-1411.

3 CHAMBRES, $525, libre, beau, frais peint, près Lorrain. **684-5615, 669-2702.**

3 CHAMBRES, entrée privée, chauffé, stat., foyer, cour, 2 balcons, $550. 246-0020, 830-1977.

3 CHAMBRES, foyer au gaz, remise, rue cul-de-sac, $675 chauffé, éclairé. 561-3390 ou 782-4928 pag.

3 CHAMBRES, grand, cour privée, chauffé, éclairé, $575. 246-2217.

3 CHAMBRES, grand, libre, remise, stat., prises lav./séc., $550. **643-4719, 663-6890.**

3 CHAMBRES, immédiatement, style condo, spacieux, paisible, rue de Morency, stat. 830-7390, 243-3478.

3 CHAMBRES, libre 1er déc., chauffé, $495. 241-1741, 778-5773.

3 CHAMBRES, libre, rue René-Lévesque près autoroute, 2 stat., accès à cour clôturée, $500. 777-5698.

3 CHAMBRES, libre, haut de duplex, grand, neuf, pas chauffé, pas éclairé, $575. 669-8972.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. **561-5578.**

3 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, prises lav./séc., libre, $575. 664-1119.

3 CHAMBRES, spacieux, prises lav./séc., lave-vaisselle, remises. Après 18h, **643-3704.**

3 CHAMBRES, **triplex,** tranquille, libre, **chauffé,** $575. **663-9397, 731-7083**

3 CHAMBRES, très grand, propre, Hurtubise, $525. Après 17h et fin de sem.: 741-1348, jour: 281-1295.

4 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., clôturée, $585, rue East. 643-8600.

CADEAU DE NOËL
3 CHAMBRES, $615, **déc. gratuit,** foyer, plancher marqueterie, s/ lavage, aspirateur central, intercom, porte patio, remise, libre. 684-7653.

GARCONNIÈRE, chauffée/éclairée, 2 appareils. 663-2035, soir 663-5008.

GRAND 3 1/2, tout incl., meublé ou non. 669-2607, 737-5788

HAUT de bungalow, 3 chambres 12 X 12, très propre, foyer, remise, près école, $700 chauffé. 986-3551.

LE MONT-JOYE
Faites vite! 1 et 2 chambres, endroit impeccable. 243-4410.

SPÉCIAL NOV./DÉC.

2 chambres, câble gratuit un an, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, 22 Du Barry, parc à l'arrière, logis adapté pour handicapé. **561-9802**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, **$545 tout inclus. 568-5031, 569-7991**

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

10 ST-HYACINTHE, 1 chambre, appareils, idéal femme seule. 728-1213

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., stat., 17-A Rochon, $440. 561-5006.

1 1/2 CHAMBRES, chauffé, $425, 93 St-Joseph, poêle, réfrig. 827-4268.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $417, poêle réfrig., câble, **2 mois gratuits** ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires), 30 des Prés. **827-8806.**

1, 2, 3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1 mois gratuit. 595-5704.

125 MONT-BLEU, chauffé, eau chaude, câble fourni, 1 mois gratuit. **776-2485.**

1-2 CHAMBRES, 25 Victoria, luxueux, 5 appareils, piscine, stat., $739, déc. gratuit. 568-8600, 997-1360.

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, câble, près Wal-Mart, **réduit à $480.** 772-4750

1-2 CHAMBRES, Plateau, neuf, très grand, non chauffé ni éclairé, 2 stat., libre 1er nov. 595-4823, 775-3188.

1-2 CHAMBRES, poêles, réfrig., stat. **778-1904.**

1-2 CHAMBRES, Place Cartier, bois franc, céramique, $425 et +. **243-9364**

135 BOUL. Gamelin, propre, tranquille, immeuble bien géré près des Galeries, confortable, 1 chambre, $450 chauffé. M. Lavigne, 595-2733.

150 MONTPETIT, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 745-3201.

153 RUE Wellington, 1 chambre, $440, **1 mois gratuit.** André, 779-0155.

175 MUTCHMORE/1 MOIS GRATUIT
Garçonnière, 1-2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 775-0350, 568-4498.

MOTS CROISÉS

NO 192 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

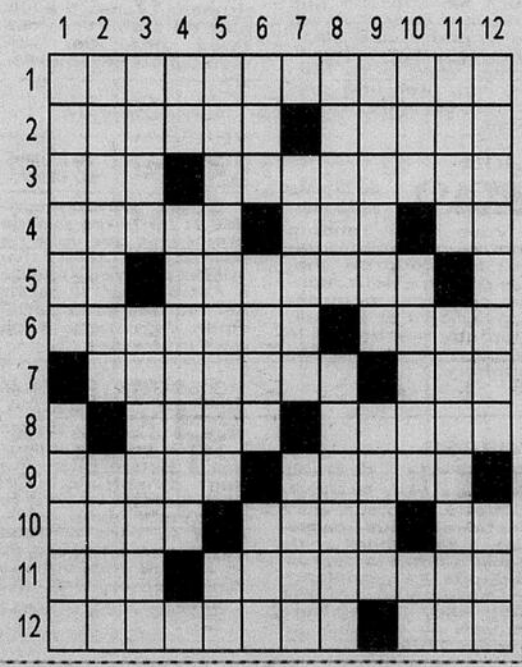
1 - Ténacité.
2 - Un reptile - Touchées.
3 - Garçon d'écurie - Roulent.
4 - Docteur de la loi musulmane - Compagnie - Pron. familier.
5 - Lithium - Tuer un animal.
6 - Installée dans un lieu - Cordage destiné à maintenir en place un mât.
7 - Abrégea - Oxygène.
8 - Traitement en psychanalyse - Frère d'Aaron.
9 - Qui manque de solidité - Gressins.
10 - Qui manque de saveur - Compartiment d'un meuble - Erbium.
11 - V. des Pays-Bas (Gueldre) - Claveau.
12 - Tragique - Enduit utilisé pour entourer les objets au contact avec du feu

VERTICALEMENT

1 - Bol - Résultat d'une action.
2 - Parité - Grand bassin ayant libre issue vers la mer.
3 - Râpeux - Parvenir à.
4 - Adj. poss. - Folle (fam.).
5 - Point de rotation des deux lames d'une paire de ciseaux - Six.
6 - Animal pluricellulaire de forme allongée - Terrain où l'on bat le grain - Cheval de demi-sang.
7 - Groupe de huit éléments binaires (inform.) - Prénom masc.
8 - Se releva (se) - Accumule.
9 - Unité de mesure d'intensité de courant électrique - Personnes sottes.
10 - Dévêtue - Métal blanc - Art. esp.
11 - Nombre - Bardeau.
12 - Embouchure d'un fleuve - Période d'activité sexuelle des mammifères mâles.

SOLUTION DU PROBLÈME 191

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	V	A	N	T	A	G	E	R	E	N	T
2	N	I	G	E	L	L	E	■	E	M	O	I
3	T	A	E	L	■	C	L	E	M	E	N	T
4	I	D	■	U	S	A	■	R	U	T	■	U
5	S	U	R	M	E	N	A	G	E	■	O	B
6	E	C	O	B	U	E	R	■	R	A	S	E
7	M	■	B	O	L	■	A	M	A	N	T	■
8	I	C	I	■	E	S	M	E	I	N	■	E
9	T	A	N	T	■	T	O	U	T	O	U	S
10	E	P	I	A	I	E	N	T	■	T	E	S
11	■	T	E	R	N	E	■	E	T	A	L	E
12	P	E	R	D	O	N	S	■	L	I	E	S



402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, **libre/jan./fév./mars,** chauffés, eau chaude, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, $430 et +, 79 Prévost. **770-6907, 777-5693**

1 CHAMBRE, 109 Garneau, poêle, frigo, $310. **568-4012, 684-3756.**

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 5 min. d'Ottawa, libre, $500, 41 Laval 771-2787.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., lav./séc., stat., nov. gratuit, $390. 561-2771.

Le nouveau 700 St-Joseph

QUALITÉ
VENEZ VOIR LA DIFFÉRENCE
ENTIÈREMENT RÉNOVÉ
APPARTEMENTS REFAITS À NEUF.

SERVICE
- Appartements chauffés et éclairés
- Piscine intérieure avec bain tourbillon
- Dépanneur et salon de coiffure
- Salle communautaire avec activités
- Service de première classe.

PRIX
STUDIO 410$
1 CHAMBRE à partir de 460$
2 CHAMBRES à partir de 595$
3 CHAMBRES 2 salles de bain à partir de 695$
Promotion spéciale!
#1
Sécurité et tranquilité
700, St-Joseph, Hull
777-7410

1 CHAMBRE, rénové, libre/jan./fév./mars, $390 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

1 CHAMBRE, libre/jan./fév./mars, $390 et +, poêle, réfrig., possibilité chauffé/éclairé, stat., buanderie, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-5930.**

1 CHAMBRE 1/2 et 1 CHAMBRE, libres, tranquilles, $375-$325. **281-0920**

1 CHAMBRE, 16 Rouville, app. 3, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $400, libre. 762-2306.

1 CHAMBRE, 1er janv., rue Dumas, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, remise, stat., $400. 568-4766

1 CHAMBRE, 1er janv., $450, 2 appareils, chauffé, éclairé. 664-3363.

1 CHAMBRE, 1er jan. 2 appareils, semi-s/sol, $390, chauffé, éclairé, 175 Archambault. 771-4558.

1 CHAMBRE, 2 appareils, cour, stat., $335, rue Richelieu. 770-3296.

1 CHAMBRE, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), 20 rue Des Prés, très propre, non chauffé, ni éclairé, 2 appareils, câble, quartier tranquille, près du Maxi, ch. de la Montagne, stat., $500. **771-9100,** soir **595-9106.**

1 CHAMBRE, 3 appareils, tout inclus, tranquille, près Casino. 595-9067.

Secteur Mont-Bleu
1 mois gratuit !
1 - 2 - 3 chambres et garçonnières
Terrain central paysager + piscine avec surveillant.
595-5704 776-2485
778-1122 772-4886

1 CHAMBRE, $345, 1er janv., poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat., près UQAH, 67 rue Scott, 777-6802.

1 CHAMBRE: $350 et garçonnière: $275, rénovés, poêle, réfrig., près UQAH, stat. 328-2117.

1 CHAMBRE, $375 chauffé, pas éclairé, eau chaude incl. 770-9535, 772-1173.

1 CHAMBRE, 52 Taché, central, tranquille, semi-s/sol, adultes de préférence, nouvellement décoré, chauffé, stat., immédiatement, $450. **777-3983**

1 CHAMBRE, 63 LEMIEUX
chauffé, éclairé, bois franc, buanderie, stat., 1er janv. 771-8614.

1 CHAMBRE, 6 logis, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, stat., $495. **772-5782.**

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, $380, libre. 772-4113.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, entièrement rénové. **771-7206**

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, stat., $345. 777-2657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre 1er janv., 15 Bagot, $420. 595-4898

1 CHAMBRE, grand, 6 appareils, Du Dôme, non-fumeur, $425. 777-6361.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé ni éclairé, $395, 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, libre, rue Hôtel-de-Ville, 2 appareils, $360 pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, stat. **778-2764.**

1 CHAMBRE, logis moderne, libre, 2 appareils, chauffé, stat. 772-2113.

1 CHAMBRE, neuf, **Hautes-Plaines,** prises lav./séc., balcon, **janv. 772-9383**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $395 pas chauffé ni éclairé, 59 Daniel Johnson. André pag.: 772-5984, 243-1005.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, libre, $395. **Jour 777-3583**

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffés, éclairés, poêle, réfrig., édifice tranquille, $500. 777-9261.

1 CHAMBRE, près Montcalm, frais peint, chauffé, $390. **276-2798**

1 CHAMBRE, près UQAH, rénové, poêle, réfrig., stat. 771-8479.

1 CHAMBRE, près des Galeries, 73 Montclair, chauffé, pas éclairé, 1er déc./jan., stat., $490. 827-4815.

1 CHAMBRE, près musée, tout neuf, 1 mois gratuit, déc. 595-0437.

1 CHAMBRE, rue Caron, s/sol, rénové, grand, poêle, réfrig. inclus, prises lav./séc., stat., cour arrière, $475 chauffé, éclairé. 243-6678, 780-3829.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, 50 ans et +, très propre, ascenseur, sécuritaire, $450. 771-LOGE (5643).

1 CHAMBRE, rue Leduc, très propre, stat., poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $325. 568-0716

1 CHAMBRE, rue Leduc, libre, $375, non chauffé/éclairé, 2 appareils, stat., pas d'animaux. **778-2764.**

1 CHAMBRE, rue Ste-Marie, 2 appareils, stat., pas d'animaux, $370 pas chauffé ni éclairé. **778-2764.**

1 CHAMBRE, salon, cuisine, stat., $375/mois, non chauffé. 771-5691.

1 CHAMBRE, spacieux, frais peint, câble, tranquille, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, grand stat. **770-3543**

1 CHAMBRE, s/sol de bungalow, tout incl., $450, près de tout. 778-2216

1 CHAMBRE, St-Joseph coin Amherst, $375 pas chauffé ni éclairé et 1 garçonnière, $300, chauffée/éclairée. 771-2332 (laisser mess.)

1 CHAMBRE, **tout neuf,** poêle, réfrig., $425/mois. **776-0776**

1ER janv., 3 chambres, chauffé, secteur St-Jean-Bosco, $550. 776-2694.

2 CHAMBRES, libre/jan./fév./mars, $460, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 775-7953**

Près du Parc de la Gatineau
Dépanneur sur place et service de buanderie
1 chambre 470$ PAR MOIS
INCLUS Chauffé, éclairé, câblovision, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraîche, etc.
Près de l'épicerie Métro
2 chambres 575$ PAR MOIS
Notre succès, la qualité de nos locataires
appartements Parc Montagne
46 Bédard, Hull
776-1897

1 ET 2 CHAMBRES, $460 et +, $545, **libres/jan./fév/mars,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. **770-6907, 776-4906.**

1 ET 2 chambres, rénovés, appareils, **$335-$360-$385-$405.** 771-9214.

1 ET 2 CHAMBRES
Mont-Bleu, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, propre, tranquille. **741-2519, 749-3672**

1 ET 2 CHAMBRES
Près village Place Cartier, à partir de $425. 776-6379.

1 ET 2 chambres, **chauffés,** poêle, réfrig., frais peint, rue Fortier, libres, $380 à $460, **rabais $200 pour 1er mois,** références. 770-0203.

1 ET 2 chambres, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, très grands, stat., remise, buanderie, 6 logis. 770-6834.

1 OU 2 chambres, 2 appareils, tranquille, frais peint, stat. int. 776-4388.

1 MOIS GRATUIT
1 ET 2 chambres, garçonnière, poêle, réfrig., bois franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de $350. 25 Chouinard. **777-3676, 777-9038.**

1 MOIS GRATUIT
condo 3 chambres, des Hautes Plaines, balcon, remise, pas chauffé, ni éclairé, à 5 min. du casino, libre, $625. **EXEC LTÉE, 771-7177 et soir 777-0216.**

2-2 CHAMBRES, Hull et Val-Tétreault, stat., à partir de $395/mois non chauffé, ni éclairé. 824-6989.

2-2 CHAMBRES, bois franc, lavoir, balcon, stat., sécuritaire, $499. **243-9364.**

2-2 CHAMBRES (petits), centre-ville, poêle, réfrig., stat., prises lav./séc., $365 et $330 pas chauffés ni éclairés, 568-1432, 771-1853.

2-2 CHAMBRES, BAIL ÉTUDIANT
poêle, frigo, chauffés, rénovés, $490. **TRIPLEX TRÈS PAISIBLE. 246-0850**

2-3 CHAMBRES, parc J. Cartier, chauffé, $575, libre, 276-2798.

2-3 CHAMBRES, pas chauffés/éclairés, poêle, réfrig. si désirés, $450, 64 Gagnon-43 St-Hyacinthe, 1er déc. **741-2911, soir: 777-7386**

2 BELLES chambres, bois franc, 2 appareils, chauffé, $530. 243-5755.

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES, **libre/janv./fév./mars,** $440 et +, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907, 776-4906.**

2 CHAMBRES, 13e et 14e mois gratuits, prises lav./séc., balcon, stat., pas chauffé ni éclairé, $460; aussi semi-s/sol, $420. **777-2602, 776-0021.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit sur 12 mois, repeints, avec ou sans prises lav./séc., balcons, spacieux, stat., bail flexible, stagiaire bienvenu. 777-6252

2 CHAMBRES, 1er janv., 3 étages, dans triplex, pas chauffé, ni éclairé, près polyvalente de l'Ile, prises lav./séc., 1 stat., $425. **243-1245, 561-5385**

2 CHAMBRES, 1er jan., 2 appareils, chauffé, pas éclairé, $460. 776-6735.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** Mont-Bleu, condo spacieux, aire ouverte, 4 appareils, 2 stat., $550. **778-6199**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo, Hautes Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, à partir de $530. **Soir, fin de sem.: 777-0216, EXEC LTÉE 771-7177.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $450, $480, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libres, 1 chambre, $390, **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., stat., balcon, pas chauffé, ni éclairé, $465. 827-8855.

2 CHAMBRES, 13e mois gratuit, prises lav./séc., balcon, $470. **Aussi** semi s/sol, $430. **281-5216, 775-0948.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** près St-Joseph/St-Raymond, $450-$485 (chauffé). 773-4507.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, **Mont-Bleu,** dans 6 logis, prises lav./séc., avec ou sans balcon, stat., à partir de $425. Jour: **663-5868,** soir: **643-5301**

2 CHAMBRES, 199 Champlain, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., près Musée, 1er nov., $525/$550. **771-9100, soir/fin sem. 771-0739.**

2 CHAMBRES, 1er janv., $530, s/lavage, prises lav./séc., stat., 41 Frontenac. 770-3724, 777-5896.

2 CHAMBRES, 1er déc., semi-s/sol, $425, pas chauffé ni éclairé, près Galeries de Hull, hôpital. 778-2063.

2 CHAMBRES, 170 rue Dollard, chauffé, $525, libre. 772-2547.

2 CHAMBRES, 2e étage, Val-Tétreau, chauffé, balcon, prises lav./séc. **Pag.: 779-4287, 778-3020.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, **de luxe, spacieux** bois franc, près musée. **824-2092**

2 CHAMBRES, 24 St-Hyacinthe, $495, chauffé, éclairé, rénové, libre, stat. 797-7161.

2 CHAMBRES, 2 étages, spacieux, 140 St-Rédempteur, $495. 775-1622

2 CHAMBRES, $395, libre immédiatement, poêle et réfrig. 777-0431.

2 CHAMBRES, 37 Garneau, **centre-ville,** moderne, tranquille, très propre, **lav./séc., poêle, réfrig.,** stat., pas chauffé, libre, $525. 731-7373.

2 CHAMBRES, $350 pas chauffé, ni éclairé, prises lav. 778-3139.

2 CHAMBRES, 4 appareils, près Galeries, chauffé, 1er janv. 595-9622.

2 CHAMBRES, $550, condo, poêle, réfrig., stat., libre. 775-3707.

2 CHAMBRES, $525, près UQAH, 4 appareils, stat., rangement, très propre, bien éclairé, libre. 568-3601.

2 CHAMBRES, 50 Dussault, pas chauffés, ni éclairés, près centre-ville d'Ottawa, #1003, foyer: $765; #807, foyer, unité de coin, $790, libres. **EXEC LTÉE, 771-7177**

2 CHAMBRES, $550, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, libre. 772-2350.

LE FAUBOURG DE L'ÎLE
Meilleure qualité service et prix
APPARTEMENTS RÉNOVÉS
101 Sacré-Coeur, Hull — 778-3266
1 chambre à partir de 495$
2 chambres à partir de 595$
3 chambres à partir de 740$
Appartements meublés, 2 ch., tout inclus, minimum 3 mois 975$
Spécial hiver. Venez nous voir pour discuter avec notre personnel de ses avantages.
PROMOTION SPÉCIALE Jusqu'à 1 mois GRATUIT
Services inclus:
Chauffage, électricité, poêle, réfrigérateur, gardien de sécurité, piscine extérieure et dépanneur, arrêt d'autobus juste en face.
Visite sur semaine de 9h à 19 h
les fins de semaine de 12h à 17h.
Notre succès, la qualité de vie

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, $525-$545
Mont-Bleu, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., balcon, buanderie, auto bus à la porte, déc., janv. **771-6266.**

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, $450-$475, dernier mois gratuit. 775-6450.

2 CHAMBRES, 70 Garneau, semi-s/sol, poêle, réfrig., $410. **276-2798**

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435$ et +

2 CHAMBRES, 92 St-Henri, 2 appareils, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, repeint, $480, libre. 770-5092

2 CHAMBRES, à voir, libres, très grands, frais peints, tapis neuf, poêle, réfrig., câble, 2 min. Maxi et des pistes de ski, coin ch. de la Montagne, 10 des Prés, $500-$545. **595-3156.**

2 CHAMBRES au 152 St-Laurent, poêle, réfrig., chauffé, 1er janv., $500. 772-9254 ou 779-5555.

2 CHAMBRES, beau, grand, central, prises lav./séc., $450. 246-3560

2 CHAMBRES, beau, grand, frais peint, près Maxi/de la Montagne. **684-5615.**

2 CHAMBRES, bien situé, Mont-Bleu, balcon, propre, 4 appareils, stat. libre, chauffé, $540. **1 mois gratuit. 777-5140**

2 CHAMBRES, bois franc, grand, propre, libre, **1 mois gratuit,** $495. **523-1930**

2 CHAMBRES, chauffé, stat., prises lav./séc., 1er fév., $475. 777-4804.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, bois franc au salon, bain tourbillon, 2e étage avec plafond cathédrale, prises lav./séc., 1 mois gratuit. **771-0443.**

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, 104 Chauveau, $425. Soir: 771-6465.

2 CHAMBRES
condominium
4 appareils, stat. avec prise gratuit, propre, tranquille, près circuit autobus vers centre-ville Hull et Ottawa, $550. Je pourrais payer vos frais de déménagement. Mme Monette, **595-9044.**

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, appareils ou non, bois franc, buanderie, frais peint, 2 stat., $550. **595-9362.**

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., libre immédiatement, $425. 561-3301

2 CHAMBRES, centre-ville, $450 pas chauffé, ni éclairé 778-3139.

2 CHAMBRES, étage complet, 183 Champlain, pas chauffé/éclairé, près Musée, libre, $670. **771-9100, soir/fin sem. 771-0739.**

2 CHAMBRES, **évitez le trafic,** parc Jacques-Cartier, près du Pont MacDonald Cartier, belle vue, grandes fenêtres, clim., grand balcon, prises lav./séc., garage, 3 rangements, insonorisé, paisible.
Avant 22h: 771-9039.

2 CHAMBRES, Freeman, grand, $535
2 appareils, balcon. 827-4918.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, rénové, triplex, $535, libre. 561-1723

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libres, spacieux, propres, tranquille, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas chauffés ni éclairés, $550 semi-s/sol, $575 balcon. 771-0279 ou 777-9581.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, très luxueux, foyer au gaz, entrée privée, 2 stat., 2 balcons, à l'étage supérieur, rue du Terroir, libre mi-janv. 595-3617

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Si vous devez conclure un accord aujourd'hui, exigez des garanties sérieuses. Ne demeurez pas avec des idées sombres, sortez et voyez des gens optimistes.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Méfiez-vous de ceux qui cherchent à vous influencer. Pas trop de hâte, pas trop de précipitation aujourd'hui. Prenez le temps de réfléchir. En fin de journée, particulièrement n'acceptez aucun risque.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Votre âme sera mélancolique; ne vous écoutez pas et réagissez. Ne craignez pas l'amour et ne vous nourrissez pas d'illusions. Donnez votre coeur spontanément et sincèrement.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Ils peuvent vous inciter à poser des gestes regrettables. Acceptez donc les conseils que l'on vous donne. Avant de prendre une décision de quelque importance, vous feriez bien de consulter une personne de votre entourage.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous vous rendrez compte que vous obtenez beaucoup de choses de votre petit monde en vous montrant convaincant et persuasif plutôt que brutal: le résultat ne se fera pas attendre.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Votre humeur sera instable. Vous passerez facilement de l'exaltation à la dépression, de la nonchalance à l'agressivité. Un être qui vous aime sera étonné de ces changements d'humeur.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Aujourd'hui, choisissez vos amis avec beaucoup de prudence: ne fréquentez pas n'importe qui. Demain, ne craignez pas d'accepter des responsabilités nouvelles et vous verrez que tout ira bien.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Suivez vos inspirations et tout ira bien. Toutefois, il y a lieu de mettre de l'ordre dans vos affaires personnelles. Des rencontres intéressantes à prévoir pour aujourd'hui. Toutefois, soyez raisonnable.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Il y a une rencontre intéressante; ne flirtez pas trop. Donnez libre cours à votre fantaisie et ne laissez pas étouffer votre joie de vivre par les esprits chagrins et vieux-jeux. Vives satisfactions sur le plan du coeur.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Il y aura au cours de cette semaine des contradictions et des incertitudes. Tâchez d'avoir plus de stabilité. Vous serez tenté par l'amour, mais soyez réfléchi.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Évitez les mensonges et ne faites pas de promesses que vous ne pouvez pas tenir. Ne laissez pas trop espérer à l'être cher. Il serait normal que vous participez davantage à ce qui l'intéresse.

POISSONS — du 20 féve. au 20 mars

Votre coeur consentira à battre plus vite que d'habitude. On vous aime et on vous le dit. Vous avez tellement le sens critique développé à l'égard de la vie que vous vous le ferez répéter.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, **Hautes-Plaines**, luxueux, prises lav./séc., $565. **770-2222**

2 CHAMBRES, janv./fév., chauffés, éclairés, $475 et $525. 776-2694.

2 CHAMBRES, libre ou 1er janv., moderne, $400/mois. 772-4643.

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, chauffé, éclairé, 2 appareils, $530. 595-4721, 664-1593.

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit**, $445 et +. **595-4721, 664-1593.**

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., $450 ni chauffé ni éclairé. **771-1716.**

2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude, prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, **libre**, chauffé, poêle, réfrig., buanderie, sécurité. **770-6607.**

2 CHAMBRES, MONT-BLEU
près CEGEP, grand, chauffé, balcon, stat., $575. **738-1411, 770-8389.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, appareils, buanderie, $445. Possibilité chauffé. 771-6826.

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS
$520 chauffé/éclairé, Mont-Bleu, balcon, 2 appareils, stat., janv., 772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, nouvellement rénové, $435 pas chauffé ni éclairé. 246-7436

2 CHAMBRES, prise lav./séc., libre, rue Montclair, 1 mois gratuit, possibilité $420/mois. **827-8806**

2 CHAMBRES, près de tout, face CEGEP, $450, libre. **561-4705.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, près Cégep, petit immeuble, quartier recherché et paisible, très spacieux, ensolleilé, bois franc, immaculé, parc en face, grande cuisine, appareils. **561-5491, 770-9861, 778-4445**

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, **Pl. Sorbiers,** condo, neuf, $545. 561-1315, 561-3960.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., près arrêt d'autobus, $350 pas chauffé ni éclairé. 772-1269

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc. **772-9545, pag.: 566-1764.**

2 CHAMBRES, près casino, libre, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, très grand, $450. 771-1552.

*** À VOIR ***
TOUT INCLUS
1 ou 2 chambres,
CHAUFFÉ / ÉCLAIRÉ
appareils ménagers,
garage option.
MÉNAGE REFAIT AU COMPLET
770-9720 770-9700

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, rénové, coin Montclair et Fortier, poêle, réfrig., tranquille, propre, $500-$525. **599-0440, 770-7650**

2 CHAMBRES, rue St-Henri, pas chauffé ni éclairé, $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, rue Dollard, spacieux, poêle, réfrig., stat., pas d'animaux. $550, libre. 745-4820, 824-2098.

2 CHAMBRES, rue Leduc, 2 appareils, prises lav./séc., pas d'animaux, $400 non chauffé ni éclairé, stat. **778-2764.**

2 CHAMBRES, stat., remise, $550. Après 18h: 771-4292.

2 CHAMBRES, stat. avec prise, prises lav./séc., poêle, réfrig., $475 non chauffé ni éclairé, libre. **777-5805, pag.: 779-1664.**

2 CHAMBRES, stat., prises lav./séc., poêle, réfrig., $550, grand. 748-7016

2 CHAMBRES, **spécial étudiants** 7e et dernier mois gratuit sur bail de 14 mois (offre pour période limitée), 65 Lesage, chauffés, éclairés, propres, stat., 2 km du Casino, $515/$560. **771-9100,** soir/fin sem. **778-5271.**

2 CHAMBRES, secteur Mont-bleu, poêle, réfrig., stat. **776-3601, 771-6706.**

3 CHAMBRES, 104 St-Etienne, équipé, prises lav./séc., 1er janv. 746-5471.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, triplex, rue Pelletier, prises lav./séc. non chauffé, non éclairé, 1er nov., $650. 777-9773

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, Plateau, spacieux triplex, remise, 2 stat., non chauffé ni éclairé, libre. 595-4823

3 CHAMBRES, s/manger, s/lavage, chauffé, stat., grand, $650. 771-5691

3 CHAMBRES, sur 2 étages, foyer, 5 appareils, pas chauffé ni éclairé, 1er janv., $735, 1 mois gratuit. 595-0362

4 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, 2 appareils, centre-ville, $420. 777-8474.

420 CITE DES JEUNES
1 et 2 chambres, tout inclus: chauffés, éclairés, câble, poêle et réfrig. neufs, stat. 771-4299.

AUBAINE $
Mois gratuit, grandes pièces, propreté impeccable, beaucoup d'extra, libre, à partir de $460. **777-6698, 820-3265.**

COOP DU COTEAU
2 CHAMBRES, déc., $500. 595-0850, 776-6488 entre 9h-20h.

GARÇONNIÈRE, 1 et 3 chambres, 2 appareils, tout inclus, 2-1ers mois: 1/2 prix, $295/$449/$585, libres. **230-9803**

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

SUITES SUNRISE
Est, près St-Laurent, beaucoup d'espace, 1-2-3 chambres, $599 à $779, complètement rénovés. Gratuits: chauffage, électricité, poêle, réfrig., plancher bois franc ou tapis. Centre aérobie sur place, sauna, squash. 744-0283.

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, libre, 1 mois gratuit, $415. 986-2681, 281-7550.

3 CHAMBRES, $595, neuf, prises lav./séc., près école. **776-0147.**

LOGEMENTS en rangée, 826 et 828 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, $410. **EXEC LTÉE, 771-7177, 593-9657.**

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, neuf, repeint, prises lav./séc., câble, entrée privée, Perkins. **671-4849.**

2 CHAMBRES, Chelsea, pas chauffé ni éclairé, 1er janv., $430. 669-6226

3 CHAMBRES, Perkins, près parc et école, $560, prises lav./séc., 2 stat., libre. 671-4226, 671-2255.

CHELSEA, 1 chambre, $450, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., salon surélevé, libre. 827-3624.

CHELSEA, 1 chambre, poêle, réfrig., 1 stat., 770-2835.

CHELSEA, maison 4 chambres; app. 2 et 1 chambre, 1 ou 2 stat. 737-5788.

PERKINS, 1 ou 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, prises lav./séc., libres. **671-2529.**

406 GARÇONNIÈRES

104 PILON, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., libre, $350. 775-0019

1ER DÉC., 3 min. Galeries Hull, meublée, chauffée, éclairée, câble, pas stat., personne seule, $350. **770-3695.**

1ER DÉC. AYLMER, spacieux, chauffé, éclairé, 5e étage, $415. 684-6820.

1ER DÉC., Gatineau, centre-ville, personne seule, tout incl., très propre, récent, $375. 669-5666, 773-0492.

29 BOUCHERVILLE, près UQAH, super vue, 1er jan., $405. 771-0316.

À GATINEAU, grand 2 1/2, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. 568-2606

CENTRE Hull, 2 1/2, poêle, réfrig., $355 chauffée, éclairée. 777-0087.

CENTRE-ville, rénovée, bois franc au salon, poêle, réfrig., chauffée, stat., $330. 568-1432, 771-1853.

GATINEAU, 2 1/2, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, meublé ou non, 1er janv., rue Elm, $310. 669-6685.

GATINEAU, 2 appareils, chauffée, éclairée, très propre, stat., $350. 669-4935.

GATINEAU, 660 av. du Golf, 2 appareils, $360, pas chauffée, ni éclairée, **1 mois gratuit.** 595-4721, 664-1593.

GATINEAU, chauffée, meublée, très claire, $250, libre, 246-2217.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, $350. 246-2265.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, stat. **663-1385.**

GRANDE, près UQAH, poêle, réfrig., stat., buanderie, $340. **771-8479**

HULL, 113-B St-Joseph, près UQAH, chauffée, éclairée, 2 appareils, $350, libre. 776-1015.

HULL, 1er déc., balcon, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $385. 595-8769.

HULL, 1er déc., angle Frontenac/Leduc, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, $350. **778-3591.**

HULL, 2 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 73 Laval, $375. 749-3333.

HULL, 24 Normand, $410, 1 mois gratuit, pas chauffée ni éclairée, poêle, réfrig., libre. **595-4721, 664-1593.**

HULL, 44 Fortier, coin Fontaine, $300, appareils, stat. 246-3560.

HULL, centre-ville, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, libre, $375. **777-9172**

HULL, centre-ville, $300 à $325, non chauffées ni éclairées, pas d'animaux, libres, stat. 778-2764.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, stat., entrée privée, $400, 827-2750

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, libre, $260. André, 779-0155.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, neuf, câble, $300. 771-3048.

HULL, grande, rénovée, 2 appareils, chauffée, éclairée, $395. 777-5895.

HULL, Place Cartier, homme mature, 2e étage, **tout incl.**, $410. **777-7124**

HULL, près UQAH, meublée ou non, $350, libre. 786-2915.

HULL, Val-Tétreau, grand 2 1/2, $340 pas chauffé, ni éclairé, 1er fév., personne sérieuse. Après 18h: 770-2424

POINTE-Gatineau, 2 1/2, chauffé, éclairé, 2 appareils, $350. 243-5755.

PRES Promenades, $350 chauffé, éclairé, très propre. 243-6907.

PRES UQAH, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stat., 777-3464.

SECTEUR Cheval Blanc, moderne, s/sol de maison privée, lav., séc., poêle, réfrig. fournis, libre 1er déc., $300. Jour: 663-0376; soir: 643-1319.

STUDIO, 680 pi car., neuf, Hautes-Plaines, prises lav./séc., chauffé, éclairé, câble fourni. 770-8690

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, 4 appareils, libre, non-fumeur, une personne, $430. **827-2505**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, balcon, cour, pas d'animaux, équipé, $425, **libre.** 827-0690.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, **Mont-Bleu,** prises lav./séc., stat., tapis gris, $430. 824-6440.

1 MOIS GRATUIT, beau grand logis, 1 chambre, propre, secteur paisible, foyer au salon, piscine, Templeton, $525 chauffé, éclairé. 669-7130.

2 1/2, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, $380. Après 17h: 772-4922.

4 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, **câble,** cour, stat., non-fumeur, adultes. 243-9364

APP.-HOTEL, centre-ville, tranquille, beau, par mois/sem./jour. 777-7755.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, très sécuritaire, buanderie. **243-5533, 643-3704.**

GARÇONNIÈRE, libre/jan./fév./mars, chauffées, éclairées, buanderie, stat., $400 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 776-4906.**

GARÇONNIÈRE chauffée, éclairée, câble fourni, pas d'animaux, non-fumeur, $395. **663-7183.**

GATINEAU, 1 chambre, près autobus, moderne, tout incl. **663-8768**

GATINEAU, 3 pièces, chauffé, éclairé travailleur(se), tranquille, $425, libre, références. **663-2805, 771-6858.**

GRAND 2 1/2, chauffé, éclairé, pas de stat., $385/mois, libre. 777-8348.

HULL, 1 1/2, chauffé, éclairé, très propre, stat., libre. 772-0540, 643-1660.

HULL, central, 2 chambres, 6 appareils, chauffé, etc., $650. **770-2031.**

HULL, charmant 1 chambre, **secteur recherché,** $400. 777-1846, 562-8517

HULL, près Casino, 1 chambre et garçonnière, stat. 777-9980.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
246-6260
Gatineau, luxueux, garçonnière, 1 chambre; 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, libre, durée flexible.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 243-2895, 243-6463.

MIEUX que l'hôtel, maison ou appartement, entièrement équipé, literie, etc., durée flexible, Hull. 777-4584.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, bel app., face hôtel de ville, $290, près de tout. 246-6247.

HULL, 36 Boucher, près Cegep, $290 tout inclus, accès à tout. Après 17h: 595-3136, 819-427-6621.

HULL, femme autonome, grand, tout inclus. $325. 770-8771.

HULL, tranquille, meublé, gens de qualité, tout compris. 777-2219.

PRÈS PROMENADES, grand, meublé, femme seulement, $277.50. **243-1852.**

SPACIEUX, neuf, éclairé, 2 étages, **1 min. de l'UQAH,** $280 tout incl. **772-4847**

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, piscine, terrain de tennis, stat., $500/mois. 669-0663.

1er JANV., Hull, secteur St-Raymond, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, stores inclus, $450. 778-2372.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

19 ST-JEAN BAPTISTE, 1 chambre, rénové, propre, grandes pièces, entrée privée, stat., aucun appareils, pas chauffé, ni éclairé, $350. **EXEC LTÉE, 771-7177, 593-9657.**

3 CHAMBRES, $595, neuf, prises lav./séc., près école. **776-0147.**

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT: $400 à $700/mois, Gatineau: 5 chambres, Hull: 3 chambres. Notaire payé si qualifié. 772-2994.

$0 COMPTANT, $600 à $800/mois, Hull et Gatineau, 786-2722.

$0 COMPTANT
À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu de $530/mois. 669-0984, Michel 276-2394

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau, Aylmer (maisons neuves). Appelez, profitez-en. **Pierre Bélair, 783-1954.**

1er FEV., Overbrook, River Road, semi-dét., 2 chambres, 5 appareils, stat., $760. 834-5074, 561-4735.

28 CHAMONIX, Mont Cascades, 15 min. de Hull, près du Golf, 3 chambres, 2,000 pi car., à paliers, garage, pas chauffé ni éclairé, p.c.l., libre, **$800/mois. EXEC 771-7177**

3 CHAMBRES, 32 Marcel Chaput, maison en rangée, **2 étages,** $850. **761-7851**

3 CHAMBRES, maison en rangée, immédiatement, Gatineau. 246-3563.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 197

DEUX ENTAMES

Le plan de jeu peut varier selon l'entame. Je vous propose aujourd'hui de réussir le chelem à pique, après deux entames différentes.

Est-Ouest vulnérables.
Nord donneur.

NORD
♠ 8 4
♥ A D 7 6 3
♦ A D V 10 9
♣ A

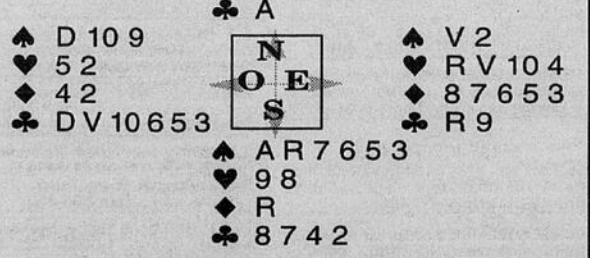
SUD
♠ A R 7 6 5 3
♥ 9 8
♦ R
♣ 8 7 4 2

OUEST	NORD	EST	SUD
—	1 ♥	passe	1 ♠
passe	2 ♦	passe	3 ♠
passe	6 ♠	Tous passent.	

Quel sera votre plan de jeu, si Ouest entame du cinq de coeur? S'il entame plutôt de la Dame de Trèfle?

Sur l'entame à coeur, le jeu est facile. Il faut gagner de l'As, jouer As et Roi de pique et prendre le Roi de Carreau avec l'As et jouer Carreau, en prenant bien soin de défausser le coeur en premier. Lorsque le défenseur coupera, il restera l'As de trèfle pour reprendre la main au mort.

Sur l'entame à trèfle, c'est moins évident. Lorsque le carreau sera coupé, il n'y aura plus d'atout au mort pour contrôler les trèfles. Comment faut-il jouer? Simple, il suffit de jouer petit pique des deux mains à la levée numéro deux... Aucun retour ne peut plus défaire le contrat.



Comme il faut de toutes façons perdre un pique, aussi bien le perdre au début. Ainsi, le deuxième petit atout du mort empêche les adversaires d'encaisser les trèfles.

2 c.c. 575$/mois
LIBRE MAINTENANT 3 c.c. 620$/mois
Les appartements Jacques Cartier HULL
NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
ENTIÈREMENT RÉNOVÉS
LA CAMPAGNE EN VILLE
• Vue panoramique
• Buanderie 24 heures
• Piste de ski de fond
• Porte-patio 8', balcons
• Logements clairs et spacieux
• À cinq minutes du centre-ville
• Près du Casino, parc Jacques-Cartier
Inclus : poêle et réfrigérateur neufs, chauffé et éclairé, stationnement.
Visitez nos logements modèles dès maintenant!
BUREAU DE LOCATION: 65 FOURNIER, SUITE 108
Heures de visite:
Lundi au vendredi 8 h à 21 h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h
771-2666

2 CHAMBRES, semi-s/sol bien éclairé, pas chauffé ni éclairé, $500, idéal pour personnes âgées. 777-1920.

2 CHAMBRES, très grand, près CEGEP, poêle, réfrig., libre, $462 (possibilité chauffé, éclairé, prises lav./séc. 1 mois gratuit). 827-8806.

2 CHAMBRES, très grand, pas chauffé ni éclairé, stat., 1er déc. ou jan., 1 mois gratuit, $490. Soir: 827-0842.

2 UNITÉS de 2 chambres, situés au 165 Joffres, près boul. St-Joseph, $550/mois, non chauffés ni éclairés. Gilles, 733-0555 ou 561-1993.

3 CHAMBRES - 175 RICHER
Dans un 4 logis, chauffé, eau chaude fournie, prises lav./séc., 1 stat., libre 1er nov., $595. Après 17h: 770-1715.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, frais peint, propre, beau condo, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $545, libre, Hautes-Plaines/de La Falaise. **747-5530, 770-7155**

3 CHAMBRES, 13 Mont-Bleu, dans 3 logis, pas chauffé, ni éclairé, stat., $595, libre. Johanne 669-0111, #206.

3 CHAMBRES, 1,100 pi car., neuf, prises lav./séc., stat., $660 pas chauffé, pas éclairé. 594-9871.

3 CHAMBRES, 3e étage, 30-C des Falaises, **Hautes-Plaines,** libre. **246-1210**

3 CHAMBRES, $550, **2 mois gratuits,** grand, rénové, **84 St-Joseph. 663-7539**

3 CHAMBRES, bois franc, lave-vaisselle, chauffé. **664-3081, 776-2406**

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, centre-ville, rénové, garage, stat., $595, libre. **776-0147.**

3 CHAMBRES dans duplex, 2 étages, prises lav./séc., stat., patio, libre. Val-Tétreault, $650. 770-4342.

3 CHAMBRES, libre, 6 appareils, chauffé, eau chaude, stat., stores, rideaux, $730, mois gratuit. **770-2031.**

3 CHAMBRES, libre, jardin, garage, près hôpital et casino. 772-2102.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, déc., grand, semi-s/sol dans triplex, $525 pas chauffé ni éclairé. 770-9837.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
1-2 CHAMBRES $450/$585. Grands logements, rénovés, chauffés, buanderie, intercom, concierge, eau chaude, cuisinière, réfrig. **PROMOTION SPÉCIALE** 156, Mont-Bleu, app. 5.

777-8857

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., pas chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

MAISON familiale, garçonnière au s/sol, chauffée, éclairée, câble, stat., poêle et réfrig., $400. 777-8485.

NE CHERCHEZ PLUS!

LE CITADIN
1 ET 2 chambres à partir de $405. 770-0384.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, près autobus, chauffé, grand et propre, semi-s/sol, libre, $550. 749-7636

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, $750, rue Donald, Ottawa. 741-2911, soir: 777-7386.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, Vanier. 746-1310

2 CHAMBRES, + s/manger, poêle, réfrig., chauffé, Vanier. 746-0785

3 CHAMBRES, Vanier, rue Barrette, s/jeux, 2 s/bains, chauffé, stat., pas d'appareils, 1er janv., $765. 748-9905

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

CÔTE de Sable, tout incl. et meublé, non-fumeur, neuf, dans belle maison victorienne, $600/mois. **231-7850.**

COTÉ St-Laurent, libre, 2 appareils, stat., $455-$485. 749-7686.

OTTAWA, secteur central, garçonnières, 1 ou 2 chambres. Sur semaine: 560-1221, visite: 233-6119.

432 MAISONS À LOUER

3 CHAMBRES, clim. central, piscine, chauffage gaz naturel, près autobus, libre immédiatement, $800. 669-9107

3 CHAMBRES, secteur tranquille, Hull, 5 min. du centre-ville. 771-9099

4 CHAMBRES, garage, $695, libre immédiatement, avec grand s/sol éclairé bon pour bricoler, peindre, coudre, décoration etc., cour avant et arrière, 10 min. Parlement, pas d'animaux. 827-4041

8 GARNEAU, Hull, semi, bois franc, jardin, grand 2-3 chambres. **276-2798.**

96 BEAUVALLON, Côte d'Azur, calme, 2,400 pi car., 4 chambres, 3 s/bain, piscine hors-terre s/sol aménagé, foyer, $1,300, libre. **771-3231, 568-7305, 777-3073**

ANGERS, 3 chambres, abri d'auto, remise, libre janv., $600/mois ni chauffée ni éclairée. 986-8738.

AYLMER, **déc. gratuit,** 3 chambres, meublée, 2 s/bains, s/dîner, foyer, aspirateur central, bois franc, 2 stat., cour arrière, $750, libre. 682-3887.

AYLMER, jolie maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée avec remise, libre, $680. 685-0770.

AYLMER, Terrasse Eardley, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol semi-fini, pas chauffée, ni éclairée, libre, $650. 819-458-2042, 819-458-2353.

BORD de l'eau, boul. Hurtubise, Gatineau, maison rénovée, 3 chambres, foyer, 5 appareils, $850, pas chauffé ni éclairé. **Lucien, 235-8888, 777-8604**

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, prises lav./séc., grand terrain paysager, $500, libre. **281-9583.**

BUCKINGHAM, maison en rangée, libre, 7.5 pièces, s/sol fini, $600/mois, 431 Nadon. 827-8806, 986-8507.

DÉCEMBRE GRATUIT
Gatineau, 10 Cléricy, quadrex, 3 chambres, s/jeux, cour clôturée, stat., $600. 669-3231.

DE l'Angelier, semi, 3 chambres, secteur tranquille, libre, $725/mois. 669-4722

EDELWEISS, bungalow 2 chambres, près ski, **prix réduit.** 457-2714.

EDELWEISS, maison neuve, 1/2 acre + boisée, endroit paisible, près petit lac, 3 chambres, libre, $600. **819-449-3383**

EN RANGÉE, 3 chambres, du Progrès Ouest, $585, **561-3317, 747-1557.**

GATINEAU, 1,640 pi car., 2 chambres, centre-ville, projet Les Jardins Morency, constr. neuve, maison de ville, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, foyer, luxueux, prises lav./séc./lave-vaisselle, garage. **246-3563.**

GATINEAU, 2 + 1 chambres, très propre, s/familiale, 1er déc., pas chauffée, ni éclairée, $700. 819-422-3682.

GATINEAU, 3 chambres, propre, cour privée, près de tout, $800. **246-0423**

GATINEAU, 49 de Bretton, 4 chambres, libre, $850/mois. 566-1350.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, garage, libre, $500/mois. 566-1350.

GATINEAU, bungalow, 2+1 chambres, pas chauffée ni éclairée, $650, libre. 772-9009.

GATINEAU, **déc. gratuit,** 5 min. Promenades, grand quadrex, 3 chambres, $660 pas chauffé ni éclairé. **560-3947.**

GATINEAU, en rangée, neuf, 3 chambres, centre-ville, près école/hôpital, $700, libre. 669-8481, 794-5849.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, appareils, prix nég. **Libre. 643-2863**

GATINEAU, en rangée, **$670,** 3 chambres, s/sol fini, janv./févr. 745-8227

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénovée, $599. **731-8065.**

GATINEAU, maison-jardin, 805 St-René Est, 4 chambres, 2 appareils. 771-9099.

GATINEAU, semi, 3 chambres, impeccable, clôturée, libre. **(613) 799-7331.**

GATINEAU, semi-dét., **$735,** 3 chambres, clôturée, janv./févr. 745-8227

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, $750. 246-3868.

GATINEAU, unifam. 1993, 3 chambres, deck, foyer, 5 appareils, gaz naturel, 1er janv., $1,000. 771-1716

HAUTES-PLAINES, maison 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, planchers bois franc, terrain paysager, janv. 1998. 860-0959.

HULL, **1 mois gratuit,** en rangée, 3 chambres, cour privée, plancher bois franc, libre, $695. **682-3976.**

HULL, 3 chambres, s/sol, foyer, garage, Val Tétreau, $900. Meublée nég. 771-5531.

HULL, 50 des Trembles, 3 chambres, garage, 1er févr. 778-6018.

MAISON mobile, Parc Riviera, 15, 11e av., 3 chambres, très propre, $600/mois pas chauffée ni éclairée ou à vendre: $27,500. 663-1215.

MAISON MOBILE, 2 + 1 chambres, chauffée, éclairée, $550, sur route 309, **5 milles de Buckingham. 671-2683.**

MANOIR des Trembles, semi-dét., 3 chambres, s/sol aménagé, impeccable, abri d'auto, sans voisins arrière, **libre immédiatement si désiré. 772-2705.**

MASSON, bord rivière, 2 chambres, s/manger, salon 12X27, p.c.l., bi-énergie, s/sol non incl. **$450. 281-5510**

MONT-BLEU, 42 Ravin Bleu, maison en rangée, 3 chambres, s/sol aménagé, garage sous-terrain, libre, frais peint. 772-2705.

MONT-Bleu, maison en rangée, 8 Jumonville, 3 chambres, $700 pas chauffée, ni éclairée. 568-3991.

PERKINS, 3 chambres, s/sol, garage, **1 mois gratuit,** $660. **771-2648, 561-2894**

432 MAISONS À LOUER

PERKINS, quadrex à louer, 3 chambres, garage, **1 mois gratuit.** 568-0648

PERKINS, **vue panoramique,** 3 chambres, 2 1/2 s/bains, sur 3 étages, garage, $715/mois. Lise, 671-6162.

● POUR 5 mois, janv. à fin mai, penthouse, $695.
● Buckingham, maison en rangée, $625, constr. récente, bois franc, 2 chambres, possibilité option d'achat. Service immobilier Belles Rives, Pauline Tardif, 783-7900.

SEMI-dét., Plateau de la Capitale, 3 chambres, poêle, réfrig., lave-vaisselle, chauffage au gaz, cour clôturée, libre, $800. **EXEC 771-7177**

TEMPLETON (secteur Ste-Rose), 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, garage, $600. 777-8062, 669-2823

TOURAINE, semi-dét., 3 chambres, 1er déc., $600, 4 appareils, pas chauffé/éclairé. 487-2313, 568-8476.

433 MAISONS À PARTAGER

1 ET 2 CHAMBRES, non-fumeur, Hull-Gatineau, **246-6545, 595-4871**

CONSTR. 1997, Mont-Luc, s/sol complet, 1 chambre, $325 + 1 chambre au 1er niveau. 775-0797

GATINEAU, grande maison neuve, accès à tout, $375. 669-4985.

GATINEAU, moderne, s/bains privée, câble, stat., accès à tout. 669-8832.

GATINEAU, près hôpital, grande chambre, pas meublé, pas de stat., non-fumeur, $300 tout incl. **243-6550**

HOMME chrétien, bois franc, $265/mois tout inclus. 643-5156.

HULL, grande, privée, propre, non-fumeur, $300. **772-9838, pag.: 786-8176**

HULL, Manoir des Trembles, $300, meublée, propre, tout inclus, femme responsable seulement. **595-8366**

HULL, propre, tranquille, meublé, tout compris, gens de qualité. 777-2219.

OVERBROOK, belle maison à partager avec dame propre et qui travaille, prix raisonnable, atmosphère agréable, avec références seulement. 723-8427, 741-7950.

SECTEUR du Dôme, endroit paisible, accès à tout. 778-6080

SECTEUR Le Plateau, ch. de la Montagne, Hull. 778-7234, 773-2050.

SEMI-DÉT., accès à tout, stat., libre immédiatement. Manon, 669-2234.

TRAVAILLEUR(SE), s/bains privée, enfant accepté, libre, $300. 643-4078

440 CHAMBRES À LOUER

182 ST-JOSEPH, Hull, câble, $250. Entre 10h et 17h30: 770-7430.

1 CHAMBRE, toutes commodités, tranquille, non-fumeur. 778-6464

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, **$65 +/sem. Jean 797-6484**

1ER déc., **travailleur ou étudiant,** cuisine, s/bains et entrée semi-privées, **près hôpital,** $250. **777-7559**

$250/MOIS, meublée, pour travailleur(se) non-fumeur(se). 595-4865.

$269 MODERNE, accès à tout, **meublée,** (réfrig., télé, câble), très propre, tranquille, près Promenades. **243-3236**

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$275 tout inclus, Hull, meublée, libre. Richard 994-2593, soir: 778-2882.

$280, **ENTRÉE privée, cuisinette,** câble, lav./séc., propre, stat. 775-3730.

2 CHAMBRES, meublée, câble, entrée privée, Hull, $325/mois. **776-0993.**

2 PAS du musée des civilisations, propre et tranquille. 771-0798, 772-6473.

$300, NON-FUMEUR, tranquille, responsable, stat. 777-6973.

$350, HULL, secteur du Dôme, pour personne responsable. 778-6102.

62 BINET, parc Larocque, étudiant/e, tout inclus. 771-0401. pag.: 760-0500

7 MONTPETIT, Hull, près hôpital, meublée, chauffée, éclairée, tél., buanderie, $260/mois. 791-6622.

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, chambre meublée avec accès à tout, $275/mois. 682-6645.

CÔTE de Sable, meublée, homme non-fumeur, accès cuisine, $350. **231-7850**

ÉTUDIANT(E) non fumeur(se), tranquille, janv., $275. 770-6559.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $65 semaine. 669-8516.

GATINEAU, grande chambre, **travailleur non-fumeur,** meublée, câble, entrée privée, accès à tout. 243-8448

GATINEAU, **maison Sahara,** à la sem./mois, (cuisinette, réfrig., s/bains privée), **à partir $275,** stat. **246-5621.**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $399/mois. 771-0000.

HULL, 6-A Damien, non-fumeur, stat., $275. 770-9622.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. **777-2219.**

HULL, centre-ville, prix imbattables à partir de **$195/mois.** Bienvenue aux étudiants et travailleurs à contrat, location au **mois ou à la sem.,** meublée, chauffée, éclairée, **réfrig. privé,** concierge à tous les jours, cuisine commune, **s/bains privé disponible,** libre. **775-0135 ou 776-4947.**

HULL, centre-ville, **à partir $250,** chauffée, éclairée, meublée, stat. **568-1035**

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, meublée, prix nég., personne tranquille. 771-7809.

HULL, Mont-Bleu, chambre meublée dans maison privée, secteur paisible, **accès à tout, $275, libre. 772-9009**

HULL, près Cegep, accès maison. Meublée ou non. $300. 771-8555

HULL, près Cegep, grande chambre, réfrig. personnel, stat. 778-0640

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $250. 777-6150.

HULL, près Terrasses Chaudière, très propre, $250/mois. 771-2852.

MONT-Bleu, près CEGEP, entrée privée, tout inclus, $250. 778-0635.

PETITE chambre, vieillot, calme, stat., 5 min. UQAH, $190. **771-4873**

PRÈS Park Dale, 2 chambres disponibles, $350, meublées, câble. **246-7727**

PRES Promenades, cuisine, câble, $250, 16 nov. 561-0922, 775-5926

PRÈS UAQH, meublée, chauffée, éclairée, lav./séc., entièrement rénovée, stat., à partir de $250. 771-5118.

PTE-Gatineau, grand, neuf, câble, non-fumeur/euse, $275. 775-8964.

VAL-Tétreault, accès à tout, lav./séc., stat., libre, $265. 777-7899 (matin).

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ACCESSIBLE-PRIVÉE, tout compris, centrale, soins 24h. 797-6484.

RESIDENCE DUFORD, approuvée par le gouvernement, chambre privée pour personne âgée. 745-5070.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2 CHAMBRES, TOUR NOTRE-DAME
1 mois gratuit, vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, grands, 2 appareils, câble, clim., pas chauffés ni éclairés, à partir de $550. **770-8711.**

1-2 CHAMBRES CENTRE-VILLE HULL
condos de luxe, 7 appareils, vue panoramique, clim., tout béton, stat. int./ext., caméra. 775-3386.

1 CHAMBRE, libre, centre-ville Gatineau, bain romain et douche, stat. int., terrasse, $500/mois. **663-7504**

2 CHAMBRES, 2 rues de Place du Portage, 5 appareils, $600/mois. **276-2620**

2 CHAMBRES, condo de luxe, foyer au bois + de 1,300 pi car., libre immédiatement. Nathalie, 664-0588.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, luxueux, foyer, 1,344 pi car., stat., remise, $725, libre. **738-7579, 561-3090**

3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, grand, stat., $675. 997-8563.

3 CHAMBRES, Ch. de la Montagne, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, **$700. 613-825-2766**

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $630/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, bien situé, $570. 684-0100.

CONDO entièrement meublé, garage int., Château Champlain, centre-ville Hull, $1,000/mois non chauffé, ni éclairé. Yves, 664-0559.

DÉCOR unique: parc Jacques Cartier à Hull, 2 chambres, 5 appareils, balcon, stat., piscine, $775. 246-0630.

FRAIS PEINT, près du Cegep, joli 2 chambres, terrasse, abri d'auto. 1 mois gratuit. Références. 772-9241.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, stat., balcon, clim., libre, $695. 729-9191.

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH
1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, piscine/stat. int., près du Casino, 5 min. d'Ottawa, à partir de $650, **dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.**

LE BLACKBURN 295 BOUL. ST-JOSEPH
studio, chauffé, éclairé, clim., câble, poêle, réfrig., piscine et stat. int., près du Casino, $500, libre, **dernier mois gratuit. 770-8414, 771-2787.**

MANOIR DES TREMBLES, 2 chambres, 3 appareils, $600 non chauffé ni éclairé. Gilles Proulx, Re/Max Outaouais Centre, pag.: 778-9166.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

8 CONDOS de qualité à 2 endroits centraux à Gatineau, garage, foyer, 5 appareils, 1er, 2e, 3e étage. M. Bouvier, Re/max Vision, 568-5141

BLACKBURN (près Galeries de Hull), condo modèle, luxueux, 2 chambres, clim., piscine, $112,900. 682-0108

GATINEAU, **une vraie aubaine!** Luxueux, 3 chambres, garage, clim. et foyer, $59,000. André, 669-0055.

477 CONDOMINIUMS À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, du 14-27 déc., Pompano Beach, 1,000 pi de la mer. 827-3410

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

$0 COMPTANT: $400 à $700/mois, Gatineau: 5 chambres, Hull: 3 chambres. Notaire payé si qualifié. 772-2994

3 MAISONS neuves, visites libres, **Châteaux Faubourg. 671-1900, 663-5104**

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

$0 COMPTANT
À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu de $530/mois. 669-0984, Michel 276-2394.

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau, Aylmer (maisons neuves). Profitez-en. **Appelez Pierre Bélair, 783-1954.**

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., vente privée, $59,900. 777-2905.

4 CHAMBRES, Mont-Bleu, tout rénovée, près école et parc. 770-0641.

$70,000 POSSIBLE. Reprise bancaire, semi-dét. 1994, 3 chambres, très propre. **M. Bouvier, Re/max Vision, 568-5141**

ANGERS, semi 2 chambres, bain tourbillon, douche en coin, planchers de bois franc, $57,000. 986-9323.

ATTENTION débosseleur ou mécanicien, immense atelier tout équipé avec grande maison, int. luxueux, 12 min. de Gatineau, $10,000 en bas de l'éval. municipale. $0 comptant, taxes basses, $650/mois, C.T.I. 827-4625

AUBAINE! Urgent! Gatineau, semi, 3 + 1 chambre, bois franc, s/familiale, piscine, $81,500. Claude Gagnon, G.R. Lauzon et associés, 566-1355.

AYLMER, bungalow 2 chambres, clôturé + remise, **Wychwood** près rivière + pistes cyclables, $72,900. **685-0640**

AYLMER, rue du Vieux Rouet, 1,426 pi car., 3+2 chambres, 2 s/bains, s/familiale, bain romain, échangeur d'air, clim. central, garage double, $147,500. 684-2658, 682-6220.

BORD DE L'EAU, nouveau prix, chalet 4 saisons ou résidence permanente, 2 chambres. Pour plus d'information: Christian Poirier, Agent Immobilier, Re/max direct inc., 819-770-2100.

BUNGALOW, $89,900, très propre, 4 chambres, s/sol fini, piscine hors-terre, éval. mun.: $99,500. Informez-vous. Rodrigue Allard, Gens d'Action Inc. 663-6592.

CHELSEA, évaluation professionnelle: $285,000. Vente rapide, cause maladie. **FAITES UNE OFFRE.** Possibilité d'échange. 457-1309, soir.

GATINEAU, secteur Touraine, charmant bungalow, 1,180 pi car., s/sol complètement aménagé, clim. central, plusieurs extra. À voir! Gilles Meunier, Royal LePage, 594-9918.

HAUTES PLAINES. Bungalow avec garage, secteur boisé, neuf, maison modèle à prix spécial. **Qualitech Construction, 594-1252.**

HULL, 3 chambres, foyer, garage, Val Tétreau, $159,000. 771-5531.

HULL, Parc Gatineau, semi très propre, 1,340 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, cour arrière intime, fleurs vivaces et deck. Doit vendre! 4 appareils incl., $94,500. **771-9475.**

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE (SUCCESSION). Ch. Mont-Cascades, Cantley, unifam. 3 chambres, sur lot de 1.5 acre, près des écoles et activités familiales. Après 18h, 457-2843.

REPRISES, maison en rangée, Gatineau, frais peint, $59,900. Bungalow 1994, Val-Des-Monts, 2 chambres, abri pour gros camion, taxes: $1,407/an, $87,900. M. Carrisse, Re/Max Vision, 773-0875.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 779-0133.

SECTEUR Club Price, Gatineau, unifam., près écoles, 3 chambres, constr. 1988, Soir: 669-1347, jour: 995-1807.

SEMI-dét. neuf à Gatineau, sur Lucienne-Bourgeois. Richard Lafleur, 663-5381 ou Rheal Sanscartier, 773-0637.

484 MAISONS À ÉCHANGER

CHELSEA, valeur $250,000 à échanger pour maison à revenus. 827-5084

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

6 LOGIS, Buckingham, $195,600, revenus: $28,800. Tél. 281-6909.

AUBAINE! Hull, 4 logis rénovés, revenu: $1,480/mois, rue Laramée, $104,000. 246-3880.

CÔTE d'Azur, 1988, unifam. 4 chambres, 3 s/bains ou triplex. 643-9628.

HULL, 3 logis, revenu annuel $16,800, prix demandé $129,900. 777-8689

HULL, 6 logis, récent, secteur du Dôme, $309,500. 770-2222.

IMMEUBLE de qualité à Gatineau, commercial-professionnel, 13,000 pi car., stat. pour 50 autos, loué à 50%, offre raisonnable acceptée. Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.

532 MAISONS À REVENU DEMANDÉES

ACHETERAIS bâtisse à revenu avec beaucoup ou peu de rénovations à faire. Agents s'abstenir. 246-4228

560 CHALETS À VENDRE

4 SAISON, bord de l'eau, lac McGregor, 35 sem. de Hull. 770-7430.

BORD DE L'EAU
à 20 min. de Tremblant, meublé, accès par bateau. Inf. (819)425-8488.

BORD de rivière, Vendée, région St-Jovite, 4 saisons, s/sol fini en garçonnière, $60,000. 514-437-9754.

560 CHALETS À VENDRE

CHALET 4 saisons 26' X 30', bord Lac-des-Iles, 40 min. de Notre-Dame-du-Laus, construction 1992, terrain 115' X 185', $97,500. 514-974-7194.

FACE lac Schryer, Montpellier, 4 saisons, foyer. 671-4460.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, chasse, fêtes. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

2 S/BAINS, grand, couche 14, foyer, motoneige, pêche, chasse. **243-5101**

30 MIN. Mont-Tremblant, 3 chambres, équipé, sem./mois/saison. 819-425-6878.

4 SAISONS, lac du Prêtre, Poltimore Qc, 3 chambres, foyer, $50/jour pour 2 personnes. 457-2098.

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BLUE SEA LAKE, 4 saisons, tout équipé, 643-2320.

BOWMAN, foyer, sports d'hiver, sem.: $375, fin sem.: $170. **281-0788.**

CHALET-maison neuf, site panoramique sur rivière du Lièvre, disponible sem., mois ou à l'année. 454-2139

LAC de l'Argile, luxueux, 3 chambres, foyer, lave-vaisselle, etc., libre pour Noël, idéal pour ski alpin et sports d'hiver, très beau site. 663-8990.

LAC en Coeur, chalet neuf, tout équipé, sem. et fin de sem. 281-6464

LAC McGregor, bord du lac, année/mois/semaine, 4 saisons. 770-7430.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LES FÊTES ET VACANCES D'HIVER AU LAC BLUE SEA
Chalet 4 saisons, 2 chambres, télé, vidéo, micro-ondes, lav., près piste motoneige, etc. Libre tout l'hiver. Réservez tôt: 819-465-2030, 776-1622.

MONT Ste-Marie, équipé, foyer, Noël disponible (Jour de l'an non). **748-0655**

MOTONEIGE, privé, bain, foyer, 4 saisons, **N.-D. du Laus: 243-6917**

VAL-DES-BOIS, 2 chambres, fin de sem./sem./mois, **454-2311, 243-3246**

562 FERMES

OTTAWA Est, 27 acres, maison, bâtisses, garage, $129,900. **488-3593**

RÉGION Shawville, ferme 187 acres, maison + bâtisses. Excellent site. $87,000. 25% comptant. **819-647-6516**

564 MAISONS MOBILES

ANGERS, 14X54, terrain inclus, bon prix. Grace: 986-9601, après 20h: 986-3765.

HOLLYWOOD, Floride, vente rapide, cause maladie, maison mobile 65x12, Florida room 12x40, refait à neuf, 55 ans et +, coûtant **$17,000** spécial **$8,000 U.S. 418-543-5464.**

PARC Riviera, 16, 12e Avenue, 14' X 68' rénovée, à vendre $27,500 ou à louer $600/mois pas chauffée, ni éclairée. 819-663-1215.

570 TERRES

TERRES à bois à vendre (200 acres), située au Lac des Plages, au Nord de Montebello. 819-426-2116.

575 TERRAINS

1 ACRE +, Domaine St-Alexandre. 25 terrains boisés, ruisseau, ch. Denis, **pavé,** dans Cantley et Gatineau. 819-328-2073.

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, boisés, panoramique, **671-1900, 663-5104.**

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-4034**

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

GATINEAU, terrains pour semi-dét.: $19,500 nég. chaque côté, aussi terrains pour unifam. **669-1898.**

ST-Pierre de Wakefield, terrain plat, façade 195 pi, superficie 62,663 pi car., près route 307, 1 km du lac St-Pierre. Liquidation $7,500. F. Migneault, 663-0017.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, 1 chambre, clim. central, près océan, $1,250 US. 562-4526.

580 BUREAUX À LOUER

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. **772-9383, 770-2222.**

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

400 MALONEY E. édifice professionnel, **250-2,000 pi car.** disponibles, $9/pi car. +. **Entreprises Michel Charette 243-5260**

569 ST-JOSEPH, HULL
$6.95/pi car., près de St-Raymond, moderne, air clim. central, grand stat., 650 à 2,500 pi car. **771-6266.**

98 RUE LOIS, Hull, **2,880 pi car.,** bureaux de tous genres, chauffage, clim. et électricité compris, beaucoup de stat, construction 5 ans, **central,** près voies rapides et ponts, **2 mois gratuit,** courtier protégé. **771-2787**

VOISIN du Musée des Civilisations, endroit prestigieux, idéal pour professionnel. Contacter le 771-0798.

585 COMMERCES

À VENDRE
- **Commerce planchers de bois franc.**
- Établi depuis 5 ans.
- Chiffre d'affaires, pleine expansion.
- Clientèle privilégiée.

1-819-669-6172

BUANDERIE, 16 lav., 7 grosses séc., 2 super lav., prix très raisonnable, vente rapide, personne solvable, commerce bien établi. Pag.: **772-6493**

CONCEPT Fritou, territoire protégé. Jour: 246-8952, soir: 827-4288.

DÉPANNEUR à vendre, à Hull. Idéal pour couple. 459-2487.

FRIPERIE à vendre, 182 St-Joseph, Hull. Financ. disponible. 770-7430.

RESTAURANT centre d'achats Hull, clientèle sûre, excellent. 246-5557

TU CHERCHES un restaurant, dépanneur, auberge. Roger Prud'homme, 561-1000, Imm. Groupe Régional.

590 ENTREPÔTS

139 LORRAIN, Gatineau, espace ± 1,000 pi car., pour entreposage, $300/mois. 663-4303.

1,600 PI car., avec quai de chargement; **1,000 pi car.,** avec porte de garage de 13'6" de haut, $700 chauffé, éclairé, idéal pour entreposer camion pour hiver; 23 Juneau, Hull. **770-8911**

À RABAIS, endroit sécuritaire pour entreposage de meubles. Pour inf. André, jour 669-9729, soir 986-7229.

ENTREPOSAGE avec système d'alarme: bateaux, autos, motoneiges, motomarines, etc. **673-4730**

GATINEAU, Parc Gréber, commercial, 500 pi car. 246-1210.

HULL, à partir de $5/pi car., net, net, net. Bureau et atelier avec porte de garage, climatisé, stat., 2,500 pi car. 80 Crémazie, **684-1056, 852-4900.**

NOUVEAU - NOUVEAU
À LOUER
32 LOCAUX D'ENTREPOSAGE
100 pi car. et plus
chauffés - éclairés
À prix compétitifs
Inf.: 15 boul. Fournier
819-777-8744
(Hanson Mohawk)

PARC Gréber, Gatineau, 1,000 à 5,500 pi car. d'entrepôt, façade vitrée, portes garage, quai de chargement, plafond 20 pi, $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

130 AV. Gatineau, bureau ou commerce, stat., 460 pi car., 568-5625.

15 PI CAR., porte de garage 12×14, Gatineau, $750/mois. 769-9300(613)

2 SITES **Gatineau/Aylmer,** porte de garage, plafond 20'. **663-5297, 663-5104**

35 DU BARRY, Gatineau, 900 ou 1,800 pi car., grand stat. Denis Archambault, 741-4068.

A LOUER: 2 locaux, 560 et 780 pi car. chauffés, près Marché Laflamme, 126 Principale, Aylmer. **684-5284.**

E. TASSÉ
Locaux commerciaux à louer
Centre Riviera
22, Des Flandres
Centre Templeton
922, boul. Maloney
193, de la Savanne
anciennement salon de coiffure
568-5151

À LOUER pour professionnel, plusieurs locaux de 500 à 4,500 pi car., boul. Maloney, à partir de $7 le pi car. Accès pour handicapés. Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.

ANGERS, 1244 des Laurentides, libre, 600 pi car./$500 + 500 pi car./$400 ou 1,100 pi car./$900. 777-4445.

AYLMER, espace à bureau, 30×60, 995 Vernon. 770-8911.

CENTRE D'ACHAT VAL-TÉTREAU
400 boul. Taché, Hull, **loyer réduit,** locaux de 800 à 6,000 pi car., pour commerces ou bureaux, très grand stat. **778-1055, 777-9781, 568-7306.**

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL
$200/mois et +. Des frais compris et autres à partager. **777-1128,** 9h à 21h.

GATINEAU, 324 Main, env. 1,350 pi car., stat., pour bureau ou commerce. 827-1572, 669-0960.

GATINEAU, 545 Maloney Est, voisin de Gala Electrique, 4,000 pi car. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

GATINEAU, 555-C, Maloney Est, 725 pi car. avec s/sol, chauffé, très propre. Pas de T.P.S. ni T.V.Q. **819-326-6906.**

GATINEAU, pour bureau ou commerce; 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane. **Prix à négocier.** Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

HULL, 349 boul. Taché, bureau commercial, approx. 1,000 pi car., libre, 4 stat. 246-1210.

LOCAL à louer, de 600 à 1,800 pi. car, libre immédiatement, 415 Boul. Maloney O. voisin du McDonald, vaste espace de stationnement. **643-5262 775-8272.**

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

70 ACRES, lac privé, $75,000; 185 acres, 80% boisé, lac, $60,000; 150 acres boisés, $60,000; 206 acres, lacs privés, $125,000. **(819)456-2254.**

AGENCE de voyages à vendre, à Hull, clientèle privilégiée, chiffre d'affaires garanti, équipée, permis et personnel complet, $45,000 comptant. Téléphoner entre 19h et 22h, **778-6092.**

DÉPANNEUR, région Ottawa, 960 pi car. Pour information, 596-8915.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

RECHERCHE partenaire pour nouveau restaurant (déjà ouvert), à Hull, candidat idéal: cuisinier/ère, serveur/euse, mise de fonds minime. 778-4902 ou 243-1715.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

HULL, 194 Boul. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse, spectacle et espace commercial à louer. 775-6450.

598 FRANCHISES À VENDRE

À HULL, restaurant franchisé, clientèle établie, bon revenu. 243-5005, 669-9624.

605 AUTOS À VENDRE

0% d'intérêt/1 an. Denis Auto 643-5262.

Louez pour devenir propriétaire

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1982 JETTA, 4 vit., très bon état, $2,000 nég. 457-2207.

1982 TOYOTA Tercel, $1,200. 1983 OLDSMOBILE Delta 88, $1,100. 246-5562

1983 GRAND Prix, automat., peinture neuve, $1,000. 771-0459.

1984 CELEBRITY Eurosport, très propre, V6, $1,250. 770-0822, 772-9545.

1984 CHRYSLER New Yorker, 4 portes, $500 nég. 643-4704.

1985 CAVALIER, 2 portes, pièces neuves, mécanique A-1, $950. **986-6067**

1985 HONDA Accord, 2 portes, automat., très bonne condition, mécanique A-1, $1,150 nég. **663-0045.**

1985 HYUNDAI Pony, 97,000 km, 1 proprio, $600 ou offre. 685-0280.

1985 MERCURY Line, 2 portes, automat., $450. 775-3492.

1985 MUSTANG GT, $1,500, pour bricoleur sérieux. 243-8185 message.

1985 SUNBIRD, très propre. Pag., 779-3702.

1986 CADILLAC Fleetwood, 95,000 km, état A-1, $3,995. Pag.: 772-5401.

1986 CALAIS, tout équipée, V6, 3 L., $1,600 nég. 595-1749.

1986 CHEVROLET Monte Carlo, V6, peinture neuve, bon état, $2,500 nég. Pag. 772-5803.

1986 FORD Escort, automat., bonne condition, $600 nég. 771-1077.

1986 GOLF, 170,000 km, bon état, $1,500. 777-0421.

1986 JETTA GL, diesel, 1.6 L., moteur, tête, embrayage, démarreur reconditionnés en juin 1997, $1,900. **568-1299**

1986 NISSAN 200 SX turbo, bon état, $2,500 à voir! Jour 770-7768, soir 663-0942, demander Clément.

1986 PONTIAC 6000, 2.8 L., V6, 196,000 km, $800 nég. 568-1194.

1986 PRELUDE, bonne mécanique, $1,395. **Principale Auto 568-2591**

1986 TERCEL familiale, manuelle, 168,000 km, $950. **719-2808.**

LOCATION LAPERRIERE
Si vous avez un problème de crédit, appelez-nous, on a la solution pour vous! 643-1226

1987 CAMARO, V6, 2.8 multi-port, automat., toit en T, très propre, mécanique A1, $1,200. 986-9042

1987 PLYMOUTH Sundance, 159,000 km, moteur 2.2, 2 portes, noire, prix à discuter. 457-4024

1987 VOLKSWAGEN Jetta, peinture neuve, vérification mécanique sécurité nov. 1997, $2,500. 771-8696.

1988 CADILLAC Sedan de ville, V-8, 170,000 km, très bon état de marche, $2,700. 745-5570.

1988 CAVALIER, 4 portes, automat., bon état, $1,100 nég. 776-1987

1988 GOLF, certifié, financ. rapide, $2,595. **Principale Auto 568-2591**

1988 PONTIAC Grand Am, bonne condition, $2,000 nég. 770-8748.

1988 TOYOTA Tercel, 2 portes, bonne mécanique. 669-9399.

1989 CAVALIER, automat., 4 portes, $1,495 **Principale Auto 568-2591**

1989 CAVALIER, automat., 4 cyl., 154,000 km, $2,800. 669-2315.

1989 CELICA GTS, équipé, financ., $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 COROLLA familiale brune pâle, bon état, $5,500 nég. 561-9222

1989 COROLLA 4 X 4 familiale, automat., $5,799. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 EAGLE Vista, 3 portes, automat., vitres teintées, $950. **778-0508.**

1989 FORD Probe turbo, 5 vit., comme neuve, $3,900 nég. 669-0389

1989 GRAND AM, 85,000 km. **1988 Taurus,** V6, **97,000 km.** équipées. **671-7060**

605 AUTOS À VENDRE

1989 PONTIAC 6000 SE, tout équipée, blanche, $4,300 nég. 663-4680.

1990 BUICK Le Sabre, 135,000 km., V6, 4 portes, équipé, $4,500. **568-0050.**

1990 CAVALIER RS, 4 portes, automat., $2,200 nég. **246-7640, pag.: 778-9031**

1990 DODGE Colt 200 GT, 99,000 km, $3,500 nég., excellente condition. 568-1947.

1990 DODGE Shadow, 104,000 km, propre, $2,400. 770-6602.

1990 LUMINA, 4 portes, V6, excellent état, $4,400. 671-6350, 760-9234.

1990 OLDSMOBILE Surpême, financ., $4,395. **Principale Auto 568-2591**

1990 OLDSMOBILE Siera SL, équipée, état A1, $3,995. Pag.: 772-5401.

1990 OPTIMA, $2,500; 1990 FORD Tempo, clim., très propre, $2,700. 771-5243, 776-6679.

1990 OPTIMA, automat., 132,000 km. 643-4152.

1990 SENTRA XE sport, 92,000 km, bon état, $3,995. 643-3881

1990 SUNBIRD, carrosserie bon état, besoin moteur, meilleure offre. Patrick, 456-2835.

1990 SUNDANCE, automat., 130,000 km, $2,800. 643-3842.

Spécial des Fêtes !

3 MOIS SANS PAIEMENT NI INTÉRÊT.

1995 Volks GTI 48 000 km, état de salle de montre, # 73161 **16 000$**	**1993 BMW 320i** 6 cylindres, # 73791 **21 000$**
1997 Golf CL 4 portes, Mag, # 73801 **15 495$**	**1997 Jetta T-diesel** climatiseur, # 73891 **18 995$**
1996 Jetta GL climatiseur, # 60020 **17 000$**	**1995 Golf CL** 4 portes, # 73611 **13 500$**
1995 Jeep YJ toit dur et toit mou, # 73701 **15 000$**	**1993 Mazda 323** 2 portes, # 73362 **7 500$**
1995 Golf CL 2 portes, 55 000 km # 73981 **13 500$**	**1996 Jetta GL** auto., a/c, 40 000 km, # 80061 **18 995$**

Hull Volkswagen
850, boul. St-Joseph
Hull — 770-0220

1990 SUNDANCE, automat., très bon état, $2,350 nég. 777-2559.

1990 TAURUS GL, équipée, bon état, certifiée, $95 comptant, $179 mensuel. St-Laurent Auto, 741-0222

1990 TERCEL DX, automat., 4 portes, 145,000 km, bon état, $3,500. Après 16h: 684-7889.

1990 TERCEL DX, 113,000 km, impeccable, $4,299. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1990 VOLKSWAGEN Fox, manuelle, 136,000 km, $3,300 nég. 568-5942.

1991 ACCLAIM, très bon état, 1 proprio, très propre, $4,500. 568-5639.

1991 COROLLA, automat., financ., $5,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 DODGE Shadow, $5,500 nég. Solange, 777-3752, 834-6555.

1991 FORD Festiva, manuelle, 100,000 km, mécanique A1. **771-4510.**

1991 MAZDA 323 DX, 140,000 km, vente rapide, $3,000 nég. 770-0951.

1992 ACCORD EX, équipée, 108,000 km, état neuf, $9,500. 827-4160.

1992 GRAND AM, 2 portes, financ., $7,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 MAZDA MX6, très bon état, équipé, $5,900 nég. ou échangerais contre petit camion. 595-9025.

605 AUTOS À VENDRE

1992 PASSEO, garantie, financ. rapide, $6,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 SATURN, automat., équipé, financ. $6,595. **Principale Auto 568-2591**

1993 ASUNA Sunfire, équipé, financ. $6,995. **Principale Auto 568-2591**

1993 CROWN Victoria, 4.6 L., un bijou, démarreur, $7,300. **669-8732.**

1993 GEO Métro, certifié, financ., $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1993 HONDA Civic DX coupé, noire, manuelle, aileron, 8 pneus, 107,000 km, $8,900. 664-0961.

1993 HONDA Prelude SR-V, verte, 114,000 km, tout équipée, très propre, $14,450. (819) 423-1259.

1993 MAZDA 323 bleu marin, manuelle, 4 pneus neufs d'hiver Blizzak, disponible à partir du 15 janv. 595-3617.

1994 à 1997, besoin urgent de voitures. Comptant. **Denis Auto 643-5262.**

1994 EAGLE Summit ES, 40,000 km, reste de garantie. **568-4777**

1994 SATURN, 92,000 km, financ. $7,595. **Principale Auto 568-2591**

1994 SATURN SC2, rouge, 5 vit., toit ouvrant, AM-FM cassette, 48,000 km seulement, comme neuve. 643-4312.

1995 BMW 320 I, bijoux, financ., $24,995. **Principale Auto 568-2591**

1995 BONNEVILLE, équipée, $17,900. Soir, 568-5850.

1996 HYUNDAI Accent GT, manuelle, antidémarreur, roues Mag, aileron, toit ouvrant. 595-2698.

1996 JETTA GLS, manuelle, noire, 38,000 km, $16,250. Pag.: 780-6757.

1996 SUNFIRE, 2 portes, 5 vit., comme neuve, $12,500. 663-6674.

1996 TOYOTA Tercel SV, 2 portes, 22,000 km, $12,000. 772-9213.

1997 DODGE Caravan. Pour inf.: 568-3289.

AUTOMOBILES 100 LIMITES
1985 CUTLASS, $950.
1986 ESCORT, $850.
1986 CAPRI, $950.
1987 TOPAZ, $850.
1987 FIREBIRD, $1,400.
1989 SUNDANCE, $1,900.
1987 DUSTER, $1,200.
1989 SUNDANCE, $2,700.
1990 CAVALIER, $1,900.
1988 S-15, $1,250.
1985 F-150, $1,500.
669-9907

BESOIN urgent de véhicules 1994 à 1997. **Denis Auto, 643-5262.**

605 AUTOS À VENDRE

AUTOS J.C. GALIPEAU
$199 comptant, taxes incluses
sur approbation de crédit
Garantie 3 mois/5,000 km G.P.
1996 Contour GL X 60 mois = **$251.44**
1995 Mystique GS X 48 mois = **$285.32**
1994 Cavalier VL X 48 mois = **$190.13**
1994 Escort LX X 48 mois = **$172.37**
1993 Corsica LT X 36 mois = **$218.11**
1992 Sunbird LE X 36 mois = **$199.39**
1988 Tercel DLX X 24 mois = **$178.82**
669-4004

GATINEAU - VENTE
- 1996 Pontiac Sunfire, 5 vit., seulement $250/mois.
- 1993 Suzuki Sidekick 4 X 4, 5 vit., 73,000 km, seulement $8,995.
- 1995 Toyota Camry LE, 5 vit., tout équipée, comme neuve, 59,500 km.
- 1991 Corrado G-60, 1 seul proprio, tout équipée, comme neuve.

Demandez Dominic
St-Louis Volkswagen, 243-2733

LAUZON AUTO
292 NOTRE-DAME, GATINEAU
1991 Grand Voyager AWD, $8,900
1991 Voyager, V6, 7 places, $5,900
1992 Caravan, V6, 7 places, $6,200
1993 Caravan, V6, 7 places, $6,400
1994 Lumina APV, V6, $8,500
1995 Caravan, V6, 7 places, $11,800
1996 Dakota, V6, automat., $13,500
1986 Econoline (Campeur), $1,900
669-0142

L.R. GRÉGOIRE AUTO PLAZA
VENTE - LOCATION - SERVICE
465 BOUL. TACHÉ, HULL, 772-8000
1987 Cadillac Sedan de Ville, $7,895
1987 Colt van 4×4, 7 places, $4,995
1989 S10 Extra Cab, V6, $7,695
1990 Econoline Cargo, $5,295
1988 Jeep Pick-Up, $4,895
1993 Metro, 2 portes, 5 vit., $4,495
1992 Cavalier, 4 portes, 5 vit., $5,895
1989 Cutlass familiale, $4,295
1992 Achieva sport, automat., $6,795
1993 Sentra, 4 portes, automat. $7,895
1995 Accent, 2 portes, 5 vit., $7,995
1991 Shadow, 4 portes, $4,795
1990 Shadow, 2 portes, 5 vit., $3,495
1992 Jeep YJ décapotable, $9,695
1995 Voyager, 7 places, clim. $11,295
1994 Grand Voyager LE, 3.8 L., $13,395
1995 Taurus familiale, $12,995
1994 Concord, 4 portes, V6, $11,895
1993 Sable, 4 portes, V6, $7,595
6 MOIS OU 10,000 KM DE GARANTIE SUR TOUS NOS VÉHICULES
VÉHICULES CERTIFIÉS
FINANCEMENT SUR PLACE
GARANTIE PROLONGÉE DISPONIBLE

Notre entrepôt
DENIS AUTO
147 St-Jean-Baptiste
25 véhicules à moins de $3,900
1990 Sonata GL, automat., $2,995
1990 Topaz, 4 portes, 5 vit., $2,295
1989 2000 GTX, équipée, $3,695
1990 Swift, 4 portes 5 vit., $1,995
1988 Chevrolet, 1/2 t, automat., $3,900
1987 Astro Van, 7 places, V6, $2,995
1990 Grand Am, automat., $2,995
568-6885

611 AUTOS DE PRESTIGE

1973 MGB décapotable, moteur et carosserie restaurés, 84,000 milles, éval. $11,200, un bijou. 664-0961.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN
Achat de voitures accidentées ou non. **cell: 664-0591 ou 986-2427.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

1986 +, IMPORTÉE ou domestique, fonctionnelle ou non, $1,000 . Après 18h, 795-4848, jour, 746-2399.

ACHETONS autos et camions 1990 à 1994. **Grégoire Auto, 772-0447.**

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS VOITURES pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

AUTOMOBILES demandées, soyez garantis du meilleur prix, $200 et plus. 771-1077, 770-9922.

GARAGE DE L'AÉROPORT, achetons et vendons autos. 663-7669, 986-1463.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

PLUS HAUT PRIX: autos et camions de 1985 à 1990. St-Laurent Auto 741-0222.

621 FOURGONNETTES

1984 GMC Van, $1,200, moteur 350, bon état. 776-0124.

1985 DODGE Caravan, 128,000 km, fonctionne bien, $1,500. 281-5947.

1988 FORD Aerostar, 7 passagers, certifiée, $2,300 nég. 663-0045.

1988 VAN GM 3/4 tonne, intérieur fini, $2,500. 568-6744.

1989 CHEVY Van 20 Cargo, automat., $1,650 nég. 669-0871

1989 DODGE Caravan, en bon état, prête pour l'hiver, $3,500. 663-1602.

1990 DODGE Caravan Cargo, V6, 3.3, $4,500; 1987 GMC Vandura, 1 t., $1,200. 771-5243, 776-6679.

1990 FORD Cube Van, 16 pi, diesel, beaucoup d'options. 663-6674.

1990 GMC Safari XT, 8 places, certifiée, $4,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1992 PLYMOUTH Voyager, automat., 79,500 km, 4 cyl., 7 passagers, clim., un seul proprio. 568-1495.

1993 AEROSPORT XL X 36 mois = $280.81. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 CARAVAN, 5 places, équipée, 85,000 km, garantie transférable. Doit vendre. $10,800 nég., 669-8968.

INCROYABLE! INCROYABLE!

SUPER LIQUIDATION DE FIN D'ANNÉE!!!

1995 Ford Aerostar XLT 7 passagers, air climatisé, V6, automatique, tout equipée. Stock 5324-2 **Spécial 14 995$**	**1993 Ford Aerostar** V6, automatique, air climatisé, une vraie aubaine. Stock 7282-1 **Spécial 9 595$**
1994 Ford Explorer LTD 4 portes, V6, automatique, air climatisé et beaucoup plus. Une aubaine. Stock 6175-1 **Spécial 23 995$**	**1997 Ford Aerostar XLT 4X4** 7 passagers, V6, automatique, air climatisé, très bas millage. Stock 7562-1 **Spécial 20 995$**
1995 Ford Aerostar V6, automatique, air climatisé, tout equipé, excellent état. Stock 7125-1 **Spécial 13 995$**	**1995 Grand Am** 2 portes, 5 vitesses, modèle sport, très bas millage. Stock 6395-1 **Spécial 12 995$**
1993 Ford Aerostar V6, automatique, air climatisé, 7 passagers, une aubaine à ne pas manquer. Stock 7268-1 **Spécial 10 995$**	**1990 Toyota Tercel** 2 portes, 5 vitesses, excellente voiture. Stock P358 **Spécial 4 995$**
1992 Ford Ranger XLT 4X4 V6, tout équipé, avec ouvre boîte arrière. Stock 7177-1 **Spécial 10 995$**	**1992 Mazda 626** 4 portes, automatique, tout équipée, une aubaine. Stock 6325-1 **Spécial 7 995$**
1991 Ford F150 cabine allongee, V8, automatique, air climatisé, couvre boîte arrière et beaucoup plus. Stock 6323-2 **Spécial 9 995$**	**1995 Escort LX familiale** automatique, tout équipée, parfait pour petite famille. Stock 6306-2 **Spécial 10 895$**
1994 Ford Ranger 4 cylindres, 5 vitesses, bas millage. Stock 7512-1 **Spécial 9 995$**	**1993 Volks Golf** 5 vitesses, 4 portes. Stock 8006-2 **Spécial 7 995$**
1995 Contour verte, 4 cylindres, automatique, seulement 25 000 km environ. Stock 7486-1 **Spécial 12 995$**	**1996 Cavalier Z22** 4 cylindres, 5 vitesses. Stéréo. seulement 7 000 km environ. Stock 8001-1 **Spécial 13 995$**
1995 Mystique 4 cylindres, automatique, superbe voiture. Stock 8129-1 **12 495$**	**1994 Cavalier familiale** 4 cylindres, automatique, bien équipée. Stock 7499-1 **Spécial 8 995$**
1993 Ford Aerostar V6, automatique, air climatisé, très bien equipé. Stock 8114-1 **Spécial 10 695$**	**1995 Mercury Mystique** 4 cylindres, 5 vitesses, tout équipée pour les sportifs. Stock 8076-1 **Spécial 11 995$**

DuPortage Mercury
778-2751
949, boul. St-Joseph, Hull

DuPortage Gatineau
568-2751
346, boul. Gréber, Gatineau

621 FOURGONNETTES

1993 DODGE Caravan ES blanche, 3.3 L., très bon état. 281-4977.

1995 DODGE Van Cargo 2500 3/4 tonne, haut rendement, V8 Magnum 318, volant ajustable, rég. de vit., clim., alarme, état A1. **669-6172**

1995 WINDSTAR GL X 60 mois = $373.28. **J.C. Galipeau, 669-4004**

625 CAMIONS À VENDRE

1978 INTERNATIONAL camion-nacelle (bucket boom truck), excellent état. Faites une offre. 669-9105

1985 FORD F-150, peinture neuve, boîte Fibrobec même couleur que camion, très propre, $2,650. 595-8430

1986 CHEVROLET 1500, repeint, 8 cyl., $3,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1986 FORD F150 XLT 302 automat., support à échelle, $1,600 nég. 455-9423, pag.: 594-0817.

1986 GMC 1/2 tonne, 2 tons bleus, automat. 305, $2,800. 986-6506.

1987 FORD F150 XL, cabine allongée, 351, automat., peinture de 1 1/2 ans, cabine Fibrobec, freins neufs, très propre, $4,500. **561-5416, 664-1360.**

1989 CARAVAN Cargo, financ., 3,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 ECONOLINE Van, très bon état, $4,200. 663-8466.

1989 JEEP Comanche, automat., 4 L., grande boîte, très bon état, $5,700. 246-5198.

1990 FORD Cube Van, 16 pi, diesel, beaucoup d'options. 663-6674.

1993 GMC, 16 pi Cube Van, 6.2 diesel, $17,000, 110,000 km. 669-2086.

1995 S-10 Cab Plus, garantie GM, $13,899. **J.C. Galipeau, 669-4004**

628 CAMIONS 4x4

1985 TOYOTA 4Runner, bon état, $2,700. Pag. 778-4032.

1986 CHEVROLET, S-10, manuelle, $1,500 nég. 568-6344.

1986 DODGE D50, bleu 281-4912

1987 TOYOTA 4x4 ExtraCab, $2,900. 427-5763.

1988 CHEROKEE, équipé, financ., 5,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 GMC 3500 SLE, King Cab, financ., $10,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 TOYOTA 4-RUNNER, 4 cyl., excellent état, noir, $7,500. 685-9471.

1989 VISTA, 7 places, certifié, $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1990 FORD Bronco II, manuelle, très bon état, $3,600. 568-7479.

1992 JEEP YJ, 6 cyl., 138,000 km, 4 pneus d'hiver neufs, $9,700. **777-5786**

1992 MAZDA B2600 king cab, 87,000 km, $8,500. 669-6657

1993 JEEP Cherokee, manuelle, 4 L., très bonne condition, $14,800 ou meilleure offre. 663-6276.

1994 DODGE Ram SLT 3/4, gris, automat., 44,000 km, garantie prolongée. Faut voir. 682-5182.

1997 FORD F-150, noir, sport, balance de paiements. **773-3183, 457-4882**

URGENT besoin de véhicules 1994 à 1997. **Denis Auto 643-5262.**

656 ABRIS D'AUTO

ABRI d'auto Tempo-Lo, 6 1/2' haut, 11x24 pi, avec réservoir d'eau à la base, usagé 1 an, $800. 827-2952.

670 MOTONEIGES

1973 SNOWJET 440, bon état, $750. Patrice, 986-6924.

1978 YAMAHA ET 340, moteur remis à neuf, excellent état. 771-6381.

1980 YAMAHA 340, très propre, prête pour l'hiver, $850. 281-1142.

1981 MOTOSKI Supersonic 440, très bon état, $900. 837-3731.

1986 FORMULA PLUS, 4,500 km, bon état, $1,300. 595-8501, 682-1123

1988 FORMULA PLUS 521 cc, très bon état, $2,900. (819) 669-0740.

1988 WILDCAT 650, 1,740 milles, $2,750. Après 18h: 561-0619.

1989 FORMULA Plus, 12,000 km, très propre, $1,900. 426-2657.

1990 ARCTIC Cat Prowler 440. Faut voir! $2,500. 643-2390.

1990 FORMULA MX, bas millage, poignées / pouces chauffants, autres options, très bon état, $2,500. **568-5083**

1990 POLARIS Sprint ES, très bon état, $1,800. 671-6431, 751-8202.

1990 SAFARI, peu utilisée, 1,490 km, équipée, reculons, $3,000. 568-8959.

1991 MACH I, $2,200; 1992 POLARIS 500 IFE: $2,200. 671-4460.

1992 MACH I 617, bon état. Faut vendre: $2,000. Jour: 459-1133.

1992 POLARIS Indy 500 Classic, 2 places, reculons, démarreur. **663-3483**

1992 POLARIS Indy 500 EFI, excellent état, $2,900. 613-835-4168.

1993 ARTIC Cat Wild Cat EFI, excellente condition, avec extra, $3,700 nég. 819-422-3425

1993 MACH I 670, très bas km, comme neuve, avec accessoires, $4,000. Jour: 459-1133.

1994 BOMBARDIER, état A-1, Scandick 503, chenille neuve, électrique, recculons, $3,800. **771-6030, 465-2274**

670 MOTONEIGES

1995 POLARIS 440, poignées et pouces chauffants, $3,800. 243-0282.

1995 SKANDIC, 4,000 km, équipée, $3,900. 671-6431, 751-8202.

1996 POLARIS Indy 500, $5,400. 643-8690.

MONT-LAURIER SPORTS - 819-623-4777
Motoneiges neuves Arctic Cat
Vaste choix de motoneiges usagées

RÉPARATION de capot de motoneige toutes marques et pièces en plastique (fearing) sur véhicule tout terrain.
PLASTIQUE UNIVERSEL 778-1788

SPECIAL ARTIC CAT
1 - Wildcat EFI
1 - Prowler
2 - Pantera EFI: $2,995
F. Constantineau et Fils inc.
Mont-Laurier, 819-623-1724

→SPÉCIAL-SPÉCIAL-SPÉCIAL←
Prix réduits pour **inspection et remise en forme** de votre motoneige. **Estimée gratuite** pour réusinage de moteur, complet, 200 à 900 cc.
● PETITS MOTEURS PAPINEAU ●
● 197 route 148, Papineauville ●
● 819-427-8367 ●

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

JANTES 14" Toyota, Honda, 2 Michelin 4 saisons, 215-15. **243-3889.**

MOTEUR Dodge 318, radiateur, bas millage, bon état, prix nég. 561-3593.

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. **243-8140.**

TOIT dur noir pour Jeep YJ avec portes noires. 669-8327.

673 REMORQUES

REMORQUE 6' X 8', avec côtés en métal amovibles, $575. 827-2505.

REMORQUE 8' x 53", pour motoneige ou tout usage, $575. 669-8936.

REMORQUE double à vendre pour motoneiges, $1,100. Après 18h, **457-2711**

677 ROULOTTES

A VENDRE OU À LOUER: roulottes de chantier de construction, 10' X 20' jusqu'à 12' X 60'. **Prix réduit.** 770-8911, soir: 827-3832, 827-2232.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1995 HONDA 300 4 X 4, comme neuf, siège avec dossier en cuir, appuipied. $4,200. 671-2312.

1995 YAMAHA Big Bear 350 avec pelle à neige, $5,000. 457-9317.

YAMAHA 350, pelle à neige hydraulique, très bon état, $2,250. 669-0545

De nos jours, les employeurs n'engagent que des candidats ayant des réalisations à leur actif.

Moi, j'ai acquis de l'expérience en faisant du bénévolat à la Fondation des maladies du coeur du Québec.

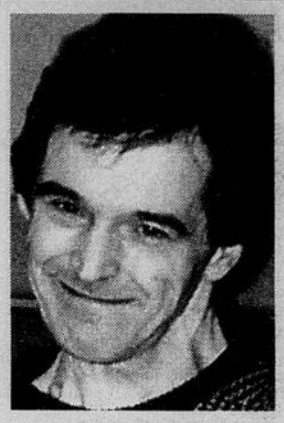


FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Communiquez avec le bureau de la Fondation des maladies du coeur du Québec.

Tél. : (819) 771-8595

Nécrologie



BOUTIN - M. Réjean

À la merveilleuse Maison Michel Sarrazin, le 4 décembre 1997 dans le calme et l'amour est décédé, à l'âge de 50 ans M. Réjean Boutin de Gatineau. Fils de M. Alphé Boutin et de Mme Yolande Nadeau. Les funérailles auront lieu le lundi 8 décembre à 14h à l'église St-Calixte de Plessisville. La famille reçoit dimanche de 19h à 22h et lundi, journée des funérailles, à compter de 10h à la Résidence funéraire François M. Rousseau & Fils, 1938, St-Louis à Plessisville. M. Réjean Boutin laisse dans le deuil outre ses parents, son amie de coeur Lorraine Charbonneau; ses soeurs: Diane, Odette (Stanley Pitt); son frère Jean-Pierre (Christianne Fournier); ses neveux et nièces: Mélanie, Jonathan, Andrew Pitt, Catherine et Guillaume Boutin, ainsi que plusieurs oncles, tantes et autres parents et amis. La famille éprouvée remercie chaleureusement le personnel de la Maison Michel Sarrazin de leur support continu durant le séjour de Réjean. Ils ont contribué à abréger ses souffrances en le réconfortant par leurs bons soins. Pour témoigner votre sympathie, la famille apprécierait des dons à la Maison Michel Sarrazin ou à la Société canadienne du cancer. Les formulaires seront disponible au bureau de la maison funéraire. La direction des funérailles a été confié à **LA RÉSIDENCE FUNÉRAIRE FRANÇOIS M. ROUSSEAU & FILS**, 1938, St-Louis, Plessisville, 819-362-7380, Télécopieur: 819-362-0068



BRUNET - M. Emile "Pit" d'Ottawa est décédé le jeudi 4 décembre 1997, au Centre Elisabeth Bruyère, à l'âge de 72 ans. Époux de Lorraine O'Connor; père de Richard, Robert, Michel, Yves, Gisèle, Diane et feu Bernard. Lui survivent plusieurs petits-enfants et 1 arrière-petite-fille; frère de Aldoria et beau-frère de Shirley Dalarico (O'Connor). Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire du défunt le mercredi 10 décembre, en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa à 11h (à l'angle des rues Cumberland et Laurier). Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 241-3680 à la Maison funéraire **RACINE, ROBERT & GAUTHIER.**

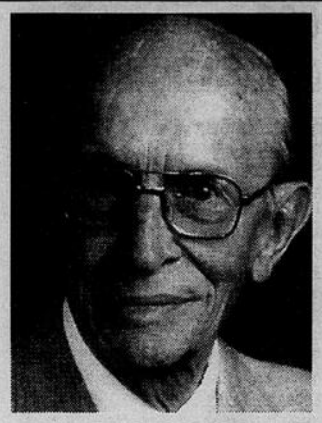
DORÉ - Mme Laurette

est décédée à l'hôpital le jeudi 4 décembre 1997. Elle était la fille bien-aimée de feu Hector et de feu Délia Doré et bonne amie de Jacques. Elle était la chère soeur d'Emile (Annie), Hector, Simone Buffan (Ivan), Léo (Pauline), Roger (Valéda) et Jean-Paul. Prédécédée par ses frères: René, Eugène et Roland. Il n'y aura pas de visites, cependant parents et amis peuvent assister au service commémoratif ce mercredi à 11h à la **MAISON FUNÉRAIRE FAIRVIEW,** 1092 ch. Ogilvie (à l'est du boul. St-Laurent, entre Cyrville et Cummings). Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario seraient grandement appréciés.

HEATH - Mme Agnès, née Cléroux, de Vanier est décédée le samedi 6 décembre 1997 à l'hôpital, à l'âge de 64 ans. Épouse de Wallace Heath, mère de Robert (Denise Ouellette), Diane (Pierre Lefebvre), Carole (Régent Lavergne) et de feu Michel. Lui survivent 6 petits-enfants: Karyne, Julie, Philippe, Pierre-Luc, Stéphanie et Mélanie; soeur de Marie-Rose Dumouchel, Hélène Vaillancourt, Yvette Berthelette, Irène Clairoux, Alice Lavergne, Thérèse Martel et Jean-Louis Cléroux; belle-fille de Lloyd Heath. Parents et amis sont invités à assister à une messe en la mémoire de la défunte le mercredi 10 décembre en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements veuillez composer le 241-3680 à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.**

LALONDE - M. Maurice "Buck" autrefois de Rockland, (membre de la Légion Royale Canadienne de Rockland, section 554), est décédé le samedi 6 décembre 1997. Il était l'époux de Linette Pilon, il laisse 2 enfants: Danielle (Rick McGill) et Charles (Marie DaSylva); 3 petits-enfants: Marc-Andrée, Patrick et Samuel; 1 soeur, Rita Burbridge; 1 frère, Arthur, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 2419 Laurier, Rockland, (446-4691), mardi de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h30. Les funérailles seront célébrées le mercredi 10 décembre à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

LAPOINTE - Mme Annette, née Cléroux, de Gloucester est décédée le 7 décembre 1997 à l'hôpital, à l'âge de 83 ans. Épouse de feu Roméo Lapointe, mère de Louise Lapointe-Blain (feu Michel Blain) et de Gilbert (Rachel Morin). Lui survivent 3 petits-enfants: José (Doug Galbright), Sylvie (Kevin McGregor) et Pierre (Sylvie Paquette); 4 arrière-petits-enfants: Jessica, Brianna, Emma et Abby; soeur de Agathe Morin, Jacqueline Rhéaume et de feu René. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, beaux-frères et belles-soeurs. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire de la défunte le samedi 13 décembre en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 10h. Pour de plus amples renseignements veuillez composer le 241-3680 à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.**



LEDUC - M. J. Albert, est décédé le 6 décembre 1997 à Hull, à l'âge de 93 ans. Il était l'époux de feu Fleurette Provost. Il laisse dans le deuil son fils Pierre (Yolande Leduc), ses 2 petits-enfants: Normand (Lucie Labelle) et Josée (Daniel Patry), ses 4 arrière-petits-enfants: Simon, Christian, David et Renée, ainsi que plusieurs neveux et nièces. À sa demande il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux sera célébré en l'église St-Joseph de Hull, le mardi 9 décembre 1997 à 10h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements: 568-2425.

LÉVESQUE - Mme Ethel, est décédée dans un hôpital local le dimanche 7 décembre 1997, à l'âge de 73 ans. Ethel Romain était l'épouse de feu Renaud Lévesque en premières noces et de feu William Holland en secondes noces. Chère mère de Janet Holland (Bert Hearty), Carol Holland (Denis Sauriol), Denis Holland (Leona Landry), Billy Holland (Ruth Percy), Nancy Lévesque (Elie Bélair), Desmond Lévesque (Nicole Lavigne), Gail Lévesque (Jackie Béchamp), Beverly Lévesque (Kenneth Bélair), Donald Lévesque (Carole Mousseau), Kenneth Lévesque (Ghislaine Fortin) et Kevin Lévesque (Lilianne Lévesque); chère soeur de Eva Sloan, elle laisse également 29 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants. Prédécédée par 5 frères et 3 soeurs. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Fort-Coulonge le lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. Une messe des funérailles sera célébrée en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge le mardi 9 décembre à 11h; inhumation au cimetière paroissial au printemps.

Funérailles

MARDI

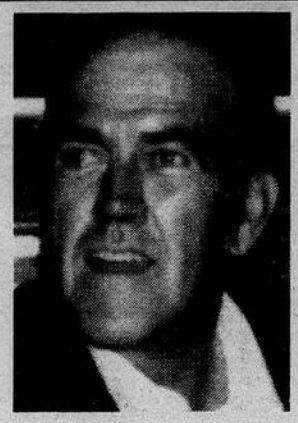
LAURIN - M. Pierre
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 13h, en l'église St-Rosaire de Gatineau.

LEDUC - M. J. Albert
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

LÉVESQUE - Mme Ethel
Départ de la Maison funéraire Frères Ringrose, Fort-Coulonge pour la messe des funérailles à 11h, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge.

MYRE - Mme Marguerite
Départ du Salon funéraire Berthiaume Ltée, 416 McGill, Hawkesbury, Ont., pour funérailles à 11h, en l'église St-Alphonse de Hawkesbury.

TREMBLAY - M. P.E. Albert
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.



MONETTE - M. Edmond de Poltimore, est décédé le samedi 6 décembre 1997, à l'âge de 80 ans. Époux de feu Gracia Turcotte, fils de feu Philias Monette et de feu Gladys Houston. Père bien-aimé de Adèle de Poltimore, Laurent (Nicole) de Cantley, Gérald (Diane) de Shawville; grand-père bien-aimé de 7 petits-enfans: Alain (Céline), Laurent Jr, Chantal, Sylvie, Gérald Jr, Yvan et David; chèr frère de Inez (James Carroll) de Low, Alice (feu Rolland Paquette) de Nepean, Laura (Roy Gorman) d'Aylmer, Merlin (Florence Deguire) de l'Ange-Gardien, Aline (Roger Sincennes) de Kazabazua, Patricia (André Albert) de Hull, Lionel (Stella Labonté) de l'Ange-Gardien et Rhéa (Michaël Nemec) de Caroline du Sud. Il laisse également 1 belle-soeur, Lucia Monette d'Aylmer, plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis. À la demande du défunt il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le mercredi 10 décembre à 13h au cimetière St-Rédempteur de Hull pour l'inhumation des cendres. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

MYRE - Mme Marguerite, née Racine, de Hawkesbury est décédée le 6 décembre 1997, à l'âge de 55 ans. Elle était l'épouse de Georges Myre, fille de feu Lucien Racine et de Carmel Chabot, Grenville, Qué. Elle laisse 5 enfants: Marlene Sauvé (Serge Lefebvre) de Rigaud, Qué., Gary Sauvé de Vankleek Hill, Karen Sauvé d'Ottawa, Josée Myre (Joel Pepin) de l'Orignal et Marco Myre (Brigitte Bertrand) de l'Orignal; sa belle-mère, Mme Rita Myre de Hawkesbury. Elle laisse également 2 petits-enfants: Karianne et Carolanne; 3 frères: Jean-Bernard d'Ottawa, Maurice (Sylvie-Anne) de Vankleek Hill et Michael (Diane) de Hawkesbury; 1 soeur, Audrey Sauvé de Grenville, Qué. La famille invite parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE**, 416, rue McGill, Hawkesbury (Ontario), **(613) 632-8511**, lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. Les obsèques auront lieu en l'église St-Alphonse de Hawkesbury le mardi 9 décembre 1997 à 11h; inhumation au cimetière St-Alphonse, Hawkesbury, Ontario. Pour ceux qui le désirent des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

Nécrologie

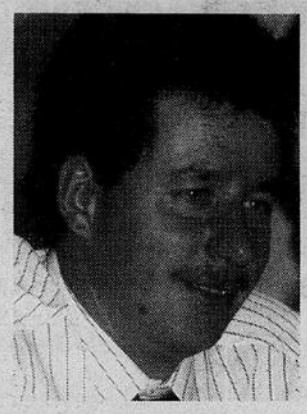
LA FAMILLE TREMBLAY
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR P.E. ALBERT "BERT" TREMBLAY
1933-1997

le 4 décembre 1997 à Ottawa, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Liliane Laurin et fils de feu Donat Tremblay et de feu Rosa Baizana. Il laisse dans le deuil 2 fils: Richard (Hélène Paris), André (Marie-Andrée Giroux); 1 fille, Denyse (Gilles Poirier); 2 frères: Gérard et Edouard; 2 soeurs: Jeannette et Pauline, ainsi que 5 petits-enfants. L'ont prédécédé 2 soeurs: Claire et Laura. Un **SERVICE RELIGIEUX** sera célébré en l'église St-Raymond de Hull le mardi 9 décembre à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des **dons** à la Fondation Jellinek seraient appréciés. **Pour renseignements: 778-2425.**

LA FAMILLE LAURIN
a le regret de vous faire par du décès de

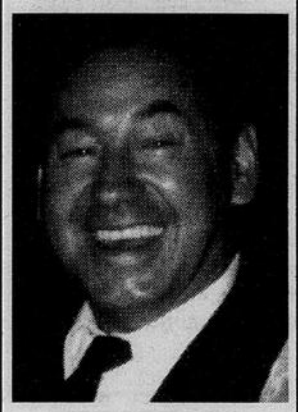


M. PIERRE LAURIN

de Gatineau, est décédé le jeudi 4 décembre 1997, à l'âge de 36 ans. Fils de feu Jean-Marie Laurin et de Claudette Vachon, époux de Chantal Perreault. Outre sa mère et son épouse, il laisse dans le deuil ses 2 fils: Mathieu (8 ans) et Simon (2 ans); ses 2 frères: Robert (Danielle Belleau) et Guy (Lise Roussel); ses 2 soeurs: Julie et Sylvie (Pierre Trépanier); ses beaux-parents Monique Villeneuve et André Perreault; ses beaux-frères et belles-soeurs: Denis (Chantal Danis), Sylvie (Michel Dubé) et Rachelle (Stéphane Larocque). Il laisse également 11 neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service religieux en présence des cendres sera célébré le mardi 9 décembre à 13h, en l'église St-Rosaire de Gatineau.** La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
561-1969

8e ANNIVERSAIRE

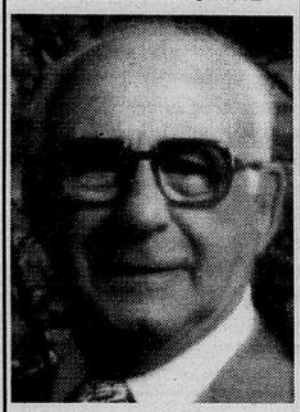


RHÉAL DUPUIS

À la douce mémoire d'un père et grand-père bien-aimé, Rhéal Dupuis, décédé le 8 décembre 1989. Déjà huit ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Tes enfants
et petits-enfants
qui t'aiment.

1er ANNIVERSAIRE

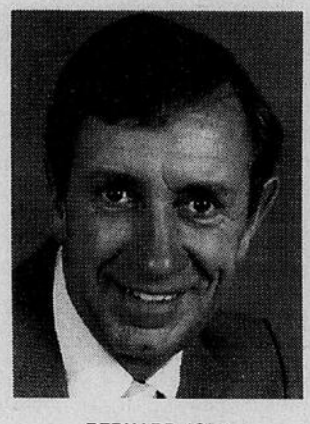


GAËTAN LAURIN

Cher époux, père et grand-père bien-aimé, déjà une année s'est écoulée depuis ton départ vers la Maison du Père. Ce départ reste toujours difficile à accepter et notre chagrin est encore aussi grand. Sans toi la vie n'est plus la même. Comme nous avons foi en Dieu, nous devons nous soumettre à sa volonté. En attendant nos retrouvailles, veille sur nous et donne-nous le courage et la ténacité pour traverser ce long passage qu'est la vie.

Avec tout notre amour
Ton épouse Cécile, tes enfants
et petits-enfants

REMERCIEMENTS



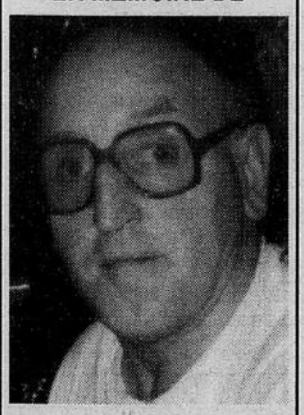
BERNARD JOLY

Je désire remercier chaleureusement tous les parents, amis et connaissances qui, lors du décès de mon époux Bernard, survenu le 13 octobre 1997, ont su me réconforter par leurs différents et nombreux témoignages d'affection, d'amitié et de sympathie.

IL Y A DES MOTS QUI TOUCHENT
ET DES GESTES QUI PARLENT

Son épouse Huguette Lauzon-Joly

EN MÉMOIRE DE



Jean-Roch Marcoux

Depuis déjà 5 ans, tu es parti pour l'éternité. Nous avons en nous ta mémoire et immortels seront nos souvenirs.

Avec amour,
ta famille.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

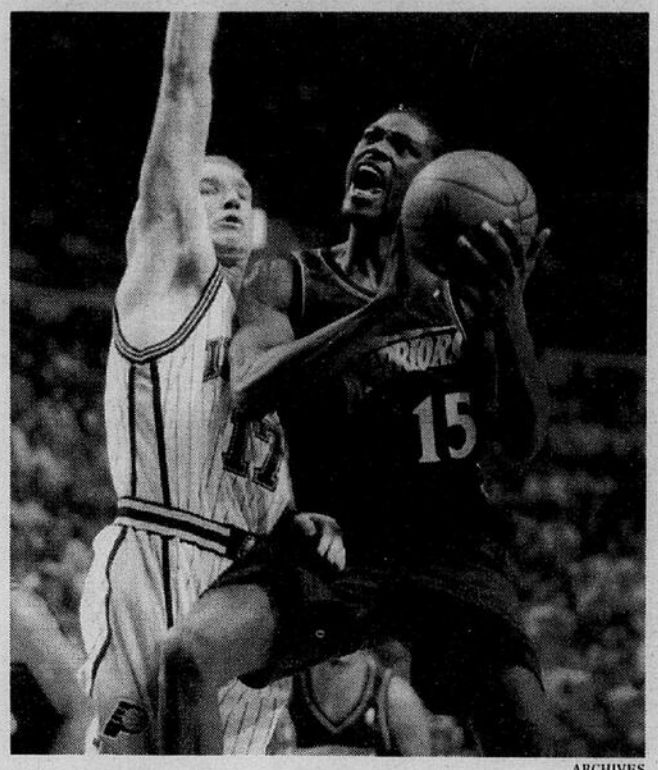
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.



Les sports



ARCHIVES

Le fougueux Latrell Sprewell est au centre de la controverse.

Affaire Latrell Sprewell

Apparence de racisme dans la NBA

Le conseiller de Latrell Sprewell a laissé entendre, hier, que le racisme a peut-être joué un rôle dans la confrontation entre le désormais célèbre garde des Warriors de Golden State et l'entraîneur de l'équipe P.J. Carlesimo.

AP — New York

«Quand on regarde les événements de près, je ne pense pas qu'on puisse écarter l'hypothèse du racisme», a commenté Arn Tellem en interview à l'émission de télévision *This Week*. «C'est du moins une façon de regarder les choses. Je crois vraiment qu'on devrait y jeter un coup d'oeil.

«Après tout, vous avez d'un côté un entraîneur de race blanche qui a la réputation de connaître des ennuis avec des joueurs de la NBA. Évidemment, les joueurs en question sont de race noire..»

Billy Hunter, le directeur de l'Association des joueurs de la NBA (AJNBA), a cependant rejeté l'argument de Tellem du revers de la main: «Je ne pense pas du tout que le racisme soit un facteur dans ce cas-ci, a déclaré Hunter à l'émission *Meet The Press*. Ce que nous avons ici, c'est une ligue composée majoritairement de Noirs et dont l'administration est assurée en grande partie par des Blancs. Si certains individus veulent jouer la carte du racisme, c'est libre à eux mais, pour ma part, je n'ai jamais constaté d'écarts à ce sujet.

«Dans ce cas précis (le cas Sprewell), je pense tout simplement qu'on a précipité les décisions. La ligue a exagéré en portant son jugement», a poursuivi Hunter, qui est de race noire.

Sprewell a été suspendu pour un an par la NBA — la plus longue suspension de l'histoire du circuit — et les Warriors l'ont tout simplement congédié sans solde, mettant un terme à son contrat de quatre ans de 32 millions $.

Sprewell a été puni pour avoir attaqué Carlesimo durant une séance d'entraînement des Warriors, lundi dernier.

Selon des témoins, Sprewell a d'abord saisi Carlesimo à la gorge en menaçant de le tuer. Quinze minutes plus tard, Sprewell est revenu sur le terrain et il aurait à nouveau défié l'entraîneur.

L'AJNBA a déposé des griefs contre la NBA et les Warriors, prétextant que la pénalité imposée à Sprewell était trop sévère.

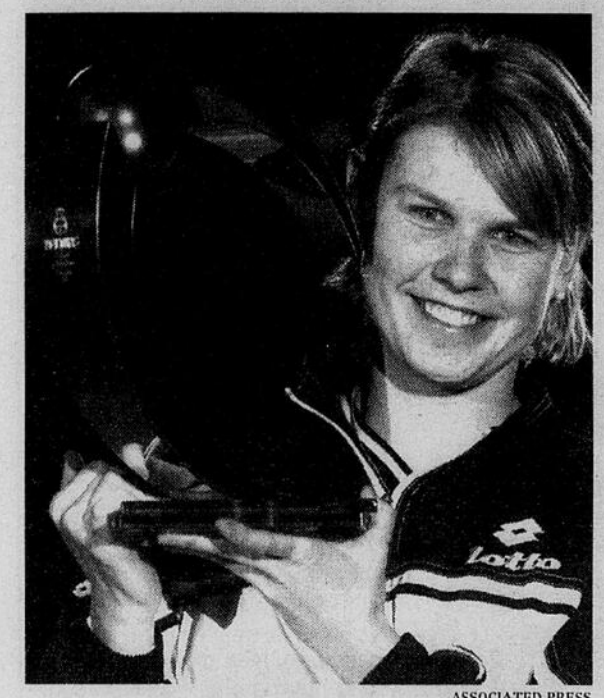
La cause sera entendue le 4 janvier.

Entre-temps, Sprewell et Tellem ont notamment consulté l'avocat Johnnie Cochran, rendu célèbre pour avoir défendu O.J. Simpson.

Hingis subit sa sixième défaite cette saison

Huber, la meilleure à Francfort

La Suisse Martina Hingis, la numéro un mondiale, a subi sa sixième défaite seulement de l'année, hier, lorsqu'elle s'est inclinée devant Anke Huber 2-6, 6-3, 2-6, 6-2, 7-5 en finale du tournoi de Francfort réunissant les meilleures joueuses du circuit WTA.



ASSOCIATED PRESS

Anke Huber

Associated Press — Francfort, Allemagne

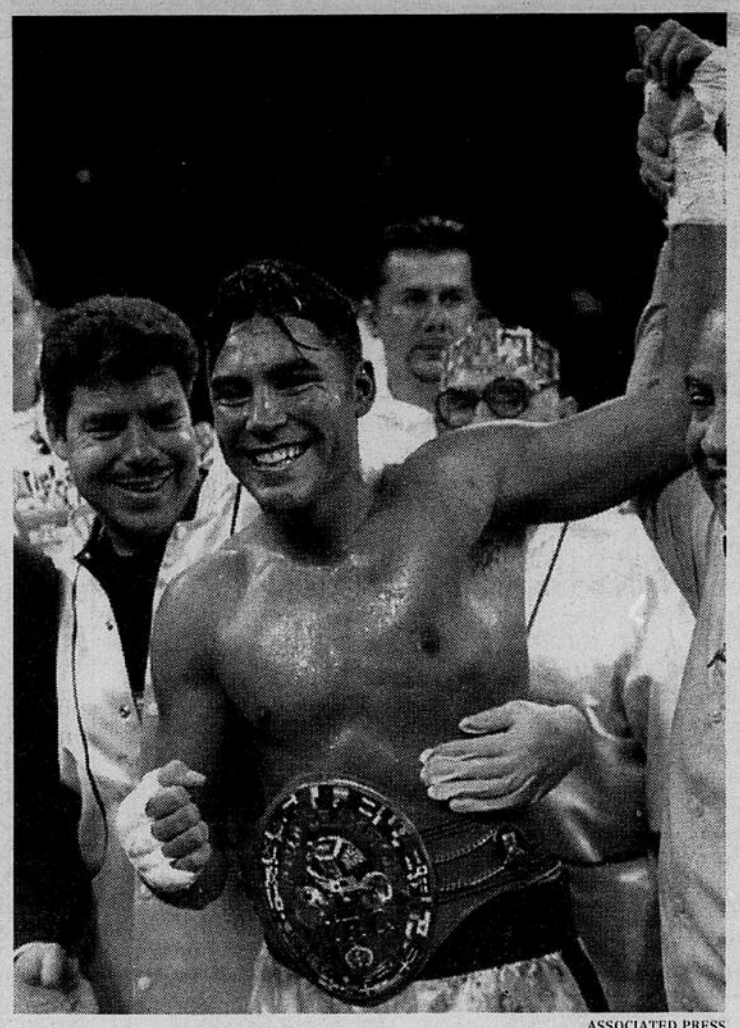
Avec cette défaite, Hingis, âgée de 17 ans et victorieuse cette saison de trois manches du Grand Chelem, termine l'année avec un palmarès de 79-6.

Il s'agissait d'un premier titre cette saison pour Huber, qui a profité de la fatigue de Hingis pour enlever les quatrième et cinquième sets.

Hingis a conservé son service dans le premier jeu du cinquième set, puis elle a fait le bris au deuxième jeu. Mais Huber, âgée de 23 ans, qui a rétrogradé du sixième au 14e rang mondial cette saison, a fait le bris à son tour et elle a gardé son service pour créer l'égalité 2-2. Les deux joueuses ont conservé leur service jusqu'à 5-5. Mais Huber a réussi le bris au 11e jeu pour prendre l'avance 6-5. Hingis a bataillé ferme, prenant même l'avance 30-0, mais Huber a gagné le jeu et le match 7-5. La victoire a valu 381 000 $ US à Huber. Hingis a touché 324 858 $.

McEnroe invaincu contre Leconte

Par ailleurs, John McEnroe est demeuré invaincu en carrière face au Français Henri Leconte, qu'il a battu, hier, 6-2 et 3-6 puis 10-5 en bris d'égalité — en lieu d'un troisième set — au tournoi de tennis sénior de Londres.



ASSOCIATED PRESS

Le boxeur américain Oscar De La Hoya, âgé de 24 ans, a conservé son titre mondial WBC des mi-moyens en battant par arrêt de l'arbitre, samedi soir, à Atlantic City, un Portoricain Wilfredo Rivera, apparemment bien trop tendre pour lui. Blessé à l'arcade droite, après avoir encaissé un crochet du gauche au deuxième round, puis à la joue, Rivera a été envoyé au tapis, le visage ensanglanté, par le jeune Californien alors qu'il restait 12 secondes dans la huitième reprise. Il s'agit de la 27e victoire de De La Hoya, la 22e par K.O., laquelle lui rapporte la somme de six millions $ US. «C'était la nuit d'Oscar», a déclaré Rivera à l'issue du combat, ajoutant néanmoins: «Je suis un grand aspirant.» Le Portoricain, âgé de 28 ans, a précisé qu'il ne pouvait plus voir avec son oeil droit et que «l'arbitre devait arrêter» le combat.

D'un sport à l'autre

Romme améliore le record mondial

Associated Press — Heerneveen, Pays-Bas

Le Néerlandais Gianni Romme a battu le record du monde du 5000 m de patinage de vitesse, hier, pendant que l'Ontarienne Cindy Overland inscrivait la meilleure performance chez les Canadiens. Romme a réussi un chrono de six minutes 30,63 secondes, éclipsant le précédent record de 6:34,96 minutes établi par le Norvégien Johan-Olaf Koss lors des Jeux olympiques de Lillehammer en 1994. Bob de Jong, également des Pays-Bas, a obtenu la deuxième position et le Norvégien Kjell Storelid s'est classé troisième. Dans la deuxième vague, Overland, qui a réalisé un record canadien samedi au 3000 mètres, a réussi une autre meilleure performance personnelle avec une cinquième place en 2:04,14. Ingrid Liepa d'Ottawa a terminé 12e et Susan Massitti de Calgary a pris la 18e place.

Pace-Lindsay songe à la retraite

Presse Canadienne — Lake Louise

Kate Pace-Lindsay, qui a dominé le ski alpin canadien au cours de la décennie, est frustrée d'accumuler les performances décevantes et elle a confié à des proches qu'elle songeait à se retirer de la compétition.

Selon une source proche de la skieuse et de l'équipe nationale du Canada, Pace-Lindsay «était prête à se retirer sur le champ» après avoir raté une porte au cours de la descente de la Coupe du monde à Lake Louise, vendredi.

«Elle ne veut plus être gênée de ses performances», a confié une amie au *Toronto Sun*.

«Elle en a jusque là.»

Pace-Lindsay, de North Bay, n'a pas pris part au super-G de samedi après sa disqualification de vendredi et sa décevante 23e place dans la première descente de la saison jeudi.

Championne mondiale de descente en 1993 et cinq fois médaillée en Coupe du monde, Pace-Lindsay a terminé 23e au classement général de la Coupe du monde l'an dernier.

Elle fait partie de l'équipe nationale depuis 1988.

Sans «trot» de difficulté...

Associated Press — Inglewood

On n'a pas fait appel à la photo-finish pour déterminer le gagnant du Bayakoa Handicap, hier, à Inglewood, en Californie.

Sharp Cat a été le seul cheval à prendre le départ de cette course dotée d'une bourse de 100 000 $, une première dans les annales de la piste qui a été inaugurée il y a 59 ans. Il s'agit d'ailleurs du premier *walk-over* à une piste dite majeure depuis que Spectacular Bid avait pris le départ en solitaire au Woodward Stakes de Belmont Park en 1980.

Sharp Cat a été laissé seul en piste après les retraits d'Alzora et de Toda Una Dama.

Sharp Cat, chevauché par Alex Solis, a mérité la bourse principale de 60 000 $, les 40 000 $ restants ont été déposés dans le fonds de réserve de la piste.

Ultime défaite pour le Canada

Presse Canadienne — Saarbrucken

Le Canada a complété le championnat du monde de handball féminin, hier, sans obtenir une victoire mais, qu'à cela ne tienne, l'expérience acquise à ce tournoi sera des plus précieuses à la jeune équipe.

«Dans l'ensemble, nous sommes satisfaites de notre tournoi, a précisé la capitaine France Brunet, de Sainte-Foy, à l'issue d'une défaite de 32-17 contre la France. Nous avons acquis beaucoup d'expérience ici et cela en valait vraiment la peine.»

Les Canadiennes se sont classées 20e sur 24 équipes dans la première phase du tournoi à la ronde après avoir seulement réussi à arracher un verdict nul en cinq matches.

«Notre match contre la France avait plus ou moins d'importance puisque nous étions assurées de terminer cinquièmes de notre poule, a ajouté Brunet. Nous avons offert une bonne résistance mais les Françaises étaient définitivement plus rapides que nous.»

Carole Côté, de Saint-Mathias, s'est illustrée à l'offensive avec six buts mais c'est Dominique Boivin de LaSalle qui s'est révélée la meneuse en créant beaucoup d'ouvertures pour ses coéquipières. La gardienne Marie-Claude Gibeau, de Saint-Jean, a de nouveau offert une solide prestation avec des arrêts spectaculaires.

L'équipe canadienne revient au pays aujourd'hui.

Victoire lucrative pour Nick Price

Associated Press — Sun City

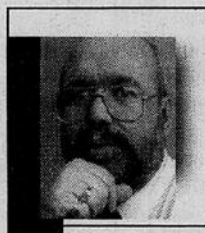
Un coup roulé de un million $.

Nick Price a vécu le rêve de tout golfeur, hier, en calant un roulé de 12 pieds pour remporter le plus riche tournoi du golf, le Million Dollar Challenge.

«J'en connaissais exactement l'enjeu», a-t-il confié.

Price n'a toutefois pas eu la vie facile pour y parvenir. Il lui a d'abord fallu dépasser le meneur Phil Mickelson et ensuite maîtriser Davis Love III et Ernie Els, qui ont tous les deux réussi des birdies au dernier trou, mais qui ont terminé à un coup.

Mickelson, qui a dominé pendant les trois premières rondes, a commis un bogey au 16e trou et il a cédé la position de commande. Il a ensuite perdu sa dernière véritable chance de victoire quand il a raté sa tentative de birdie au 17e.



Hippodrome d'Aylmer

André Audette

Les résultats du programme de samedi

Course 1, Amble, Bourse 1700 $

1.Kesons Judge (Toth)	7,00	8,80	5,40
4.Kendal Lyric (Turenne)		21,30	9,30
8.Duncan (Portelance)			5,40

Durée:2:07,4
EXACTA:93,70 $
TRIFECTA:2469,25 $

Course 2, Amble, Bourse 1700 $

1.Pleasure In Profit (Pyke)	5,20	3,10	2,40
9.Ten Bagger (Desjardins)		4,70	3,60
5.Unique Moment (Gagnon)			5,90

Durée:2:06,1
EXACTA:15,50 $
TRIFECTA:41,50 $

Course 3, Amble, Bourse 2000 $

2.Kievidence (Mcphee)	8,00 $	4,40	4,90
1.L R Mispickel (Desjardins)		4,90	4,60
8.Bio Brets			
3.90(Portelance)			

Durée:2:06,1
EXACTA:37,00 $
TRIFECTA:121,30 $

Course 4, Trot, Bourse 1400 $

2.Mystic Meadow (Kehoe)	3,80	2,80	2,40
4.Advanced Version (Curran)		4,80	4,90
7.Carole Kissed (Laframboise)			14,80

Durée:2:09,4
EXACTA:10,80 $
TRIFECTA:106,20 $

Course 5, Amble, Bourse 1600 $

2.Monsieur Des Acres (Pyke)	7,10	4,10	3,10
6.Bob Hopes (Kehoe)		10,40	4,80
1.Highland Warrior (Portelance)			5,10

Durée:1:42
PARI DOUBLE:8,70 $
EXACTA:125,40 $
TRIFECTA:511,30 $

Course 6, Amble, Bourse 1550 $

5.Fanny Fanny (Portelance)	3,80	2,20	2,10
2.Halo Angus (Desjardins)		2,60	3,70
4.My Lucky Larry (Arkell)			3,30

Durée:2:06,3
EXACTA:6,40 $
TRIFECTA:25,60 $
REFUND ON 1 = 10,00 $

Course 7, Amble, Bourse 1200 $

1.L Dees Melesio (Plouffe)	26,60	6,60	4,70
8.Township Prancer (Desjardins)		27,80	23,70
3.Houpette Angus (Portelance)			4,10

Durée:2:08,4
EXACTA:325,20 $
TRIFECTA:3440,45 $

Course 8, Amble, Bourse 2750 $

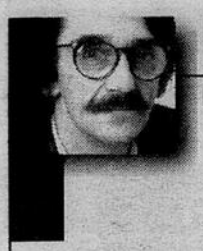
6.Lukes Gayfryd (Portelance)	5,20	3,30	2,90
3.Beau Joueur Semalu (Desjardins)		3,80	4,80
2.Josee Desbi (Healey)			5,80

Durée:2:15,3
EXACTA:21,60 $

Course 9, Amble, Bourse 1200 $

8.Ten To Midknight (Weegar)	30,30	12,80	4,80
9.Daylon Brave (Lake)		46,50	25,90
5.Hucks Skipper (Turenne)			5,40

Durée:2:10,3
EXACTA:299,40
TRIFECTA:1265,90



Marc André Joanisse
LeDroit

D'un lit d'hôpital aux Jeux paralympiques

Hervé Lord fonce jusqu'à Nagano

«J'avais le choix: je fonçais ou j'abdiquais.» Hervé Lord se tape dans les mains à chaque fois qu'il se rappelle la décision qu'il a prise, il y a quinze ans. C'était en novembre 1982 et il se voit encore, alité dans une chambre d'hôpital de Calgary.

«J'ai été semi-conscient pendant six semaines et à mon réveil, je me suis rendu compte que ma jambe droite avait été amputée, a raconté le vétéran de l'équipe canadienne de hockey-luge, lors d'un entraînement de l'équipe nationale.

«J'ai paniqué et des dirigeants de l'hôpital se sont excusés. Il devait y avoir quelqu'un à mes côtés lors de mon réveil. Quelqu'un pour m'expliquer ce qui s'était produit.»

L'auto de Hervé Lord avait été impliquée dans un terrible face-à-face sur une des routes de la métropole albertaine. Une fois rendu à l'hôpital, les médecins ont constaté l'inévitable, l'amputation de la jambe droite était obligatoire afin d'éviter que la gangrène ne se propage ailleurs.

«C'est mon frère, Denis, qui vivait à Montréal dans ce temps-là, qui a donné son accord, moi, je n'étais pas là mentalement.»

Hervé Lord avait 25 ans quand cet accident a tout chamboulé. Il avait quitté le Québec pour Calgary et un travail dans la construction.

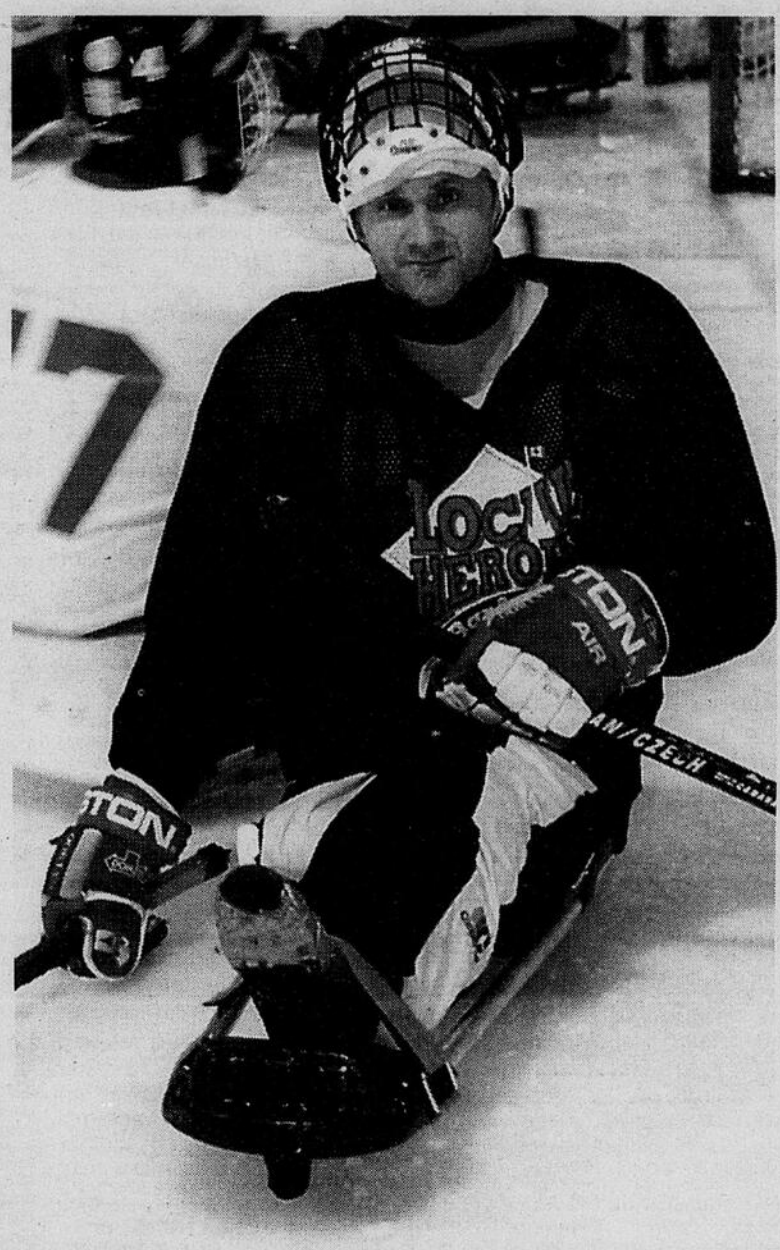
«J'ai passé un an à l'hôpital, a fait remarquer le fonctionnaire à Statistique Canada. Ne me demande pas ce qui s'est passé durant les six premières semaines, j'étais dans un semi-coma. Une fois sorti, j'ai été confronté à l'inévitable. Moi qui étais un grand sportif, je devais envisager le reste de mes jours avec une jambe en moins. J'acceptais mon sort et je me prenais en main où je laissais tout tomber et je songeais au suicide. J'ai choisi de me prendre en main et de regarder l'avenir en pleine face.»

> «J'acceptais mon sort et je me prenais en main ou je laissais tout tomber et je songeais au suicide.»
>
> – Hervé Lord

Hervé Lord est le premier à admettre qu'il doit beaucoup à son frère, Denis. «Il est venu me voir à l'hôpital et m'a parlé dans le blanc des yeux.»

Ironie du sort, son frère Denis a lui aussi été impliqué dans un accident de la route, cinq ans plus tard. Accident qui l'a rendu paraplégique. «À mon tour, je lui ai dit de ne pas lâcher, que la vie valait la peine d'être vécue.»

Hervé Lord aura 40 ans en mars et pour une septième année consécutive, il sera loin de chez lui lorsque viendra le temps de fêter son anniversaire de naissance. Il sera à Nagano pour les Jeux paralympiques.



MARTIN ROY, LeDroit

Hervé Lord: «J'avais le choix: je fonçais ou j'abdiquais.»

«Ça prouve à quel point la vie ne s'arrête pas après un fâcheux accident, que ça vaut la peine de continuer et de foncer.»

Les Jeux de Nagano seront ses deuxièmes. Il était à Lillehammer en 1994, où l'équipe canadienne de hockey-luge a remporté la médaille d'argent. Il a aussi participé à deux championnats du monde, en 1991 à Oslo et l'année suivante, à Hull. Le Canada avait terminé premier dans les deux cas.

«J'ai voyagé au cours des dernières années comme je ne l'avais jamais imaginé.»

Hervé Lord ne pratique pas seulement le hockey-luge. Il fait aussi des marathons en fauteuil roulant et est joueur de basket-ball et de tennis.

Pas le temps de m'ennuyer

«Je n'ai pas le temps de m'ennuyer et de m'interroger sur des choses utiles. Avant mon accident, les sports occupaient une grande partie de ma vie. C'est encore le cas, aujourd'hui. C'est pour ça que je suis toujours célibataire.»

Mais son sport de prédilection demeure le hockey-luge.

«Il n'y a pas plus exigeant que le hockey-luge. On travaille fort pour en arriver là où on est, à quelques mois du départ pour le Japon. Et ce qui est encourageant, c'est de voir de plus en plus spectateurs à nos entraînements et à nos parties. Aux Jeux de Lillehammer, on avait refusé du monde à la porte.»

En hockey-luge à Nagano

Le Canada vise rien de moins que la médaille d'or

C'est l'or ou rien.

À quelques mois des Jeux paralympiques de Nagano, il n'y a pas plus optimiste que l'entraîneur de l'équipe nationale de hockey-luge, Tom Goodings.

Le Canada est troisième sur la scène internationale, derrière la Norvège et la Suède, qui trône au premier rang depuis les Jeux de 1994.

«On aura une équipe de vétérans, a insisté l'entraîneur. Sur les douze réguliers de l'équipe, sept étaient là, il y a quatre ans. C'est beaucoup. Et les recrues qui se sont taillé une place dans l'équipe sont excellentes.»

Parmi les nouveaux, il y a le Hullois Jean Labonté et le jeune joueur de 20 ans de Bois-des-Filions, Dany Verner.

«T'as pas le choix de retenir plusieurs vétérans surtout quand tu affrontes une formation expérimentée comme la Suède», a fait remarquer Tom Goodings.



MARTIN ROY, LeDroit

Tom Goodings

Huit pays participeront au tournoi de hockey-luge, à Nagano. En plus des trois meilleures équipes au monde, la Suède, la Norvège et le Canada, il y aura les États-Unis, la Grande-Bretagne, l'Estonie, le Japon et la Finlande.

Les pays scandinaves et le Japon à surveiller

«La compétition viendra particulièrement des pays scandinaves, mais attention au Japon, qui pourrait surprendre.»

L'équipe canadienne, qui compte sept joueurs de la région, a justement passé les trois derniers jours à Ottawa afin de peaufiner son entraînement, entamé, il y a un peu plus d'un mois, à Edmonton.

L'équipe sera de retour à Ottawa, du 16 au 18 janvier et du 6 au 8 février. Elle se rendra finalement à Edmonton, le 21 février, avant de partir pour le Japon, le 27 du même mois, alors que la délégation canadienne des Jeux paralympiques s'est donné rendez-vous à Vancouver.

«Ce sera mes deuxièmes Jeux paralympiques et je piaffe d'envie», a fait savoir l'entraîneur Tom Goodings, qui s'est amené avec l'équipe nationale de hockey-luge, il y a sept ans.

«C'est le fruit du hasard, a-t-il précisé. J'étais entraîneur- adjoint avec l'équipe de hockey féminin des Martlets de l'Université McGill quand j'ai décidé de venir compléter mes études à Ottawa. Le poste de *coach* de l'équipe nationale était disponible. J'ai postulé et me voilà.»

Sept ans plus tard, il se dit chanceux de pouvoir côtoyer de si grands athlètes.

«C'est une expérience de vie incroyable et oh combien rafraîchissante. Nos joueurs n'ont qu'une chose en tête et c'est de gagner l'or au Japon. Regarde-les s'entraîner. Ils trouvent toujours le moyen de s'amuser et d'être sérieux à la fois.»

Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Jean-François Plante

LIGUE NATIONALE

Association est

Section nord-est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Pittsburgh	31	16	10	5	88	77	37	7	5	3	9	5	2	G 1
Montréal	**30**	**16**	**10**	**4**	**90**	**71**	**36**	**7**	**6**	**4**	**9**	**4**	**0**	**N 1**
Boston	30	13	12	5	74	79	31	4	6	3	8	7	2	G 2
Caroline	31	12	14	5	84	86	29	9	5	4	3	9	1	P 1
Ottawa	**30**	**13**	**13**	**4**	**78**	**72**	**30**	**8**	**8**	**1**	**5**	**5**	**3**	**G 3**
Buffalo	28	9	13	6	72	77	24	5	6	2	4	8	4	P 1

Section atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Philadelphie	30	15	9	6	84	70	36	9	6	2	6	3	4	N 1
New Jersey	28	19	9	0	82	51	38	11	4	0	8	5	0	G 2
Washington	30	15	11	4	90	79	34	6	3	2	9	8	2	P 1
Islanders N.Y.	29	12	13	4	79	79	28	6	7	1	6	6	3	G 1
Rangers N.Y.	31	8	12	11	80	86	27	4	6	6	4	6	5	N 2
Floride	29	9	15	5	70	87	23	4	10	3	5	5	2	G 1
Tampa Bay	28	5	19	4	54	95	14	4	5	3	1	14	1	P 2

Association ouest

Section centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Dallas	31	20	7	4	103	67	44	10	3	2	10	4	2	G 7
Détroit	30	18	7	5	98	69	41	9	4	3	9	3	2	P 1
St. Louis	30	18	9	3	89	68	39	12	4	2	6	5	1	G 3
Phoenix	29	13	1	33	79	81	28	9	4	1	4	9	2	P 1
Chicago	29	10	14	5	63	74	25	5	7	3	5	7	2	N 1
Toronto	27	9	14	4	60	76	22	4	7	1	4	6	2	G 1

Section pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Colorado	30	16	6	8	92	75	40	8	2	4	8	4	4	G 5
Los Angeles	29	12	12	5	89	83	29	8	5	0	4	7	5	P 3
Anaheim	31	11	14	6	70	88	28	4	7	3	7	7	3	P 2
Edmonton	31	9	15	7	73	93	25	5	6	3	4	9	4	N 1
Vancouver	29	9	16	4	83	99	22	4	8	3	5	9	1	P 2
San Jose	30	10	18	2	76	93	22	4	9	1	6	9	1	G 1
Calgary	31	6	18	7	77	98	19	5	8	2	1	10	5	P 3

Comparaisons avec 1996-97

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N	Séq
Ottawa	30	9	14	7	79	94	25	5	7	4	4	7	3	G 1
Montréal	30	12	14	4	102	106	28	8	4	2	4	10	2	G 2

Classement général

Association est

	Mj	Pts
2. New Jersey	28	38
MS–2. Pittsburgh	31	37
3. Montréal	**30**	**36**
4. Philadelphie	30	36
5. Washington	30	34
6. Boston	30	31
7. Ottawa	**30**	**30**
8. Caroline	31	29
9. Islanders N.Y.	29	28
10. Rangers N.Y.	31	27
11. Buffalo	28	24
12. Floride	29	23
13. Tampa Bay	28	14

Association ouest

	Mj	Pts
1. Dallas	31	44
MS–2. Colorado	**30**	**40**
3. Détroit	30	41
4. St. Louis	30	39
5. Phoenix	29	29
6. Los Angeles	29	29
7. Anaheim	30	28
8. Chicago	29	25
9. Edmonton	31	25
12. Toronto	27	22
10. Vancouver	29	22
11. San Jose	30	22
13. Calgary	30	19

MS-Meneurs de section classé 1re et 2e.

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	A	Pts
Peter Forsberg, Col	9	30	39
Mike Modano, Dal	15	23	38
John LeClair, Phi	22	15	37
Pavel Bure, Van	18	17	35
Shayne Corson, Mon	**12**	**23**	**35**
Pat LaFontaine, RNY	15	19	34
Eric Lindros, Phi	10	24	34
Teemu Selanne, Ana	24	9	33
Joe Sakic, Col	15	18	33
Ron Francis, Pit	9	24	33
Robert Reichel, INY	13	19	32
Peter Bondra, Was	19	12	31
Brett Hull, StL	15	16	31
Zigmund Palffy, INY	15	16	31
Jaromir Jagr, Pit	13	17	30
Mark Recchi, Mon	**13**	**17**	**30**
Jozef Stumpel, LA	8	22	30
Keith Tkachuk, Pho	16	13	29
Joe Nieuwendyk, Dal	15	14	29
Alexeï Yashine, Ott	**11**	**18**	**29**
Wayne Gretzky, RNY	9	20	29
Jason Allison, Bos	9	19	28
Doug Weight, Edm	9	19	28
Saku Koivu, Mon	**7**	**21**	**28**
Adam Oates, Was	7	21	28

Calendrier

Jeudi 4 décembre
Los Angeles 2 **Ottawa 3**
New Jersey 4 Pittsburgh 0
Colorado 2 Chicago 1
Toronto 3 St. Louis 4
San Jose 3 Vancouver 2

Vendredi 5 décembre
Floride 2 Washington 3
Tampa Bay 0 Buffalo 4
Phoenix 2 Caroline 2
Philadelphie 4 Rangers N.Y. 4
Calgary 1 Dallas 4
Détroit 1 Edmonton 3

Samedi 6 décembre
Caroline 1 Boston 4
Phoenix 0 Islanders N.Y. 4
Anaheim 2 Pittsburgh 5
Buffalo 0 **Ottawa 3**
Rangers N.Y. 3 **Montréal 3**
Tampa Bay 2 New Jersey 4
Los Angeles 2 Toronto 7
Calgary 3 St. Louis 4 (P)
Vancouver 4 Colorado 6

Dimanche 7 décembre
Washington 4 Floride 5
Edmonton 3 Chicago 3

Lundi 8 décembre
Colorado à **Montréal**, 19h30
Phoenix à Rangers N.Y., 19h30
Dallas à Toronto, 19h30
Vancouver à St. Louis, 20h30

Mardi 9 décembre
Calgary à Islanders N.Y., 19h30
Vancouver à Détroit, 19h30
Pittsburgh à Los Angeles, 22h30

Mercredi 10 décembre
Floride en Caroline, 19h30
St. Louis à **Montréal**, 19h30s
Calgary à Rangers N.Y., 19h30
Edmonton au New Jersey, 19h30
Colorado à Toronto, 19h30
Phoenix à Chicago, 20h30
Tampa Bay à Dallas, 20h30
Washington à San Jose, 22h30
Pittsburgh à Anaheim, 22h30

Jeudi 11 décembre
Buffalo à Boston, 19h30
St. Louis à **Ottawa**, 19h30
Islanders N.Y. à Philadelphie, 19h30

Vendredi 12 décembre
Caroline à Buffalo, 19h30
Floride à Rangers N.Y., 19h30
Montréal au New Jersey, 19h30
Edmonton à Détroit, 19h30
Philadelphie à Chicago, 20h30
San Jose à Dallas, 20h30
Pittsburgh à Phoenix, 21h
Colorado à Calgary, 21h
Washington à Anaheim, 22h30

Samedi, 13 décembre
Floride à Islanders N.Y., 19h
Montréal à Boston, 19h30
Tampa Bay à **Ottawa**, 19h30
New Jersey à Toronto, 19h30
Edmonton à St. Louis, 20h30
Colorado à Vancouver, 22h30
Washington à Los Angeles, 22h30

Dimanche, 14 décembre
San Jose à Chicago, 15h
Tampa Bay à Philadelphie, 19h
Détroit à Phoenix, 21h

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Saint-Jean	25	15	6	4	76	56	34
Frédéricton	29	12	12	5	91	91	29
Portland	28	9	10	9	81	81	27
St. John's	24	9	11	4	67	76	22

Section Nouvelle-Angleterre

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Hartford	26	15	8	3	91	77	33
Worcester	25	12	7	6	86	81	30
Springfield	25	11	9	5	79	83	27
New Haven	27	12	12	3	82	81	27
Providence	24	7	12	5	78	93	19

Conférence de l'Ouest

Section Empire State

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Hamilton	25	16	7	2	79	63	34
Albany	25	11	9	5	84	73	27
Adirondack	27	11	14	2	74	83	24
Rochester	22	8	9	5	65	72	21
Syracuse	24	8	13	3	74	87	19

Section Mid-Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Philadelphie	26	15	6	5	101	78	35
Kentucky	25	12	9	4	83	78	28
Hershey	27	9	15	3	69	95	21
Cincinnati	22	7	9	6	69	77	20

Un point pour une défaite en prolongation.

Vendredi 5 décembre
Adirondack 2 Philadelphie 1
New Haven 6 Providence 3
Albany 3 Hamilton 1
Saint-Jean 3 Kentucky 0
Hershey 1 Rochester 2
Hartford 3 Springfield 1
Worcester 4 Syracuse 3

Samedi 6 décembre
Providence 5 Hershey 4
Syracuse 5 Albany 4
Hamilton 5 Adirondack 4
Rochester 3 Kentucky 5
Saint-Jean 4 Cincinnati 1
Philadelphie 3 Hartford 2
Portland 2 St. John's 5
Springfield 2 Worcester 2

Dimanche 7 décembre
Kentucky à Syracuse, 17h
Rochester à Cincinnati, 15h05
Saint-Jean à New Haven, 17h05
Providence à Philadephie, 19h05
Portland à St. John's, 19h35

Mardi 9 décembre
Frédéricton à St. John's, 19h35

Ligue internationale

Conférence de l'Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Grand Rapids	26	17	9	0	85	68	34
Orlando	27	15	8	4	91	85	34
Détroit	26	13	8	5	95	88	31
Québec	**29**	**12**	**15**	**2**	**82**	**103**	**26**

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Cleveland	25	12	10	3	75	78	27
Cincinnati	25	12	10	3	89	80	27
Michigan	24	10	8	6	68	74	26
Indianapolis	26	11	15	0	77	103	22
Fort Wayne	23	10	12	1	69	78	21

Conférence de l'Ouest

Section Mid-Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Chicago	26	18	6	2	97	78	38
Milwaukee	25	14	10	1	82	76	29
Kansas City	27	11	13	3	81	88	25
Manitoba	27	10	15	2	79	92	22

Section Sud-Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Long Beach	30	18	10	2	97	81	38
Utah	26	16	6	4	96	71	36
Houston	27	15	9	3	80	75	33
Las Vegas	28	14	11	3	97	95	31
San Antonio	27	9	16	2	70	97	20

Un point pour une défaite en fusillade.

Vendredi 5 décembre
Orlando 5 Grand Rapids 3
Fort Wayne 2 Chicago 6
Indianapolis 3 Cincinnati 6
Québec 7 Kansas City 4
Long Beach 3 Houston 2 (F)
Las Vegas 2 Manitoba 5
Milwaukee 4 Utah 6
Michigan 2 San Antonio 3

Samedi 6 décembre
Détroit 5 Chicago 3
Orlando 1 Grand Rapids 4
Indianapolis 5 Cincinnati 2
Cleveland 1 Fort Wayne 3
Québec 1 Kansas City 2
Michigan 0 San Antonio 3

Dimanche 7 décembre
LasVegas 1 Manitoba 0
Houston 3 Long Beach 1
Orlando 4 Détroit 1

Mardi 9 décembre
Chicago au Manitoba, 19h30
Fort Wayne à Cleveland, 19h
Houston à San Antonio, 19h30
Kansas City à Milwaukee, 19h

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Shawinigan	30	20	7	3	117	86	43
Rouyn-Noranda	32	20	9	3	163	117	43
Victoriaville	36	20	14	2	130	97	42
Laval	31	17	11	3	117	100	37
Val-d'Or	35	15	16	4	103	105	34
Drummondville	30	13	15	2	101	129	28
Sherbrooke	31	13	16	2	110	110	28
Hull	**33**	**11**	**22**	**0**	**121**	**156**	**22**

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Québec	33	20	11	2	136	116	42
Chicoutimi	33	20	12	1	143	117	41
Rimouski	30	18	11	1	131	104	37
Halifax	35	13	17	5	129	155	31
Moncton	34	11	15	8	126	126	30
Cap-Breton	33	8	23	2	99	151	18
Baie-Comeau	32	4	24	4	96	153	12

Calendrier de la LHJMQ

Vendredi 5 décembre
Hull 3 Shawinigan 6
Rouyn-Noranda 4 Cap-Breton 0
Val-d'Or 4 Halifax 4
Victoriaville 3 Laval 4
Québec 3 Rimouski 4
Sherbrooke 3 Chicoutimi 5

Samedi 6 décembre
Sherbrooke 5 Baie-Comeau 3
Rouyn-Noranda 4 Halifax 4
Val-d'Or 4 Moncton 3

Dimanche 7 décembre
Hull 5 Chicoutimi 4
Rouyn-Noranda 6 Moncton 5
Québec 3 Baie-Comeau 1
Victoriaville 2 Drummondville 1

Lundi 8 décembre
Shawinigan à Laval, 19h30

Mardi 9 décembre
Chicoutimi à Victoriaville, 18h
Halifax à Cap-Breton, 19h30
Shawinigan à Drummundville, 19h30

Mercredi 10 décembre
Laval à Québec, 19h30

Meneurs de la LHJMQ

	Mj	B	A	P
Mathieu Benoit, Chi	33	37	35	72
Mike Ribeiro, Rou	32	25	43	68
Ramzi Abid, Chi	32	21	45	66
Pierre Dagenais, Rou	27	31	34	65
Vincent Lecavalier, Rim	30	26	36	62
David Gosselin, Chi	33	20	36	56
Sébastien Roger, Mon	34	26	28	54
Brad Richards, Rim	30	15	37	52
David Thibeault, Vic	36	25	26	51
Ryan Lauzon, Hull	**33**	**18**	**32**	**50**
Simon Laliberté, Mon	34	24	25	49
Marty Johnston, Hull	**29**	**21**	**28**	**49**
Dominic Perna, Lav	29	19	29	48
Patrick Pelchat, Rou	32	17	31	48
Daniel Corso, Vic	18	15	32	47

Ligue de l'Ontario

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Belleville	32	19	11	2	132	114	40
Ottawa	**30**	**17**	**9**	**4**	**115**	**69**	**38**
Kingston	32	17	12	3	162	126	37
Peterborough	30	12	15	2	110	125	27
St. Michael's	30	8	16	6	74	109	22
Oshawa	31	9	22	0	93	139	18

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Barrie	32	22	9	1	119	85	45
Guelph	30	19	8	3	115	88	41
Sudbury	30	11	15	4	123	125	26
Kitchener	28	10	13	5	97	109	25
North Bay	30	10	17	3	99	114	23
Owen Sound	27	10	15	2	109	126	22

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
London	27	18	8	1	133	101	37
Plymouth	27	16	8	3	124	95	35
Sarnia	31	13	12	6	114	113	32
Érié	29	15	13	1	118	121	31
Sault-Ste-Marie	30	9	17	4	111	140	22
Windsor	30	7	22	1	121	170	15

Calendrier de la LHO

Vendredi 5 décembre
St. Michael's 1 **Ottawa 5**
Guelph 4 Kingston 3
Owen Sound 4 London 7
Belleville 4 Oshawa 3
Peterborough 4 S.Ste-Marie 7
Sarnia 5 Sudbury 4 (P)

Samedi 6 décembre
Guelph 0 Belleville 3
Barrie 4Owen Sound 3
Érié 8 Plymouth 5

Dimanche 7 décembre
Guelph 1 **Ottawa 7**
Belleville 2 St. Michael's 1
Kingston 1 Oshawa 2
Érié 1 Plymouth 6
Kitchener 4 North Bay 5
Sarnia 3 Sault Ste. Marie 4
Peterborough 2 Sudbury 7

Mercredi 10 décembre
Kitchener à London, 19h30

Hockey régional

Midget AAA

Section CCM

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
C.-LeMoyne	26	18	7	1	118	83	37
Amos	30	17	12	1	113	100	35
Lac St-Louis	27	15	11	1	125	101	31
L.L.L.	27	11	13	3	82	86	25
Gatineau	**27**	**12**	**15**	**1**	**90**	**104**	**25**
Mon.-Bourassa	27	10	14	2	88	114	22

Section Tacks

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Magog	27	20	6	1	127	91	41
Jonquière	27	16	9	2	135	98	34
Cap-Madeleine	28	14	12	2	121	139	30
Ste-Foy	26	14	11	1	119	115	29
Lévis	27	13	13	1	111	114	27
Ant.-Girouard	26	2	23	1	83	161	5

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Mercredi 10 décembre
Lac St.-Louis à Charles-LeMoyne, 19h30

Vendredi 12 décembre
Mon.-Bourassa à Charles-LeMoyne, 19h30
L.L.L. à Lac St.-Louis, 19h30
Ste-Foy à Cap-de-la-Madelaine, 20h
Antoine-Girouard à Lévis, 20h

Universitaire canadien

Ontario-Québec

Section est-éloigné

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
UQTR	12	8	2	2	70	21	18
McGill	12	7	3	2	42	44	18
Ottawa	**11**	**4**	**6**	**1**	**40**	**44**	**9**
Concordia	11	3	6	2	36	55	6

Section est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Guelph	12	8	2	2	71	32	18
Toronto	12	5	6	1	45	54	11
Queen's	13	5	7	1	39	49	11
C.M.R.	13	1	9	3	33	66	5

Section ouest-éloigné

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Windsor	12	11	0	1	59	24	23
Western	12	7	4	1	42	36	15
Waterloo	12	5	3	4	34	29	14
Laurier	12	2	9	1	31	49	5

Section ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
York	12	8	4	0	62	41	16
Laurentienne	12	5	7	0	40	53	10
Brock	12	4	7	1	36	55	9
Ryerson	12	1	9	2	31	59	4

N.B.: Reprise des activités le 6 janvier.

Ligue centrale

Section Robinson

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Gloucester	28	16	10	2	114	97	35
Cumberland	27	10	9	8	99	104	32
Cornwall	26	12	10	4	96	82	31
Hawkesbury	24	7	11	5	90	99	24
Ottawa	29	7	17	5	74	109	21

Section Yzerman

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Kanata	29	14	9	6	131	116	35
Brockville	26	13	8	5	127	115	32
Smiths Falls	24	11	8	5	102	88	29
Nepean	24	8	11	5	81	95	25
Pembroke	27	9	12	6	98	112	26

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Vendredi 5 décembre
Gloucester 3 Brockville 6
Hawkesbury 4 Smiths Falls 4

Samedi 6 décembre
Cornwall à Cumberland, 19h30

Dimanche 7 décembre
Kanata 7 Nepean 2
Gloucester 1 Pembrooke 3
Brockville 6 Cumberland 5
Ottawa à Hawkwsbury, 14h
Smiths Falls à Cornwall, 19h30

Ligue junior B de l'est Ontarien

Division Métro

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Papineau	17	14	3	0	101	51	28
Metcalfe	18	10	7	1	81	69	22
Ottawa Sud	19	9	10	1	72	96	20
Ottawa Ouest	20	6	13	1	100	113	19
Clarence	16	4	12	0	61	85	8

Divsi on Rideau

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Westport	18	11	6	1	103	74	24
Gananoque	21	9	8	4	91	87	23
Grenville Sud	20	7	10	3	90	92	21
Brockville	21	7	10	4	115	120	20
Athens	22	2	18	2	84	155	6

Division St-Laurent

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Alexandria	22	14	4	4	125	89	36
Winchester	21	14	7	0	127	102	28
Char-Lan	21	11	7	3	93	68	28
Kemptville	21	12	9	0	110	95	25
Morrisburg	22	5	15	2	83	133	16

Division Vallée

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Renfrew	21	16	4	1	128	86	34
Arnprior	21	14	6	1	121	90	30
Perth	20	12	8	0	87	79	24
Shawville	19	6	13	0	73	109	13
Carleton Place	19	6	13	0	68	94	12
Goulbourn	18	2	16	0	57	99	5

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Mercredi 3 décembre
Gananoque à Brockville, 19h45

Jeudi 4 décembre
Carleton Place à Ottawa Sud
Clarence à Ottawa Ouest

Ligue super junior du Québec

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
St-Lin	15	14	1	0	110	59	28
Vanier-Embrun	15	8	6	1	74	78	17
Fort-Coulonge	12	5	7	0	83	85	10
Maniwaki	13	5	8	0	81	111	10
Mont-Laurier	15	3	12	0	78	116	6

Samedi 6 décembre
Vanier-Embrun 9 Maniwaki 5
F.-Coulonge 4 Mont-Laurier 10

Dimanche 7 décembre
F.-Coulonge 5 Vanier-Embrun 7

Ligue junior de l'Ouest

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Swift Current	32	22	8	2	133	98	46
Régina	33	20	10	3	156	127	43
Brandon	31	17	10	4	125	103	38
Saskatoon	32	15	16	1	132	148	31
Moose Jaw	32	10	21	1	112	135	21
Prince Albert	31	9	21	1	97	130	19

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Lethbridge	31	15	12	4	109	101	34
Red Deer	31	15	15	1	128	127	31
Calgary	29	13	14	2	106	102	28
Medicine Hat	33	9	23	1	90	148	19
Edmonton	27	3	21	3	83	138	9

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Portland	30	22	7	1	137	79	45
Spokane	32	22	9	1	133	99	45
Prince George	32	21	10	1	141	94	43
Kamloops	31	14	16	1	98	113	29
Seattle	28	12	13	3	109	118	27
Kelowna	27	11	15	1	123	118	23
Tri-City	30	10	19	1	123	157	21

Mardi 9 décembre
Kelowa à Moose Jaw
Swift Currents à Portland
Medecine Hat à Prince Albert
Brandon à Regina

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
19. Alexeï Yashine	11	18	29	10
15. Shawn McEachern	11	8	19	16
29. Igor Kravchuk	5	13	18	4
11. Daniel Alfredsson	10	7	17	4
9. Alexandre Daigle	6	5	11	4
10. Andreas Dackell	4	7	11	12
27. Janne Laukkanen	3	8	11	22
16. Sergei Zholtok	3	7	10	6
14. Radek Bonk	4	4	8	6
7. Randy Cunneyworth	2	6	8	26
25. Bruce Gardiner	2	6	8	26
22. Shaun Van Allen	2	6	8	22
33. Jason York	1	7	8	28
28. Denny Lambert	4	3	7	88
20. Magnus Arvedson	2	5	7	8
4. Chris Phillips	1	6	7	10
6. Wade Redden	2	4	6	9
26. Phil Crowe	3	0	3	24
2. Lance Pitlick	1	1	2	23
18. Marian Hossa	0	1	1	0
17. Chris Murray	0	1	1	27
24. Stan Neckar	0	1	1	13
1. Damian Rhodes	0	1	1	0
21. Dennis Vial	0	0	0	26
38. Jason Zent	0	0	0	4

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
35. Ron Tugnutt	721	25	0	2,08
1. DamianRhodes	1039	42	1	2,51

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
27. Shayne Corson	12	23	35	38
8. Mark Recchi	13	17	30	12
11. Saku Koivu	7	21	28	22
26. Martin Rucinsky	9	11	20	36
25. Vincent Damphousse	8	12	20	20
20. Valeri Bure	7	13	20	12
38. Vladimir Malakhov	6	14	20	20
43. Patrice Brisebois	2	10	12	29
49. Brian Savage	6	4	10	10
22. Dave Manson	2	7	9	36

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Capitals 4 Panthers 5

Première Periode

1. Floride, Gagner 12 (Nemirovsky, Muller) 2:47
2. Floride, Washburn 5 (Whitney, Sheppard).... 15:19 (an)
3. Washington, Zednik 9 (Simon, Oates) 15:30

Pénalités — Gonchar Was 0:41, Simon Was, Carkner Flo 7:24, Côté Was 15:14, Fitzgerald Flo 15:56, Housley Was 16:19.

Deuxième période

4. Floride, Nemirovsky 5 (Whitney, Johnson)..... 3:06
5. Washington, Juneau 4 (Simon, Oates)..... 10:43 (an)
6. Washington, Zednik 10 (Hunter, Miller) 14:40
7. Floride, Gagner 13 (Dvorak, Muller) 17:05

Pénalités — Jovanovski Flo 4:10, Mellanby Flo, 7:09, Konowalchuk Was 7:09, Svehla Flo 9:37, Zednik Was 12:30, Berube Was mineure, majeure, Laus Flo min., maj. 19:51.

Troisième période

8. Washington, Toms 4 (Tinordi) 10:18
9. Floride, Washburn 6 (Sheppard, Laus)..... 17:17

Pénalités — Carkner Flo 2:03, Reekie Was 17:27.

Tirs au but

Washington ..... 6 12 10—28
Floride .....11 6 6—23

Gardiens — Washington: Ranford (P,1-6-1); Floride: Vanbiesbrouck (G,7-9-3).

Avantages numériques — Washington: 1-4; Floride: 1-5.

Arbitre — Dave Jackson. **Juges de lignes** — Gord Broseker, Pierre Racicot.

Assistance — 14 703.

Samedi

Sabres 0 Sénateurs 3

Première période

1. Ottawa, Daigle 6 (Yashin, Alfredsson)..... 10:31 (an)

Pénalités — Dawe Buf 4:14; Peca Buf 9:39, Gardiner Ott 11:00.

Deuxième période

2. Ottawa, McEachern 11 (Kravchuk, Yashin)..... 5:37 (an)

Pén.— Zhitnik Buf 5:19, Pitlick 9:25.

Troisième période

3. Ottawa, Cunneyworth.....2 19:12 (fd)

Pénalités — McEachern Ott 0:39, Wilson Buf 5:26.

Tirs au but

Buffalo ..... 6 11 8—25
Ottawa ..... 8 10 6—24

Gardiens — Buffalo: Hasek (P,8-11-4); Ottawa: Tugnutt (G,6-4-3).

Avantages numériques — Buffalo 0-3 Ottawa 2-4.

Arbitre — Richard Trottier. **Juges de lignes** — Brad K.,Ray Scapinello.

Assistance — 15 285.

Rangers 3 Canadiens 3

Première période

1. NY Rangers, Skrudland 2 (Kovalev, Beukeboom) 3:49
2. Montréal, Corson 12 (Koivu, Bure) .....16:59 (an)
3. Montréal, Rucinsky 9 (Damphousse, Brisebois) ..19:16 (an)

Pénalités — Sweeney NYR 16:01, Stevens NYR 17:34.

Deuxième période

4. Montréal, Malakhov 6 (Recchi, Corson)..... 11:42
5. NY Rangers, Skrudland 3 (Lindbom) 15:23

Pénalités — Savage Mtl 0:46, Samuelsson NYR 5:40, Cairns NYR (maj.) et Stevenson Mtl (maj.) 11:50, Savage Mtl 18:48, Ruc. Mtl 19:34.

Troisième période

6. NY Rangers, Graves 6 (Gretzky, Kovalev)..... 12:37

Pénalités — Skrudland NYR et Koivu Mtl 16:53.

Prolongation

Aucun but.

Pénalités — Aucune.

Tirs au but

NY Rangers .....5 10 11 1—27
Montréal .....9 10 3 0—22

Gardiens — NY Ran.: Richter (N,8-10-9); Mon.: Thibault (N,10-5-2).

A. n. — NY Rangers: 0-4; Mon.: 2-3.

Arbitre — Rob Shick. **Juges de lignes** — J Morin, Stepahne Provost.

Assistance — 21 273.

Hurricanes 1 Bruins 4

Première période

1. Boston, Heinze 4 (Donato, Allison) .....2:33 (an)
2. Boston, Allison 9 (Donato, Heinze) 15:00
3. Caroline, Grimson 2 (Manderville, Wesley)..... 16:15

Pénalités — Hill Car 2:17, Grimson Car 7:21, Baumgartner Bos et Ciccone Car 11:40, Swe. Bos 12:12.

Deuxième période

4. Boston, Heinze 5 (Allison, McLaren)..... 17:25

Pénalités — McLaren Bos 2:12, Roberts Car 19:42.

Troisième période

5. Boston, Heinze 6 (Allison, Mclaren) 3:09

Pénalités — Heinze Bos 5:37, Baumgartner Bos (maj.) et Grimson Car (maj.) 8:48, Ciccone Car 15:43.

Tirs au but

Caroline ..... 7 11 7—25
Boston ..... 6 9 11—26

Gardiens — Caroline: Kidd (P,6-7-0); Boston: Dafoe (G,10-10-4).

A. n. — Caroline: 0-3; Boston: 1-4.

Arbitre — Don Koharski. **Juges de lignes** — K. Collins, Brian Murphy.

Assistance — 14 805.

Coyotes 0 Islanders 4

Première période

1. N.Y. Islanders, Lapointe 6 (Bélanger, Berard)..... 17:01

Pén. More Pho 3:06, Petit Pho 18:30.

Deuxième période

2. N.Y. Islanders, Bertuzzi 4 (Smolinski, Houda)..... 7:18
3. N.Y. Islanders, Reichel 13 (Palffy, Nemchinov)..... 16:27

Pén.— Pilon NYI 1:10, Lachance NYI 8:57, Tkachuk Pho (d. min.), Lemieux Pho (d. min.) et Pilon NYI (d. min.) 17:37.

Troisième période

4. N.Y. Islanders, Palffy 15 (Reichel) 14:40

Pénalités — Kilger Pho 1:32, Lapointe NYI 4:25.

Tirs au but

Phoenix ..... 5 10 7—22
N.Y. Isalnders ..... 9 8 7—24

Gardiens — Phoenix: Waite (P,1-2-0); N.Y. Islanders: Salo (G,9-8-1).

A. num. -Pho.: 0-3; N.Y. Isl: 0-3.

Arbitre — Paul Stewart. **Juges de lignes** — Pat Dapuzzo, Mark Pare.

Assistance — 11 261.

Mighty Ducks 2 Penguins 5

Première période

1. Anaheim, Selanne 24 (Pronger, Mironov)..... 6:33 (an)
2. Pittsburgh, Slegr 3 (Hatcher, Francis) 6:45
3. Pittsburgh, Johansson 4 (Morozov, Kasparaitis)..... 13:39

Pénalités — Werenka Pgh 6:01, Cullen Anh 7:25, Valk Pgh 10:19, Marshall Anh (min.), Johansson Pgh (min.), Stevenson Anh (maj.) et Tamer Pgh (maj.) 16:14; C.Ferraro, Pit 16:14, Pronger Anh et Kasparaitis Pgh (d. min.) 20:00.

Deuxième période

4. Pittsburgh, Jagr 12 (Francis, Olausson) 9:26
5. Pittsburgh, Francis 9 (Morozov, Jagr)..... 10:15
6. Anaheim, Sandstrom 6 (Selanne)..... 18:58 (dn)

Pénalités — Tamer Pgh 7:21, Jagr Pgh 13:01, Dollas Anh 17:27, Marshall Anh 19:58.

Troisième période

7. Pittsburgh, Jagr 13 (Francis, Barnes)..... 9:58

Pénalités — Slegr Pgh 4:51, Tamer Pgh 11:21, Kasparaitis Pgh 12:53, Sandstrom Anh 16:56.

Tirs au but

Anaheim ..... 8 12 7—27
Pittsburgh ..... 4 9 4—17

Gardiens — Anaheim: Hébert (P,7-11-3); Pittsburgh: Skudra (G,1-0-1).

A. num. — Ana.: 1-9; Pit.: 0-4.

Arbitre — Dennis LaRue. **Juges de lignes** — P. Champoux, G. Gauthier.

Assistance — 15 216.

Lightning 2 Devils 4

Première période

1. Tampa Bay, Hamrlik 3 (Ulanov, Andersson)..... 15:24

Pén. — Dykhuis TB 1:44, Debrusk TB et Souray NJ 7:23, Debrusk TB (min.) et Souray NJ (maj.) 9:28, Cross TB (min.) et Selivanov TB (inc.) 10:42, Holik NJ 18:27.

Deuxième période

2. New Jersey, Guérin 3 (Odelein, Holik) 5:36
3. New Jersey, Rolston 2 (Carpenter, Stevens)..... 7:05

Pénalité — Andersson TB 1:58.

Troisième période

4. New Jersey, Holik 14 (Niedermayer, Odelein).. 3:52 (an)
5. New Jersey, Rolston 3 (McKay, Niedermayer) 8:02
6. Tampa Bay, Dykhuis 3 (Vujtek, DeBrusk)..... 12:46

Pén. — Cross TB (maj.) et Pederson NJ (maj.) 1:58, Vujtek TB 2:27, Vukota TB (maj.) et Oliwa NJ (min.) (maj.) 5:49, Ciccarelli TB, Renberg TB, Odelein NJ et Stevens NJ 6:42.

Tirs au but

Tampa Bay .....10 4 8—22
New Jersey .....23 8 9—40

Gardiens — Tampa Bay: Schwab (P,0-8-1); New Jersey: Brodeur (G,18-6-0).

A. num.-Tampa Bay: 0-2; N J: 1-4.

Arbitre — Bill McCreary. **Juges de lignes** — D. Henderson, M. Wheler.

Assistance — 17 138.

Kings 2 Maple Leafs 7

Première période

1. Los Angeles, Courtnall 1 (Laperrière, Galley)..... 2:45
2. Toronto, Sundin 8 (Donato, Johnson)..... 4:58
3. Toronto, McCauley 3 (Smith, Macoun)..... 9:23

Pén. — Fer. LA 11:44, Hendrickson Tor 14:29, Stumpel LA 18:54.

Deuxième période

4. Toronto, Clark 6 (Modin, McCauley)..... 8:16
5. Toronto, Johnson 6 (Korolev, Tremblay) 9:25

Pénalités — Galley LA 3:54, Korolev Tor 10:01, Zettler Tor 10:13.

Troisième période

6. Toronto, Berezin 7 (Sullivan, D. King) 2:42
7. Toronto, Sundin 9 (Johnson, Korolev)..... 4:23
8. Toronto, Berezin 8 (Macoun) 11:02
9. Los Angeles, Perreault 16 (Tsyplakov, Norstrom) 13:16

Pénalités — Domi Tor et McKenna LA 12:01, Hendrickson Tor 15:37.

Tirs au but

Los Angeles ..... 5 8 9—22
Toronto .....15 11 13—39

Gardiens — Los Angeles: Fiset (P,11-10-3) (22-18), Chabot (9:25 2e période) (17-14); Toronto: Potvin (G,8-9-3).

A. num. — Los Angeles 0-4; Tor.0-3.

Arbitre — Mick McGeough. **Juges de lignes** — G. Devorski, S. Driscoll.

Assistance — 15 726.

Flames 3 Blues 4 (P)

Première période

1. Calgary, Stillman 11.....16:45

Pénalités — Aucune.

Deuxième période

2. Calgary, Cassels 5 (Iginla, Stillman)..... 2:00
3. St. Louis, Demitra 10 (Yake)..... 10:28
4. St. Louis, Atcheynum 6 (Conroy, Pronger)..... 18:16

Pénalités — Courtnall StL 6:36, Allison Cal 16:01.

Troisième période

5. St. Louis, Hull 15 (MacInnis, Turgeon)..... 6:05 (an)
6. Calgary, Titov 6.....11:15 (an)

Pén. — Hulse Cal (d. min.) 3:51, York StL 9:32, Albelin Cal 16:43.

Prolongation

7. St. Louis, Courtnall 12 (Hull, Turgeon)..... 4:38

Pénalités — Aucune.

Tirs au but

Calgary ..... 7 7 8 3—25
St. Louis ..... 8 8 17 3—36

Gardiens — Cal.: Tabaracci (P,4-12-4); St. Louis: Fuhr (G,15-6-3).

A. num. — Cal.: 1-2; St. Louis: 1-4.

Arbitre — Dan Marouelli. **Juges de lignes** — W. Bonney, A. McElman.

Assistance — 15 978.

Canucks 4 Avalanche 6

Première période

1. Vancouver, Bure 16 (M.Messier) 0:48
2. Colorado, Donovan 4 (Sakic, Odgers)..... 6:29
3. Colorado, Deadmarsh 9 (Forsberg) 10:30

Pénalités — Noonan Vcr et Lacroix Col 0:35, Deadmarsh Col 8:10, Staios Vcr 12:35, Noonan Vcr 19:18.

Deuxième période

4. Vancouver, Lumme 3 (Bure, Mogilny) .....4:19 (an)
5. Colorado, Lacroix 5 (Sakic, Foote) 6:56
6. Colorado, Lacroix 6 (Forsberg, Krupp) 12:10
7. Vancouver, Bure 17 (M.Messier) .....13:51 (dn)

Pénalités — Murzyn Vcr (maj.) et Odgers Col (maj.) 3:04, Deadmarsh Col 3:50, Staios Vcr et Leroux Col 7:18, Deadmarsh Col 9:41, Brashear Vcr (maj.) et Leroux Col (maj.) 12:15, Murzyn Vcr 12:58, Ledyard Vcr 14:29, Donovan Col 17:10.

Troisième période

8. Colorado, Kamensky 11 (Yelle, Donovan) 11:02
9. Colorado, Gusarov 2 ....19:08 (dn-fd)
10. Vancouver, Bure 18 (Mogilny, Ohlund)..... 19:32 (an)

Pénalités — Bure Vcr 6:12, E.Messier Col 18:52.

Tirs au but

Vancouver .....13 13 9—35
Colorado .....16 15 9—40

Gardiens — Vancouver: McLean (21-18), Irbe (18-16, 6:56 2e période) (P,3-3-0); Colorado: Roy (G,13-4-7).

Avantages numériques — Vancouver: 2-5; Colorado: 0-5.

Arbitre — Mark Faucette. **Juges de lignes** — S. Heyer, Jay Sharrers.

Assistance — 16 061.

Vendredi soir

Flyers 4 Rangers 4

Première période

1. Philadelphie, Brind'Amour 12 (Klatt, Svoboda)..... 0:39
2. N.Y. Rangers, Sweeney, 7 (Lidster) 1:57
3. Philadelphie, LeClair 21 .....4:27

Pénalités — Langdon NYR (maj.) et Kordic Phi (maj.) 3:07, Beukeboom NYR 5:30, Lindros Phi 18:08.

Deuxième période

4. Philadelphie, Prospal 4 (Coffey, Niinimaa) .....6:17 (an)
5. Philadelphie, LeClair 22 (Zubrus, Gratton) 8:33
6. N.Y. Rangers, Skrudland 1 (Keane, Samuelsson)..... 10:21
7. N.Y. Rangers, Leetch 5 (Vorobiev, LaFontaine)..12:22 (an)

Pénalités — Brind'Amour Phi (d. min.) (inc.) 1:10, LaFontaine NYR 4:50; Gratton, Phi, 11:43; Lindbom, NYR 13:57.

Troisième période

8. N.Y. Rangers, Leetch 6 (Gretzky, Sundstrom)..... 3:07 (an)

Pénalités — banc du Philadelphie (purgée par LeClair) 1:37, Graves NYR 3:58, LeClair Phi et Samuelsson NYR 4:47, Keane NYR 19:43.

Prolongation

Aucun but.

Pénalités — Aucune.

Tirs au but

Philadelphie .....13 12 15 2—42
N.Y. Rangers ..... 8 12 10 1—31

Gardiens — Philadelphie: Snow (N,7-6-3); N.Y. Ran.: Richter (16-13), Muzzatti (26-25, 6:17 2e)(N,0-2-2).

A. num. — Philadelphie: 1-5; N.Y. Rangers: 2-5.

Arbitre — Bill McCreary. **Juges de lignes**— Kevin Collins, Pat Dapuzzo.

Assistance — 18 200.

Flames 1 Stars 4

Première période

1. Dallas, Langenbrunner 14 .....7:40

Pénalités — Hulse Cal 2:19, Verbeek Dal (inc.) 6:01, Marshall Dal 8:02, Ward Cal 12:07.

Deuxième période

2. Dallas, Bassen 2 (Harvey).....12:02

Pénalités — Fleury Cal, Hulse Cal, Verbeek Dal 3:32, Stillman Cal (inc.), Chambers Dal (inc.) et Ludwig Dal 12:33.

Troisième période

3. Dallas, Hrkac 1 (Sydor, Verbeek) .....2:17 (an)
4. Calgary, Nylander 8 (Simpson, Titov) 8:26
5. Dallas, Verbeek 12 (Nieuwendyk, Ludwig)..... 16:43

Pénalités — Hulse Cal 1:15, Errey Dal 5:27, Zalapski Cal (maj.), O'Sullivan Cal (d.min.), Sydor Dal (maj.) et Lind Dal 18:25.

Tirs au but

Calgary ..... 9 7 5—21
Dallas ..... 9 11 5—25

Gardiens — Calgary: Roloson: (P,0-4-2); Dallas: Belfour (G,16-4-4).

A. num. — Calgary: 0-4; Dallas: 1-6.

Arbitre — Mark Faucette. **Juges de lignes** — D. McCourt, Dan Schachte.

Assistance — 16 688.

Red Wings 1 Oilers 3

Première période

1. Edmonton, Lindgren 4 (Marchant, de Vries) .....15:27 (dn)

Pénalités — Yzerman Det 4:21, Kovalenko Edm 9:24, Brown Edm 14:29, McGillis Edm 19:01.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Kozlov Det 0:30, Shanahan Det (d. min.) 4:29, Eriksson Det 10:24.

Troisième période

2. Edmonton, Hulbig 1.....2:22
3. Detroit, Murphy 3 .....11:45
4. Edmonton, Buchbergar 2...19:58 (fd)

Pénalités — Buchberger Edm 5:41.

Tirs au but

Detroit ..... 9 5 14—28
Edmonton ..... 5 15 3—23

Gardiens — Detroit: Osgood (P,14-6-4); Edmonton: Essensa (G,1-3).

A. num. — Det.: 0-4; Edm.: 0-5.

Arbitre — Dan O'Halloran. **Juges de lignes** — S. Knox and R. Mitton.

Assistance — 17 099.

LHO

Storm 1 67's 7

Première période

1. Ottawa, Sean Blanchard 8 (Boynton, Tudin) .....4:10 AN
2. Ottawa, Dan Tessier 17 (Gustavson, Blanchard) . 10:48 AN
3. Guelph, Jason Jackman 9 (Willsie, Bootland) 15:10
4. Ottawa, Troy Stonier 11 (Tudin, Blanchard)..... 19:35

Punitions: Mitchell Gue 2:54; McArthur Gue 10:29; Gustavson Ott 19:45.

Deuxième période

5. Ottawa, Dan Tudin 9 (Tessier, Pottinger) 10:01
6. Ottawa, Ian Jacobs 4 (McAllister, Galbraith) 12:44

Punitions: McArthur Gue 7:04; Tessier Ott 19:50.

Troisième période

7. Ottawa, Ben Gustavson 6 (Tudin, Boynton)..... 14:04
8. Ottawa, Joe Talbot 8 (Zultek, Blanchard) 17:34

Punitions: Forbes Gue 6:25; Campbell Ott 6:54; Mika Ott 15:04; Zultek Ott, Crummer Gue 17:34.

Gardiens: Guelph: Chris Madden (14-5-3); Ott.: Seamus Kotyk (6-2-3).

Tirs au but

Guelph: 8 - 9 - 11 - 29
Ottawa: 12 - 17 - 16 - 45

Avantages numériques (buts/chances): Guelph: 0/4; Ottawa: 2/4.

Arbitre: Darryl Dawson

Assistance: 1754.

Tennis

Tournoi de Londres

Disputé à Londres

Simple, champion
John McEnroe, É.-U., bat Henri Leconte, France, 6-2, 3-6 10-5.

Simple
John McEnroe, É.-U., bat John Lloyd, G.-B., 6-4, 6-4.
Johan Kriek, AFS, bat Peter McNamara, Australie, 6-7 (6-8), 6-3, 10-7.

Tournoi des Maîtres

Disputé à Frankfurt

Simple, champion
Anke Huber, Allemagne, bat Martina Hingis, Suisse, 2-6, 6-3, 2-6, 6-2, 7-5.

Demi-finale
Martina Hingis, Suisse, bat Lindsay Davenport, É.-U., 6-4, 6-3.
Anke Huber, Allemagne, bat Iva Majoli, Croatie, 6-3, 6-4.

Tournois régionaux

21e tournoi de St-André-Avellin

Tournoi provincial de catégorie B

Vendredi 5 décembre

6. Rafales Mirabel 5 Castors St-André-Avellin 3 (Peewee)
7. Panthères Monteuil 2 Castors Buckingham 8 (Peewee)
8. Élans Hull 2 Remparts Gatineau 1 (Bantam)
9. Sharks M.-A. 3 Chevaliers Gatineau 3 (Bantam)
10. Faucons St.-Eustache 2 Chevaliers Gatineau 5 (Midget)

Samedi 6 décembre

12. Mustang Vanier 5 Élans Hull 2 (Peewee)
13. Mont-Laurier Ford 6 Castors Buckingham 1 (Peewee)
14. Rafales Mirabel 5 Wildcats Aylmer 0 (Peewee)
15. Castors Buckingham 0 Salle quilles 1500 6 (Midget B)
16. Élans Hull 3. Panthères Montreuil 4 (Peewee B)
17. Seigneurs Soulanges 3 Citoyens Hull 5 (Midget B)
18. Wildcats Aylmer 1 Mont-Laurier Ford 6 (Peewee B)
19. Bulldogs Vanier 3 Castors Buckingham 2 (Bantam B)
20. Salle quilles 1500 2 Chevaliers Gatineau 2 (Midget B)
21. Citoyens Hull 3 Faucons St.-Eustache 1 (Midegt B)
22. Seigneurs Soulange 3 Castors Buckingham 1 (Midget B)

Dimanche 7 décembre

23. Castor Buck. 1 Mt Laurier 2 (Peewee B)
24. Mustang Vanier 3 Rafales Mirabel 4 (Peewee B)
25. Élans Hull 1 Bulldogs Vanier 0 (Bantam B)
26. Castor Buck 2 Chevaliers Gat. 4 (Bantam B)
27. Chevaliers Gat. 3 Salle quilles 1500 1 (Midget B)
28. Ouverture officielle, 14h
29. Castors Buck 1 Mt Laurier 2 (Peewee B)
30. Mont-Laurier 4 Rafales Mirabel 1 (Peewee B)
31. Bulldogs Vanier 0 Castors Buck 5 (Bantam B)
32. Élans Hull 3 Chevaliers Gat. 0 (Bantam B)
33. Chevaliers Gat. 1 Citoyens Hull 2 (Midget B)

Tournoi novice de Buckingham

Samedi 6 décembre

20. Pierrefonds 0 Rois Hull 4 (C)
21. Buckingham 0 Gatineau 3 (C)
22. Lakeshore 6 Mont-Royal 2 (A)
23. St.-Eustache 3 Pierrefonds 1 (A)
24. Pierrefonds 3 Aylmer 7 (B)
25. Soulanges 3 Frontaliers 0 (B)
26. Invitées c. Buckingham, 14h40 (MAGH 3)
27. Aylmer 4 Pierrefonds 0 (C)
28. Pierrefonds 1 Lakeshore 3 (A)
29. Mont-Royal 0 St.-Eustache 3 (A)

Dimanche 7 décembre

30. Rois Hull 4 Gatineau 1 (C)
31. Masson-Anger 0 Aylmer 5 (C)
32. Aylmer 4 Buckingham 1 (B)
33. Soulanges 3 Gatineau 4 (P) (B)
34. Lakeshore 2 Buckingham 8 (A)
35. St.-Eustache 3 Maniwaki 1 (A)
36. Champions (C) Aylmer 2 Rois 1
37. Champions (B) Aylmer 2 Gat. 1
38. Champions (A) Buck. 4 St. Eus 2

Aujourd'hui

Football

Ligue nationale
Équipes à confirmer, 21 h, ABC

Hockey

Ligue nationale
Colorado à Montréal
19 h 30, SRC
Toronto à Dallas
19 h 30, TSN

Soccer

Ligue English Premier
Sheffield à Barnsley
14 h 55, TSN

à la télé

Football

Ligue nationale

Conférence américaine

Section est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Nouvelle-Angleterre	9	5	0	,643	334	253
Miami	9	5	0	,643	327	272
Jets New York	8	6	0	,571	307	274
Buffalo	6	8	0	,429	220	316
Indianapolis	2	12	0	,143	244	362

Section centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
A–Pittsburgh	10	4	0	,714	342	270
Jacksonville	9	5	0	,643	354	295
Tennessee	7	7	0	,500	298	283
Baltimore	5	8	1	,393	291	310
Cincinnati	5	9	0	,357	308	367

Section ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
A–Kansas City	11	3	0	,786	321	212
A–Denver	11	3	0	,786	104	250
Seattle	6	8	0	,429	305	332
Oakland	4	10	0	,286	294	377
San Diego	4	10	0	,286	256	358

Conférence nationale

Section est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Giants New York	8	5	1	,607	257	248
Washington	7	6	1	,536	282	227
Philadelphie	6	7	1	,464	268	317
Dallas	6	7	0	,462	260	240
Arizona	3	11	0	,214	244	326

Section centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
A–Green Bay	11	3	0	,786	360	251
Tampa Bay	9	5	0	,643	268	217
Minnesota	8	6	0	,571	302	317
Détroit	7	7	0	,500	352	283
Chicago	3	11	0	,214	235	380

Section ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
C-San Francisco	12	2	0	,857	332	210
Caroline	6	7	0	,462	214	240
Atlanta	6	8	0	,429	274	315
Nouvelle-Orléans	5	9	0	,357	197	292
St. Louis	4	10	0	,286	259	328

C- Champion de section.
A-Assuré d'une place en séries éliminatoires.

Calendrier de la NFL

15e semaine

Jeudi 4 décembre
Tennessee 14 Cincinnati 41

Dimanche 7 décembre
Buffalo 3 Chicago 20
Denver 24 Pittsburgh 35
Green Bay 17 Tampa Bay 6
N-Angleterre 26 Jacksonville 20
Giants New York 31 Philadelphie 21
Oakland 0 Kansas City 30
St-Louis 34 Nouvelle-Orléans 27
Seattle 24 Baltimore 31
Atlanta 14 San Diego 3
Indianapolis 22 Jets New York 14
Minnesota 17 San Francisco 28
Washington 38 Arizona 28
Détroit 30 Miami 33

Lundi 8 décembre
Caroline à Dallas, 21h

16e semaine

Samedi 13 décembre
Washington à Giants New York, 12h30

Dimanche 14 décembre
Dallas à Cincinnati, 13h
Détroit au Minnesota, 13h
Tennessee à Baltimore, 13h
Jacksonville à Buffalo, 13h
Miami à Indiannapolis, 13h
Philadelphie à Atlanta, 13h
Tampa Bay à Jets New York, 13h
Arizona en Nouvelle-Orléans, 16h
Green Bay en Caroline, 16h
Kansas City à San Diego, 16h
Seattle à Oakland, 16h
Chicago à St. Louis, 20h

Lundi 15 décembre
Denver à San Francisco, 21h

Basketball

Ligue nationale

Conférence de l'Est

Section Atlantique

	G	P	Moy.	Dif
Miami	12	5	,706	—
Orlando	13	7	,650	½
New Jersey	11	7	,611	1 ½
New York	11	8	,579	2
Washington	8	11	,421	5
Boston	7	11	,389	5 ½
Philadelphie	5	11	,313	6 ½

Section Centrale

	G	P	Moy.	Dif
Atlanta	15	3	,833	—
Cleveland	11	6	,647	3 ½
Indiana	11	6	,647	3 ½
Chicago	11	7	,611	4
Milwaukee	11	8	,579	4
Charlotte	10	8	,588	4 ½
Détroit	8	12	,400	8
Toronto	1	18	,053	14 ½

Conférence de l'ouest

Section Mid-Ouest

	G	P	Moy.	Dif
Houston	11	5	,668	—
Utah	11	7	,611	1
San Antonio	10	9	,526	2 ½
Minnesota	8	10	,444	4
Vancouver	7	13	,350	6
Dallas	5	13	,278	7
Denver	1	15	,063	10

Section Pacifique

	G	P	Moy.	Dif
Lakers L.A.	15	2	,882	—
Seattle	15	5	,750	1 ½
Phoenix	11	5	,688	3 ½
Portland	11	6	,647	4
Sacramento	5	14	,263	11
Clippers L.A.	3	15	,167	12 ½
Golden State	2	14	,125	12 ½

Jeudi 4 décembre
Sacramento 96 Washington 118
Charlotte 92 Milwaukee 102
New York 91 Dallas 105
Atlanta 87 Houston 94
San Antonio 96 Clippers L.A. 100 (P)

Vendredi 5 décembre
Philadelphie 88 New Jersey 107
Boston 97 Miami 117
Seattle 94 Détroit 89
Sacramento 90 Minnesota 101
Utah 77 Portland 94
Milwaukee 62 Chicago 84
Indiana 96 Denver 85
Toronto 91 Phoenix 110
Cleveland 107 Vancouver 98
San Antonio 88 Lakers L.A. 98
Orlando 89 Golden State 104

Samedi 6 décembre
Charlotte 79 New York 90
Minnesota 103 Washigton 114
Houston 108 Dallas 106
Orlando 83 Clippers L.A. 79

Dimanche 7 décembre
Détroit 93 Toronto 83
New York 78 Philadelphie 93
Seattle 91 Milwaukee 97
Indiana 99 Phoenix 97 (P)
Clippers L.A. à Denver, 21h
Gold State à Sacramento, 21h
Cleveland à Lakers L.A., 21h30

Lundi 8 décembre
Philadelphie à Orlando, 19h30
New Jersey à Miami, 19h30
Indiana en Utah, 21h
L. A. Lakers à Portland, 22h

Mardi 9 décembre
New Jersey à Washington, 19h
Charlotte à Toronto, 19h
Miami à Atlanta, 19h30
Denver à Détroit, 19h30
New York à Chicago, 20h
Seattle au Minnesota, 20h
L.A. Clippers à Dallas, 20h30
San Antonio à Houston, 20h30
Vancouver à Phoenix, 21h
Utah à Sacramento, 22h30

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



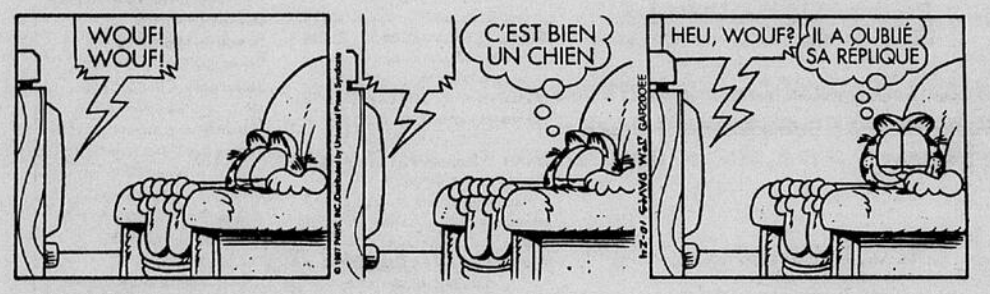
PHILOMÈNE



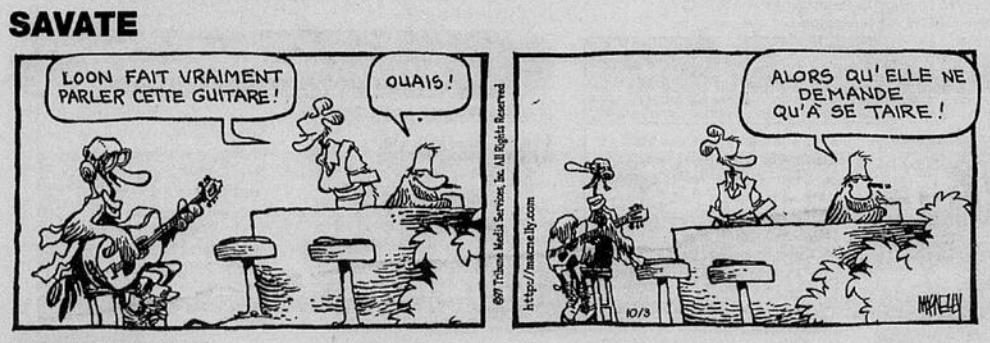
BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



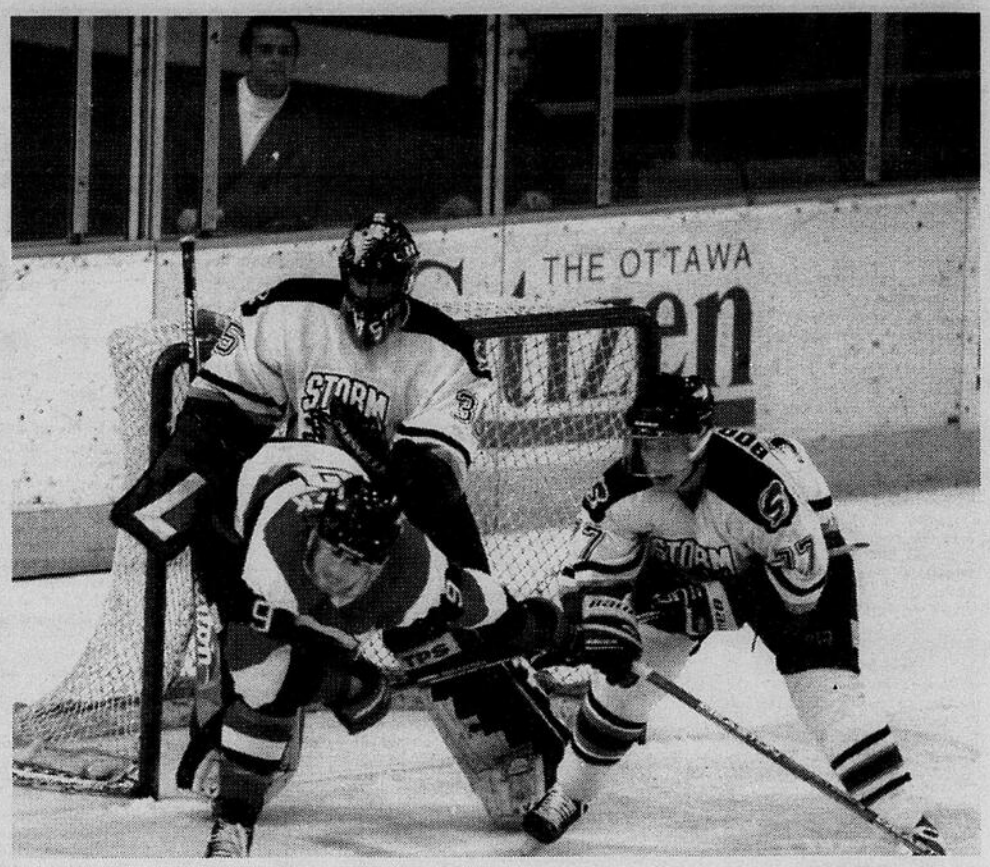
FERDINAND



LE FANTÔME



Les sports



MARTIN ROY, LeDroit

Nick Bootland, du Storm, retient Matt Zultek, devant le filet que défend Chris Madden, en deuxième période.

Une victoire de 7-1 sur le Storm et deux billets pour le spectacle d'Anne Murray

Les 67's offrent deux cadeaux à Brian Kilrea

Brian Kilrea était bien heureux du cadeau-surprise que le club des partisans des 67's d'Ottawa lui a offert hier après-midi, deux billets dans la première rangée pour le spectacle d'Anne Murray au Centre national des arts ce soir, ainsi que l'opportunité de rencontrer son idole après coup.

MARC BRASSARD
LeDroit

Mais un peu plus de deux heures plus tard, le vétéran pilote était encore plus content de la solide performance offerte par ses ouailles dans une victoire convaincante de 7-1 aux dépens du Storm de Guelph devant 1754 amateurs au Centre municipal.

Les 67's (17-9-4) ont totalement dominé l'équipe qui présente la meilleure fiche de la Ligue de hockey de l'Ontario (en termes de pourcentage), non seulement au tableau indicateur mais aussi au tableau des tirs au but (45-29). À sa décharge, le Storm (19-8-3) disputait un quatrième match en quatre jours contre des puissances du circuit (un revers contre Barrie jeudi, une victoire de 4-3 à Kingston vendredi et une défaite de 3-0 samedi à Belleville).

«Ce n'est pas une excuse, nous n'avions pas beaucoup d'enthousiasme toute la fin de semaine et ça ne paraissait pas que nous sommes un des bons clubs de la ligue aujourd'hui. Ottawa a juste travaillé beaucoup plus fort que nous», a lancé le pilote des perdants George Burnett.

Les 67's ont obtenu une excellente performance de leur capitaine et meilleur marqueur Sean Blanchard, qui a récolté un but (un peu chanceux) et trois passes à son dernier match avant de prendre le chemin du camp de l'équipe nationale du Canada vendredi. Nick Boynton, qui l'accompagnera à Kitchener, a aussi connu son meilleur match depuis son retour au jeu, obtenant deux mentions d'assistance.

«Guelph n'était pas à son meilleur mais ça reste quand même une équipe à surveiller», estimait Blanchard après le match.

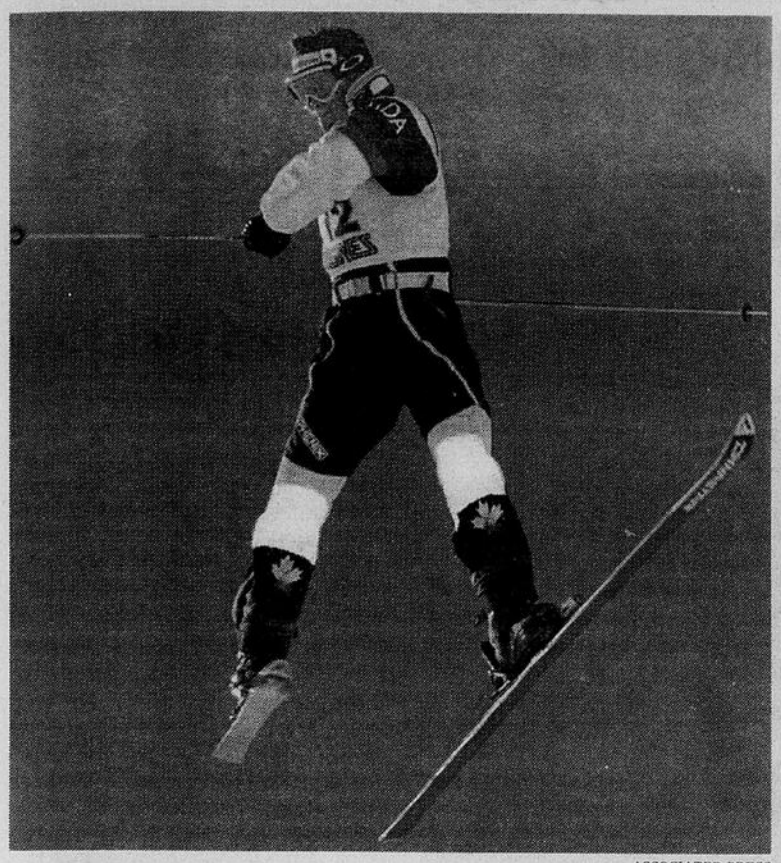
«Je pense qu'on a envoyé un message clair que nous allons avoir un bon club une fois que tout notre monde sera de retour», a renchéri Brian Kilrea, qui perdra également le défenseur Markus Pottinger (équipe nationale allemande) et l'attaquant Ben Gustavson (équipe nationale américaine) la semaine prochaine, tandis que Jonathan Zion et Kyle McAllister seront des membres d'Équipe Ontario au Défi mondial des moins de 17 ans pendant les Fêtes.

«C'est un de nos meilleurs matches de la saison, tout le monde a contribué et on ne leur a donné aucune chance de se mettre en marche parce qu'on patinait à fond de train, a ajouté Kilrea. J'avais hâte à ce match parce qu'il représentait un bon test et maintenant j'ai bien hâte à demain (lundi) parce que je vais voir mon idole, une très grande Canadienne.»

Outre Blanchard, Dan Tessier, Troy Stonier, Dan Tudin, Ian Jacobs, Ben Gustavson et Joe Talbot ont atteint la cible pour les locaux. Les deux derniers ont payé le prix pour leurs buts: Gustavson s'est blessé légèrement à un genou en frappant le poteau après son filet, tandis que Talbot a été frappé par un joueur du Storm et s'est cogné la tête dans sa chute. Rien de très sérieux.

Les 67's en bref

Brian Kilrea a récemment été nommé un des entraîneurs en vue du match des étoiles de la LHO qui aura lieu le 13 janvier à North Bay et il a décidé d'amener avec lui son adjoint de toujours Bert O'Brien et son soigneur Jeff Keech. «Il veut probablement juste que je conduise l'auto», a blagué O'Brien... Markus Pottinger (cheville) est revenu au jeu hier et il a remplacé Steven Lafleur dans l'alignement, l'Aylmerien jouant depuis deux semaines en dépit d'une fracture à un os d'un pied... Le gardien Seamus Kotyk était d'office pour un deuxième match de suite alors que Craig Hillier soignait un genou amoché.



ASSOCIATED PRESS

Jean-Luc Brassard a remporté sa première victoire de la saison samedi.

Brassard a joué avec le feu... et gagné

Presse Canadienne — Tignes

Jean-Luc Brassard, de Grande-Île, a frôlé la catastrophe en première manche, mais il est revenu en force pour remporter l'épreuve des bosses en parallèle, samedi, à la Coupe du monde de ski acrobatique qui se déroule à Tignes, en France.

Chez les dames, Anne-Marie Pelchat, de Lévis, s'est classée deuxième et elle est devenue la première skieuse canadienne à remporter une médaille en Coupe du monde des bosses depuis la saison 1992.

Après s'être classé cinquième vendredi dans les bosses individuelles, Brassard a failli être éliminé d'entrée, hier, par le Japonais Takehiro Sakamoto dans les bosses en parallèle. Mais le champion olympique en titre s'est racheté en disposant de ses cinq prochains adversaires pour l'emporter.

«J'aimerais remporter 20 victoires d'ici la fin de la saison», a dit Brassard après avoir signé son 18e sacre en carrière en Coupe du monde, mais son deuxième seulement dans les épreuves de bosses.

«Je n'étais pas content de ma performance vendredi parce que je n'ai pas donné le meilleur de moi-même, a-t-il poursuivi. J'étais un peu déboussolé... mais j'ai appris quelque chose et j'ai fonctionné à plein régime aujourd'hui (hier).»

Brassard a défait le Suédois Jesper Ronnback en finale pour mériter la médaille d'or.

L'argent décroché par Pelchat représente la première médaille canadienne en bosses depuis la troisième place de Lee Lee Morrison au cours de la saison 1991-92.

5-4 en prolongation

Les Olympiques en gagnent enfin une à Chicoutimi

LeDroit

Après trois tentatives infructueuses à domicile, les Olympiques de Hull ont finalement remporté un premier gain en prolongation hier soir à Chicoutimi, infligeant un revers de 5-4 aux Saguenéens grâce à un but de Peter Ratchuk.

Pour les Hullois (11-21-0), c'était un juste retour des choses puisque les Sags étaient venus à Hull les battre 3-2, en prolongation également, il y a 10 jours, une défaite qui a amorcé la série de quatre revers consécutifs qui a été freinée hier soir.

Ratchuk a déjoué le gardien Rémi Bergeron d'un beau tir sur réception après avoir accepté une belle passe de Ryan Lauzon dans l'enclave.

C'est ce même Lauzon qui avait forcé la tenue de la période supplémentaire en marquant sur une passe de Ratchuk avec environ six minutes à écouler au troisième tiers.

Marty Johnston, avec un doublé, et Eric Hunter ont marqué les autres buts des Olympiques.

«Ça fait beaucoup de bien une victoire comme ça, a commenté l'entraîneur-adjoint Guy Lalonde en entrevue téléphonique après la partie. C'est arrivé tellement souvent cette saison qu'on jouait bien et qu'on repartait quand même les mains vides. Enfin, il y a eu un bond qui est allé de notre côté.»

Lalonde a indiqué que le gardien recrue Frédéric Malette a été excellent devant la cage des Hullois, faisant face à 44 lancers. Mathieu Benoît l'a déjoué à deux reprises, en plus d'ajouter deux passes, tandis que Marc Bouchard et Razim Abid enfilaient les autres.

Les Olympiques ont dû se débrouiller avec seulement cinq défenseurs pour ce match en raison de l'absence de Chris Gusa, victime d'un claquage lors du match de vendredi à Shawinigan, et de Jonathan Pilotte, qui ne se sentait pas bien après avoir été sonné lors du même match.

Même si on ne parle pas d'une commotion cérébrale, les Olympiques n'ont pas voulu prendre de chance dans son cas.

5-1 à Lévis

L'Intrépide met fin à sa disette

LeDroit

Après avoir vu sa série de matches sans victoire s'étirer à cinq samedi à Sainte-Foy après un revers de 7-5 aux mains des Gouverneurs, l'Intrépide de Gatineau y a mis un frein de façon convaincante en défaisant les Commandeurs de Lévis 5-1 hier après-midi.

Jean-François Aumont y est allé d'un doublé pour diriger l'attaque des vainqueurs, alors que Jay Gosselin, Steve Lessard et Steve Watters ont réussi les autres.

Pour sa part, le gardien Jean-François Laniel a stoppé 20 des 21 tirs des Commandeurs pour porter la victoire à sa fiche, le seul but à ses dépens étant compté pendant que les Gatinois jouaient à court d'un homme.

Samedi, Steve Watters (2), Éric Lanthier, Steve Lessandre et Matthew Lombardi avaient touché la cible contre les Gouverneurs.

L'Intrépide, qui accueillera les Élites de Jonquière pour un programme double à l'aréna Baribeau samedi et dimanche prochain, présente maintenant une fiche de 12-14-1.

Autres nouvelles concernant la formation gatinoise de la Ligue midget AAA du Québec: ses joueurs par excellence du mois de novembre furent Antoine Sincennes en offensive (deux buts et sept points) et Mathieu Thauvette en défensive (un but et cinq points).

Pour sa part, le centre Matthew Lombardi a été invité à faire partie d'une formation étoiles des joueurs de 15 ans du circuit qui effectueront une tournée de trois matches au Québec du 28 au 31 décembre, dont le dernier contre l'équipe d'étoiles du tournoi international bantam de Sherbrooke.

DEUX FOIS PLUS DE PLAISIR.

ASSISTER À UN MATCH DES SÉNATEURS EST UNE PARTIE DE PLAISIR. VOUS SEREZ BIEN SERVIS AVEC DEUX PARTIES DE PLAISIR EN TROIS JOURS. QUOI DE MIEUX QUE DE DOUBLER SON PLAISIR, QUAND ON PEUT.

ST. LOUIS

Tampa Bay Lightning

JEUDI 11 DÉCEMBRE À 19 H 30 — BLUES DE ST. LOUIS

SAMEDI 13 DÉCEMBRE À 19 H 30 — LIGHTNING DE TAMPA BAY

RATER UNE DE CES DEUX EXCITANTES CONFRONTATIONS SERAIT DOMMAGE. RATER LES DEUX SERAIT INEXCUSABLE. NE MANQUEZ PAS L'ACTION. DEUX FOIS PLUS DE PLAISIR.

APPELEZ TICKETMASTER AU 755-1166.

BILLETTERIE : 771-7367

SITE INTERNET : WWW.OTTAWASENATORS.COM

Chaque siège. Chaque match! Coca-Cola Zone

C'EST L'TEMPS

BILLETS DANS LA ZONE FAMILLE COCA-COLA SUJETS À LA DISPONIBILITÉ

Favre établit un record dans le gain de 17-6 contre les Buccaneers

La supériorité des Packers ne fait pas de doute

Les Packers de Green Bay n'ont laissé planer aucun doute. Il n'y aura pas de changement de suprématie au sein de la section centrale de l'Association nationale.

Associated Press — Tampa , Floride

Les champions du Super Bowl ont remporté un troisième titre consécutif et reçu un laissez-passer pour le premier tour éliminatoire, hier, avec une victoire de 17-6 face aux Buccaneers de Tampa Bay.

Un gain des Buccaneers aurait assuré leur qualification en séries pour une première fois depuis 1982.

«Le gros ogre est venu nous battre dans notre propre cour, a noté le plaqueur défensif des Buccaneers, Warren Sapp. Nous ne sommes pas encore à leur niveau... Il va falloir prendre les moyens pour combler l'écart.»

La foule de 73 523 spectateurs au stade Houlihan, la plus importante de l'histoire des Buccaneers, a vu Brett Favre diriger deux passes de touché à ses receveurs.

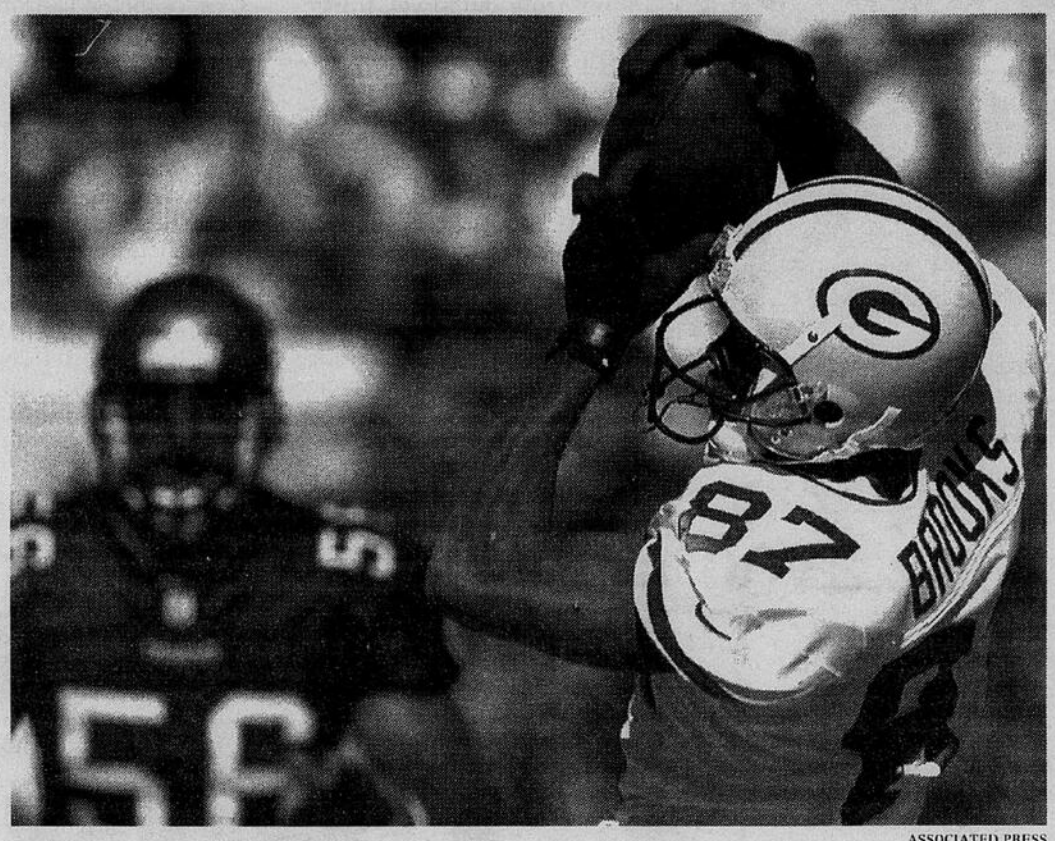
Une première

Ce faisant, Favre est devenu le premier joueur de l'histoire de la NFL à décocher au moins 30 passes bonnes pour des majeurs lors de quatre campagnes consécutives.

Le quart des Packers (11-3) a rejoint Robert Brooks sur 43 verges et Dorsey Levens sur huit verges. Chaque fois, Favre était pourchassé par l'unité défensive de Tampa Bay.

«Il est le seul qui pouvait faire une telle passe à Levens, a déclaré l'entraîneur des Packers, Mike Holmgren. Peu de quarts tentent un tel jeu.»

L'attaque de Tampa Bay (9-5) a éprouvé des problèmes toute la journée, particulièrement après que Trent Dilfer eut subi une légère blessure à la cheville droite en première demie.



ASSOCIATED PRESS

Le secondeur des Buccaneers Hardy Nickerson ne peut que constater les dégâts: Robert Brooks, des Packers, vient de capter une passe de 43 verges bonne pour un touché au deuxième quart.

Dilfer a été peu efficace au troisième quart et il a finalement cédé sa place à Steve Walsh.

«Je pensais que je pouvais aider l'équipe, a dit Dilfer. La vérité, c'est que je ne pouvais me déplacer.»

Les Packers battaient ainsi les Buccaneers une 10e fois en 11 rencontres.

Favre a réussi 25 passes pour 280 verges et une interceptions, alors que Dilfer a présenté une fiche de 6-en-17 pour 67 verges.

«C'est une défaite qui fait mal, a noté le demi de sûreté des Buccaneers, John Lynch. On pensait les avoir, mais les Packers sont des champions. Ils trouvent toujours une façon de l'emporter.»

«Je crois qu'ils sont supérieurs aux 49ers, aux Vikings et aux Lions, a noté LeRoy Butler des Packers, en parlant des Buccaneers. Je crois surtout qu'on va les voir en éliminatoires.»

Stewart bat Elway à son propre jeu

Associated Press — Pittsburgh

Cette fois, Kordell Stewart n'a pas attendu la deuxième demie pour s'affirmer.

Battant John Elway à son propre jeu, Stewart a décoché trois passes de touché à Yancey Thigpen en première demie en plus d'inscrire lui-même deux majeurs sur des courses au sol en deuxième demie dans un triomphe de 35-24 des Steelers de Pittsburgh aux dépens des Broncos de Denver.

«Les autres équipes ne démontrent aucun respect envers les talents de passeur de Kordell, a noté le demi Jerome Bettis qui a récolté 125 verges de gains. Mais nous, comme on sait qu'elles veulent contrer notre jeu au sol, on sait que l'on va devoir lancer le ballon.»

En laissant filer une avance de 21-7 les Broncos (11-3) ont été rejoints par les Chiefs de Kansas City au sommet de la section est de l'AFC.

«Le genre de football que nous avons présenté aujourd'hui ne nous mènera nulle part», a noté l'entraîneur Mike Shanahan. Les Broncos seront à San Francisco la semaine prochaine.

Les Steelers (10-4) ont arraché le premier rang de la section centrale de l'AFC aux Jaguars (9-5).

«Nous n'avons besoin d'aide de personne et notre confiance est à la hausse. En plus, on pourrait avoir à faire face aux Broncos un plus plus tard en séries», a précisé le demi défensif Carnell Lake.

Stewart, reputé pour ses pauvres performances en première demie, a été exceptionnel tout au long de la rencontre avec 18-en-29, 303 verges par la voie des airs et 49 au sol.

Elway, visiblement affecté par le froid, a réussi seulement 17 de ses 42 tentatives de passes pour 248 verges et deux touchés à Rod Smith. Le hic, c'est que ses receveurs étaient aussi ennuyés par la morsure du vent car ils ont échappé huit passes directement dirigées dans leurs mains.

Thigpen accepté des passes de 33, 69 et 21 verges pour ses touchés, battant le demi de coin Darrien Gordon chaque fois.

Dolphins 33, Lions 30

À Miami, un placement de 42 verges d'Olindo Mare sur le dernier jeu de la rencontre a permis aux Dolphins de Miami de disposer des Lions de Detroit par la marque de 33-30, hier, malgré des gains de 137 verges au sol de Barry Sanders. Dan Marino a orchestré une poussée de 54 verges en six jeux au cours des 68 dernières secondes de jeu pour préparer le botté décisif de Mare, son quatrième placement du match. Marino a complété quatre passes en autant de tentatives sur cette séquence. Tirant de l'arrière 30-22 avec 5:32 à faire, les Lions ont transporté le ballon sur 96 verges en 13 jeux pour égaler la marque à 1:14 de la fin. Sanders a fracassé le record de 11 matches consécutifs avec des gains de 100 verges ou plus qui appartenait à Marcus Allen.

Giants 31, Eagles 21

À Philadelphie, la défensive des Giants de New York a malmené Bobby Hoying, qui a commis deux échappés et trois interceptions dans une victoire de 31-21 face aux Eagles de Philadelphie. En revanche, Danny Kanell a lancé trois passes qui ont mené à autant de touchés pour les Giants (8-5-1) qui auront le meilleur sur les Eagles (6-7-1) advenant une égalité avec ces derniers au sommet de la section est de l'Association nationale. Les Giants ont remporté les deux affrontements entre les deux clubs cette saison. Une telle éventualité semble toutefois impro- bable puisque les Eagles ont une fiche de 0-5-1 à l'étranger et qu'ils disputeront leur deux dernières rencontre hors du Veteran Stadium.

Bears 20, Bills 3

À Chicago, hués par leurs partisans, même lorsqu'ils effectuaient de bon jeux, les Bears de Chicago ont vaincu les Bills de Buffalo 20-3.

Erik Kramer s'est bien repris après deux interceptions au premier quart. Il a dirigé deux passes de touché, infligeant un quatrième revers en cinq matchs aux Bills (6-8) qui ont récolté seulement 159 verges d'attaque totale.

Buffalo n'a pas inscrit un seul touché face à la défensive des Bears (3-11), pourtant la plus généreuse dans l'Association nationale.

Près de 67 000 billets avaient été vendus, mais 27 160 spectateurs ne se sont pas présentés au match.

Rams 34, Saints 27

À la Nouvelle-Orléans, les Rams de St. Louis ont franchi la zone de buts trois fois dans le dernier quart pour infliger une défaite de 34-27 aux Saints de la Nouvelle-Orléans.

28-17 contre les Vikings

Les 49ers gagnent pour Eddie

Associated Press — San Francisco

En s'élançant sur le terrain boueux, les joueurs des 49ers de San Francisco scandaient: «Eddie! Eddie!»

Démontrant leur appui au propriétaire Eddie DeBartolo, les 49ers ont battu les Vikings du Minnesota 28-17 une semaine après avoir subi une dégelée à Kansas City.

«Eddie en a tellement fait pour nous. C'était une façon de lui rendre la pareille», a décalré le secondeur Gary Plummer.

Steve Young a ajouté trois touchés à sa fiche, deux par la voie des airs et un lors d'une course au sol.

«Chapeau a cette équipe qui a su se préparer adéquatement en dépit des distractions a noté l'entraîneur des 49ers, Steve Mariucci. Soyons honnêtes, ce ne fut pas une semaine très banale.»

DeBartolo a démissionné de son poste de président des 49ers (12-2) après que des allégations de fraude et de paris aient surgi. Bien connu pour sa générosité envers ses joueurs, DeBartolo a assisté au match et Mariucci lui a remis le ballon d'honneur après la rencontre dans un vestiaire fort animé.

«Quand il est venu nous voir, mercredi, il nous a demandé de ne penser qu'au match de football, a ajouté Plummer, de faire ce que nous avions à faire sur le terrain. Et c'est ce que nous avons fait.»

Chiefs 30, Raiders 0

À Kansas City, non seulement les Chiefs de Kansas City ont lessivé les Raiders d'Oakland 30-0, hier, mais ils ont aussi bénéficié d'un coup de main des Steelers de Pittsburgh.

Les Chiefs (11-3) ont dominé 418-93 au chapitre des verges amassées, inscrivant 27 premiers jeux face aux cinq des Raiders (4-10). De plus, les Chiefs ont vu les Steelers battre les Broncos de Denver 35-24, ce qui leur permet de rejoindre ces derniers au sommet de la section ouest de l'Association américaine.

En cas d'égalité, les Chiefs seront champions en raison de leur victoire contre les Broncos plus tôt cette saison. L'équipe de Marty Schottenheimer a remporté une 15e victoire contre les Raiders en 17 affrontements.

Ravens 31, Seahawks 24

À Baltimore, Jermaine Lewis a retourné des bottés de 89 et 66 verges pour autant de touchés et les Ravens de Baltimore ont battu les Seahawks de Seattle 31-24. Lewis est ainsi devenu le 10e joueur dans l'histoire de la NFL à ramener deux bottés dans la zone de buts dans un même match, le quatrième cette saison. Le rapide joueur des Ravens (5-8-1) a récolté 184 verges en cinq retours de dégagement et 91 autres verges sur trois bottés d'envoi, ridiculisant les unités spéciales des Seahawks (6-8).

Victoire de 26-20 sur les Jaguars

Les Patriots jouent comme des champions

À l'approche des séries, les Patriots de la Nouvelle-Angleterre ont joué comme les champions en titre de l'Association américaine, l'emportant 26-20 contre les Jaguars de Jacksonville.

Associated Press — Jacksonville

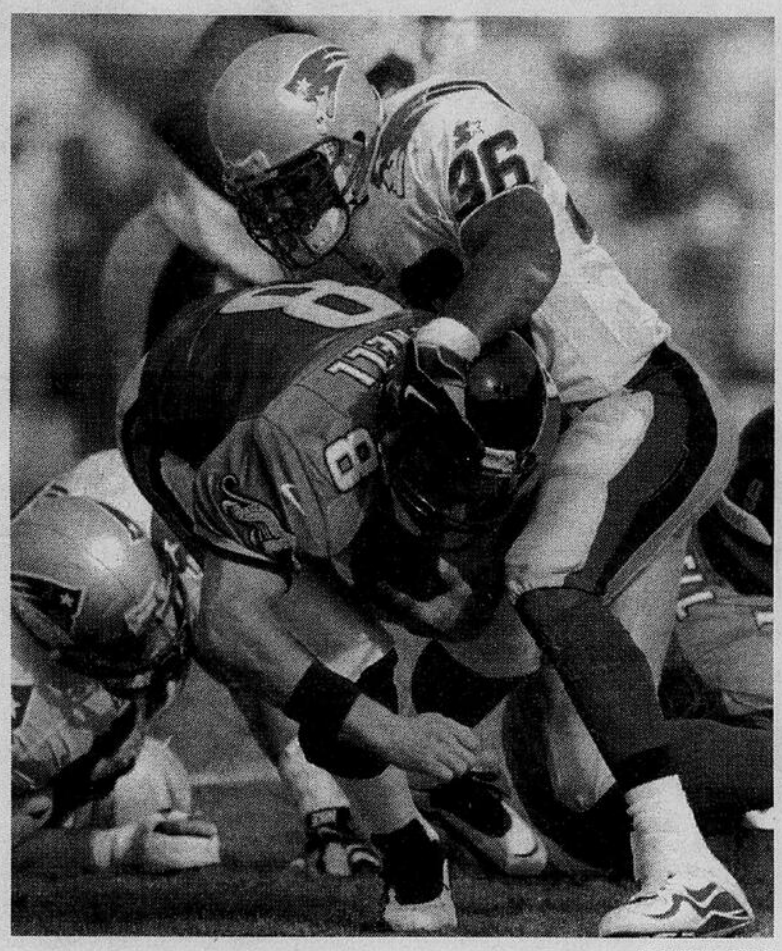
Les Patriots (9-5) ont ainsi répliqué à ceux qui ont souligné toute la semaine qu'ils ne pouvaient gagner les matches importants à l'étranger, mettant un terme à une séquence de 13 victoires consécutives des Jaguars (9-5) à domicile.

«Ce fut l'effort d'une équipe qui désirait la victoire, a noté l'entraîneur des Patriots, Pete Carroll. Les gars frappaient comme des déchaînés. L'intensité n'a jamais fait de doute.»

Privés du demi Curtis Martin, les Patriots ont eu droit à une très solide performance de Drew Bledsoe (26-en-35, 234 verges, deux touchés). Bledsoe n'a pas commis d'interception pour un troisième match de suite. Pour sa part, la défensive des Patriots a renversé Mark Brunell quatre fois en plus de provoquer un échappé.

«C'est le genre de match où tu repères rapidement l'équipe qui veut l'emporter: celle qui tente de se classer en séries (Jaguars) ou celle qui doit vaincre à l'étranger, a noté le plaqueur Bruce Armstrong. Nous avons joué avec passion.»

Comme au mois de janvier (défaite de 20-6 en finale de championnat), deux erreurs des Jaguars tôt dans le match ont mené à une avance de 13-0 de leurs adversaires et ils n'ont jamais pu combler l'écart.



ASSOCIATED PRESS

Le demi de sûreté des Patriots Lawyer Milloy plaque solodement le quart-arrière des Jaguars Mark Brunell, qui a tout de même réussi un gain de trois verges, au deuxième quart.

«On n'avait aucune idée de ce que nous faisions la moitié du temps, a noté le plaqueur des Jaguars, Leon Searcy. Si l'on tient compte de l'importance de ce match, il faut admettre que nous avons joué comme s'il s'agissait d'une rencontre hors-concours.»

Les Jaguars disputent leurs deux prochains matches à l'étranger, contre Buffalo et Oakland. Ils présentent un dossier de 2-4 hors de leur domicile.

«Rien n'a été facile au cours de notre jeune histoire et cela ne fait pas exception aujourd'hui», a conclu l'entraîneur des Jaguars, Tom Coughlin.

Les Jets trouvent le moyen de perdre

Associated Press — East Rutherford

Avec où sans Bill Parcells, les Jets de New York trouvent de nouvelles façons de perdre contre les Colts d'Indianapolis, particulièrement au Giant Stadium.

Une performance de 133 verges de Marshall Faulk et huit «sacs» de la défensive des Colts ont permis à Indianapolis de l'emporter 22-14 contre les Jets.

Les Jets (8-6) ont ainsi cédé le premier rang de la section est de l'Association américaine aux Patriots de la Nouvelle-Angleterre. Ils doivent remporter leurs deux prochains matches pour espérer se qualifier pour les séries.

Outre ses 133 verges au sol, Faulk a capté une passe de 58 verges pour préparer le premier touché des Colts (2-12). Ellis Johnson a récolté 3,5 plaqués du quart-arrière pour Indianapolis.

Les Colts ont dominé les Jets 225-59 au chapitre des verges amassées en première demie. La défense a tenu le coup par la suite, accordant des touchés sur des passes de Neil O'Donnell à Alex Van Dyke tard dans le match.

Redskins 38, Cardinals 28

À Tempe, en Arizona, son premier départ, Jeff Hostetler a lancé trois passes de touché pour mener les Redskins de Washington à un triomphe de 38-28 face aux Cardinals de l'Arizona.

Les Redskins (7-6-1) auront donc une occasion de rejoindre les Giants de New York au sommet de la section est de la NFC la semaine prochaine en leur rendant visite. Hostetler a reçu de l'aide de ses coéquipiers. Brian Mitchell a ramené un botté de dégagement sur 63 verges pour un touché, Scott Blanton a réussi un botté de précision de 40 verges et Cris Dishman a intercepté deux passes de Jake Plummer, ramenant la seconde sur 29 verges pour un majeur.

Les Cardinals (3-11) ont répliqué à chaque marque des Redskins, mais l'issue du match a été scellée quand Plummer a échappé le ballon à sa ligne de 22 verges après un dur plaqué de Marvcus Patton.

Plummer a amassé 337 verges et quatre touchés.

Falcons 14, Chargers 3

À San Diego, la recrue Byron Hanspard a ramené le botté d'envoi de la deuxième demie sur 99 verges et les Falcons d'Atlanta ont battu les Chargers de San Diego 14-3.

Les Falcons (6-8) remportaient ainsi un quatrième match consécutif, leur plus longue série du genre depuis 1991. Pour leur part, les Chargers (4-10) perdaient un sixième match de suite sous la férule de l'entraîneur recrue Kevin Gilbride.

50 millions $ sur cinq ans

Martinez et les Red Sox sont sur le point de s'entendre

AP et PC — Boston

Le lanceur des Red Sox de Boston Pedro Martinez serait sur le point de signer une entente de cinq ans d'une valeur de 50 millions $.

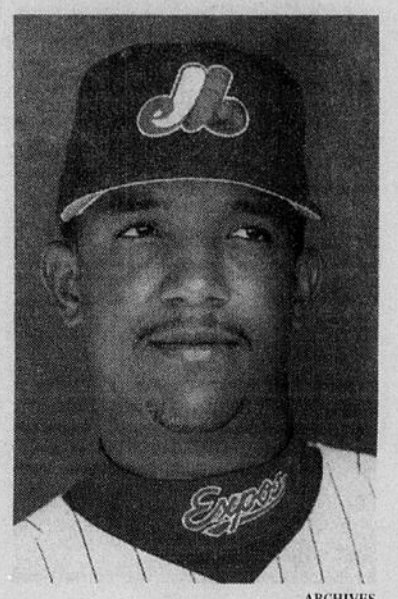
Des sources proches du lanceur à Boston et en République dominicaine, d'où il est originaire, ont déclaré au quotidien *The Boston Globe* que Martinez, acquis des Expos de Montréal, accepterait les termes d'un contrat de plusieurs années avec les Red Sox.

Le porte-parole des Red Sox, Kevin Shea, a refusé de donner suite aux rumeurs et Jim Bronner, un des conseillers de Martinez, s'est contenté de dire que «jusqu'à présent, aucune entente n'a été signée».

«Nous espérons en arriver à un accord très bientôt, a déclaré Shea. Nous voulons que Martinez reste avec l'équipe pendant plusieurs années. Si tout va bien, nous allons nous mettre d'accord sur un contrat à long terme.»

Martinez a choisi de jouer la carte de la patience avec les Red Sox. Il deviendra éligible à l'arbitrage salarial au cours de l'hiver et il pourrait devenir joueur autonome à la fin de la saison 1998. Il n'a jamais exprimé son intention de rester à Boston au-delà de la prochaine saison.

Le directeur général des Red Sox Dan Duquette sera pour sa part en voyage en République dominicaine cette semaine. Shea a affirmé que Duquette effectuait ce genre de périple chaque année et que ce voyage n'avait pas pour but de négocier une entente avec Martinez.



ARCHIVES

Pedro Martinez

Vainqueur du trophée Cy-Young en 1997, Martinez a compilé une fiche 17-8 avec les Expos tout en maintenant une moyenne de points mérités de 1,90, un sommet dans le baseball majeur. De plus, il a terminé au deuxième rang pour le nombre de retraits au bâton avec 305.

Martinez a touché un salaire de 3 615 000 $ la saison dernière.

S'il devait signer une entente de 50 millions $ pour cinq ans, il deviendrait le deuxième lanceur le mieux payé du baseball après Greg Maddux, des Braves d'Atlanta, dont le contrat de cinq ans rapporte 11,5millions $ par saison.

Martinez a été acquis des Expos en retour du lanceur droitier des ligues mineures Carl Pavano et d'un joueur à être nommé plus tard.

Anderson demeure avec les Orioles

Associated Press — Baltimore

Brady Anderson n'ira nulle part. Le voltigeur de centre vedette voulait demeurer à Baltimore et le propriétaire des Orioles Peter Angelos s'est assuré de réaliser son voeu.

D'abord, Angelos a invité Anderson à dîner. Cette semaine, il lui présentera une entente de 31 millions $ pour une durée de cinq ans. Anderson, joueur autonome, a accepté ce week-end les détails de l'entente qui lui permettra de rester à Baltimore jusqu'au siècle prochain.

Cette entente survient après une série de tête-à-tête entre Anderson et Angelos.

«Il n'a jamais été question qu'il quitte Baltimore, a raconté Angelos lors d'une conversation téléphonique, hier. Mais d'un autre côté, il était important de négocier un contrat équitable pour lui et l'équipe et je pense que nous y sommes parvenus.»

Anderson, qui aura 34 ans au mois de janvier, avait indiqué qu'il était prêt à accepter un salaire moindre des Orioles si Angelos lui consentait une entente de cinq ans. Angelos a répondu à ses exigences en lui soumettant une offre qui lui rapporterait 6,25 millions $ à chacune des quatre premières années et six millions $ en 2002.

«La vérité est que je voulais rester à Baltimore, a confié Anderson. Je suis conscient que j'ai signé en deçà de ma valeur sur le marché. Mais les Orioles avaient autre chose à m'offrir qui est aussi important que l'argent.»

Anderson a réussi 50 circuits en 1996. Même s'il n'en a obtenu que 18 cette saison, il a démontré son courage en jouant en dépit de diverses blessures. Il a maintenu une moyenne de ,288 avec 39 doubles et il a été sélectionné au sein de l'équipe d'étoiles pour la troisième fois.

«Ça n'évoque rien pour moi» — Brett Hull

Keenan revient à St. Louis

Associated Press — St. Louis

Celui que les amateurs de St.Louis adorent haïr est de retour en ville — pour un soir seulement.

Mike Keenan, qui a pris la direction des Blues en promettant mer et monde pour ensuite quitter l'organisation après deux saisons et demie de bisbilles, effectuera un retour à St. Louis comme entraîneur des Canucks de Vancouver, ce soir.

Gros match? Brett Hull, qui a survécu aux années folles de Keenan, prétend que non.

«Ça n'évoque rien pour moi, a déclaré Hull. On parle d'une page de ma vie et de celle des Blues qui a été tournée. Je suis tout simplement content que ce soit chose du passé et je suppose qu'il (Keenan) est content aussi.»

Les retours sont incontournables pour Keenan qui, en compagnie de l'ancien capitaine des Rangers Mark Messier, a fait escale à New York il y a à peine trois semaines. Messier a été ému aux larmes par la réaction de la foule qui n'a pas oublié la conquête de la coupe Stanley en 1994 après une disette de 50 ans. Messier a d'ailleurs inscrit un but en désavantage numérique dans la victoire des Canucks sur les Rangers.

La présence de Messier a en quelque sorte fait oublier celle de Keenan, mais tout cela risque d'être différent à St. Louis, où le souvenir du passage de l''Ouragan Mike' reste frais dans la mémoire des amateurs.

Ces derniers n'ont jamais apprécié sa façon cavalière de remodeler l'équipe en se départissant de favoris comme Brendan Shanahan et Curtis Joseph. Ils ont comme oublié que c'est Keenan qui est allé chercher le jeune défenseur-étoile Chris Pronger tout en redonnant un souffle nouveau à la carrière du vétéran gardien Grant Fuhr.

Quand Keenan a quitté St. Louis, il restait seulement Hull et Al MacInnis de l'édition originale de l'équipe à son arrivée. Parmi les acquis, on comptait plusieurs gros salariés à modeste production et les Rangers se classaient parmi la 'moyenne' des équipes de la ligue.

Keenan a notamment accordé un contrat de trois ans d'une valeur de 10 millions $ à Joe Murphy; il a aussi offert 6 millions $ à Geoff Courtnall pour l'inciter à quitter Vancouver. En partant de St. Louis, Keenan a accepté une quittance d'environ 5 millions $ pour couvrir les trois années et demie qui restaient à son contrat.

Pour sa part — et avec raison — Courtnall n'a que de bons souvenirs de son ex-patron: «Il a été bon pour moi quand il dirigeait l'équipe, a dit Courtnall. Il m'accordait beaucoup de temps de glace. Il est venu me chercher et il m'a offert beaucoup d'argent pour jouer. Il a toujours été juste envers moi, même quand je ne jouais pas très bien.»

Le défenseur Marc Bergevin est un autre partisan de Keenan: «Les médias et les amateurs voient les choses d'un certain oeil. J'ai joué pour Mike à Chicago et ici, et je n'ai jamais eu le moindre problème avec lui.»

Peu importe, celui qui a pris la place de Keenan derrière le banc des Blues — Joël Quenneville — s'attend quand même à un petit effort supplémentaire de la part de ses joueurs ce soir.

Sous la direction de Quenneville, les Blues connaissent des jours heureux. Ils occupent le quatrième rang au classement général en vertu d'une fiche de 18-8-3.

Après avoir réclamé un échange à la manière de Roy

Barnaby assure que le calme est revenu à Buffalo

Insatisfait de son sort avec les Sabres de Buffalo, Matthew Barnaby a joué les Patrick Roy plus tôt cette saison.



FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Après une présence «trop courte» sur la patinoire, il s'est retourné vers son entraîneur-chef, Lindy Ruff, pour lui lancer qu'il venait d'effectuer son dernier «shift» dans l'uniforme des Sabres de Buffalo.

Barnaby a appris qu'il n'était pas Patrick Roy et, samedi soir, c'est dans l'uniforme des Sabres de Buffalo qu'il affrontait les Sénateurs d'Ottawa.

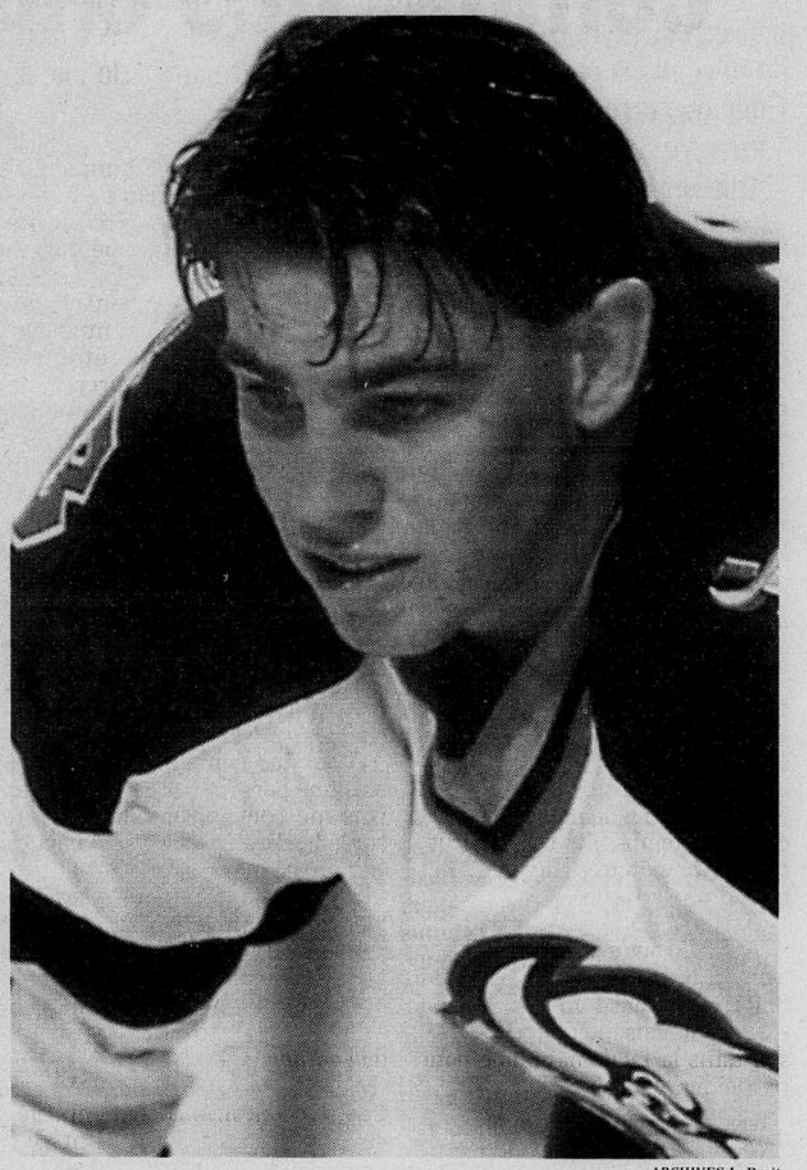
«Les choses se sont replacées. le calme est revenu, assurait le fougueux attaquant qui n'affiche que quatre points à sa production 1997-1998 et qui est toujours en quête de son premier but de la saison.

De fait, à l'exception de ses 100 minutes de pénalité, Barnaby passe inaperçu cette saison à Buffalo, lui qui jouait un rôle de premier plan sous les ordres de Ted Nolan, l'an dernier.

Il faut dire que Barnaby s'est mis les pieds dans les plats en lançant qu'il allait avoir la tête de Dominik Hasek après que ce dernier eût celle de Ted Nolan et qu'il s'est chamaillé avec son coéquipier Mike Peca, devenu son capitaine.

«C'est du passé. J'ai repris goût à jouer et je vais reprendre ma place et faire ce que je fais de mieux, c'est-à-dire brasser les joueurs adverses et mettre le trouble sur la patinoire.

«J'étais trop gentil depuis le début de la saison. J'aime me faire haïr et me faire crier des insultes. Ça prouve que je fais bien ce que j'ai à faire», racontait le jeune joueur âgé de 24 ans qui a grandi à Aylmer.



ARCHIVES LeDroit

Matthew Barnaby

Mais si son désir d'être échangé était exaucé?

«Je ne me mettrai pas dans le trouble une autre fois. Tout ce que je veux, c'est jouer au hockey et me sentir utile et apprécié. Le reste n'a pas d'importance», a conclu Barnaby après avoir quitté les membres de sa famille venus le saluer au centre Corel et échanger des politesses au passage avec Dennis Vial et Denny Lambert.

Match nul de 3-3 contre les Rangers, samedi

Le Canadien laisse filer son avance

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

Le Canadien a laissé filer une avance après deux périodes pour la première fois de la saison.

Un but d'Adam Graves à 12:37 de la troisième période a permis aux Rangers de New York de soutirer une match nul de 3-3 au Tricolore, samedi soir, au centre Molson.

C'était la première fois en 16 matches (15-0-1) que le Canadien ne parvenait pas à protéger une avance après deux périodes. Graves a marqué un but assez chanceux puisque la rondelle a dévié sur le manche du hockey de Jocelyn Thibault. Celui-ci a aussi joué de chance puisque Pat LaFontaine a frappé le poteau peu de temps après.

Jusqu'à ce but, les unités spécialisées du Canadien avaient accompli un travail exemplaire. L'attaque à cinq du Tricolore a produit deux buts dès la première période, puis l'équipe a écoulé un désavantage numérique de deux joueurs pendant 48 secondes au début du troisième vingt.

Thibault a fait sa large part en stoppant LaFontaine du patin puis de la mitaine.

Shayne Corson et Martin Rucinsky ont marqué en avantage numérique, l'autre but allant à Vladimir Malakhov. Brian Skrudland a marqué les deux autres buts des Rangers, ses deuxième et troisième de la saison.

Il succède à LaFontaine

Peca devient le capitaine des Sabres

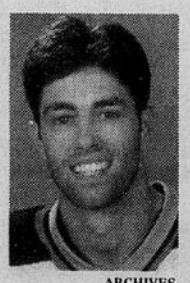
FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Mike Peca a ouvert bien des yeux dans la LNH l'an dernier, avec la qualité de son jeu défensif.

C'est d'ailleurs sans grande surprise que l'ancien des 67's d'Ottawa est monté sur le podium l'été dernier, lors du gala annuel de la LNH, où il a reçu le trophée Frank Selke remis au meilleur attaquant défensif du circuit.

Ce titre, conjugué au départ de Pat LaFontaine, a ouvert la voie à Peca, qui a hérité du titre de capitaine des Sabres de Buffalo.

«Je l'ai choisi sans hésiter, assurait Lindy Ruff après la défaite de samedi face aux Sénateurs. Il personnifie exactement ce qu'un capitaine des Sabres de Buffalo devrait être.»



ARCHIVES

Mike Peca

Le principal intéressé s'est évident dit honoré.

«C'est une responsabilité importante surtout que je succède à un grand joueur.»

Cela dit, Peca a nullement été surpris de voir que les dirigeants d'Équipe Canada avaient décidé de ne pas l'inviter.

«Ce qui m'a surpris c'est de voir autant de fois mon nom dans les journaux. Vous avez été bien gentils de penser à moi, mais honnêtement, quand je regarde les noms qui sont là, je ne suis pas surpris. Surtout qu'avec la défaite de l'an dernier contre les États-Unis en Coupe du monde, je m'attendais à ce que les joueurs au gros gabarit soient retenus», a conclu le diminutif attaquant.

Les compétitions internationales n'ont jamais souri à la famille Roy

L'Avalanche passe avant Nagano

Pour la première fois de sa carrière, Patrick Roy va représenter le Canada dans une compétition internationale. Dans son cas, on ne peut parler d'un rêve qui se réalise même s'il se dit heureux de prendre part aux Jeux olympiques. Roy a vécu trop de déceptions au niveau international pour sauter de joie à l'idée de représenter son pays.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

«Je n'ai jamais eu beaucoup de succès côté international, dit-il. J'ai déjà été retranché durant un camp d'entraînement. Une autre fois, j'ai été tout simplement ignoré.»

Roy n'a pas été choisi lors de la première Coupe du monde que les Américains ont remportée en 1996. Il avait aussi été ignoré lors de la Coupe Canada en 1987, soit une année après sa première coupe Stanley.

«Casseau» a aussi sur le coeur la façon dont son frère Stéphane a été traité par les dirigeants du programme olympique.

«Mon frère s'était entraîné fort pendant trois ans pour participer aux Olympiques. Mais il a été mis de côté à la dernière minute. Dave King l'avait remplacé par un joueur de la Ligue nationale. Pendant longtemps, j'ai vécu la frustration de mon frère qui a été victime d'une injustice.»

Un autre contexte

Roy admet que le contexte est différent aujourd'hui. Il dit qu'il n'aurait jamais interrompu sa saison dans la Ligue nationale pour participer aux Jeux.

«La ligue arrête ses activités pendant deux semaines. Je vais simplement faire comme les autres. Et puis les Olympiques restent la meilleure compétition sur la scène internationale. C'est important, même aux États-Unis. Ça va ajouter un élément de plus à ma carrière.»

Roy sera aux Jeux olympiques de Nagano en même temps que Martin Brodeur et Curtis Joseph. À deux mois des Jeux, il refuse de s'engager dans une compétition à trois.

«Je ne veux pas y penser. Je veux seulement me concentrer sur l'Avalanche. C'est peut-être ma façon à moi de me préparer.

«Je me vois comme le partenaire de deux grands gardiens. Je suis très content pour Brodeur. Il a une saison fantastique. C'est aussi un gars formidable, tellement gentil. Je sais qu'on aura beaucoup de plaisir ensemble.»

Trop intense pour se mêler aux autres

À Nagano, Roy n'entend pas se mêler aux athlètes des autres disciplines.

«Vous me connaissez, dit-il. Je suis une personne très intense. Je vais me concentrer uniquement sur le hockey. Notre objectif ultime sera de gagner», rappelle-t-il.

La sélection olympique a suscité bien des commentaires. L'exclusion de Mark Messier, Claude Lemieux et Mark Recchi a défrayé la chronique. Roy admet ne pas s'être penché sur la composition de l'équipe.

«Je sais que Joe Sakic et Adam Foote seront mes coéquipiers. Je suppose que les dirigeants ont bâti la meilleure équipe possible. J'avoue que la décision de laisser Messier de côté n'a pas dû être facile à prendre. On a peut-être voulu donner plus de temps de glace à d'autres. Je pense qu'il faut respecter la décision qui a été prise.»



ASSOCIATED PRESS

***L'Avalanche du Colorado** est débarqué à Montréal fort d'une séquence victorieuse qu'ils ont prolongée à six, samedi soir, lorsqu'il a battu les Canucks de Vancouver 6-4. Sur cette séquence on aperçoit Stéphane Yelle, d'Embrun, qui a eu le dessus sur Pavel Bure. Éric Lacroix a enfilé deux buts pendant que Peter Forsberg et Joe Sakic obtenaient deux passes chacun. Shean Donovan, un ancien des 67's d'Ottawa, a marqué son premier but avec l'Avalanche. Patrick Roy a repoussé 31 tirs et il n'a pas subi la défaite à ses sept dernières rencontres (5-0-1 et un match où il n'a pas été impliqué dans la décision). Pavel Bure a réussi un tour du chapeau et obtenu une passe pour les Canucks, dont la fiche est de 4-1-1 à leurs six dernières rencontres à l'étranger. Bure a amassé 12 buts et 14 passes à ses 16 derniers matches. Adam Deadmarsh, Valeri Kamensky et Alexei Gusarov ont inscrit les autres buts de l'Avalanche. Jyrki Lumme a aussi marqué pour les Canucks.*

En bref

Encore à la maison

Le Canadien livre ce soir le quatrième d'une série de cinq matchess à domicile. Jusqu'ici, l'équipe a conservé un dossier de 1-1-1 contre Pittsburgh, Los Angeles et les Rangers.

Que de souvenirs

La dernière victoire du Tricolore contre l'Avalanche au centre Molson remonte au 5 avril 1995. Le Canadien l'avait alors emporté 6-5. Jacques Demers était derrière le banc.

Moog de retour

Andy Moog devrait défendre le filet du Canadien. Le vétéran gardien a pris part à son dernier match il y a 10 jours à Pittsburgh.

Forsberg en tête

Le Suédois Peter Forsberg s'est hissé en tête des marqueurs de la Ligue nationale. Le centre de l'Avalanche a amassé deux aides, samedi. Il a maintenant 39 points, soit un de plus que Mike Modano.

Roy est nullement surpris des succès du Canadien sous la gouverne de Vigneault

«L'équipe a maintenant une direction»

FRANÇOIS LEMENU
LeDroit

Patrick Roy va retrouver derrière le banc du Canadien un homme qu'il a appris à connaître et à apprécier lorsque son groupe s'est porté acquéreur des Harfangs de Beauport, de la LHJMQ. Le gardien de l'Avalanche affirme ne pas être surpris des succès du Tricolore sous la gouverne d'Alain Vigneault.

«Je suis content pour lui. Il fait un excellent travail. L'équipe a maintenant une direction», dit Roy en soulignant que le départ de Mario Tremblay était prévisible compte tenu des déboires de l'équipe en séries.

«À Beauport, Vigneault a fait du bon travail. J'avais assisté à quelques entraînements et je me suis vite rendu compte que tout était bien préparé. C'est pourquoi l'équipe a pu surprendre Halifax en remportant le premier match de notre série.»

Roy raconte que Vigneault avait bien saisi le message de la nouvelle administration.

«Il a compris la direction qu'on voulait prendre. L'équipe n'allait nulle part. On a échangé des vétérans contre des jeunes. On pensait seulement en fonction de l'avenir. Il a accepté ce virage jeunesse. On lui a alors demandé de montrer aux jeunes à gagner. C'est ce qu'il a fait.»

> «À Beauport, je me suis vite rendu compte que tout était bien préparé.»
>
> **– Patrick Roy**

Roy lui a téléphoné lors de sa nomination chez le Canadien.

«Je l'ai félicité. Dans le junior, on souhaite toujours voir nos joueurs se rendre jusqu'à la Ligue nationale. C'est la même chose pour les entraîneurs. J'étais très content pour lui et surtout très fier.»

Roy fait remarquer que Vigneault a su s'entourer de gens compétents, un commentaire que Guy Carbonneau a formulé lors de la dernière visite des Stars de Dallas à Montréal.

«Il s'est bien entouré. Clément Jodoin est un gars très compétent», a dit Roy en passant sous silence la contribution de Dave King, un homme qu'il n'estime pas beaucoup.

Roy n'est pas étonné non plus par les succès de Jocelyn Thibault, qui va profiter de la présence d'Andy Moog.

«Moog peut embarquer quand Thibault sent la soupe chaude. Thibault est un bon gardien mais il est jeune. Il a beaucoup à apprendre. Je connais Moog pour lui avoir déjà parlé. Réjean Houle a fait un bon coup en allant le chercher à Dallas.»

Roy s'est entretenu avec Thibault au cours de l'été. Les deux hommes ont le même agent.

«Il a vécu une saison difficile. Même ses coéquipiers ont parlé dans son dos. Je lui ai dit qu'il retirerait beaucoup de fierté à revenir fort.»

C'est exactement ce que fait Thibault. Il présente un dossier de 10-5-2, une moyenne de 2,24 buts par match, un pourcentage d'efficacité de ,913 et deux jeux blancs. Des statistiques qui se comparent à celles de Roy.

Avec 11 buts, il a déjà égalé son total de la saison dernière

McEachern a retrouvé sa touche

Shawn McEachern peut maintenant ranger la dernière saison dans le tiroir aux oublis.



FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Samedi, un an jour pour jour après avoir encaissé un puissant tir au visage qui allait fracturer sa mâchoire, le 6 décembre 1996, l'ailier gauche a vécu une autre soirée importante.

Mais pas mal plus agréable.

Cette fois, il a plutôt déjoué celui que plusieurs considèrent comme le meilleur gardien de la LNH, Dominik Hasek, tôt en deuxième période, pour enfiler son 11e but en 30 matches jusqu'ici cette saison.

Soit exactement le même nombre qu'il a marqué en 65 rencontres l'an passé dans l'uniforme des Sénateurs.

Dans une période où, justement, le plus gros problème des Sénateurs constitue la maigre récolte à l'attaque, la renaissance de McEachern tombe plutôt bien.

«Je préférais ne pas trop me rappeler cet anniversaire malheureux, a expliqué McEachern dans le vestiaire, après la rencontre de samedi. Parce que lors du match précédant celui de ma blessure, j'avais marqué un but. Et là, un an plus tard, j'ai aussi marqué un but lors du match précédant celui de ce soir (samedi), contre les Kings jeudi. Alors ça me rappelais trop de mauvaises choses.»

Mais, tandis qu'à cette époque l'an dernier McEachern entamait une longue série de 17 matches de convalescence, cette fois-ci, l'attaquant en en pleine lutte, avec Alexeï Yashine (11 buts) et Daniel Alfredsson (10), pour le titre de meilleur marqueur de l'équipe.

Et sa touche magique, McEachern l'a retrouvée tout simplement en respectant une règle bien simple, une règle qu'on a d'ailleurs entendue 1000 fois chez les Sénateurs durant le mois de novembre.

«Il n'y a pas de doute que je lance plus souvent qu'avant, a expliqué le joueur natif de Waltham, au Massachusetts. Je ne sais pas pourquoi, mais on dirait que quand on ne marque plus, on arrête de lancer au filet. On l'a dit souvent, quand on a des problèmes à trouver le fond du filet, on cherche à faire le jeu parfait. Mais dans le fond, tout ce qu'il faut faire, c'est essayer encore davantage, simplement en lançant.»

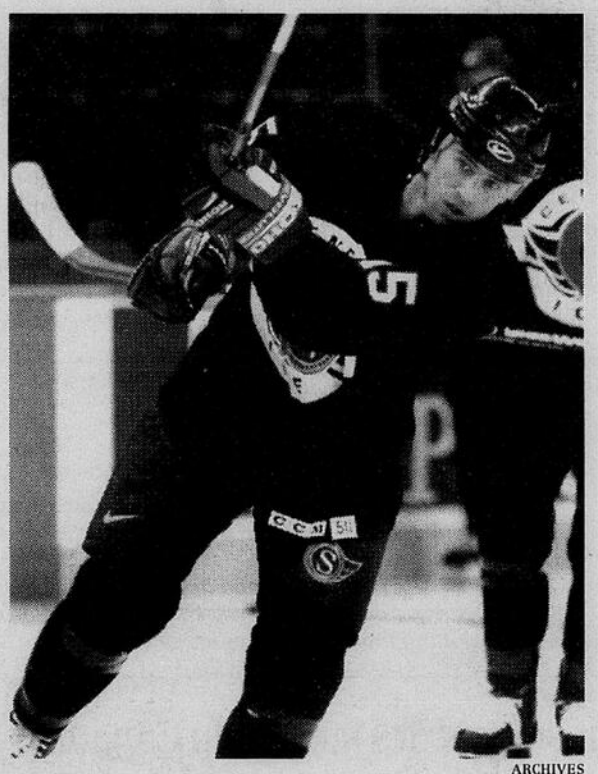
«Je pense que son but, samedi, illustre bien ce que Shawn nous donne depuis le début de la saison, a déclaré hier Jacques Martin. C'était une belle démonstration de persévérance car il a foncé au filet et a marqué sur un retour de lancer. Il est certes l'un de nos joueurs les plus réguliers cette année.

«L'an passé était une année d'exception pour Shawn, a-t-il continué. Mais j'ai trouvé qu'il a quand même terminé la campagne en force et a connu de bonnes séries.

«Il faut toutefois reconnaître que s'il n'a pas beaucoup marqué l'an passé, il a beaucoup amélioré son jeu défensif, son jeu sans la rondelle. Et il faut aussi réaliser que souvent, le fait de changer d'équipe entraîne une certaine période d'adaptation.»

«C'est juste que je poussais trop fort, explique McEachern au sujet de la dernière saison. Mais maintenant, j'attends davantage que les occasions se présentent, et je prend aussi plus de chances.»

Ce qui fait l'affaire de tout le monde au centre Corel, et qui devrait aussi faire celle de ses compatriotes américains, en février prochain, aux Jeux olympiques de Nagano.



ARCHIVES

Shawn McEachern



PRESSE CANADIENNE

Le gardien des Sénateurs Ron Tugnutt brille devant Derek Plante, des Sabres, qu'il frustre en première période.

Victoire de 3-0 des Sénateurs sur les Sabres, samedi soir

Tugnutt récolte son premier jeu blanc de la saison

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

«Merci mon Dieu, novembre est fini!»

Ron Tugnutt arborait un large sourire après le match de samedi soir, au centre Corel.

Et il avait deux bonnes raisons pour ça.

D'abord, Tugnutt venait d'empocher son tout premier blanchissage de la saison.

Et par le fait même, il venait d'aider les Sénateurs à empocher une troisième victoire de suite, une quatrième à leurs cinq derniers matches, un gain de 3-0 face aux Sabres de Buffalo, ce qui semble vouloir enterrer pour de bon leur série noire de neuf rencontres de suite sans victoire traversée le mois dernier.

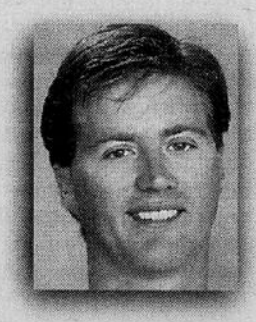
«C'est encore plus plaisant de récolter un jeu blanc contre eux», a avoué Tugnutt.

Alexandre Daigle a ouvert la marque à mi-chemin en première période lors d'un avantage numérique, puis Shawn McEachern, aussi à cinq contre quatre, a bénéficié de la générosité de l'arbitre Richard Trottier pour récolter son 11e de la saison.

Sur le jeu, Chris Phillips avait clairement un patin dans le demi-cercle de Dominik Hasek, mais l'officiel a choisi de ne même pas consulter la reprise vidéo malgré les protestations des Sabres.

Randy Cunneyworth a complété la marque dans un filet désert.

Nos trois étoiles



1 **Ron Tugnutt**

2 **Lance Pitlick**

3 **Alexeï Yashine**

Encore en pleine possession de ses moyens contre les Sabres, Tugnutt a inscrit son premier jeu blanc cette saison.

Prochain match : les Sénateurs reçoivent la visite des Blues de St. Louis jeudi soir, au centre Corel, à compter de 19 h 30.

Les Sénateurs en bref

Cunneyworth, enfin!

Après une séquence de 23 matches sans but, le capitaine Randy Cunneyworth a dû attendre que Dominik Hasek quitte son filet, à la toute fin de la rencontre de samedi soir, pour mettre fin à sa disette et enfin récolter son deuxième but de la saison.

«J'aurais quand même préféré qu'il y ait un gardien devant le filet, mais je vais le prendre malgré tout», a ironisé l'athlète âgé de 36 ans.

Au moins, Cunneyworth a eu le mérite de ne pas rater la cage béante, comme l'avaient fait tour à tour Daniel Alfredsson et Bruce Gardiner, jeudi, face aux Kings, deux erreurs qui auraient pu coûter le match aux Sénateurs.

Cette fois-ci, le capitaine n'a pas attendu à la dernière seconde et a effectué son tir du centre de la glace.

Zent parti

Rappelé il y a une semaine exactement, l'attaquant Jason Zent a été retourné hier aux Ice-Cats de Worcester, de la Ligue américaine.

L'ailier gauche n'a été utilisé que rarement durant son court séjour chez les Sénateurs, ne récoltant aucun point.

Il a au moins profité d'une bonne occasion de marquer, samedi, alors que son tir du poignet n'est passé qu'à quelques pouces du poteau à la droite de Dominik Hasek.

Vial reviendrait au jeu jeudi

Le renvoi de Zent dans les mineures est devenu évident vu le fait que Dennis Vial semble fin prêt à revenir au jeu dès jeudi, face aux Blues.

Victime d'une dislocation de la rotule du genou gauche le 17 octobre dernier, lors d'une bagarre contre Krzysztof Oliwa, des Devils.

«Je m'attends à ce qu'il soit en mesure de jouer», a simplement indiqué Jacques Martin hier.

Même chose pour Magnus Arvedson, qui se remet d'une seconde blessure à l'aine cette saison.

Jour de fête

C'était jour de fête au centre Corel, hier, alors que les joueurs, dirigeants et le personnel des Sénateurs étaient conviés à leur journée spéciale des Fêtes.

Tous se sont donc retrouvés sur la patinoire en compagnie de plusieurs dizaines d'enfants, question de se mettre dans l'ambiance de Noël.

Les Sénateurs, qui profitaient d'un congé hier, reprendront donc l'entraînement cet avant-midi.

L'Avalanche contre le Canadien ce soir

«Un match à Montréal sera toujours spécial» — Roy

Patrick Roy revient au centre Molson pour la deuxième fois depuis son transfert au Colorado. Encore une fois, le gardien de l'Avalanche, toujours invaincu (3-0-0) face au Tricolore, aura une poussée d'adrénaline lorsqu'il verra le 'CH'.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

«Un match à Montréal sera toujours spécial. Je garde un très bon souvenir de mes dix saisons avec le Canadien», a-t-il dit, hier, lors d'une téléconférence organisée depuis Denver.

«Un joueur veut toujours bien faire contre son ancienne équipe. Mike Keane l'a démontré cette année. Il nous a battus deux fois», a précisé Roy au sujet de son ancien coéquipier maintenant des Rangers de New York.

Roy raconte qu'il se présentera sur la glace du centre Molson ce soir avec moins d'appréhension qu'il y a un an.

«Le contexte est différent. L'an passé, c'était l'inconnu. J'ignorais comment le public allait réagir. Il y a aussi le fait que le Canadien a un nouvel entraîneur.»



ARCHIVES LeDroit

Patrick Roy: «Pour nous, il s'agira d'un bon test.»

'Casseau' admet être plus à l'aise lorsqu'il revient à Montréal durant l'été. Il dit ne plus ressentir la pression des médias et du public.

«Je me sens soulagé, dit celui qui a toujours entretenu d'excellentes relations avec la presse et les amateurs. Je suis plus détendu avec les gens que j'ai côtoyés pendant 10 ans. Je pense que mes amis ressentent la même chose.»

Roy dit ne pas être étonné par les succès du Canadien.

«Pour nous, il s'agira d'un bon test. Le Canadien est une équipe qui joue bien défensivement et qui peut marquer des buts. Le club avait seulement besoin de direction», a-t-il dit sans aucune trace d'amertume envers Mario Tremblay.

L'Avalanche joue du bon hockey. L'équipe a amassé 40 points à ses 30 premiers matches, un sommet depuis que le club a quitté Québec il y a trois ans. Roy est lui-même invaincu à ses six dernières rencontres (5-0-1).

«Nous avons de la profondeur malgré la perte de certains joueurs», dit-il en faisant allusion à Chris Simon, Mike Keane et Mike Ricci qui ont tous quitté Denver depuis la conquête de la coupe en 1996.

«Nous avons eu dernièrement un bon meeting à Tampa Bay, ce qui a raffermi l'esprit d'équipe. On joue vraiment bien, surtout sur la route.»

Roy fait valoir que l'Avalanche peut s'adapter à tous les styles.

«Nous sommes à l'aise dans le jeu ouvert, fermé ou robuste. On peut s'ajuster à toutes les situations, assure-t-il.

«Personnellement, je préfère les rencontres qui se terminent 6-4 plutôt que 1-0 même si j'aimerais stopper Pavel Bure un peu plus souvent», ajoute Roy à la blague en rappelant les trois buts que le Russe a marqués contre lui, samedi, à Denver.

Autres textes
page 49

Même s'il a bien nagé à Indianapolis

Lupien ne s'est pas qualifié pour Perth

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Yannick Lupien a bien nagé au US Open, ce week-end, à Indianapolis, mais ça n'a pas été suffisant pour lui valoir une place dans les épreuves individuelles aux prochains Championnats du monde de natation, à Perth en Australie.

Pour être assuré d'une participation au Championnat du monde qui se tiendra du 8 au 11 janvier prochain, il devait réussir un chrono de 51,10 secondes, au 100 m libre. Il a terminé cinquième avec un temps de 51,43, lors de la finale. Plus tôt le matin, il avait nagé la même distance en 51,34.

«Je ne cherche pas une excuse, mais j'étais un peu fatigué», a-t-il précisé, à sa descente d'avion, hier, en soirée.

Yannick Lupien avait bien entamé cette compétition internationale, à Indianapolis, finissant 3e au 50 m libre, jeudi. Il s'était même farci un record personnel qui tenait depuis 1996.

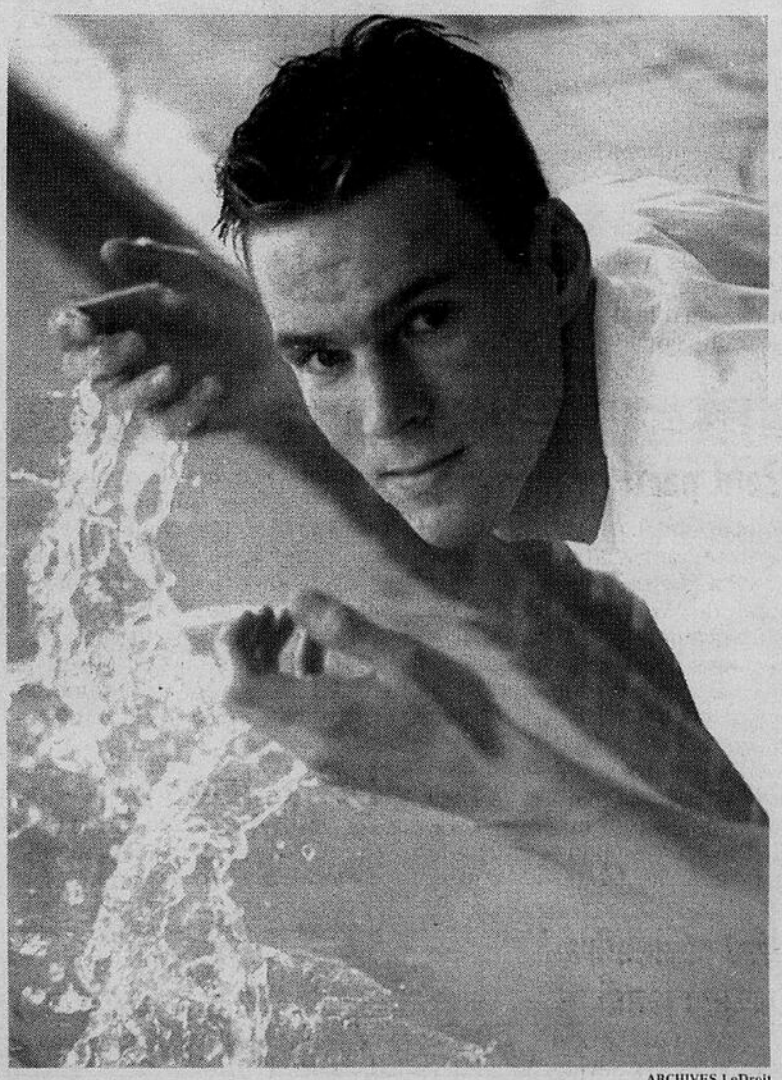
«C'est ce que je retiens de cette compétition, a-t-il fait remarquer. Ce record m'a remonté le moral et il m'a permis de regarder un peu plus loin. C'est aussi ma façon de dire à tout le monde que je suis revenu.»

Même s'il n'était pas parvenu à se tailler une place pour les épreuves individuelles, le nageur d'Aylmer avait une mince chance d'être retenu sur une des équipes de relais en vue du championnat du monde, mais il en a été décidé autrement.

«Certes, je suis un peu déçu, mais il y autre chose qui s'en vient pour moi.»

Autre chose, c'est la Coupe du monde et son circuit intéressant de compétitions qui le mènera en Italie, en Grande-Bretagne et en France, en mars prochain.

«Je suis satisfait de mes résultats à Indianapolis, ils m'ont prouvé que j'étais rétabli de ces blessures qui m'ont ralenti, cet été, après un accident en vélo de montagne.»



ARCHIVES LeDroit

Yannick Lupien: «Certes, je suis un peu déçu, mais il y a autre chose qui s'en vient pour moi.»

Aujourd'hui



Villeneuve à l'honneur

Jacques Villeneuve, le champion mondial de la Formule un, a encore une fois été à l'honneur, en fin de semaine. Il a reçu le Casque d'or, à Bologne, trophée couronnant l'extraordinaire saison qu'il a connue dans sa discipline. Ce trophée est remis annuellement au meilleur conducteur par le magazine italien *Autosprint*.

Boxe

De la Hoya conserve son titre mondial

Page 40

Hockey-luge



Hervé Lord fonce jusqu'à Nagano

Page 41

Football

Les Packers ont montré leur vrai visage contre les Buccaneers

Page 46

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

52

« Louez sans vous priver »

Chez Saturn Aylmer, vous avez le choix parmi une famille de véhicules fiables et abordables. Mais le plus beau, c'est que nous vous réservons le même traitement, peu importe que vous choisissiez de louer ou d'acheter votre nouvelle Saturn. Chez nous, pas de favoritisme : tout le monde reçoit le même service courtois, humain et sympatique.

252 29$*
par mois /36 mois ou 16 403$

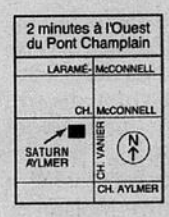


Saturn SL1 1998, automatique, mise de fonds : 0$

**Paiement basé sur la Saturn SL1 1998 servo direction, radio AM/FM stéréo cassette, deux sacs gonflables, banquette arrière divisée rabattable, essuie-glace à balayage intermittent, panneaux en polymère, assistance routière 24 h, garantie de remboursement 30 jours ou 2 500 km. Incluant : transport (455 $), préparation, frais d'aquisition (350 $). Excluant: immatriculation, assurance, taxes. Premier paiement : 252,29 $, pas de versement initial ,dépôt de garantie remboursable : 300 $ et taxes éligibles à la signature du contrat. Kilométrage limité à 60 000 km pour la durée du bail ; 8¢ du kilomètre excédentaire. Option d'achat : 10 169,86 $. PDSF de 16 403 $ (taxes en sus). Autres options et versements initiaux disponibles.*

SATURN AYLMER

500 ch. McConnell Aylmer 684-5555



Évadez-vous

Location 383 $*
36 mois /60 000 km

Achat à partir de 29 660 $**

Le tout nouveau ISUZU Rodeo



- **V6 de 205 HP**
- **Dispositif électronique de passage en quatre roues motrices à la volée**
- **Système de freinage antiblocage aux quatre roues (ABS)**
- **Garantie 5 ans /100 000 km sur le groupe propulseur**
- **Climatiseur**

***Location 36 mois, 60 000 km, versement initial de 2 500 $ valeur résiduelle 18 792,20 $. 1er paiement 383 $. Dépôt de sécurité 475 $. Taxes en sus. Modèle non tel qu' illustré.**

****Taxes, transport, immatriculation et assurances en sus. Modèle non tel qu' illustré.**

Heures d'ouvertures :
Lundi au jeudi : 9h à 20h
Vendredi : 9h à 18h
Samedi : 9h à 17h

ISUZU AYLMER

500 ch. McConnell Aylmer (819) 684-5555

